THE LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF
NORTH CAROLINA
AT CHAPEL HILL

ENDOWED BY THE
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC
SOCIETIES
MUSIC LIBRARY

M1503
.F6795
E82

UNIVERSITY OF N.C. AT CHAPEL HILL
00011133427

Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
Univeristy of North Carolina at Chapel Hill

http://www.archive.org/details/marjaevaoperindr00foer

UNC—CHAPEL HILL

MARJA

(„EVA“)

OPER IN DREI AKTEN

Text (nach dem Drama „Gazdina roba“ von G. PREIS)
und Musik
von

JOS. B. FOERSTER

KLAVIERAUSZUG MIT TEXT

DEUTSCHE ÜBERTRAGUNG VON DR. JOHANNES BRANDT

Aufführungsrecht vorbehalten. — Droits d'exécution resérvés

UNIVERSAL-EDITION A. G.
WIEN ——— LEIPZIG

Den Bühnen und Vereinen gegenüber als Manuskript gedruckt. Das Aufführungsrecht für sämtliche Bühnen des In- und Auslandes ist ausschließlich von der Universal-Edition A.-G., Wien I, Karlsplatz 6, zu erwerben.

Nachdruck verboten, Aufführungs-, Arrangements-, Vervielfältigungs- und Übersetzungsrechte für alle Länder vorbehalten (für Rußland lt. dem russischen Autorengesetz vom 20. März 1911 und der Deutsch-russischen Übereinkunft vom 28. Februar 1913, desgl. für Holland nach dem holländischen Autorengesetz vom 1. November 1912).

UNIVERSAL-EDITION AKTIENGESELLSCHAFT
WIEN :: :: LEIPZIG

Personen:

Marja-Eva, Näherin . . . . . *Sopran*
Manek . . . . . *Tenor*
Die alte Meschjanowka, seine Mutter . . . . *Alt*
Samko, Kürschner . . . . . *Bariton*
Susa . . . . . *Mezzosopran*
Rubatsch Arbeiter . . . . . *Baß*

Bauern, Arbeiter, Musikanten.

Die Handlung spielt in den ersten beiden Akten in einem slovakischen Dorf, im dritten Akt auf dem Bauerngute Maneks in der ungarischen Tiefebene.

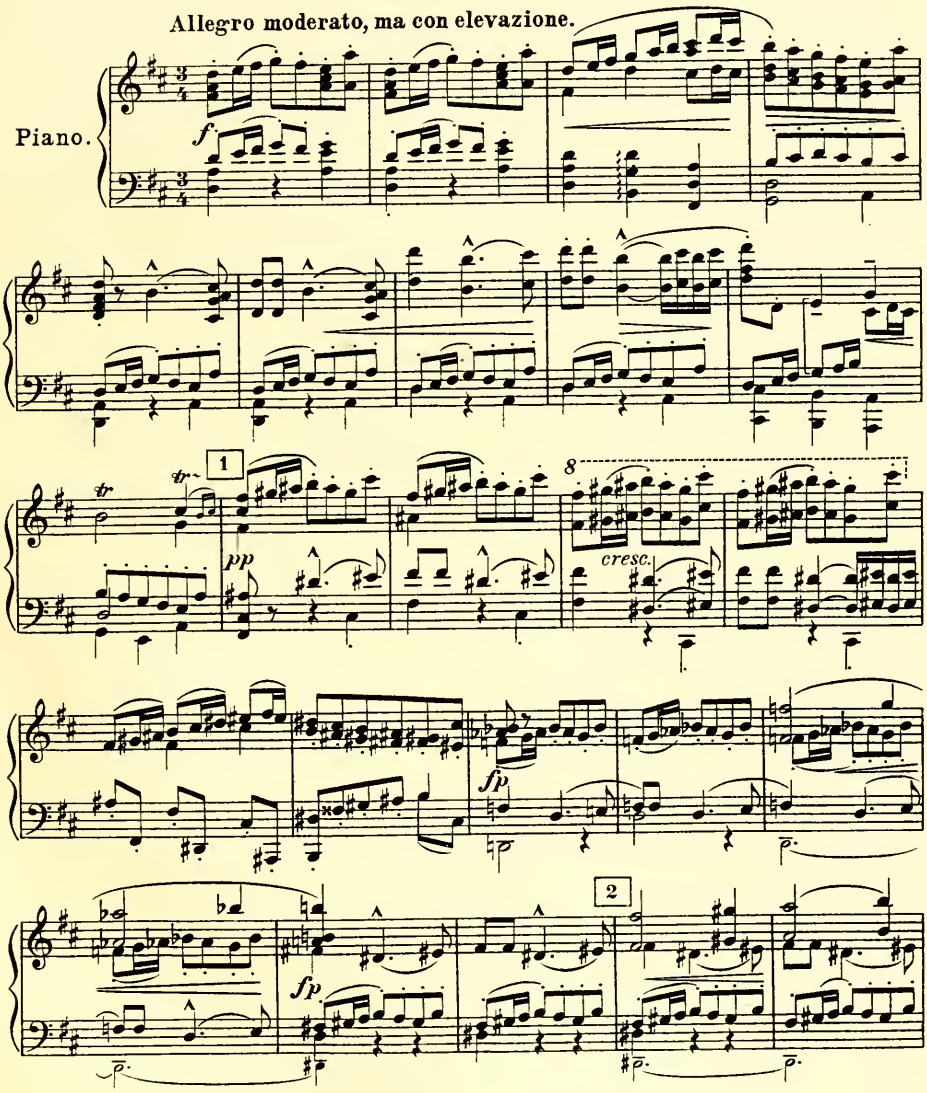
Zeit: Gegenwart.

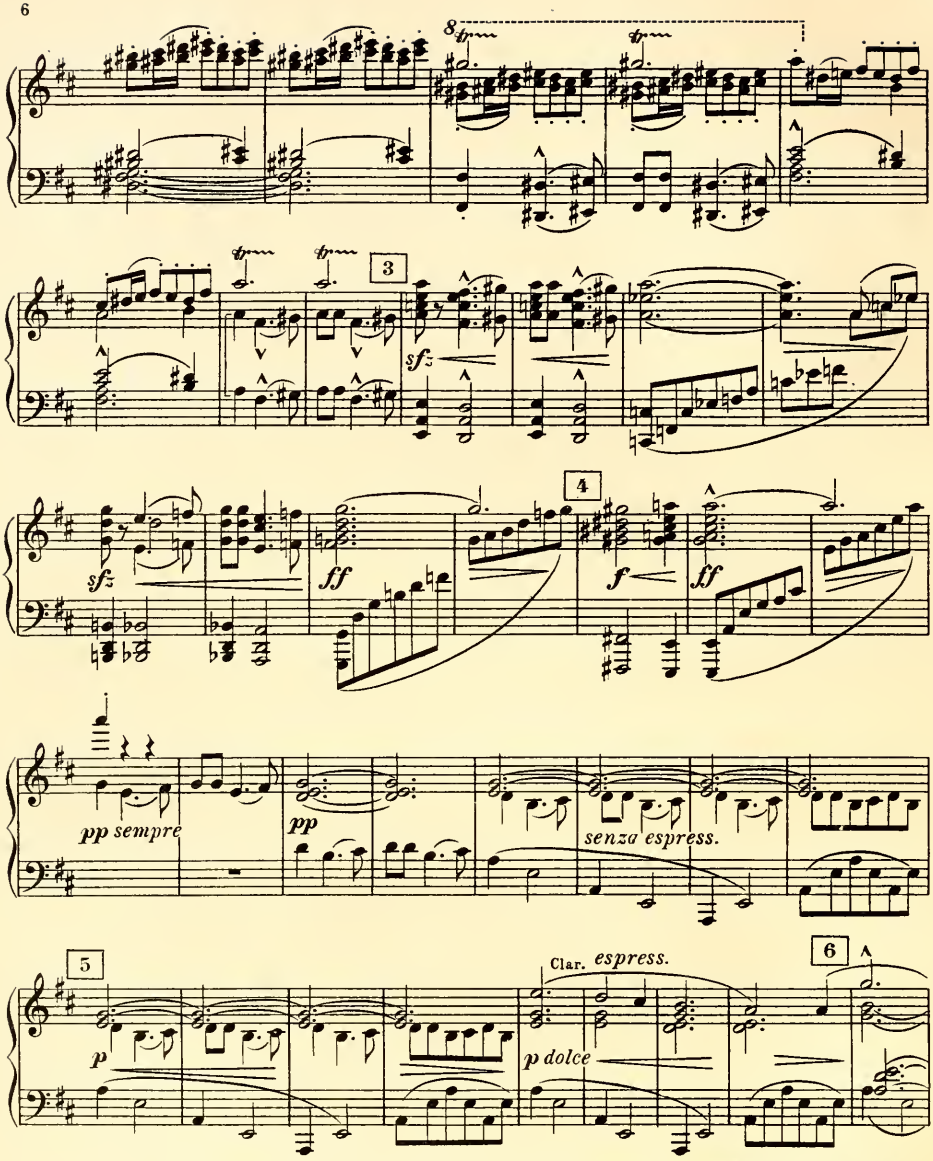
MARJA-EVA.

Oper in drei Akten.

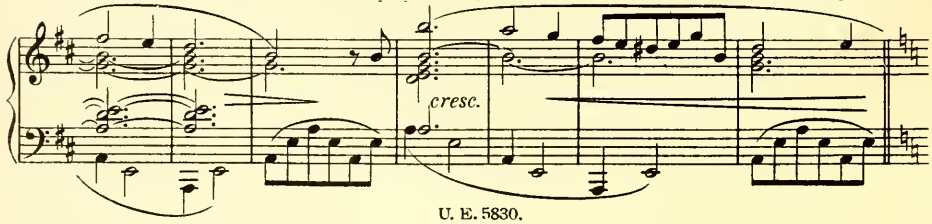
I. AKT.

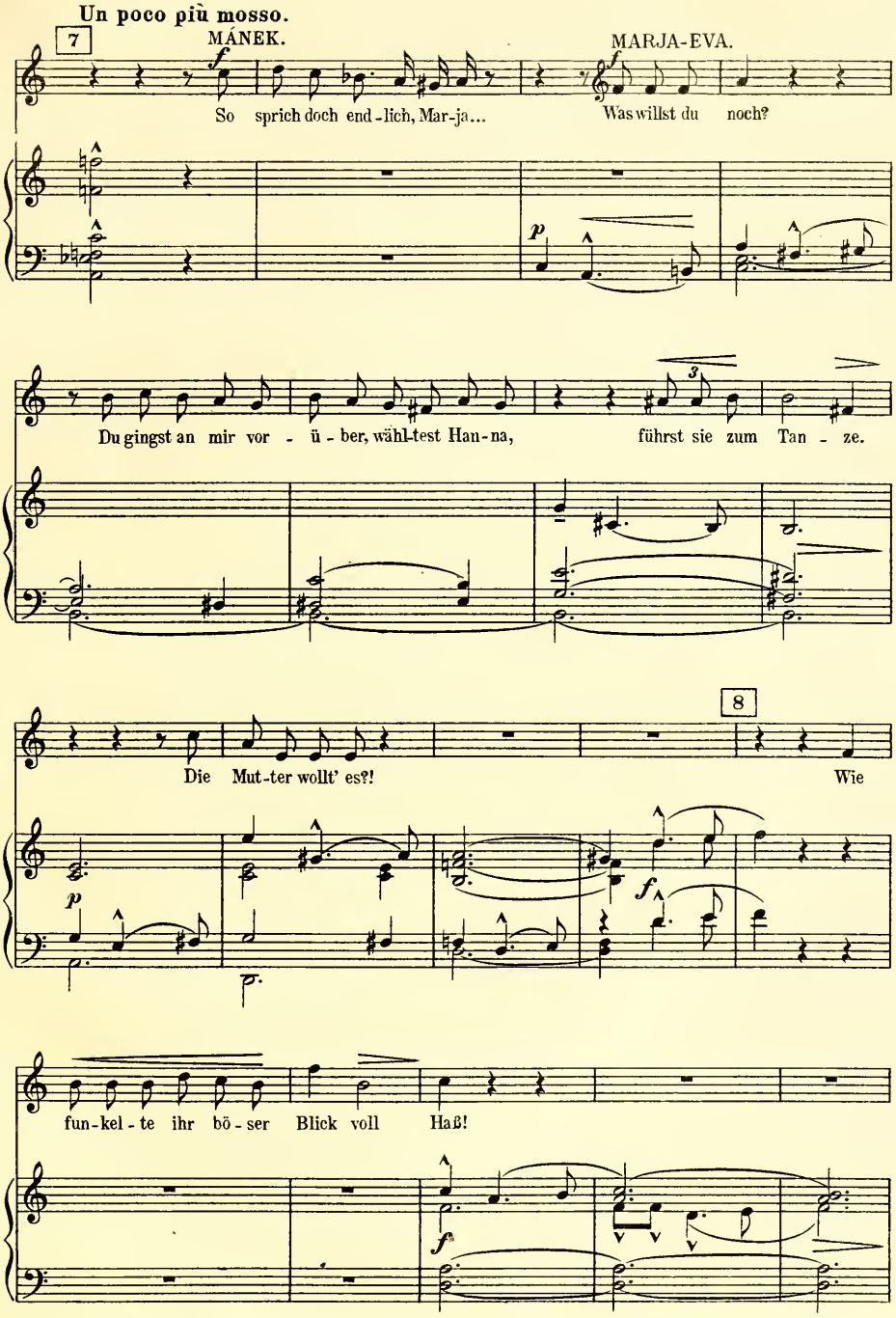
Marktplatz in einem slovakischen Dorf. Im Hintergrund das Wirtshaus, vorne links die Hütte Marjas mit einem einfachen Gärtchen voll blühender Blumen. Rechts der Besitz der Meschjanowka. Beim Wirtshaus auf einer Bank sitzt unbemerkt Samko.

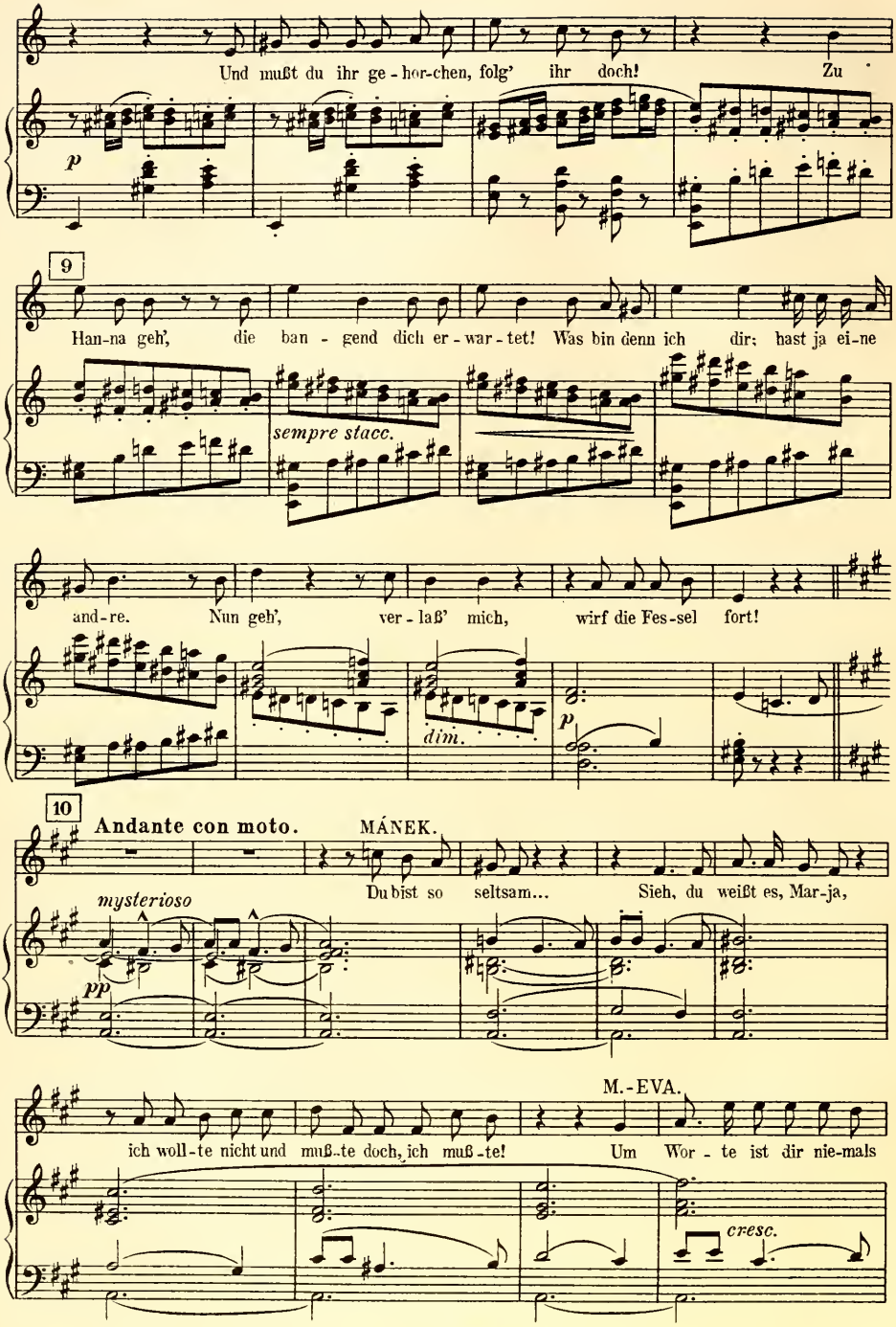




Vorhang auf. Aus dem Wirtshaus kommen rasch hintereinander Marja-Eva und Manek. Beide bleiben einige Augenblicke still in sichtlicher Verstimmung.




Un poco più mosso.
7
MÁNEK.
MARJA-EVA.
So sprich doch end-lich, Mar-ja...
Was willst du noch?
Du gingst an mir vor - ü - ber, wähl-test Han-na,
führst sie zum Tan - ze.
8
Die Mut-ter wollt' es?!
Wie
fun-kel-te ihr bö-ser Blick voll Haß!


Und mußt du ihr ge - hor-chen, folg' ihr doch! Zu
p
9
Han-na geh', die ban - gend dich er - war - tet! Was bin denn ich dir; hast ja ei-ne
sempre stacc.
and-re. Nun geh', ver - laß' mich, wirf die Fes-sel fort!
dim.
p
10
Andante con moto.
MÁNEK.
Du bist so seltsam... Sieh, du weißt es, Mar-ja,
mysterioso
pp
M.-EVA.
ich woll-te nicht und muß-te doch, ich muß-te! Um Wor - te ist dir nie-mals
cresc.

11

ban-ge, Ma-nek, doch sprechend fühlst du selber schon die Lü - ge. Ich weiß recht

dim. poco a poco

animato

gut, was du um mich ge - lit-ten, doch nun ist al - le dei - ne Lieb' ge - stor-ben.

12

Allegro. **Andante.**

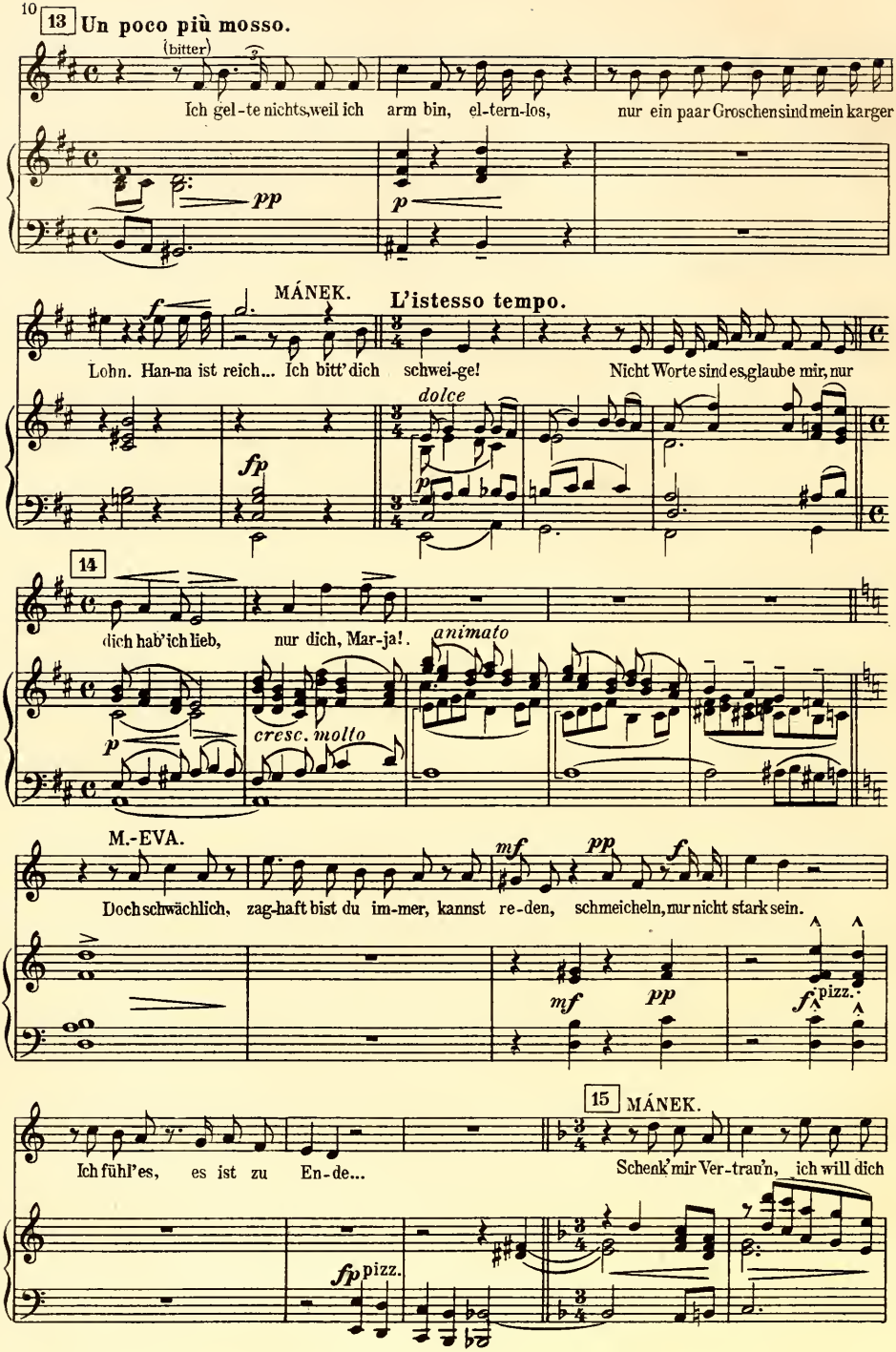
Nur Han-na nahm dein Denken dir ge -

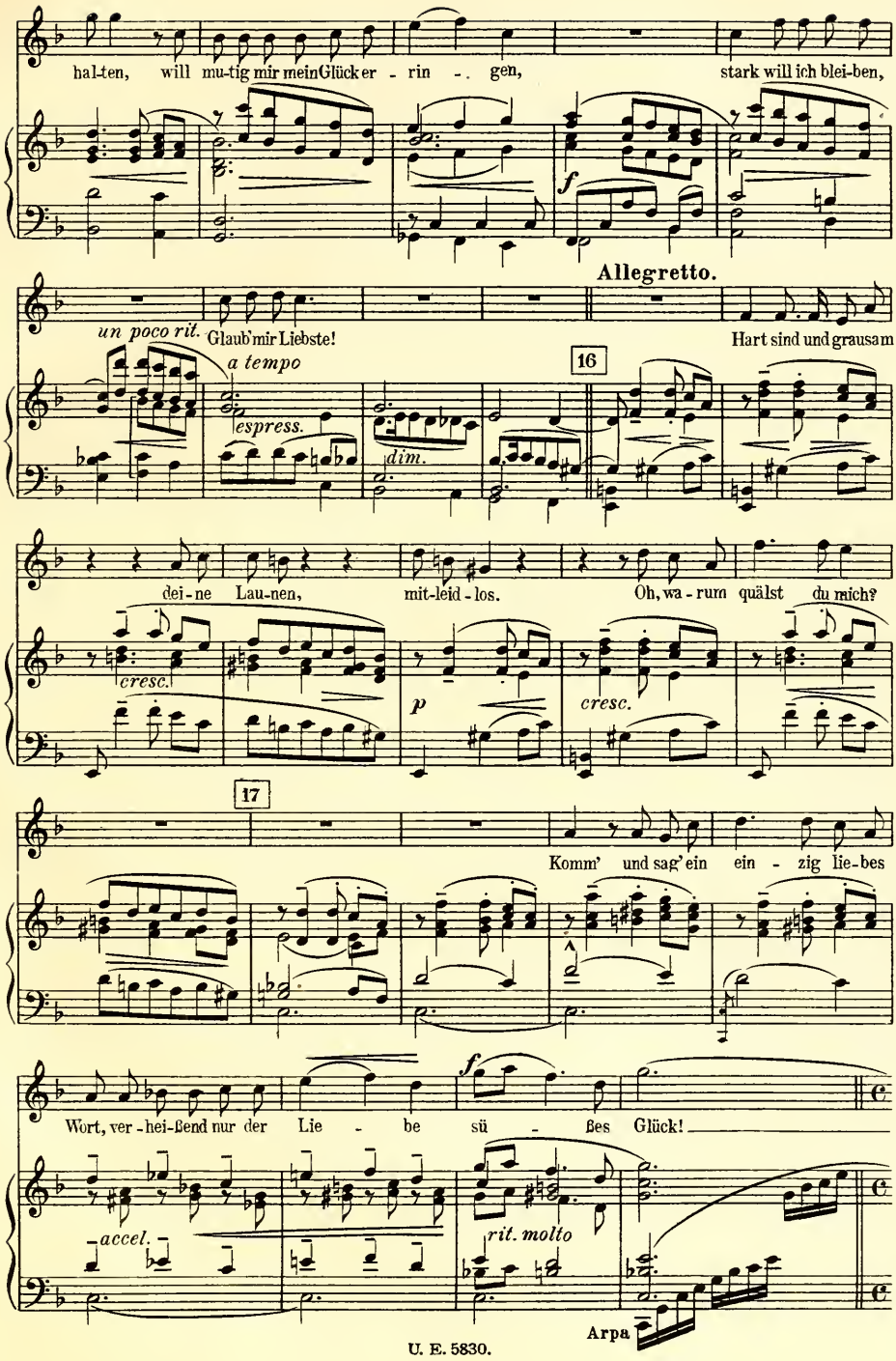
fan-gen, mich konn - test du nicht, woll-test du nicht se - hen, mein

cresc.

Sehnen nicht, mein namenlo-ses Leid, und wenig sind dir mei-ne bitt-ren Trä - nen.

dim.


13 Un poco più mosso.
(bitter)
Ich gel-te nichts, weil ich arm bin, el-tern-los, nur ein paar Groschen sind mein karger
pp
p
MÁNEK.
L'istesso tempo.
Lohn. Han-na ist reich... Ich bitt' dich schwei-ge! Nicht Worte sind es, glaube mir, nur
f
fp
dolce
p
14
dich hab' ich lieb, nur dich, Mar-ja!.
animato
p
cresc. molto
M.-EVA.
Doch schwächlich, zag-haft bist du im-mer, kannst re-den, schmeicheln, nur nicht stark sein.
mf
pp
f
mf
pp
f pizz.
15 MÁNEK.
Ich fühl' es, es ist zu En-de...
Schenk' mir Ver-trau'n, ich will dich
fp pizz.


halten, will mu-tig mir mein Glück er - rin - gen, stark will ich blei-ben,
Allegretto.
un poco rit.
Glaub' mir Liebste!
a tempo
espress.
dim.
16
Hart sind und grausam
dei-ne Lau-nen, mit-leid-los. Oh, wa-rum quälst du mich?
cresc.
p
cresc.
17
Komm' und sag' ein ein - zig lie-bes
Wort, ver-hei-ßend nur der Lie - be sü - ßes Glück!
f
accel.
rit. molto
Arpa

18

f *rapidamente*

Lento.

M.-EVA. *pp*

Nur

calando *p* *pp*

una corda

19

Andantino.

p

Un-heil seh'ich. All mein Glück ist nun vor-ü-ber, freudlos schleichen meine

pp *pp* *marc. il alto*

tre corde

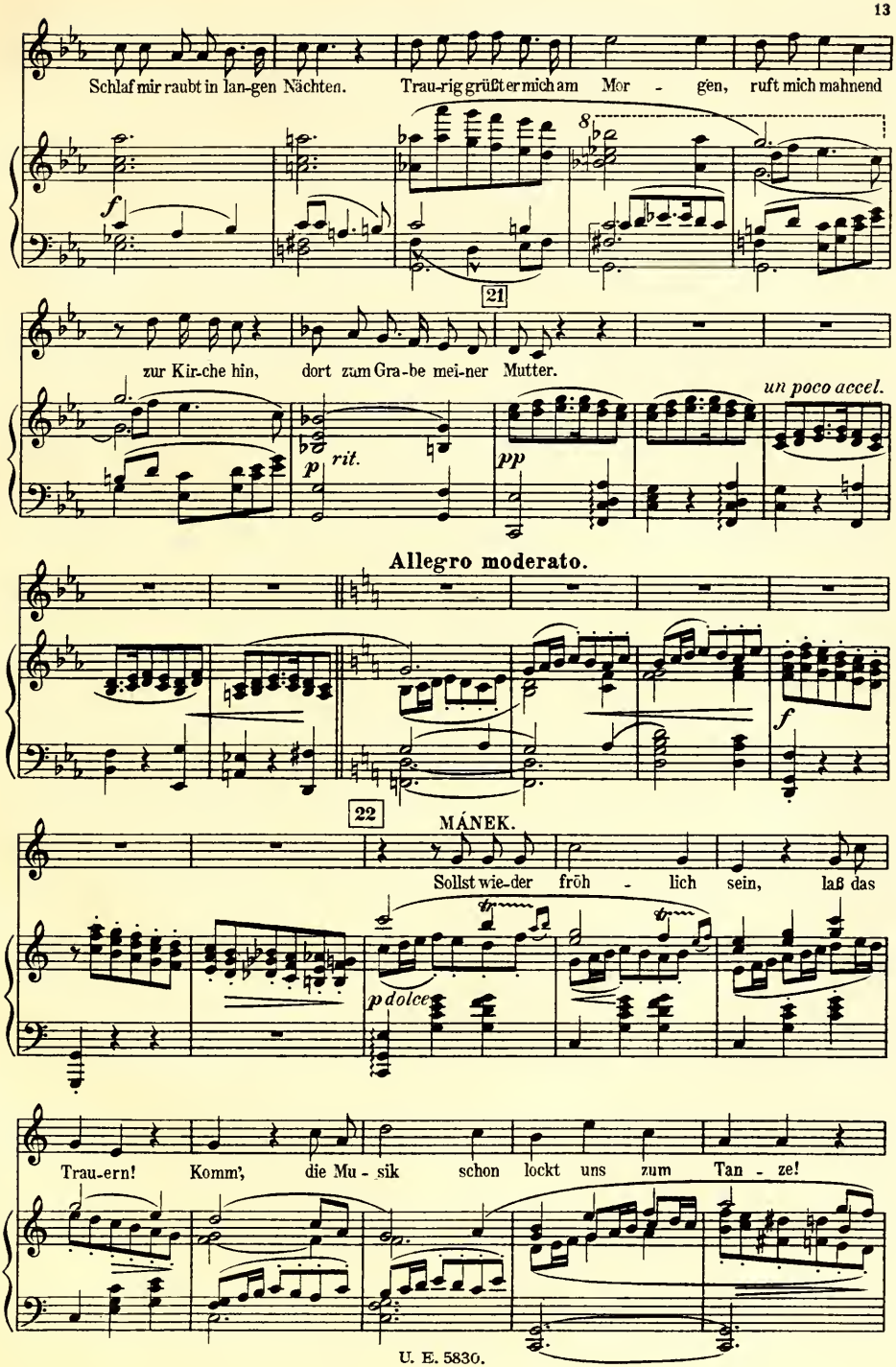
Ta-ge. Ich war glücklich, konn-te la-chen, glaub-te end-lich mich ge-

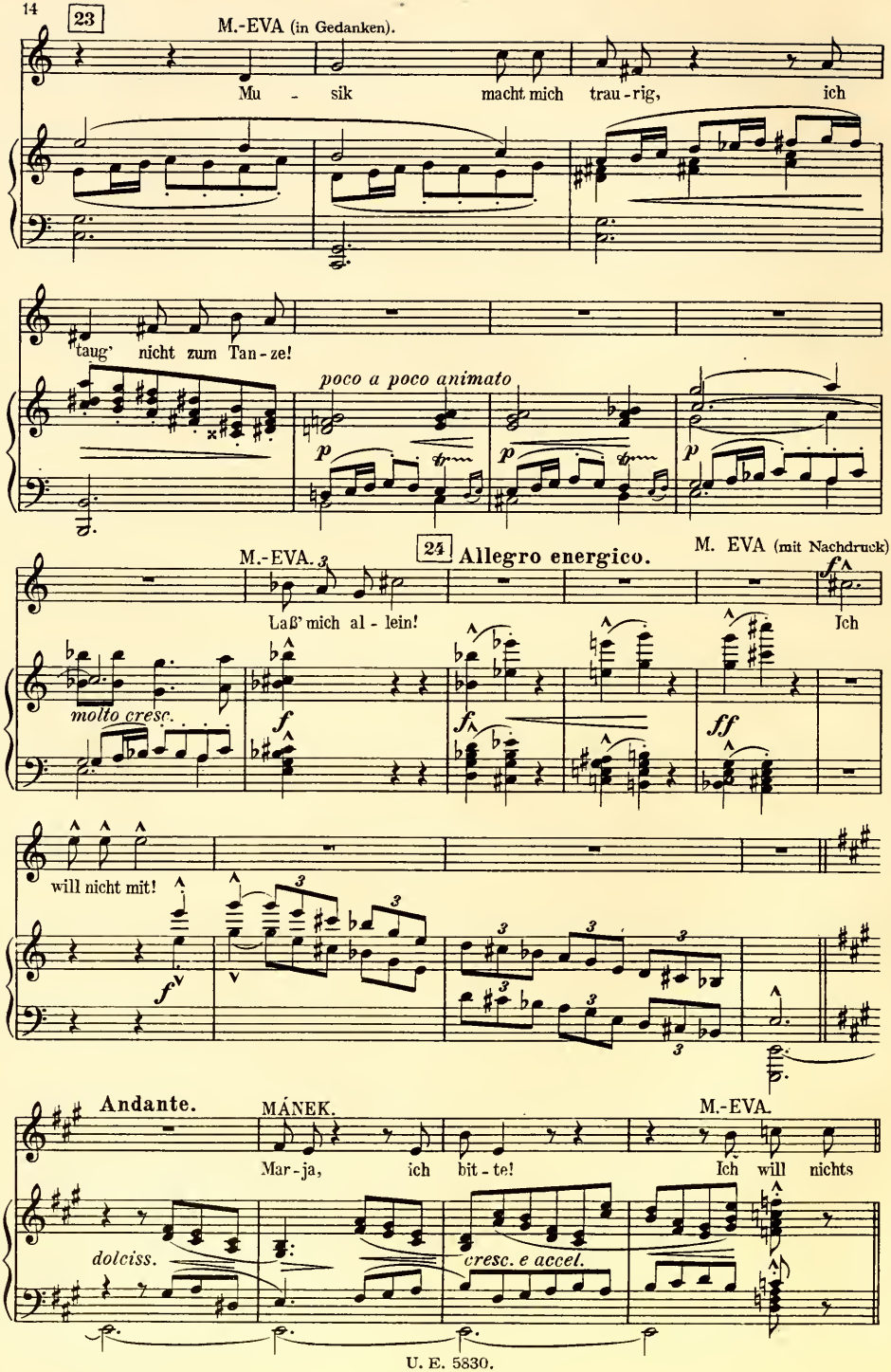
cresc. poco a poco

20

bor-gen. Trug nur war mein se-lig Hof-fen! Mü-de trag'ich mei-nen Schmerz, der den

p *mf* *p* *p*


Schlaf mir raubt in lan-gen Nächten.
Trau-rig grüßt er mich am Mor - gen, ruft mich mahnend
8
f
21
zur Kir-che hin,
dort zum Gra-be mei-ner Mutter.
un poco accel.
p
rit.
pp
Allegro moderato.
f
22
MÁNEK.
Sollst wie-der fröh - lich sein, laß das
p dolce
Trau-ern! Komm', die Mu - sik schon lockt uns zum Tan - ze!


23
M.-EVA (in Gedanken).
Mu - sik macht mich trau - rig, ich
taug' nicht zum Tan - ze!
poco a poco animato
p
24
Allegro energico.
M.-EVA.
M. EVA (mit Nachdruck).
Laß' mich al - lein!
Ich
molto cresc.
f
ff
will nicht mit!
Andante.
MÁNEK.
M.-EVA.
Mar - ja, ich bit - te!
Ich will nichts
dolciss.
cresc. e accel.

25 **Più mosso.**

MÁNEK.

hö - ren, bin mit dir fer - tig! 's gibt auch noch and-re!

mf *f* *f*

M.-EVA. MÁNEK.

Such' sie und wer-de glück-lich mit ihr! Mar-ja, ich bit-te dich, rei-ze mich nicht!

f *f* *fp*

26 **Allegro vivo.**

Dich wird es tref - fen, dich wird man schmähen: Mar - ja ist schuld, daß der

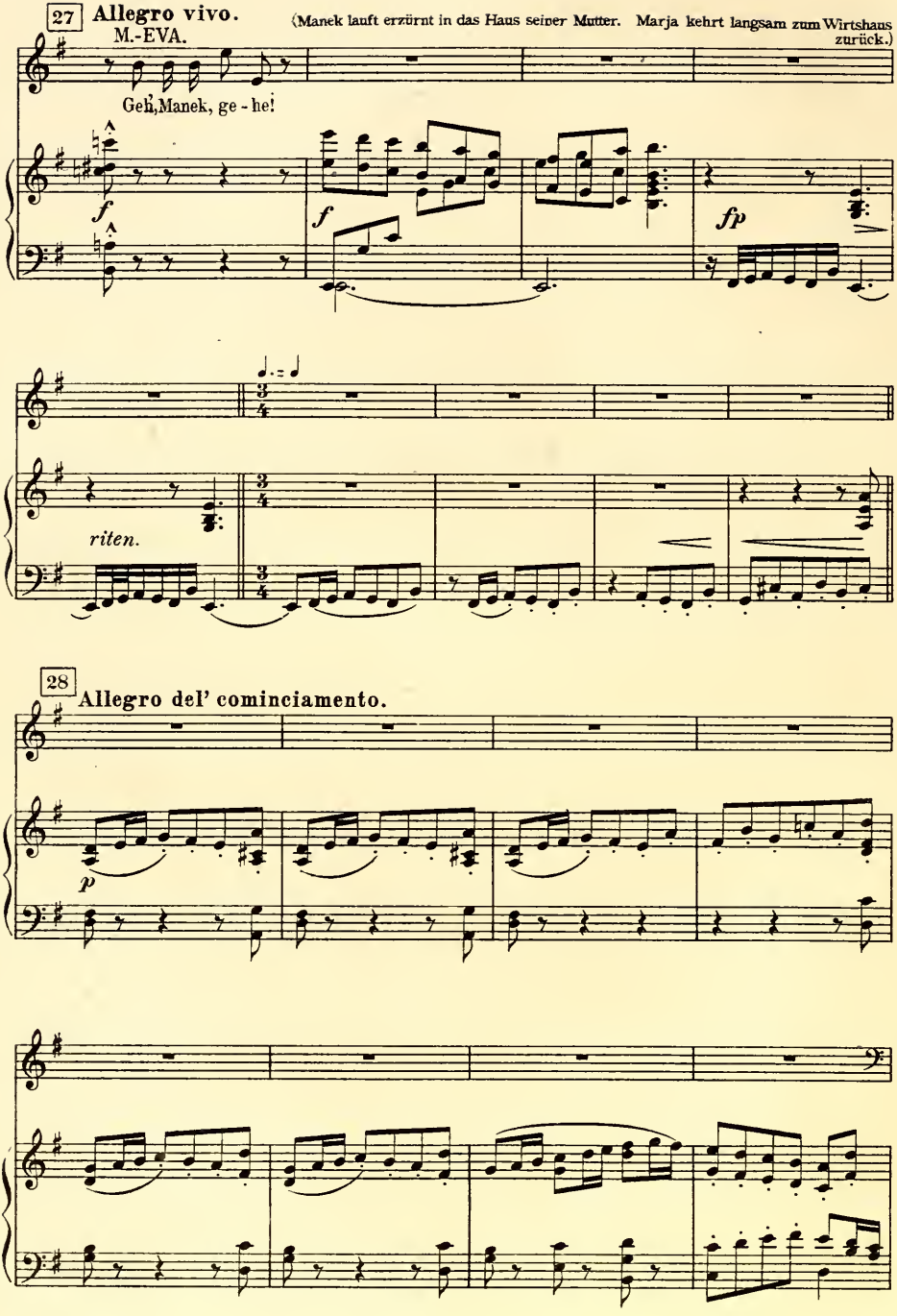
Vor - tän - zer weg - lief.

f

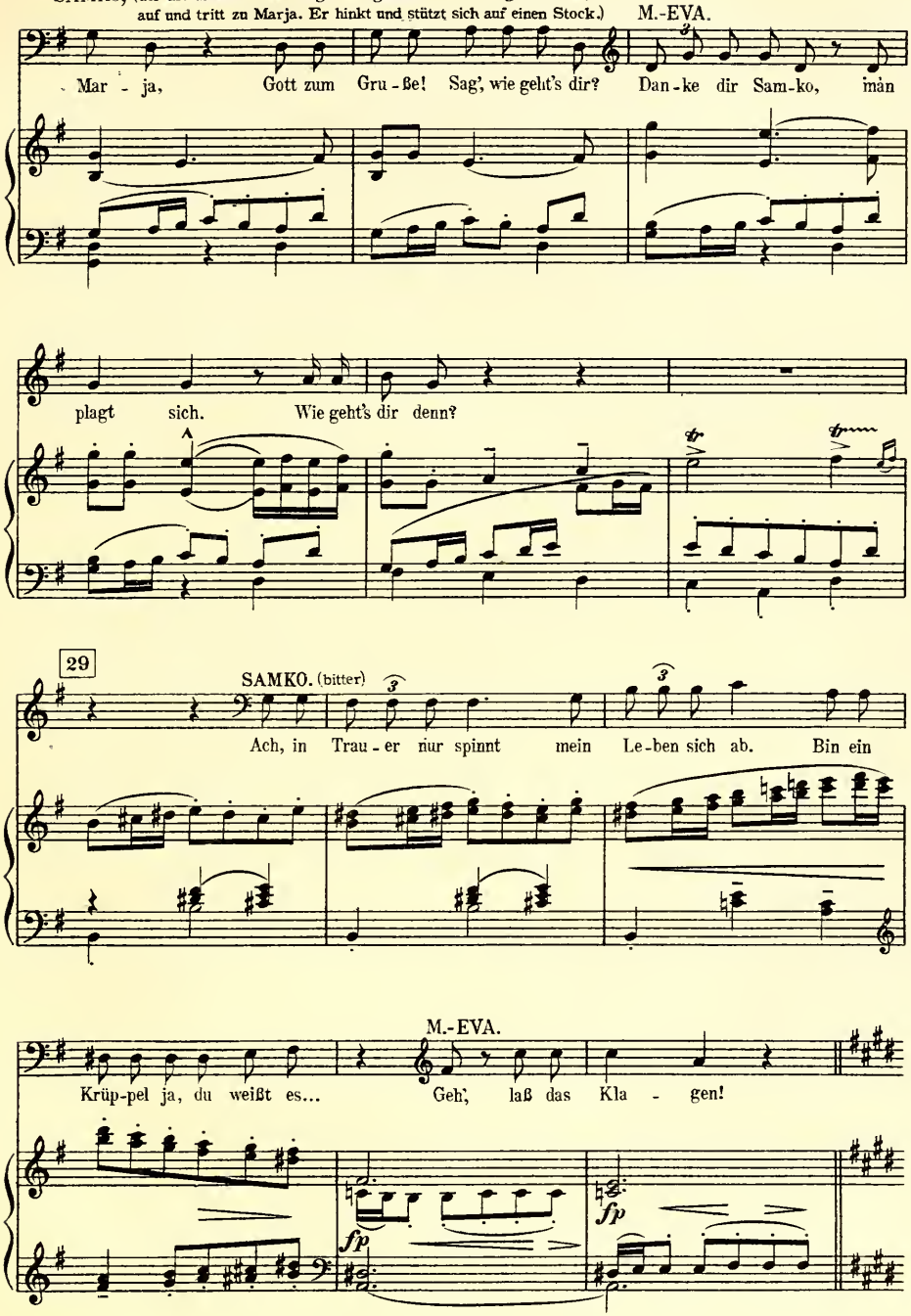
Meno mosso.

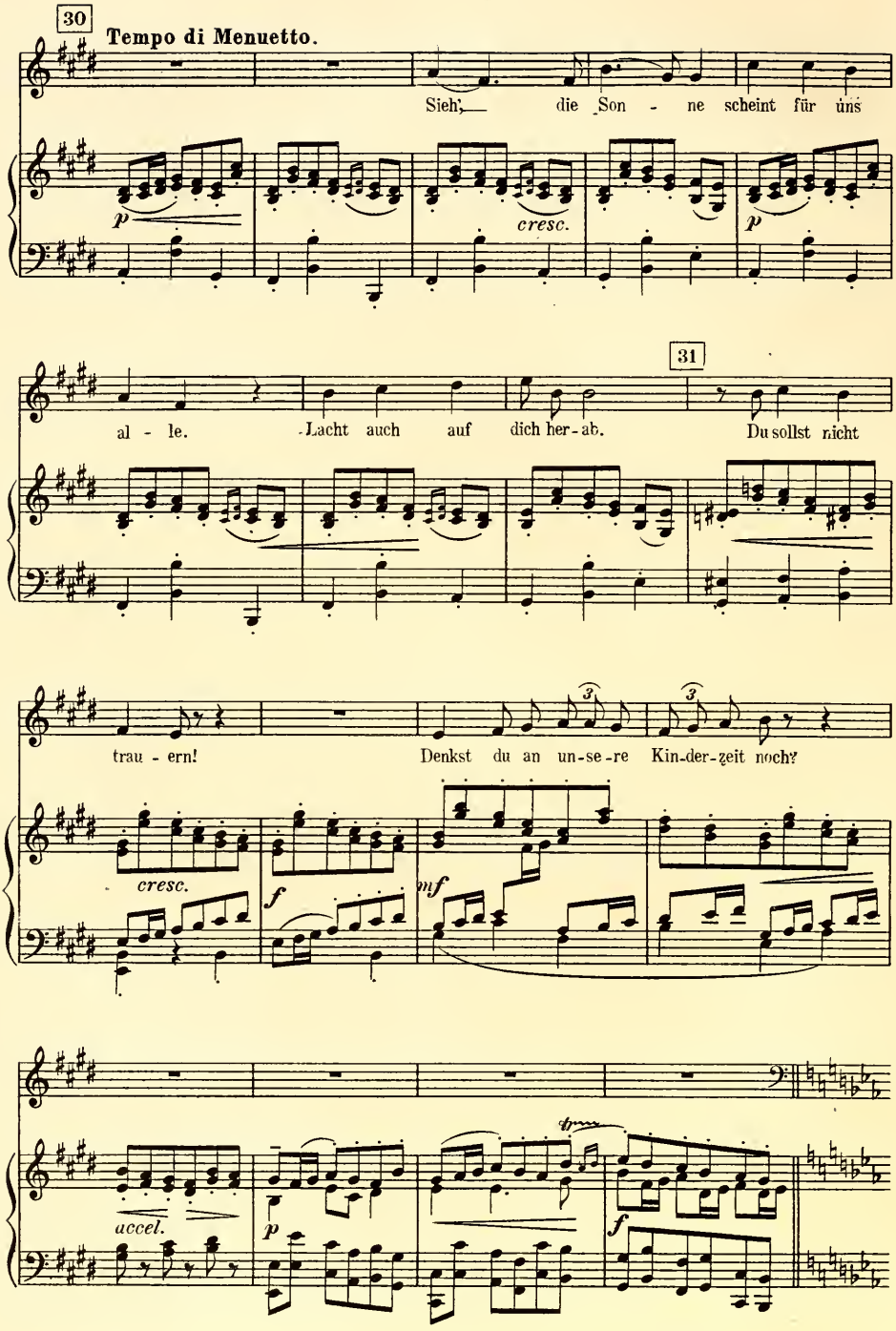
Kennst ja die Bau-ern und weißt wie sie höh - 'nen... Ich geh' nach Hau - se... (wartet)

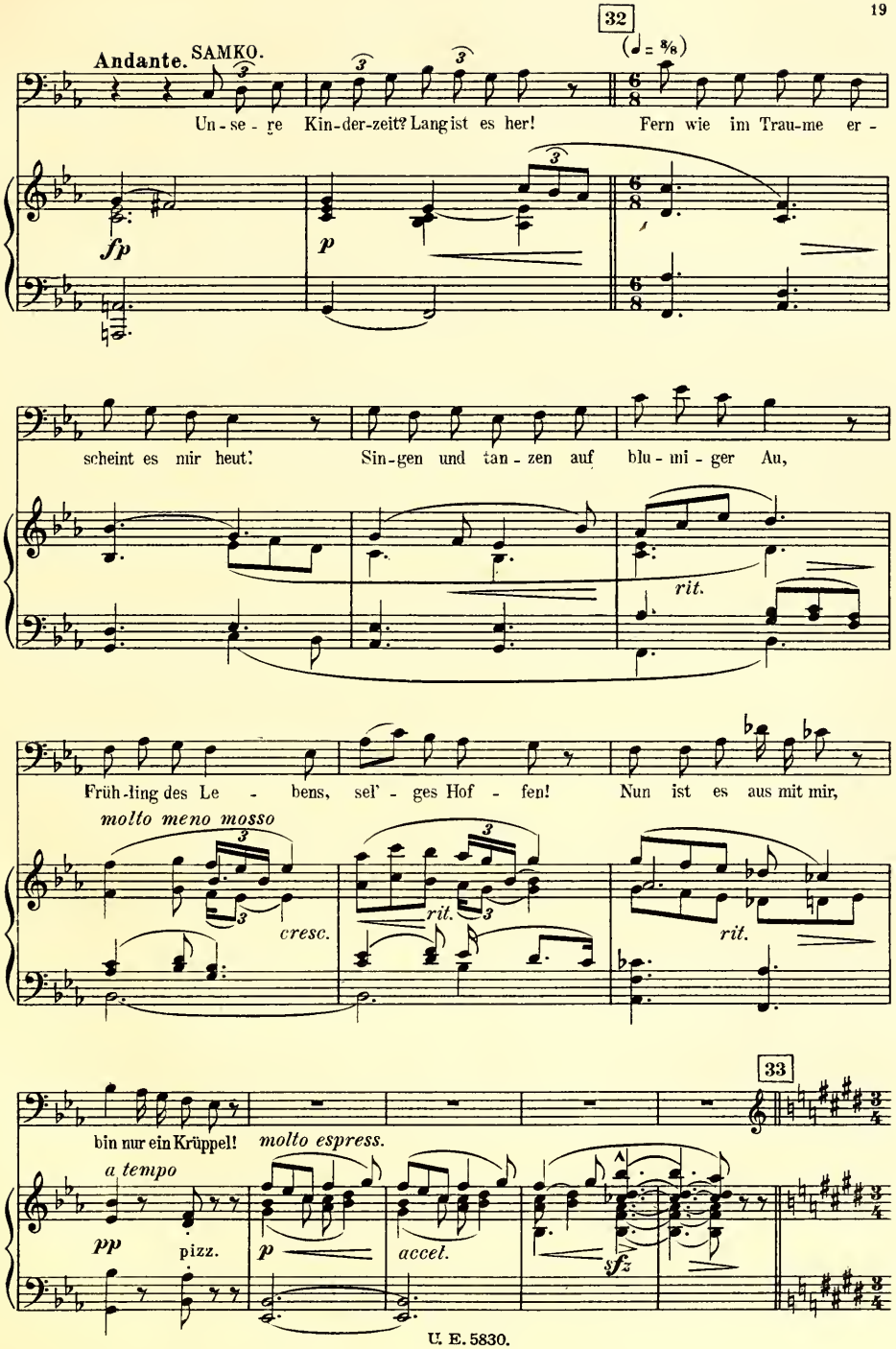
p *cresc.* *f*

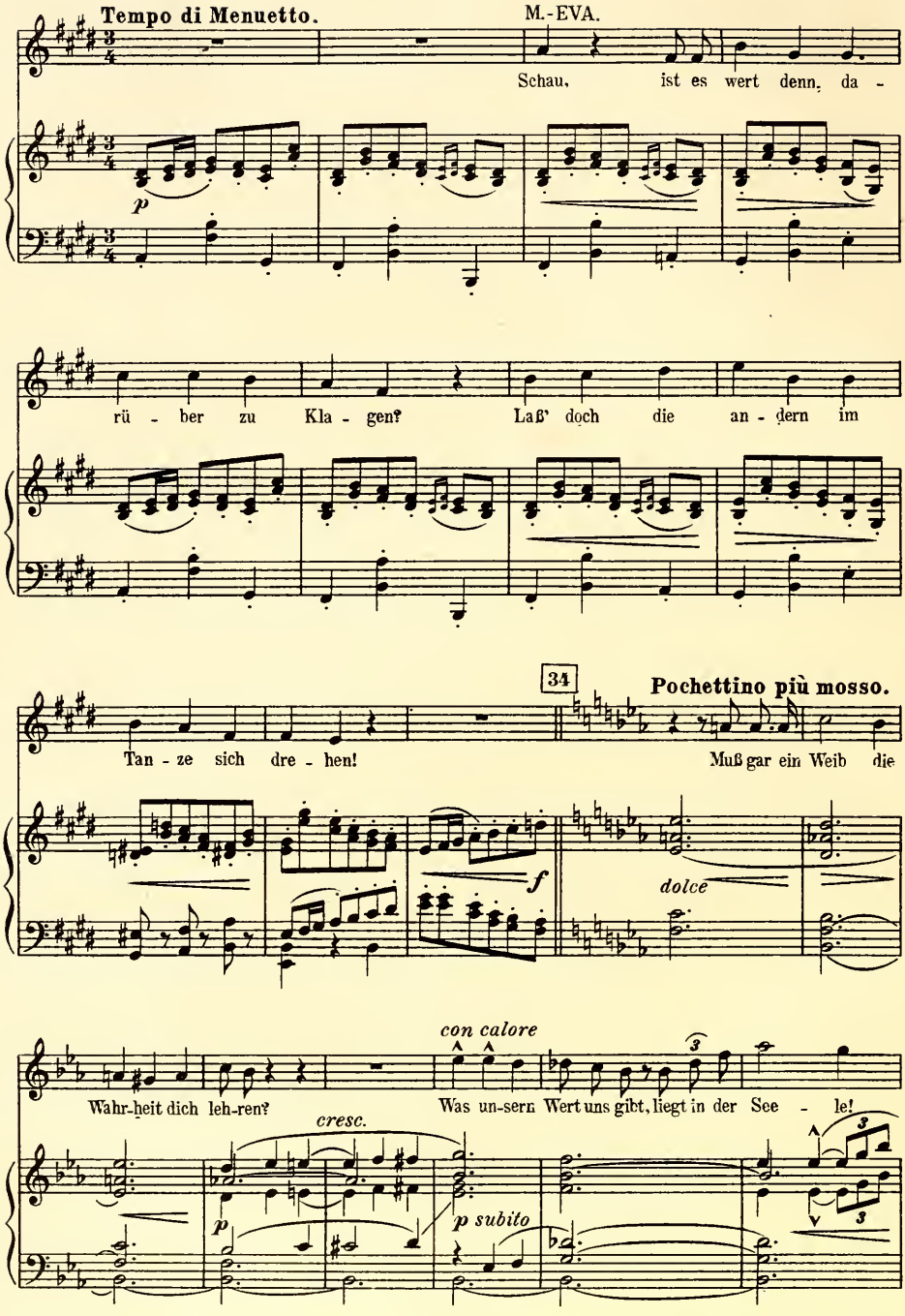

27 Allegro vivo.
M.-EVA.
(Manek lauft erzürnt in das Haus seiner Mutter. Marja kehrt langsam zum Wirtshaus zurück.)
Geh, Manek, ge - he!
f
f
fp
riten.
28 Allegro del' cominciamento.
p

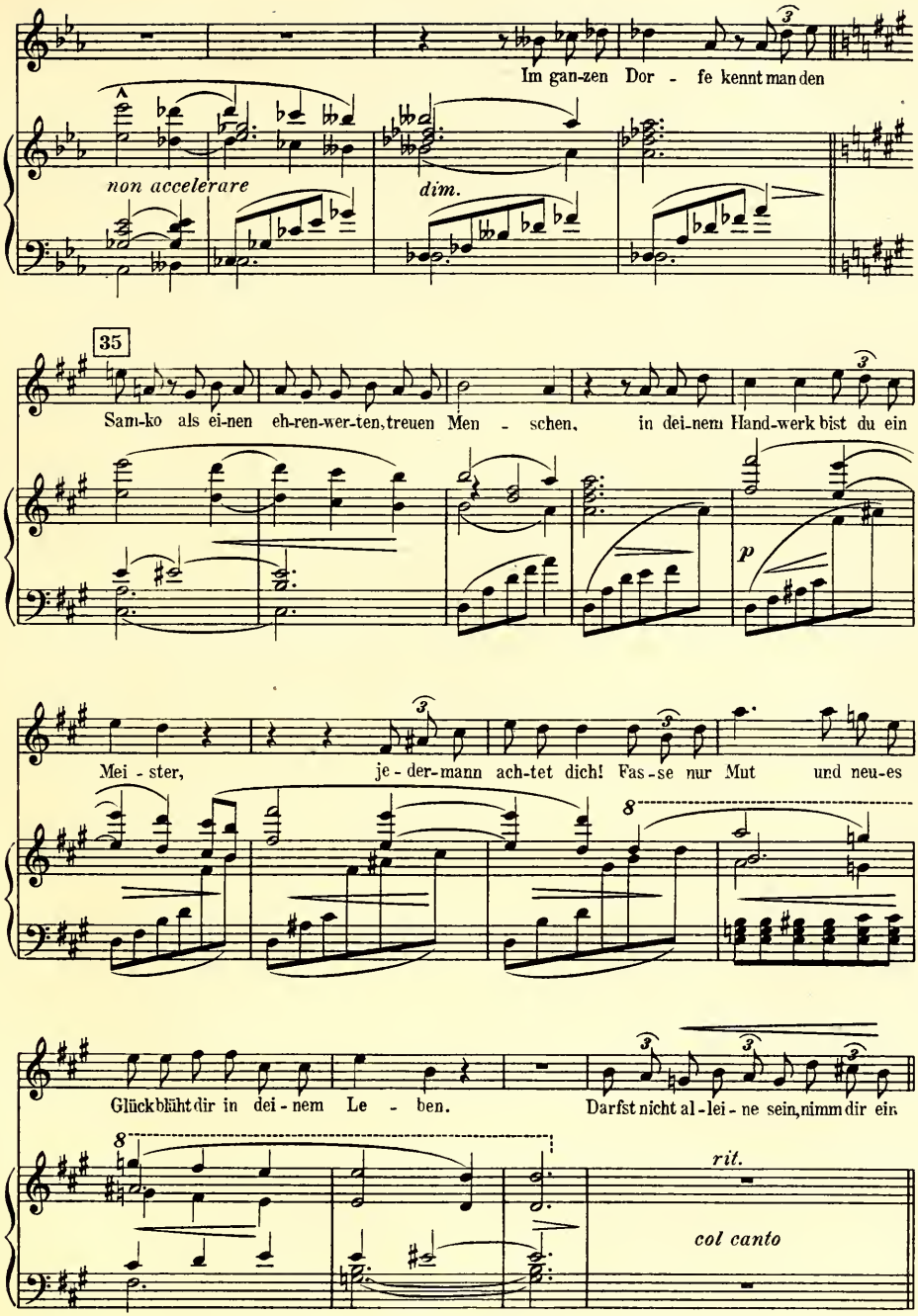
SAMKO, (der als unbemerkter Zeuge dem ganzen Auftritt zugesehen hat, steht auf und tritt zu Marja. Er hinkt und stützt sich auf einen Stock.)

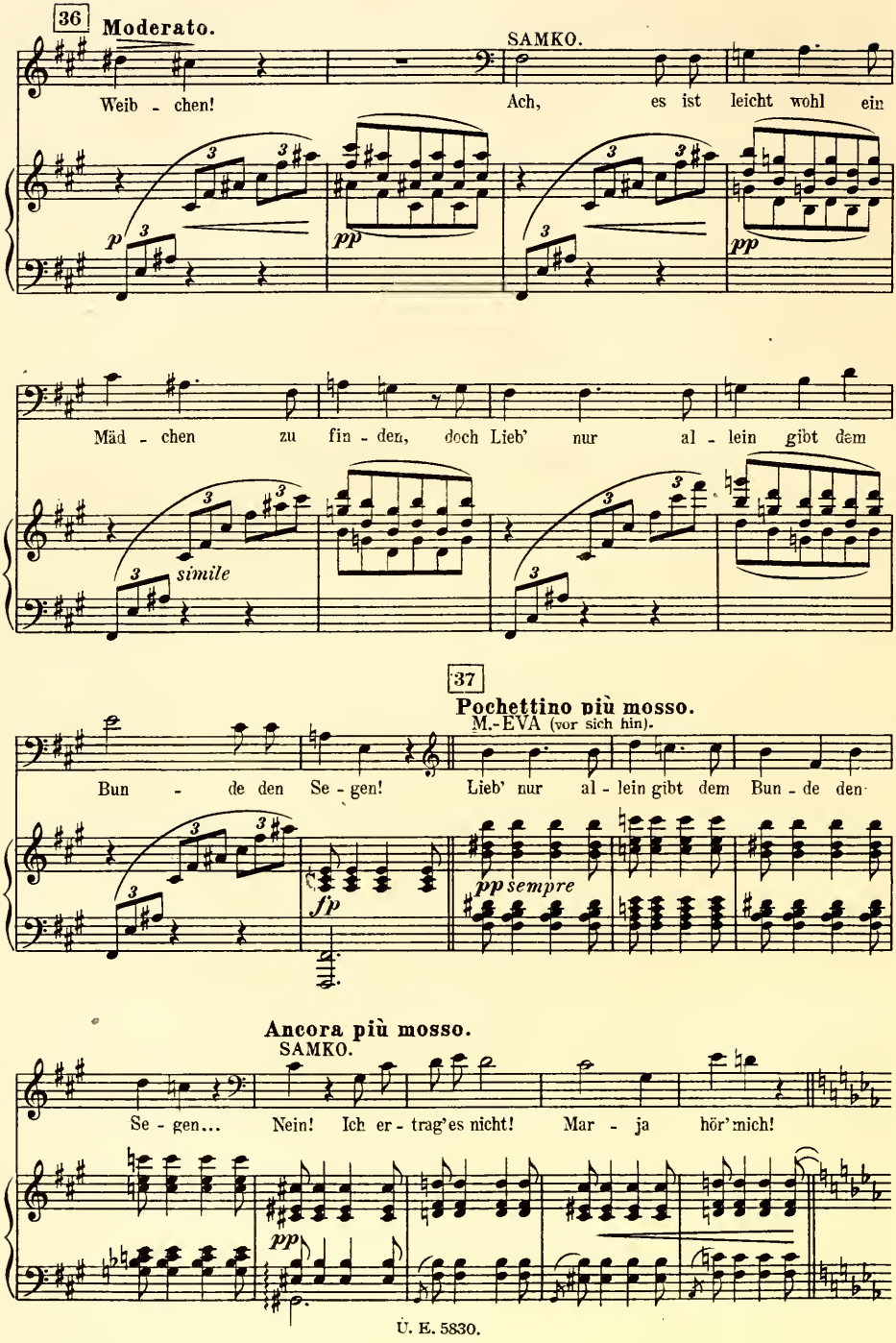


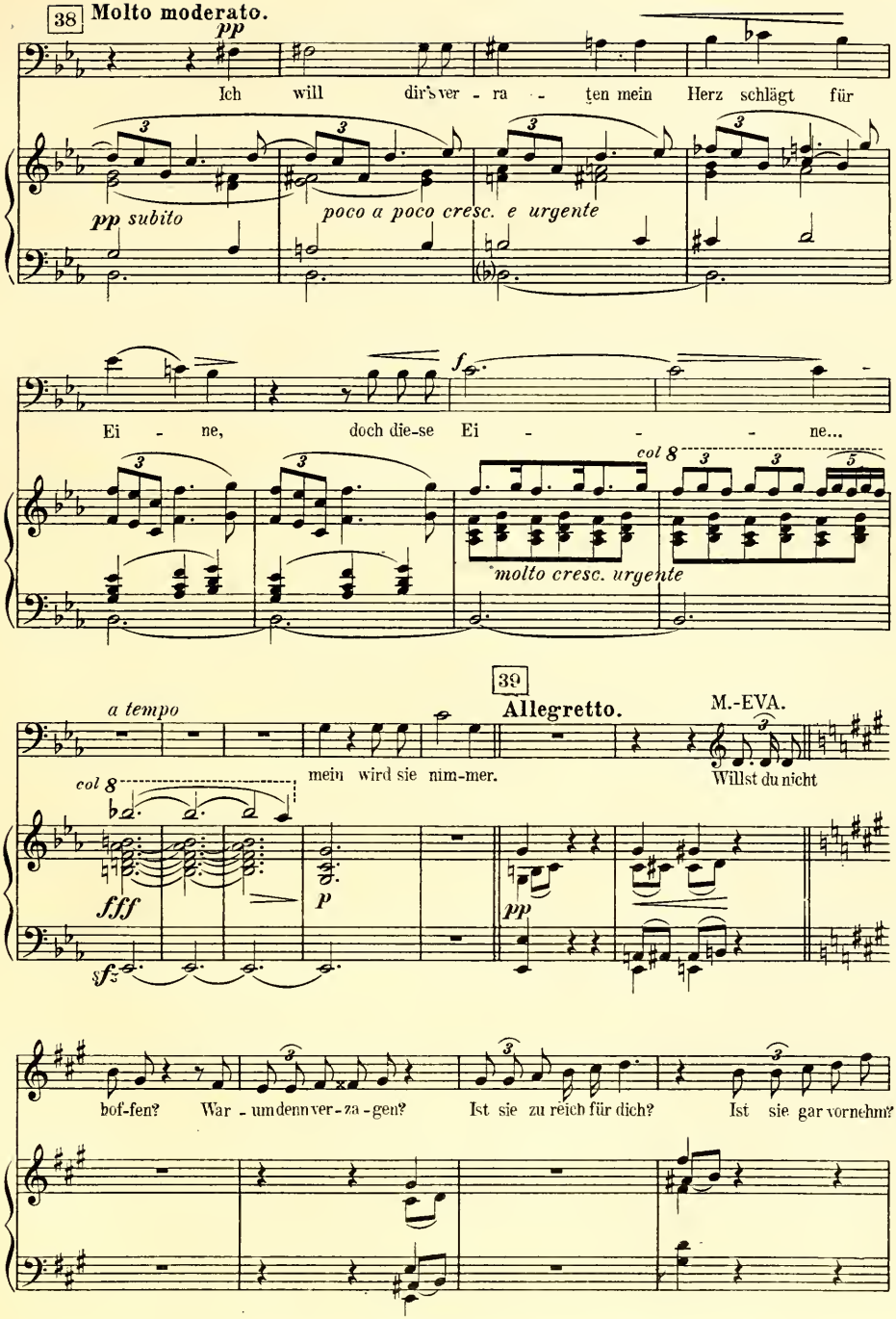

30
Tempo di Menuetto.
Sieh', die Son - ne scheint für uns
p
cresc.
p
31
al - le. Lacht auch auf dich her-ab. Du sollst nicht
trau - ern! Denkst du an un-se-re Kin-der-zeit noch?
cresc.
f
mf
accel.
p
f

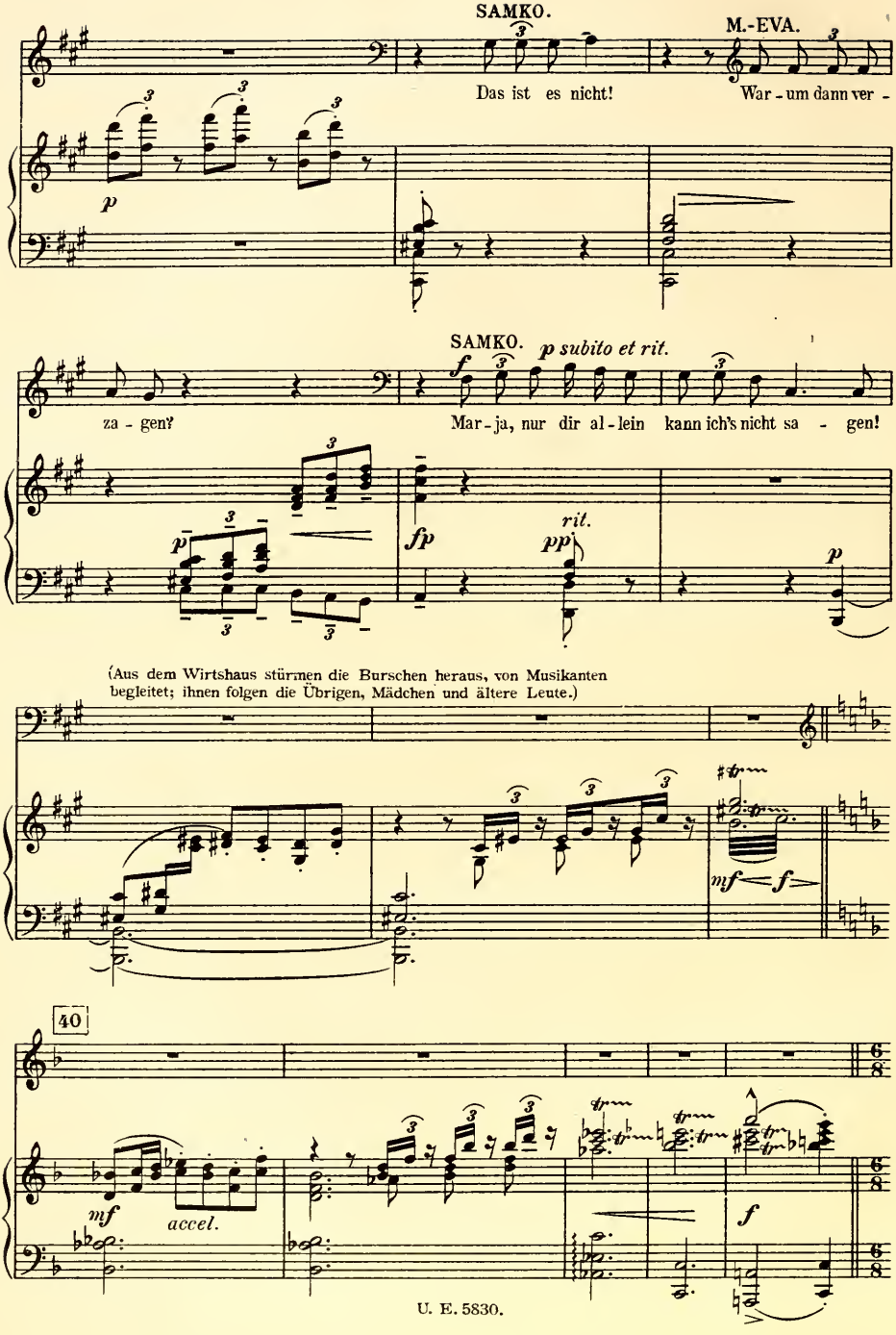

32
(♩ = ⅜)
Andante. SAMKO.
Un - se - re Kin-der-zeit? Lang ist es her!
Fern wie im Trau-me er -
fp
p
scheint es mir heut! Sin-gen und tan - zen auf blu - mi - ger Au,
rit.
Früh-ling des Le - bens, sel' - ges Hof - fen! Nun ist es aus mit mir,
molto meno mosso
cresc.
rit.
rit.
33
bin nur ein Krüppel!
molto espress.
a tempo
pp
pizz.
p
accel.
fz


Tempo di Menuetto.
M.-EVA.
Schau, ist es wert denn, da -
p
rü - ber zu Kla - gen? Laß' doch die an - dern im
34
Pochettino più mosso.
Tan - ze sich dre - hen!
Muß gar ein Weib die
f
dolce
con calore
Wahr-heit dich leh-ren?
Was un-sern Wert uns gibt, liegt in der See - le!
cresc.
p
p subito

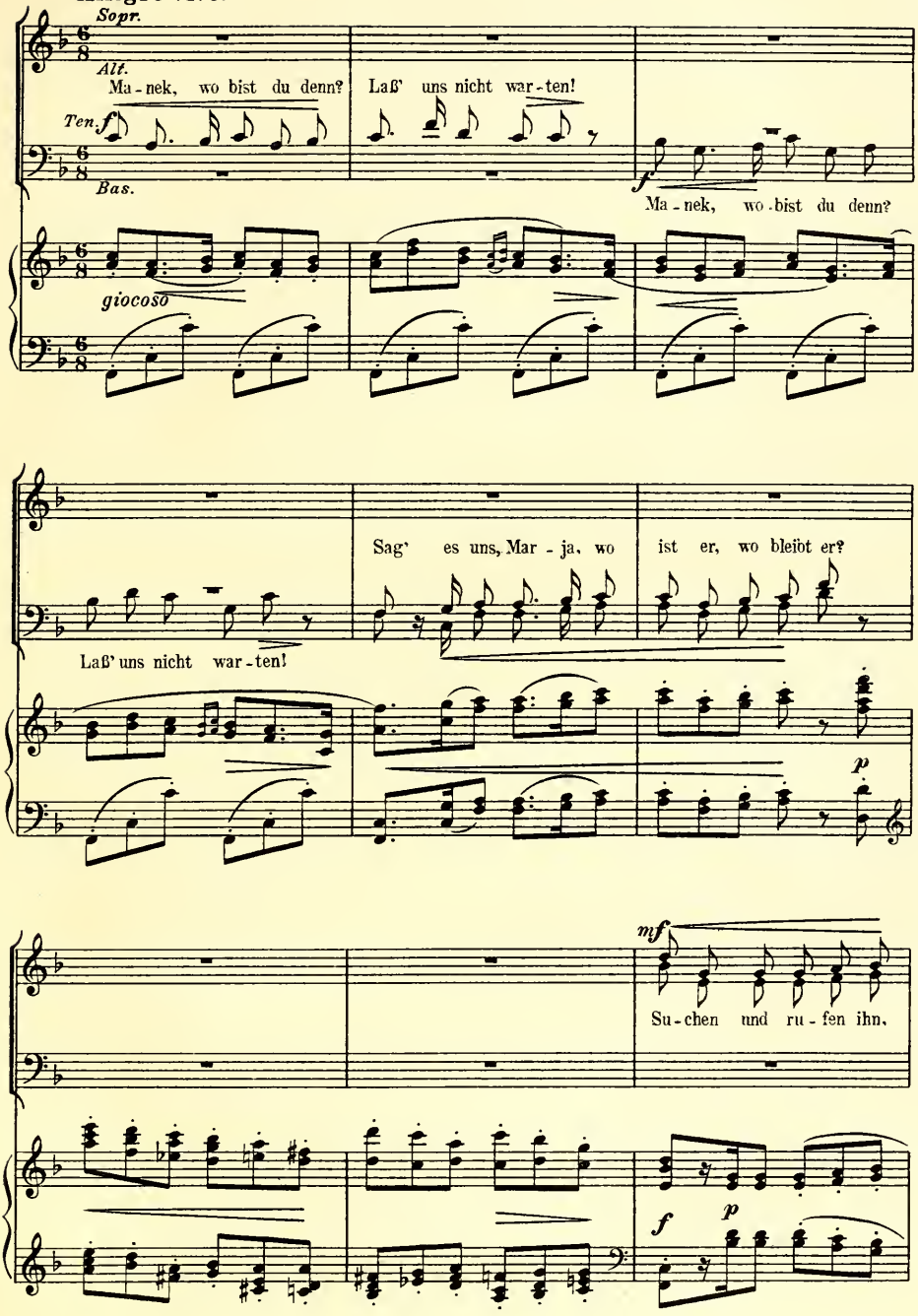

Im gan-zen Dor - fe kennt man den
non accelerare
dim.
35
Sam-ko als ei-nen eh-ren-wer-ten, treuen Men - schen, in dei-nem Hand-werk bist du ein
p
Mei - ster, je - der-mann ach-tet dich! Fas-se nur Mut und neu-es
8
Glück blüht dir in dei - nem Le - ben. Darfst nicht al-lei - ne sein, nimm dir ein
8
rit.
col canto

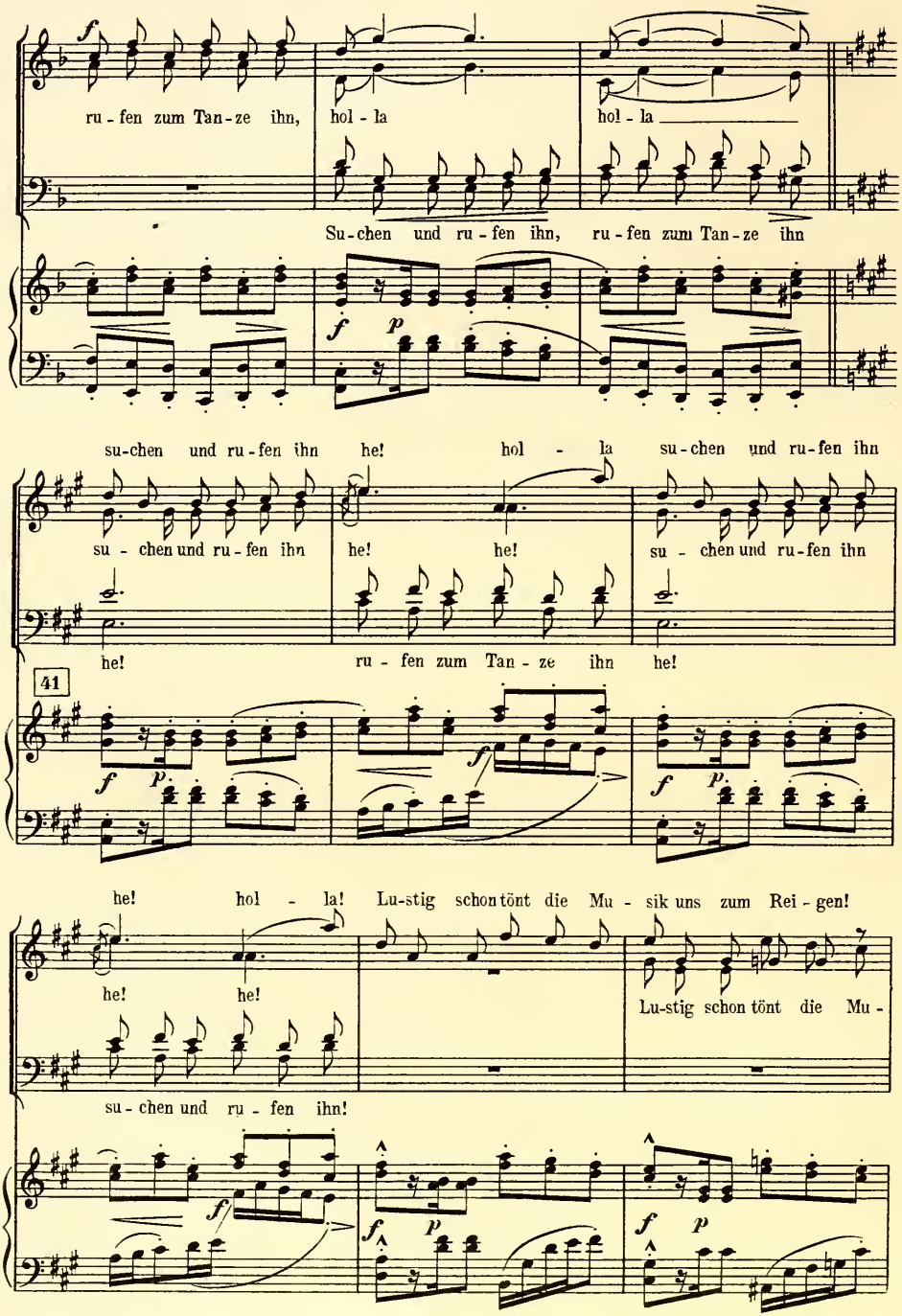

36
Moderato.
SAMKO.
Weib - chen!
Ach, es ist leicht wohl ein
Mäd - chen zu fin - den, doch Lieb' nur al - lein gibt dem
simile
37
Pochettino più mosso.
M.-EVA (vor sich hin).
Bun - de den Se - gen!
Lieb' nur al - lein gibt dem Bun - de den
pp sempre
f p
Ancora più mosso.
SAMKO.
Se - gen...
Nein! Ich er - trag'es nicht!
Mar - ja hör' mich!
pp

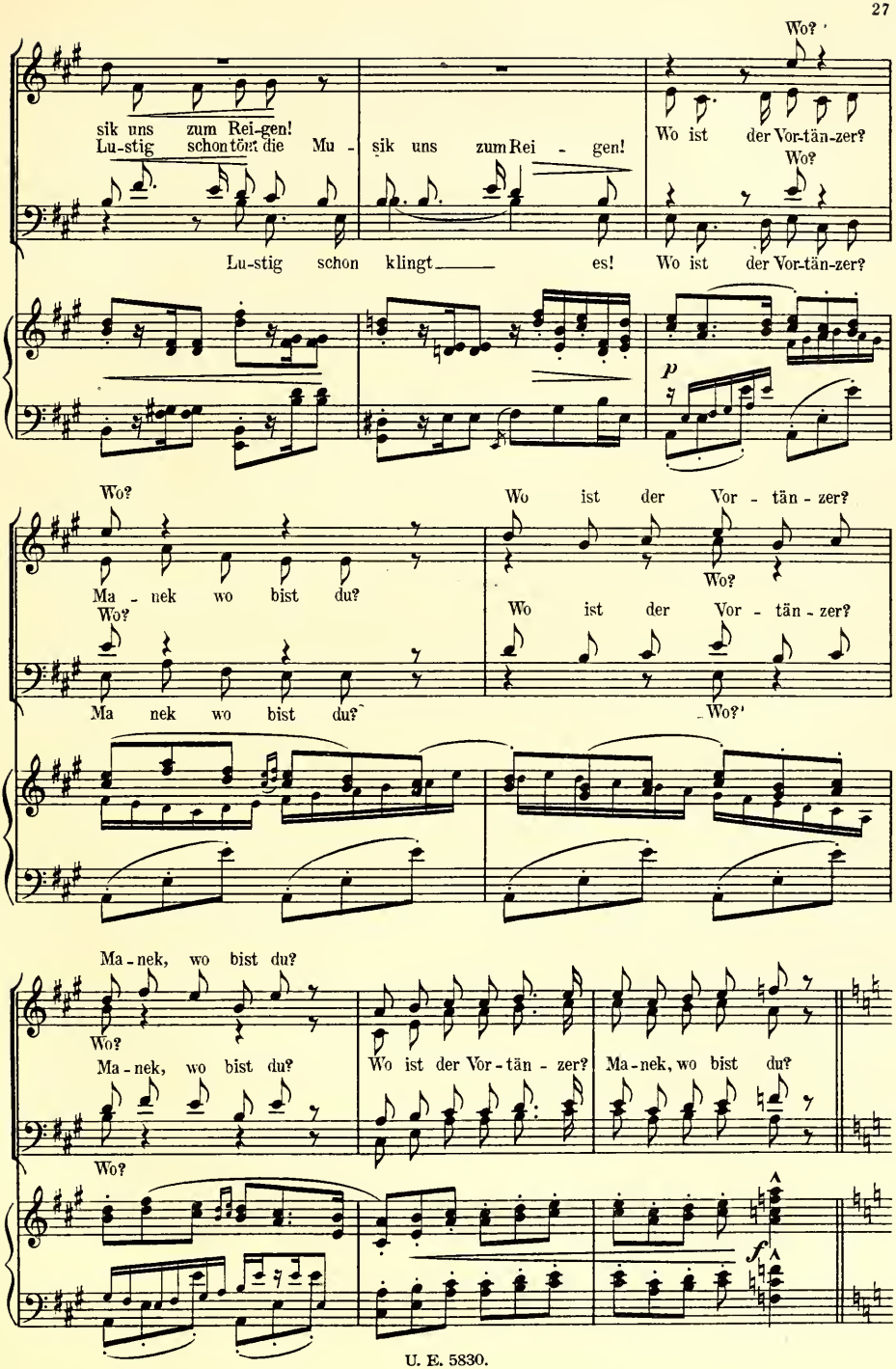

38 Molto moderato.
pp
Ich will dir's ver - ra - ten mein Herz schlägt für
pp subito
poco a poco cresc. e urgente
f
Ei - ne, doch die-se Ei - - - ne...
col 8
molto cresc. urgente
39
Allegretto.
a tempo
M.-EVA.
mein wird sie nim-mer.
Willst du nicht
col 8
fff
p
pp
sfz
bof-fen? War - um denn ver-za-gen? Ist sie zu reich für dich? Ist sie gar vornehm?

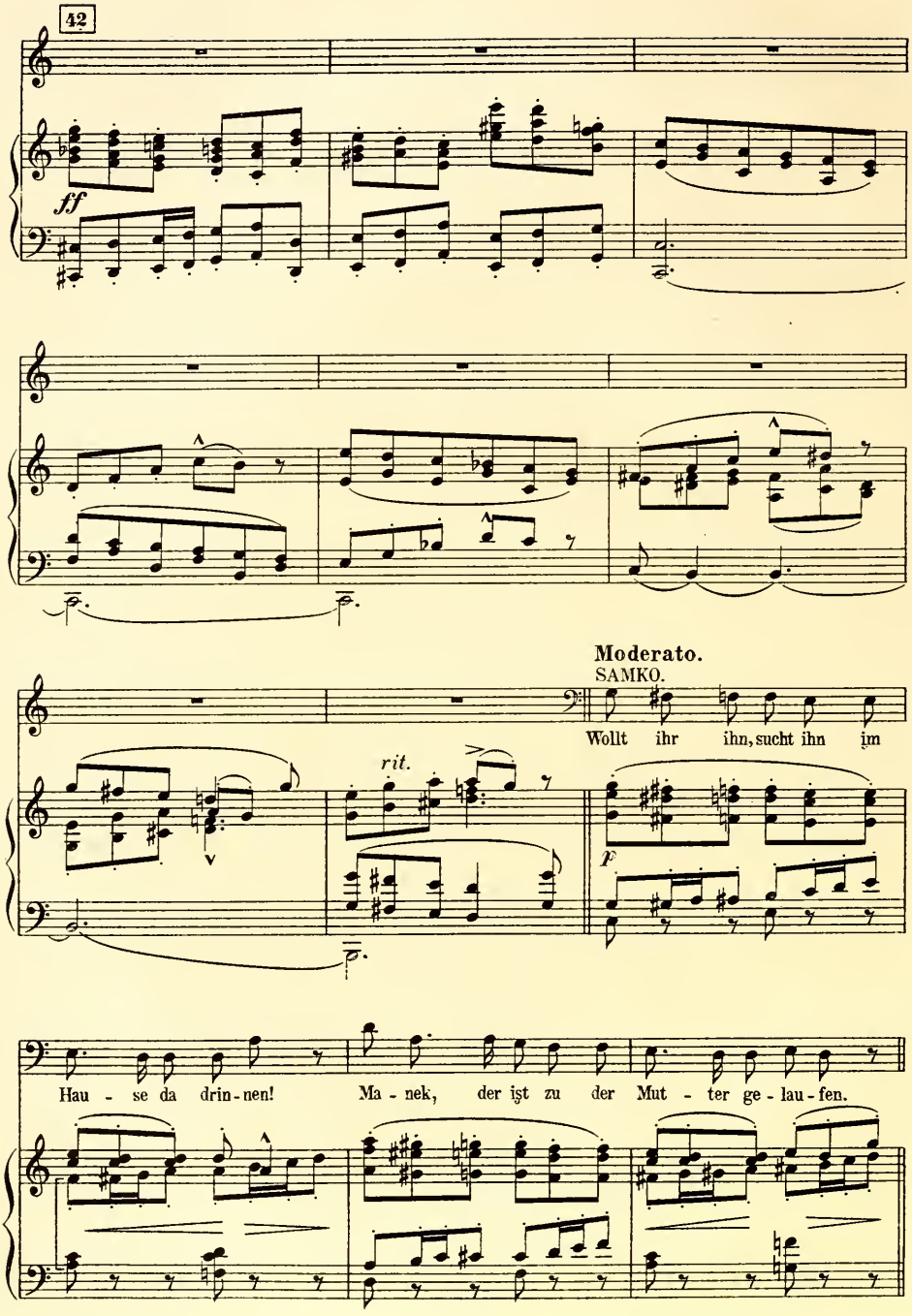

SAMKO.
M.-EVA.
Das ist es nicht!
War - um dann ver -
p
SAMKO. p subito et rit.
za - gen?
Mar - ja, nur dir al - lein kann ich's nicht sa - gen!
f
fp
rit.
pp
p
(Aus dem Wirtshaus stürmen die Burschen heraus, von Musikanten begleitet; ihnen folgen die Übrigen, Mädchen und ältere Leute.)
mf
f
40
mf
accel.
f

Allegro vivo.




ru - fen zum Tan - ze ihn, hol - la hol - la
Su - chen und ru - fen ihn, ru - fen zum Tan - ze ihn
su - chen und ru - fen ihn he! hol - la su - chen und ru - fen ihn
su - chen und ru - fen ihn he! he! su - chen und ru - fen ihn
he! ru - fen zum Tan - ze ihn he!
41
he! hol - la! Lu - stig schon tönt die Mu - sik uns zum Rei - gen!
he! he! Lu - stig schon tönt die Mu -
su - chen und ru - fen ihn!


sik uns zum Rei-gen!
Lu-stig schon tönt die Mu - sik uns zum Rei - gen!
Wo?
Wo ist der Vor-tän-zer?
Wo?
Lu-stig schon klingt es!
Wo ist der Vor-tän-zer?
p
Wo?
Ma - nek wo bist du?
Wo ist der Vor - tän - zer?
Wo?
Wo?
Ma nek wo bist du?
Wo ist der Vor - tän - zer?
Wo?
Ma-nek, wo bist du?
Wo?
Ma-nek, wo bist du?
Wo ist der Vor-tän - zer?
Ma-nek, wo bist du?
Wo?
f


42
ff
Moderato.
SAMKO.
Wollt ihr ihn, sucht ihn im
rit.
F
Hau - se da drin - nen!
Ma - nek, der ist zu der Mut - ter ge - lau - fen.

43 **Più mosso.**

Sopr. *mf*

Holt ihn, wir wol - len jetzt lu - stig und fröh-lich sein!

Alt. *mf*

Ten.

Auf, Mu - si - kan-ten, und

Bas.

Più mosso.

mp

f

Spie - - let!

Spie-let! Spie-let!

f

Lie - der zum Tan - ze!

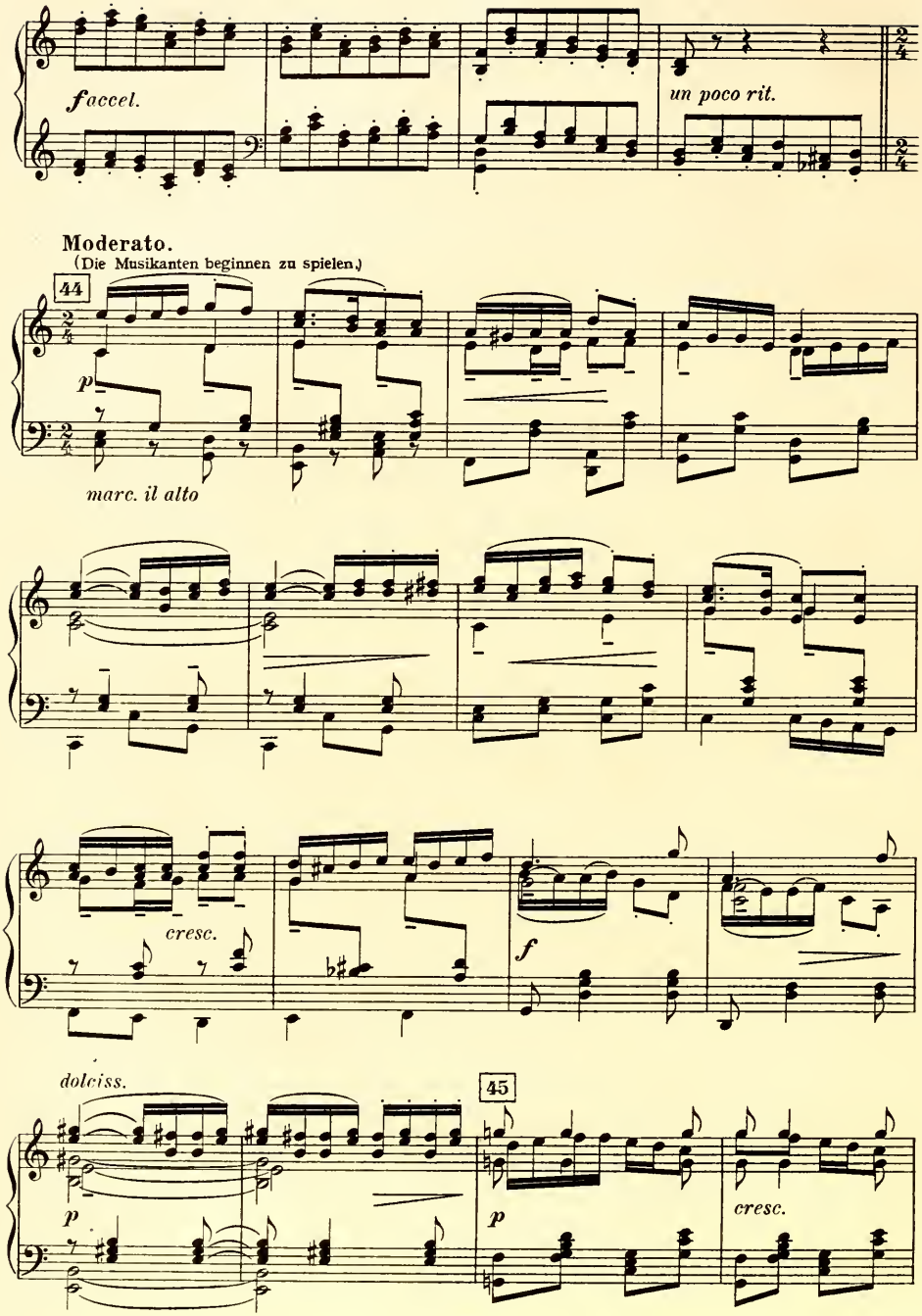
spielt uns ein Lie - del!

Spie-let uns lu - sti - ge

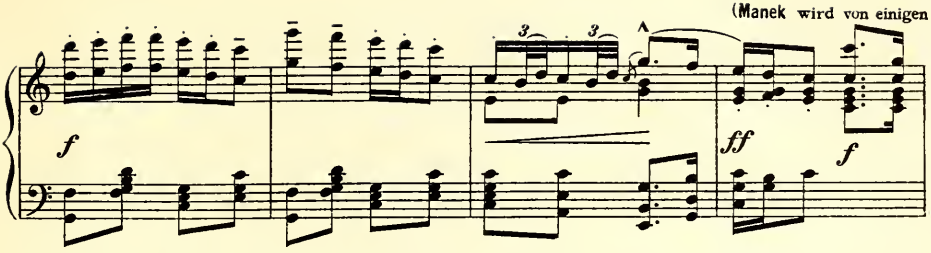
f

Lie - der zum Tan - ze!

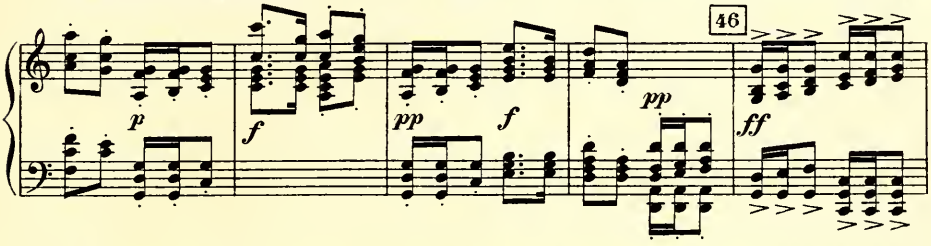
f


faccel.
un poco rit.
Moderato.
(Die Musikanten beginnen zu spielen.)
44
p
marc. il alto
cresc.
f
dolciss.
45
p
p
cresc.

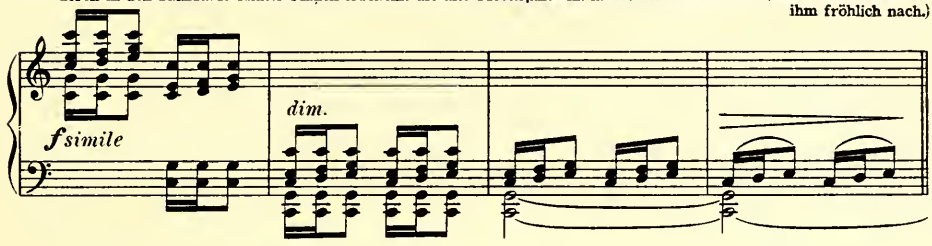
(Manek wird von einigen



Burschen aus dem Hause geholt. Er nimmt ein Mädchen, das traurig abseits stand (Hanna), und eilt mit den an-

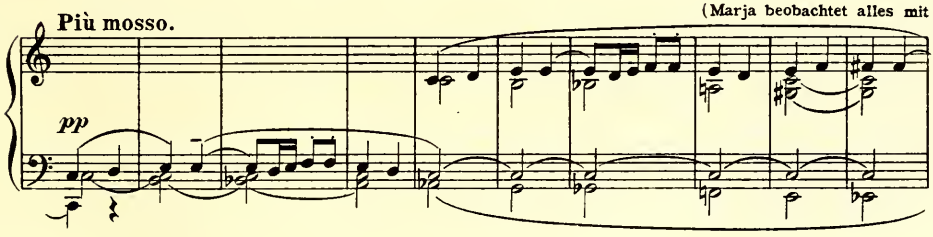


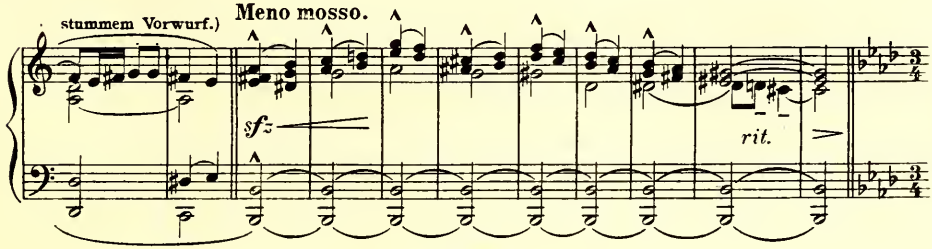
deren in den Tanzsaal. Hinter Manek erscheint die alte Meschjanowka in der offenen Haustüre, bleibt stehen und winkt ihm fröhlich nach.)

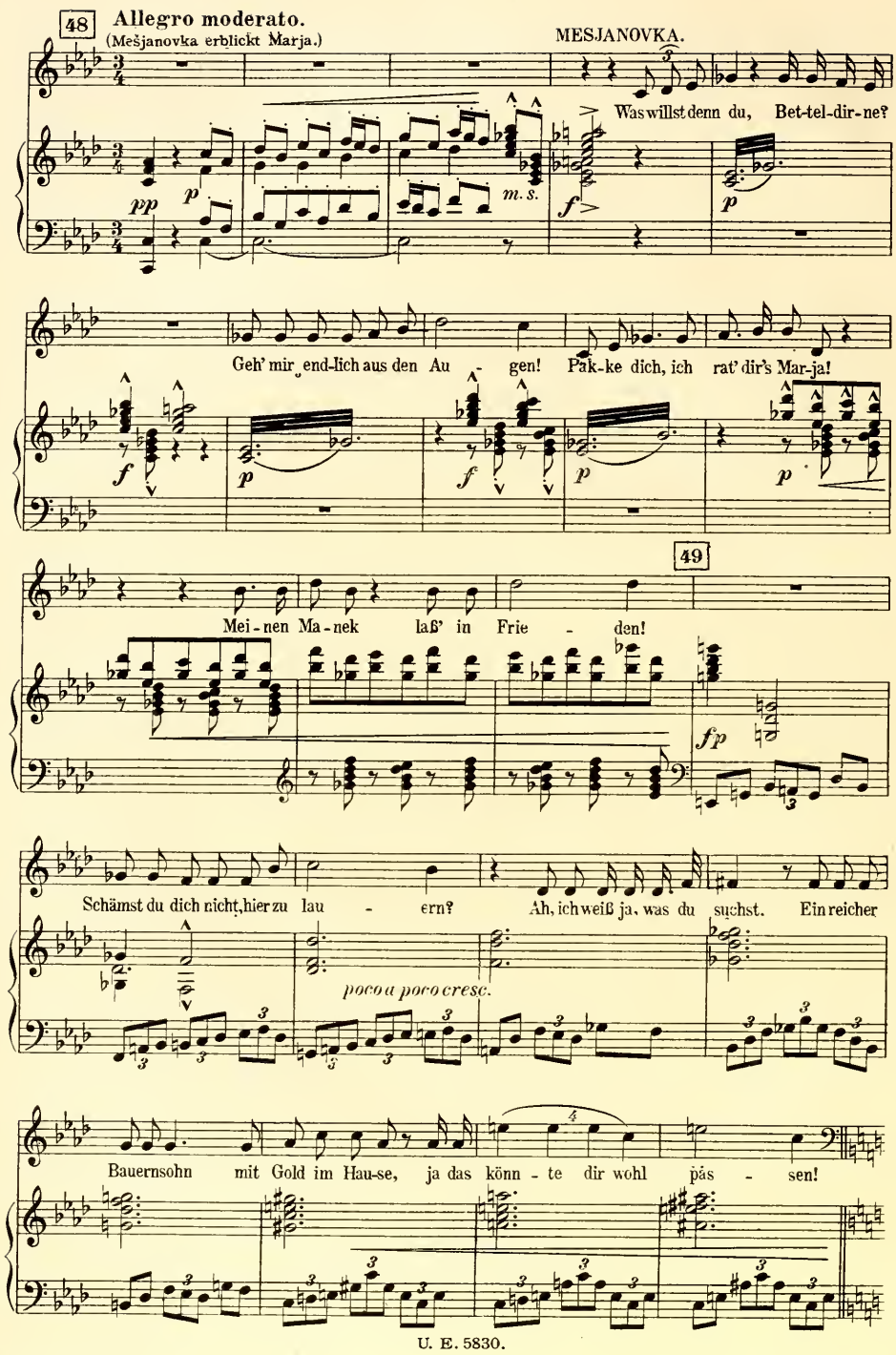


47

(Marja beobachtet alles mit






48
Allegro moderato.
(Mešjanovka erblickt Marja.)
MESJANOVKA.
Was willst denn du, Bet-tel-dir-ne?
m. s.
Geh' mir end-lich aus den Au - gen! Pak-ke dich, ich rat' dir's Mar-ja!
49
Mei-nen Ma-nek laß' in Frie - den!
Schämst du dich nicht, hier zu lau - ern? Ah, ich weiß ja, was du suchst. Ein reicher
poco a poco cresc.
Bauernsohn mit Gold im Hau-se, ja das könn - te dir wohl pas - sen!

50

SAMKO (hat hinter einem Baum der Szene zugesehen; er tritt auf die Alte zu.)

f

Schwei-ge! Hü-te dei-ne Zun-ge! Laß' das Mäd-chen doch in

sfz *sfz* *sfz*

8

(hebt seinen Stock)

Ru-he! O-der ich will anders re-den! Mer-ke dir es für die

dim *p* *p subito*

51

Zu-kunft!

f *dim.* *rit.*

Samko (sanfter)

Ar-mut ist ja kei-ne Schan-de; Euch auch kann sie ein-mal tref-fen!

pp

Nicht für Euch al-lein sorgt Gott, für and-re auch schuf er die Er-de

rit.

52 **Allegro.** MEŠJ.

Was willst du von Gott denn re - den? Hei-den seid ihr al - le

col 8 *simile*

f *fp*

bei-de. Und mei-nen Sohn will ich schüt-zen,

ff *marc.*

ff (Zornig ins Wirtshaus ab.)

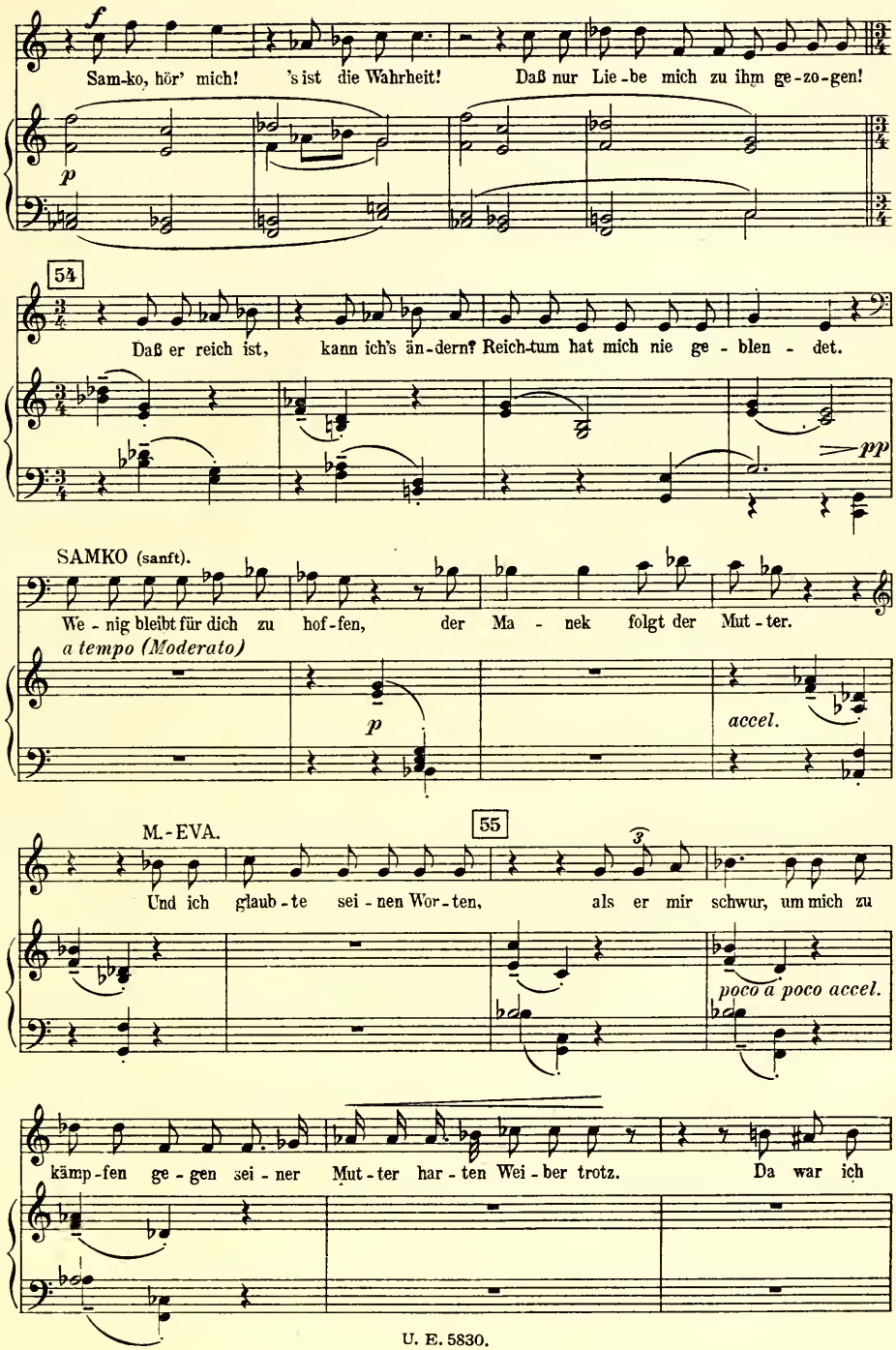
her-ge-lauf-ne Bet-tel-dir-ne!

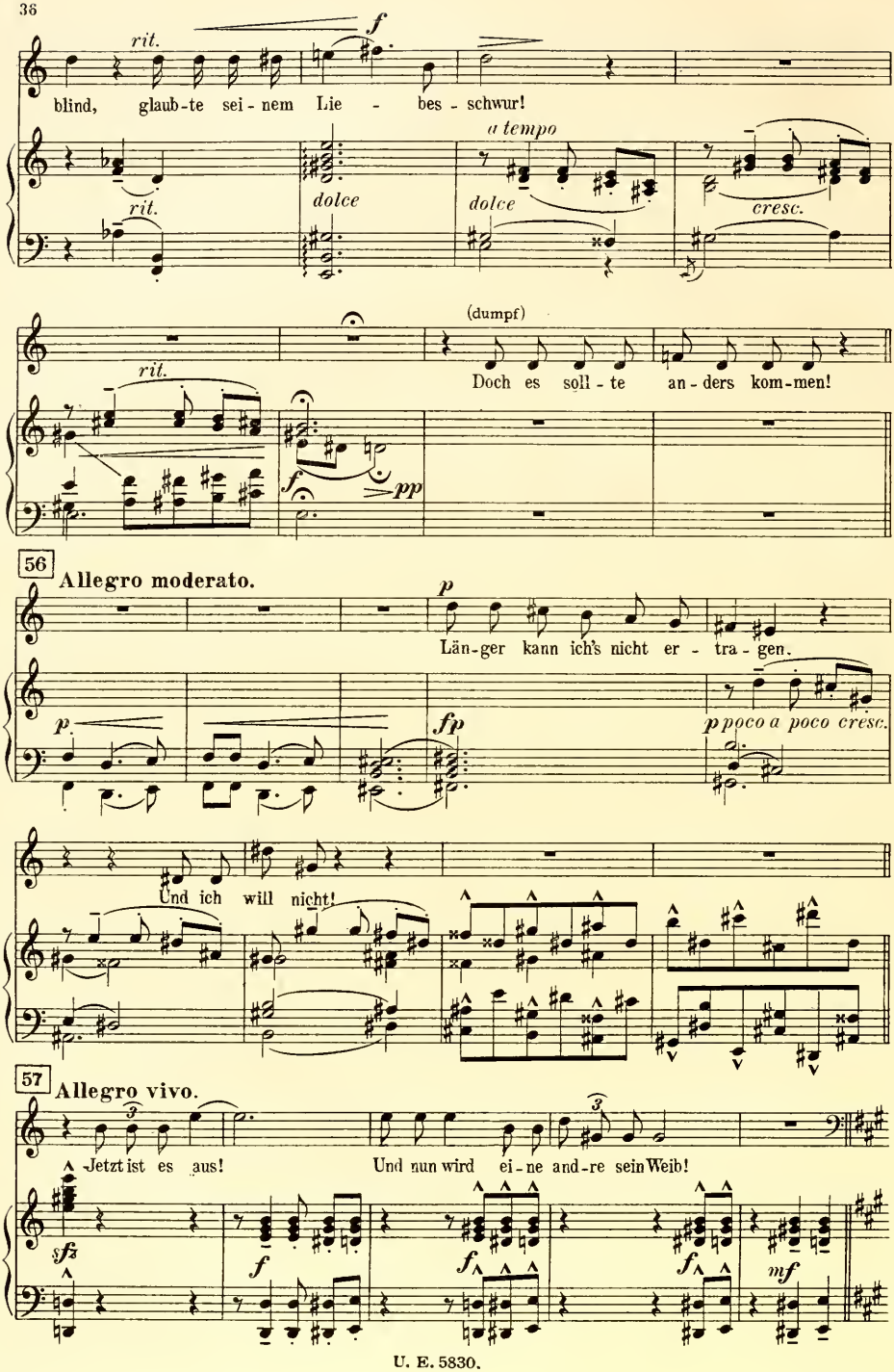
sfz *sfz* *fp* *p*

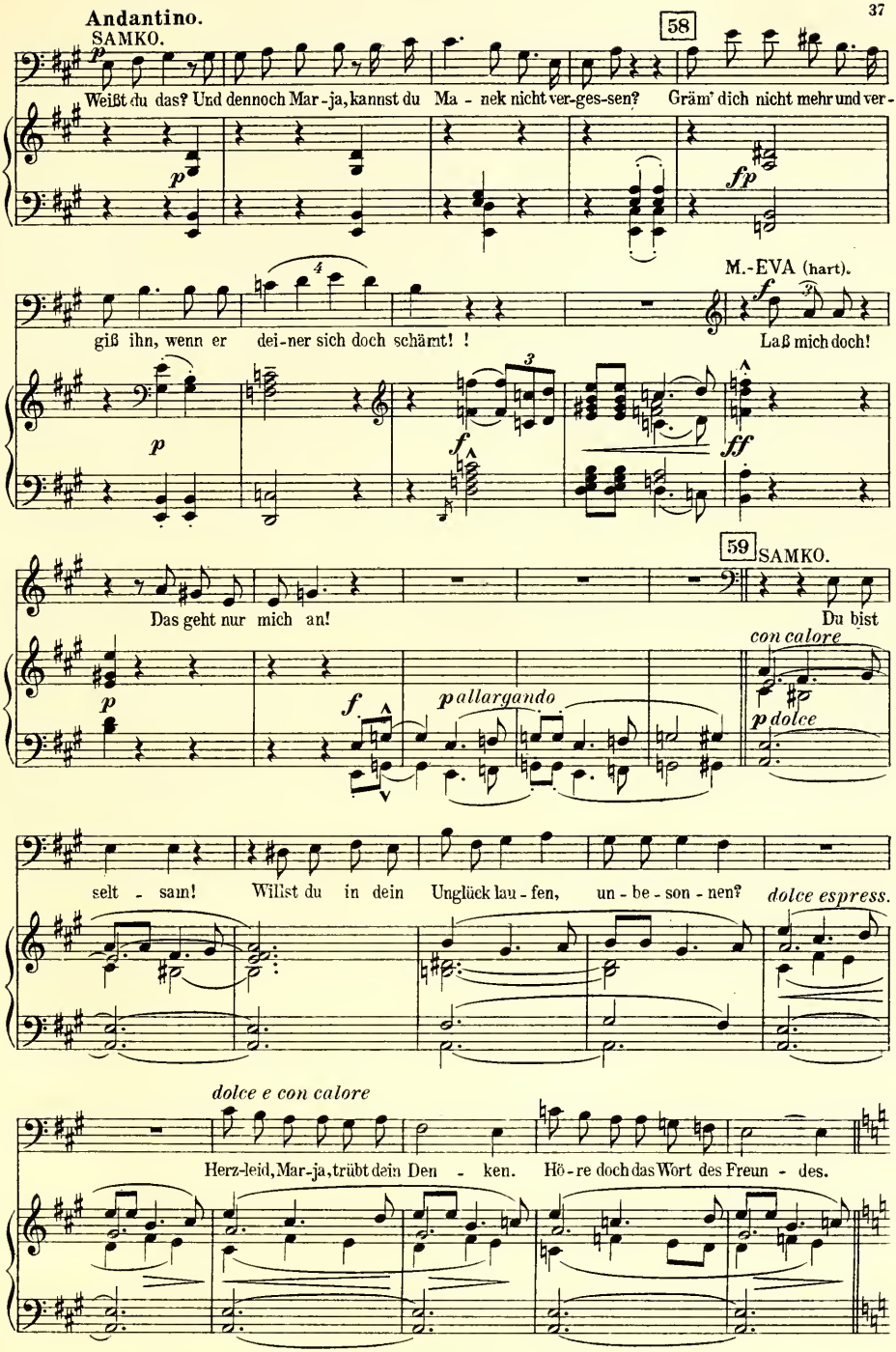
53 **Moderato.** M.-EVA (betroffen).

„Bet-tel-dir-ne"... „Gold im Hau-se"... Muß ich die-sen Schimpf erdulden

weil ich glaub - te, Lie-be schenkend, daß ich Lie-be könnt' er - wek-ken?


f
Sam-ko, hör' mich! 's ist die Wahrheit! Daß nur Lie-be mich zu ihm ge-zo-gen!
p
54
Daß er reich ist, kann ich's än-dern? Reich-tum hat mich nie ge-blen-det.
pp
SAMKO (sanft).
We-nig bleibt für dich zu hof-fen, der Ma-nek folgt der Mut-ter.
a tempo (Moderato)
p
accel.
M.-EVA.
55
3
Und ich glaub-te sei-nen Wor-ten, als er mir schwur, um mich zu
poco a poco accel.
kämp-fen ge-gen sei-ner Mut-ter har-ten Wei-ber trotz. Da war ich


rit.
f
blind, glaub-te sei-nem Lie - bes-schwur!
rit.
dolce
a tempo
dolce
cresc.
(dumpf)
rit.
Doch es soll-te an-ders kom-men!
f
pp
56
Allegro moderato.
p
Län-ger kann ich's nicht er-tra-gen.
p
fp
p poco a poco cresc.
Und ich will nicht!
57
Allegro vivo.
Jetzt ist es aus!
Und nun wird ei-ne and-re sein Weib!
sfz
f
f
f
mf


Andantino.
SAMKO.
58
Weißt du das? Und dennoch Mar-ja, kannst du Ma-nek nicht ver-ges-sen? Gräm' dich nicht mehr und ver-
M.-EVA (hart).
giß ihn, wenn er dei-ner sich doch schämt! ! Laß mich doch!
59 SAMKO.
Das geht nur mich an! Du bist
con calore
pallargando
dolce
selt-sam! Willst du in dein Unglück lau-fen, un-be-son-nen?
dolce espress.
dolce e con calore
Herz-leid, Mar-ja, trübt dein Den-ken. Hö-re doch das Wort des Freun-des.

60

dolce

Dei-ner har-ret Trüb - sal nur. Kann denn Zwang das Glück dir brin - gen?

Lü-ge wird dein gan-zes Le - ben: Glücklich schei-nen, a - ber lei - den, Her-rin hei-ßen, a - ber

in tempo

61

die - nen.

dolciss.

Schweigen kann ich nun nicht länger, end-lich will ich dir ge -

riten.

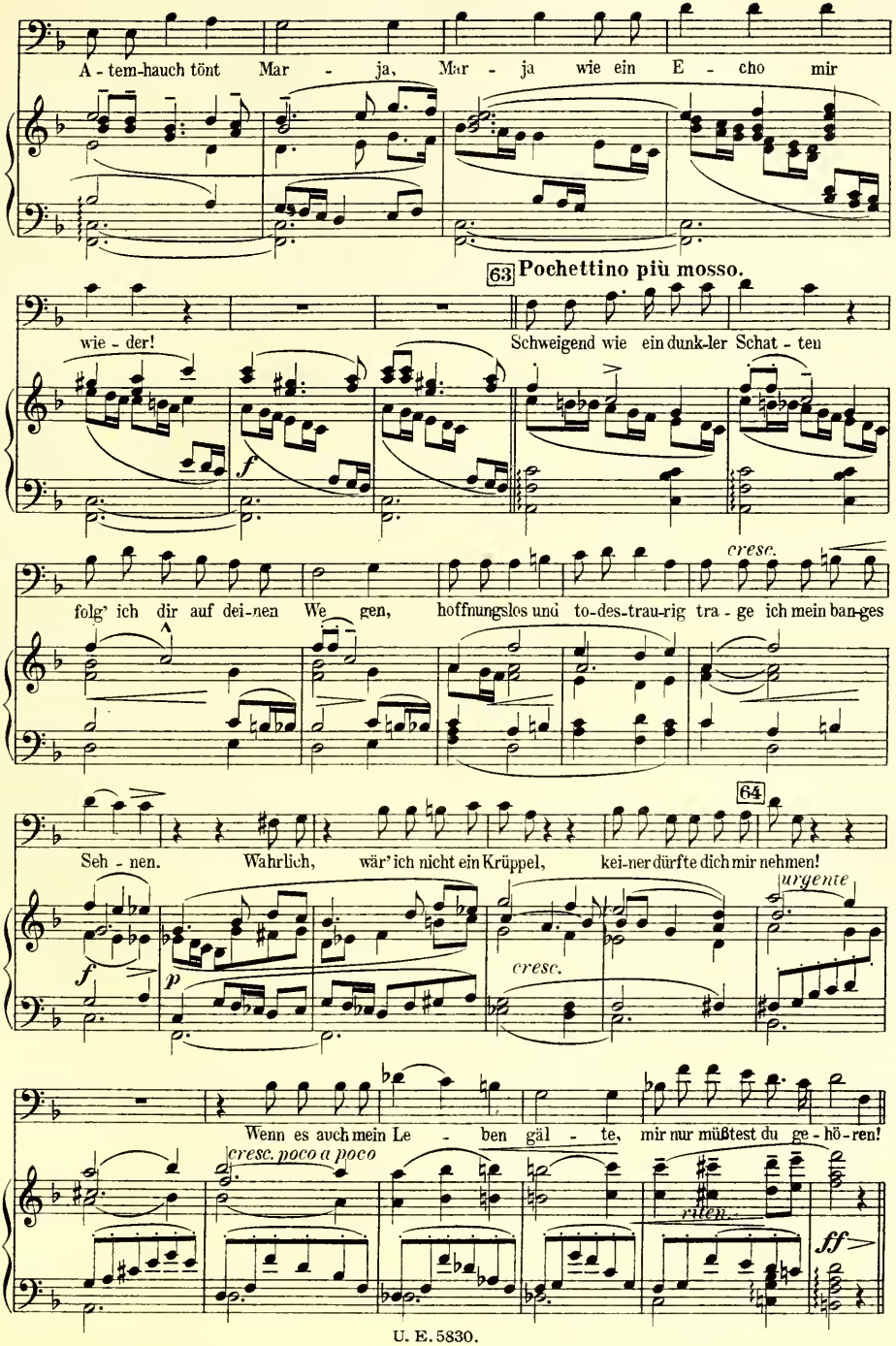
ste - hen, was ich lang in mir ver-schlossen.

62

Molto moderato.

Wo ich geh' und wo ich ste - he, aus je - dem lei - sen

pizz.


A - tem-hauch tönt Mar - ja, Mar - ja wie ein E - cho mir
63 Pochettino più mosso.
wie - der!
Schweigend wie ein dunk-ler Schat - ten
f
cresc.
folg' ich dir auf dei-nen We - gen, hoffnungslos und to-des-trau-rig tra - ge ich mein ban-ges
64
Seh - nen. Wahrlich, wär' ich nicht ein Krüppel, kei-ner dürfte dich mir nehmen!
urgente
f
p
cresc.
Wenn es auch mein Le - ben gäl - te, mir nur müßtest du ge - hö - ren!
cresc. poco a poco
riten.
ff

Allegro.

M.-EVA. Sam-ko, nach mir steht dein Sin-nen? Nun denn... So nimm mich

f *sfz* *col canto*

65

Un poco meno mosso.

SAMKO. *p* hin! Mar-ja, sprichst du die

sfz *ff* *psubito*

p (schwer atmend) Wahr-heit? Du... du woll-test... mein Ei-gen—

rit.

66

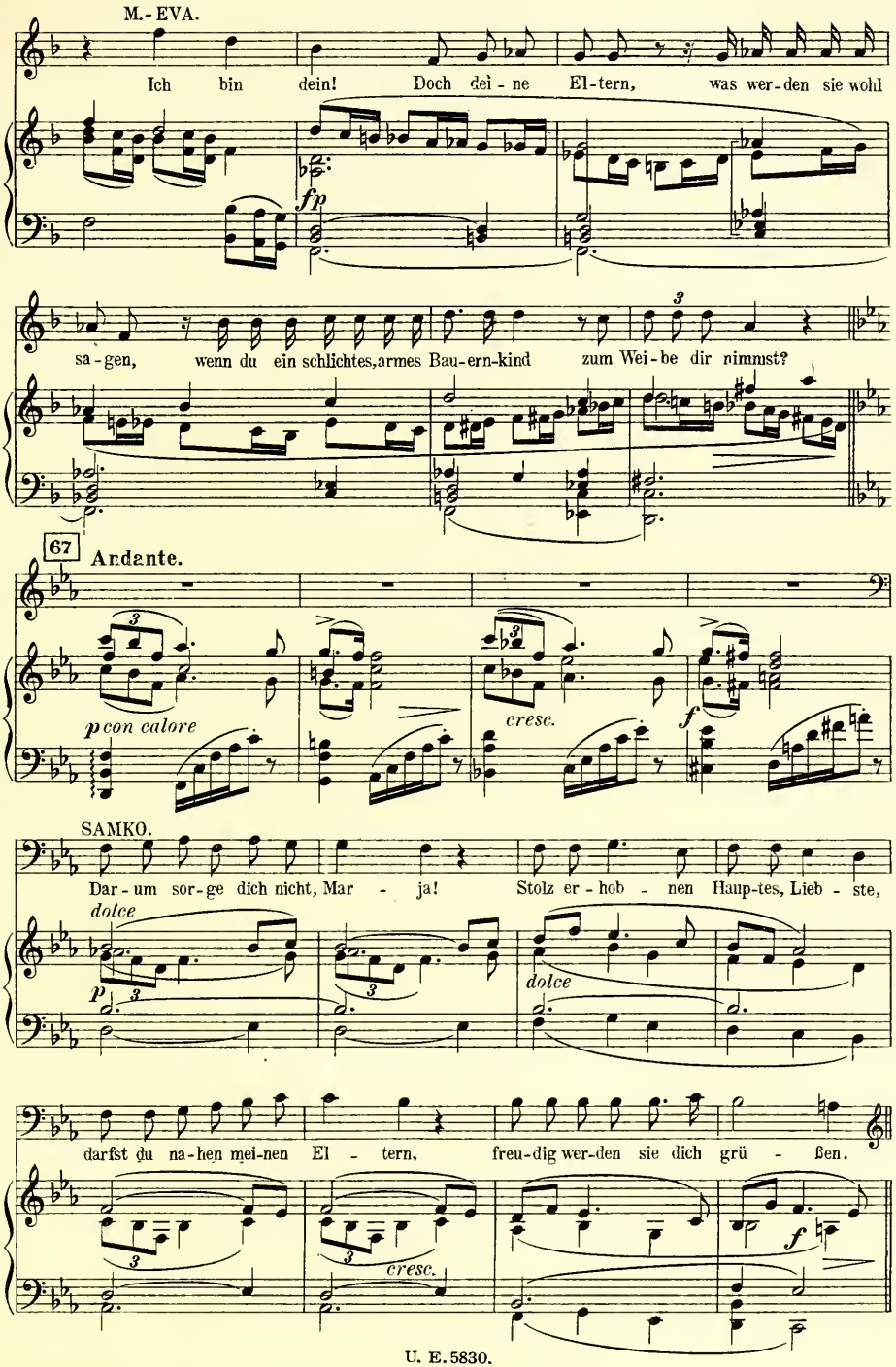
sein? Sag' es mir noch ein-mal, Mar-ja! Darf ich mir... das

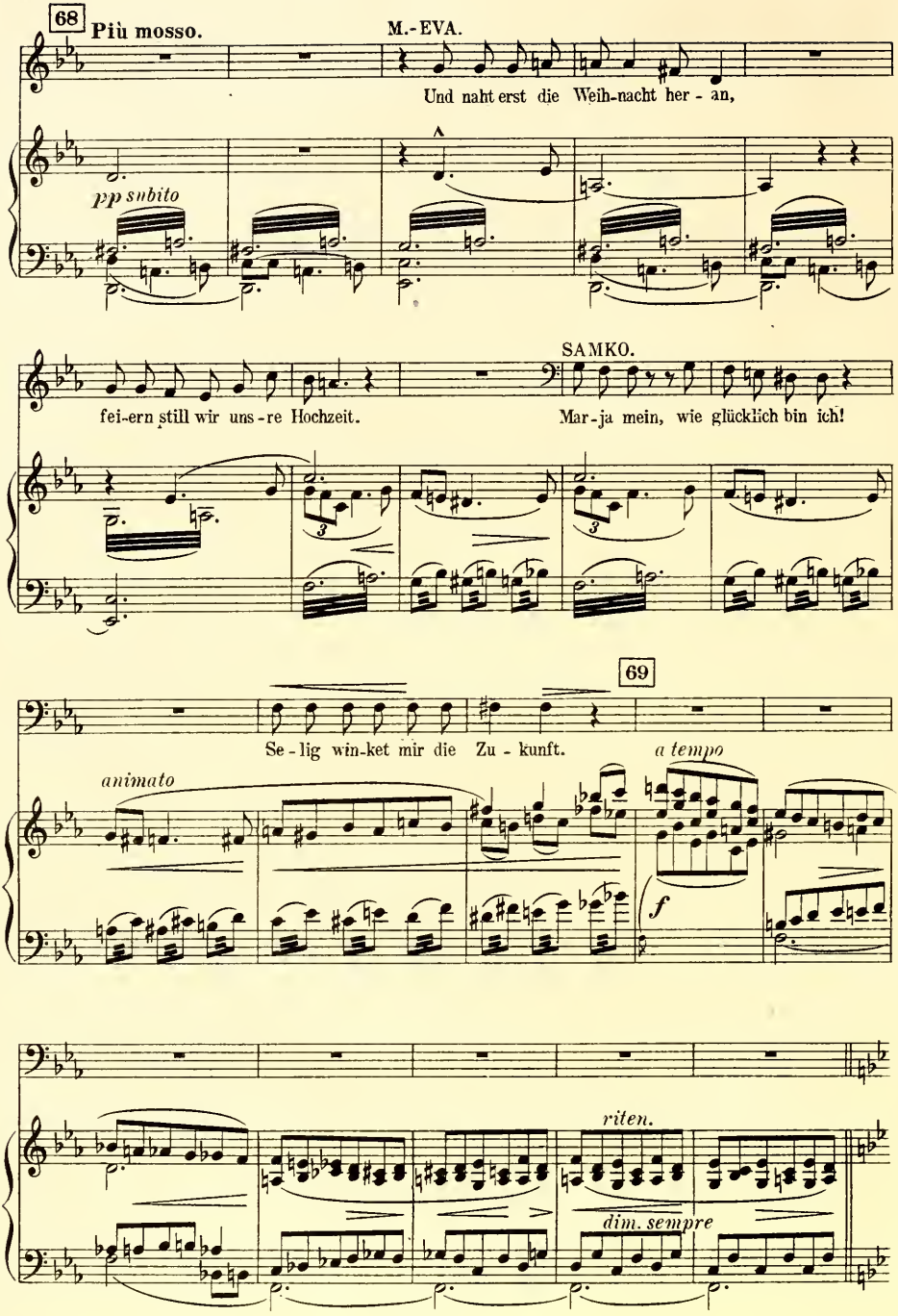
espr. molto

cresc. *fp* Glück er-hof-fen? Narrt mich nicht ein schö-ner Traum?

cresc.

dim.


M.-EVA.
Ich bin dein! Doch dei - ne El-tern, was wer-den sie wohl
fp
sa-gen, wenn du ein schlichtes, armes Bau-ern-kind zum Wei-be dir nimmst?
67
Andante.
p con calore
cresc.
f
SAMKO.
Dar-um sor-ge dich nicht, Mar - ja! Stolz er-hob - nen Haup-tes, Lieb - ste,
dolce
p
dolce
darfst du na-hen mei-nen El - tern, freu-dig wer-den sie dich grü - ßen.
cresc.
f


68
Più mosso.
M.-EVA.
Und naht erst die Weih-nacht her - an,
pp subito
SAMKO.
fei-ern still wir uns-re Hochzeit.
Mar-ja mein, wie glücklich bin ich!
69
Se-lig win-ket mir die Zu-kunft.
animato
a tempo
f
riten.
dim. sempre

70 **Andante sostenuto.**

Tief in dunk - lem Laub ver - bor - gen steht vor mir die klei - ne Hüt - te.

pp

Son-nen-strah-len kom-men spie-lend, hu-schen durch die blan-ken Fen - ster.

71 **Più mosso.**

Grü-ßen mir das trau - te Stüb - chen, grü-ßen froh die Lieb - ste mein.

p

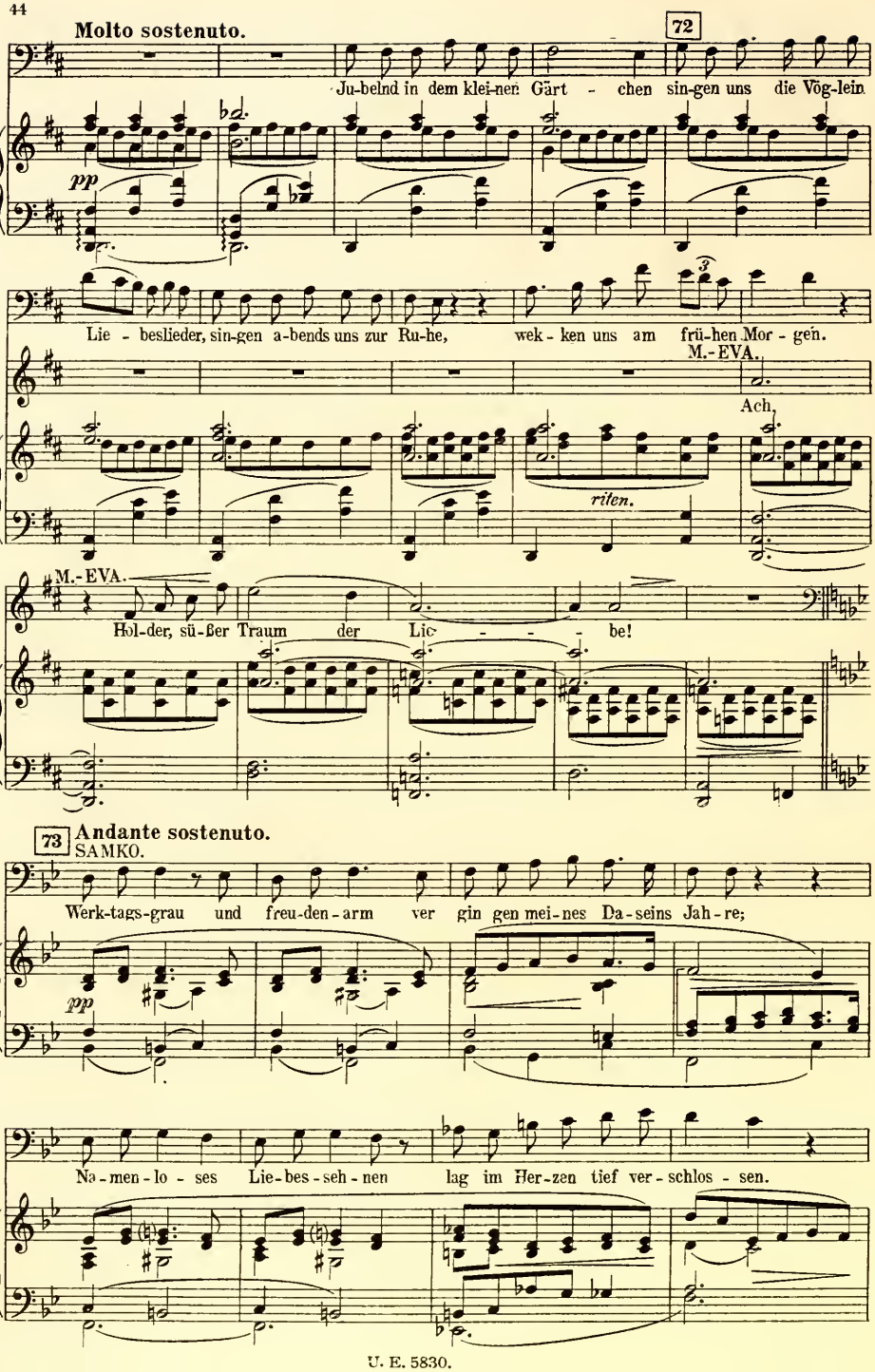
pp

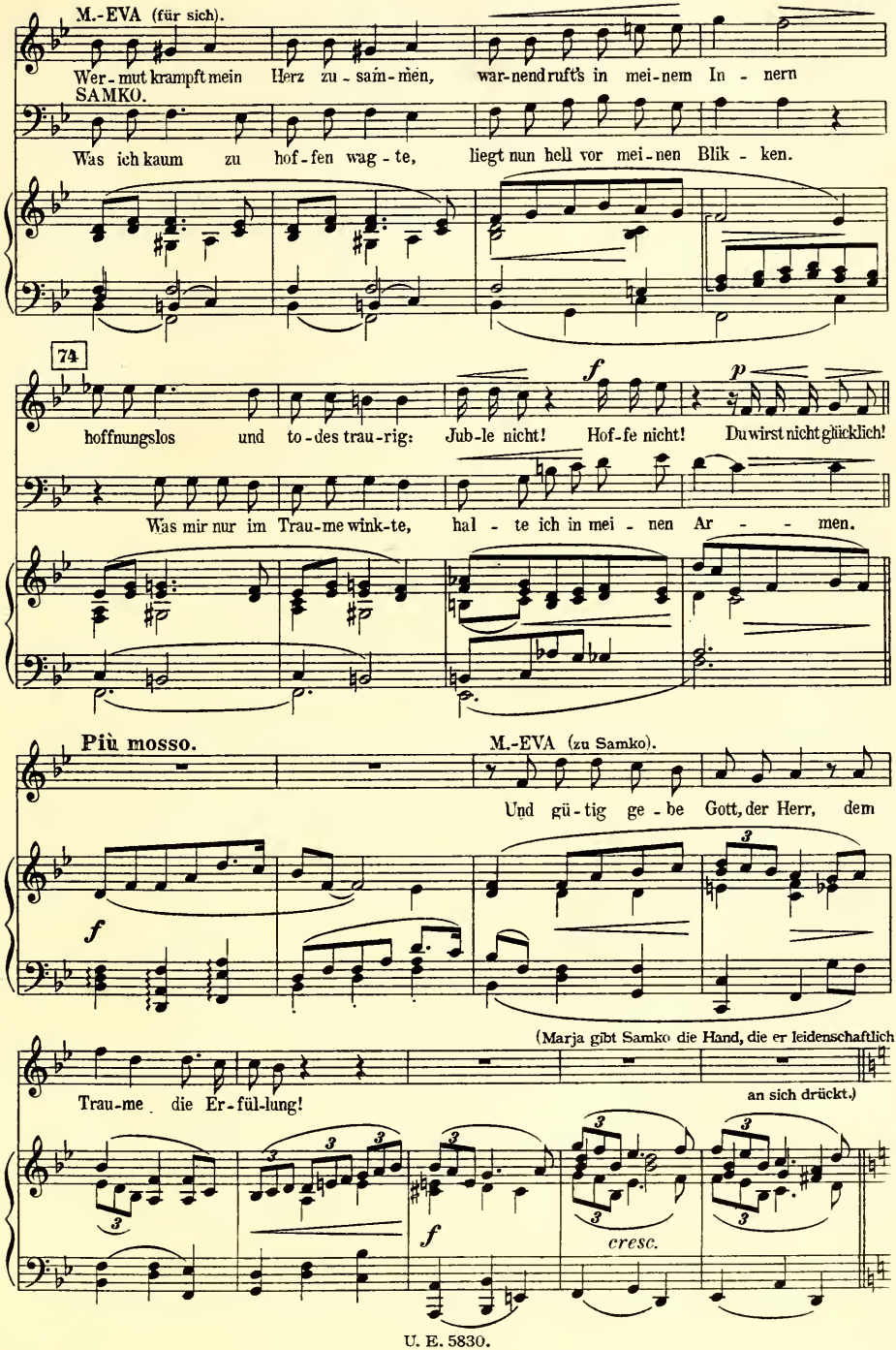
Still und leis' durch al - le Räu - me geht das Glück, der Him-mels-bo - te.

riten.

f

pp subito


Molto sostenuto.
72
Ju-belnd in dem klei-nen Gärt - chen sin-gen uns die Vög-lein
pp
Lie - beslieder, sin-gen a-bends uns zur Ru-he, wek - ken uns am frü-hen Mor - gen.
M.-EVA.
Ach,
riten.
M.-EVA.
Hol-der, sü-ßer Traum der Lie - - - be!
73 Andante sostenuto.
SAMKO.
Werk-tags-grau und freu-den-arm ver gin gen mei-nes Da-seins Jah-re;
pp
Na-men-lo-ses Lie-bes-seh-nen lag im Her-zen tief ver-schlos-sen.


M.-EVA (für sich).
Wer-mut krampft mein Herz zu-sam-men, war-nend ruft's in mei-nem In-nern
SAMKO.
Was ich kaum zu hof-fen wag-te, liegt nun hell vor mei-nen Blik-ken.
74
hoffnungslos und to-des trau-rig: Jub-le nicht! Hof-fe nicht! Du wirst nicht glücklich!
Was mir nur im Trau-me wink-te, hal-te ich in mei-nen Ar-men.
Più mosso.
M.-EVA (zu Samko).
Und gü-tig ge-be Gott, der Herr, dem
(Marja gibt Samko die Hand, die er leidenschaftlich an sich drückt.)
Trau-me die Er-fül-lung!
cresc.

75

M.-EVA (blickt wie abwesend vor sich hin).

fp

76

M.-EVA (plötzlich). Nun gu-te Nacht!

SAMKO. O, tau-send Dank! (Samko sieht voll Sehnsucht und

p *poco a poco*

Liebe Marja nach, die in ihrer Hütte verschwindet.)

accel. *cresc. molto*

77 **Allegro vivace.**

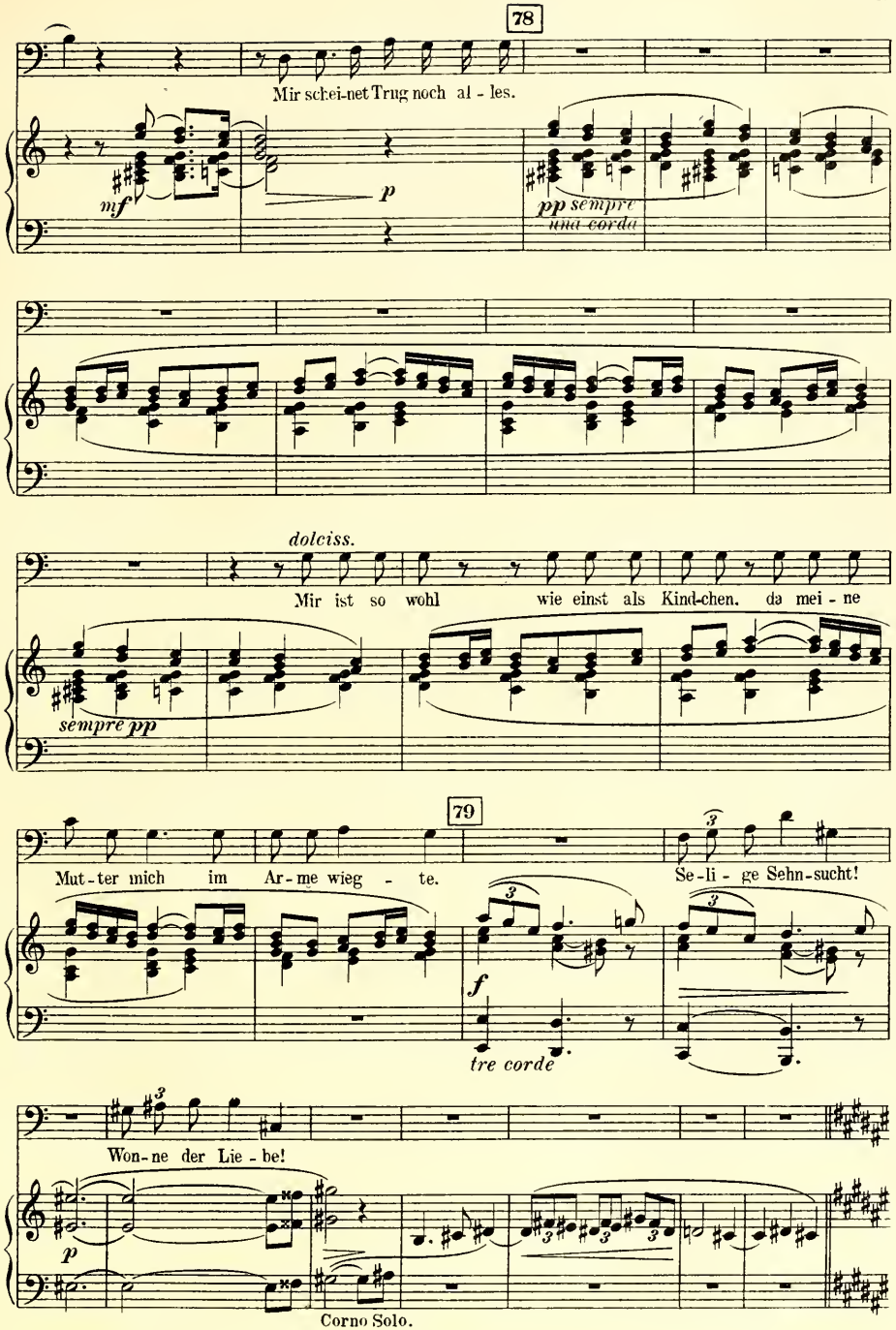
ff *m. s.* *sfz* *sfz*

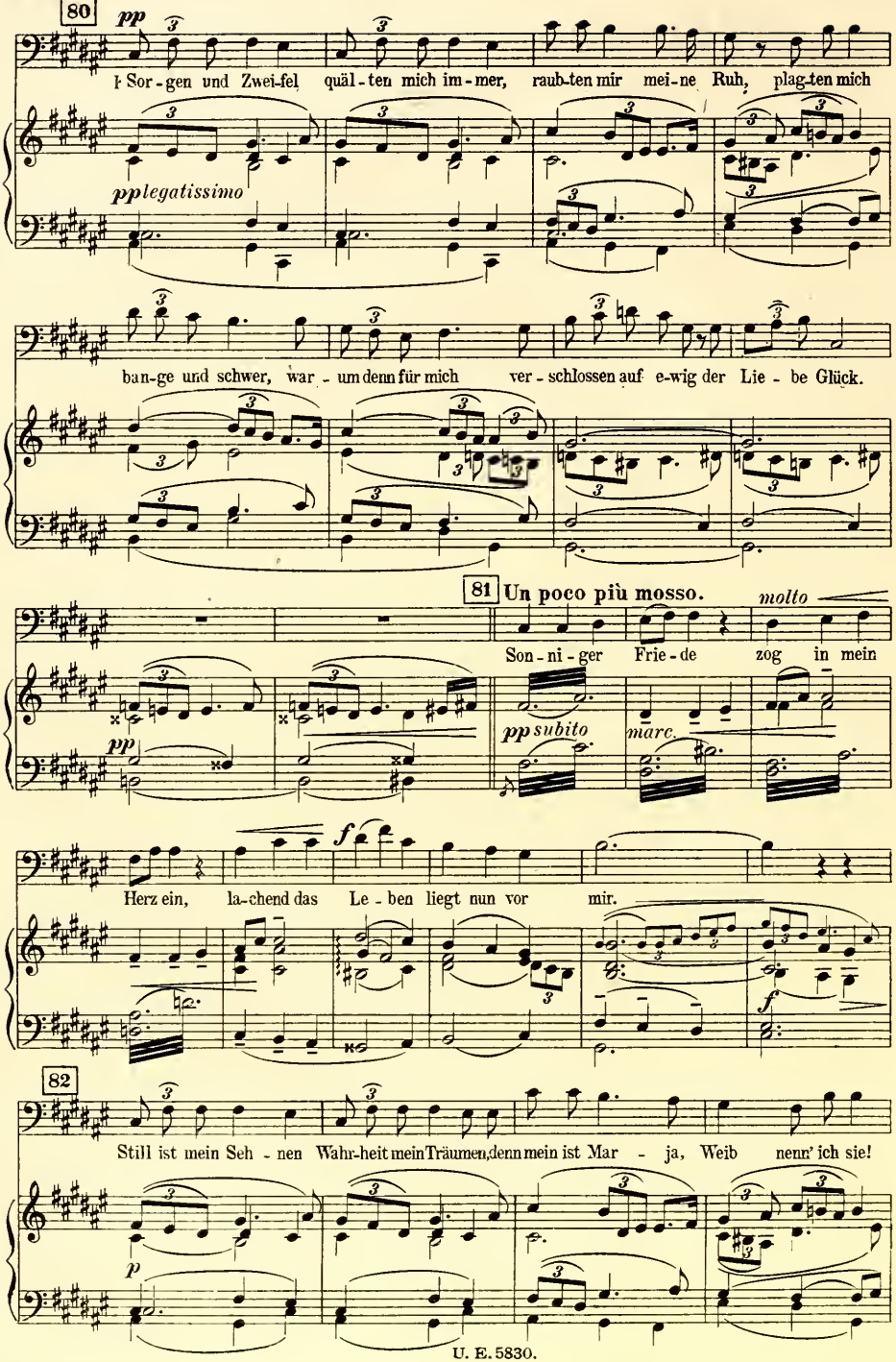
Andante, ma non troppo lento.

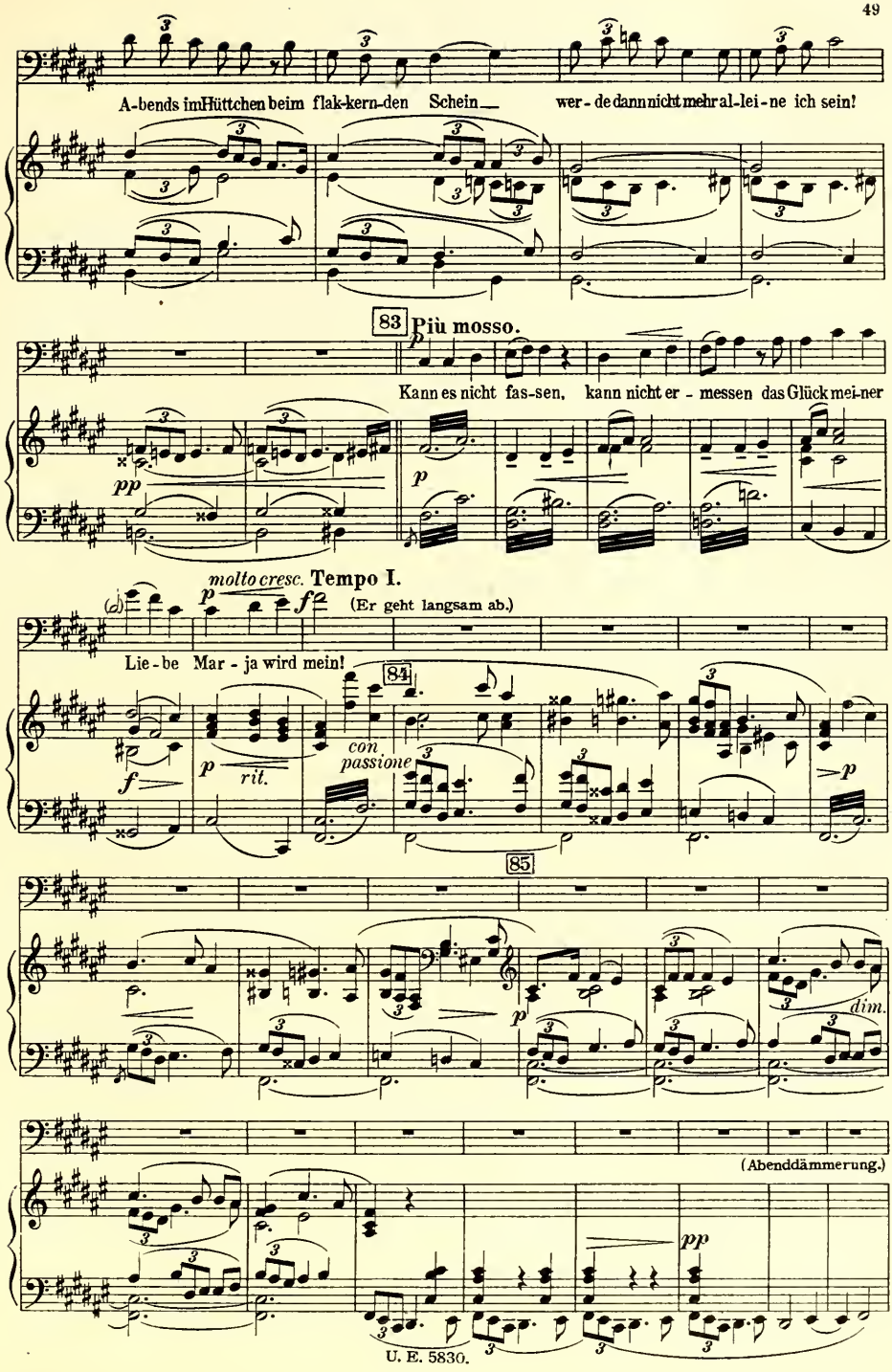
SAMKO (sich plötzlich besinnend).

Darf ich denn trau-en die-sem blen-den-den Licht-strahl? Ist es ein Traum?

ff


78
Mir schei-net Trug noch al - les.
mf
p
pp sempre
una corda
dolciss.
Mir ist so wohl wie einst als Kind-chen. da mei - ne
sempre pp
79
Mut-ter mich im Ar-me wieg - te.
Se-li - ge Sehn-sucht!
f
tre corde
Won-ne der Lie - be!
p
Corno Solo.


80
pp
I Sor - gen und Zwei - fel quäl - ten mich im - mer, raub - ten mir mei - ne Ruh, plag - ten mich
pp legatissimo
ban - ge und schwer, war - um denn für mich ver - schlossen auf e - wig der Lie - be Glück.
81 Un poco più mosso.
molto
Son - ni - ger Frie - de zog in mein
pp
pp subito
marc.
f
Herz ein, la - chend das Le - ben liegt nun vor mir.
82
Still ist mein Seh - nen Wahr - heit mein Träumen, denn mein ist Mar - ja, Weib nenn' ich sie!
p


A-bends im Hüttchen beim flak-kern-den Schein wer-de dann nicht mehr al-lei-ne ich sein!
83
Più mosso.
Kann es nicht fas-sen, kann nicht er-messen das Glück mei-ner
molto cresc.
Tempo I.
(Er geht langsam ab.)
Lie-be Mar-ja wird mein!
84
con passione
rit.
85
dim.
(Abenddämmerung.)

86 **Più mosso.**

(Aus dem Wirtshaus gehen ein paar Burschen mit ihren Mädchen.)

pp *ppp* *p*

87 *espress.*

p

CHOR (hinter der Szene).

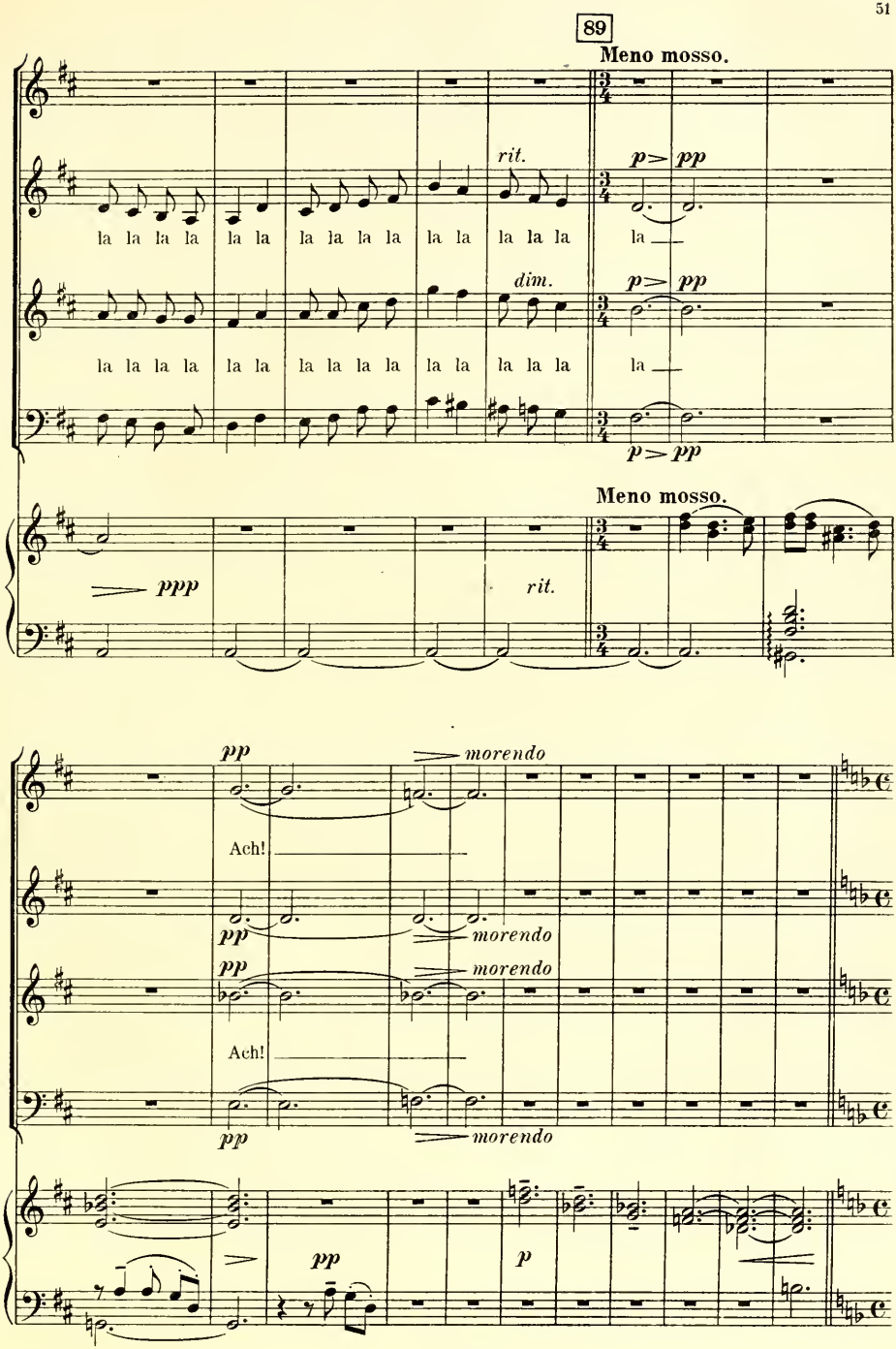
Sopr. **Allegretto.**

Alt. la la la la la la la la la la la la

Ten. la la la la la la la la la la la la la la la la la la

Bas. la la la la la la la la la la la la la la la la la la

88 **Allegretto.** Corno.


89
Meno mosso.
la la la la la la la la la la la la la la la la
rit.
dim.
p > pp
p > pp
p > pp
Meno mosso.
ppp
rit.
pp
morendo
Ach!
pp
morendo
pp
morendo
Ach!
pp
morendo
pp
p

Adagio.

(Der Mond geht auf und beleuchtet die linke Seite der Bühne.)

90

pp

espress.

91

(Marja-Eva erscheint auf der Schwelle, sie ist in schlichtem Arbeitskleid.)

f

pp

92 **Più mosso.**

cresc. poco a poco

molto cresc.

ff

f

dim.

93 **Andante e tranquillo.**

M.-EVA.

pp

Nacht steigt her-nie - der, Ruh' liegt und Frie - den ü - ber - all weit und breit,

pp

ich al-lein find' nicht Ruh'. Dun - kel sank auch mir in die See-le,

pp

kein einz'-ger Hoffnungsstrahl hellt die - se Nacht mir. Kann nicht in Wor - te mehr

p

fas-sen mein Ge-bet und nur mein Herz fleht zu Gott, mei-nem Herrn!

94 **Meno mosso.**

con calore

Für mich nicht su - che ich des Glük - kes rei - che Ga - ben,

pespress. *cresc.*

kann nicht er - hof - fen mehr mir Freuden des Le - bens.

Dü - ster und trau - rig, hoffnungs-los in grau - em Ei - ner - lei seh' ich die

dim.

95

Zu - kunft mir na - hen.

pcon calore

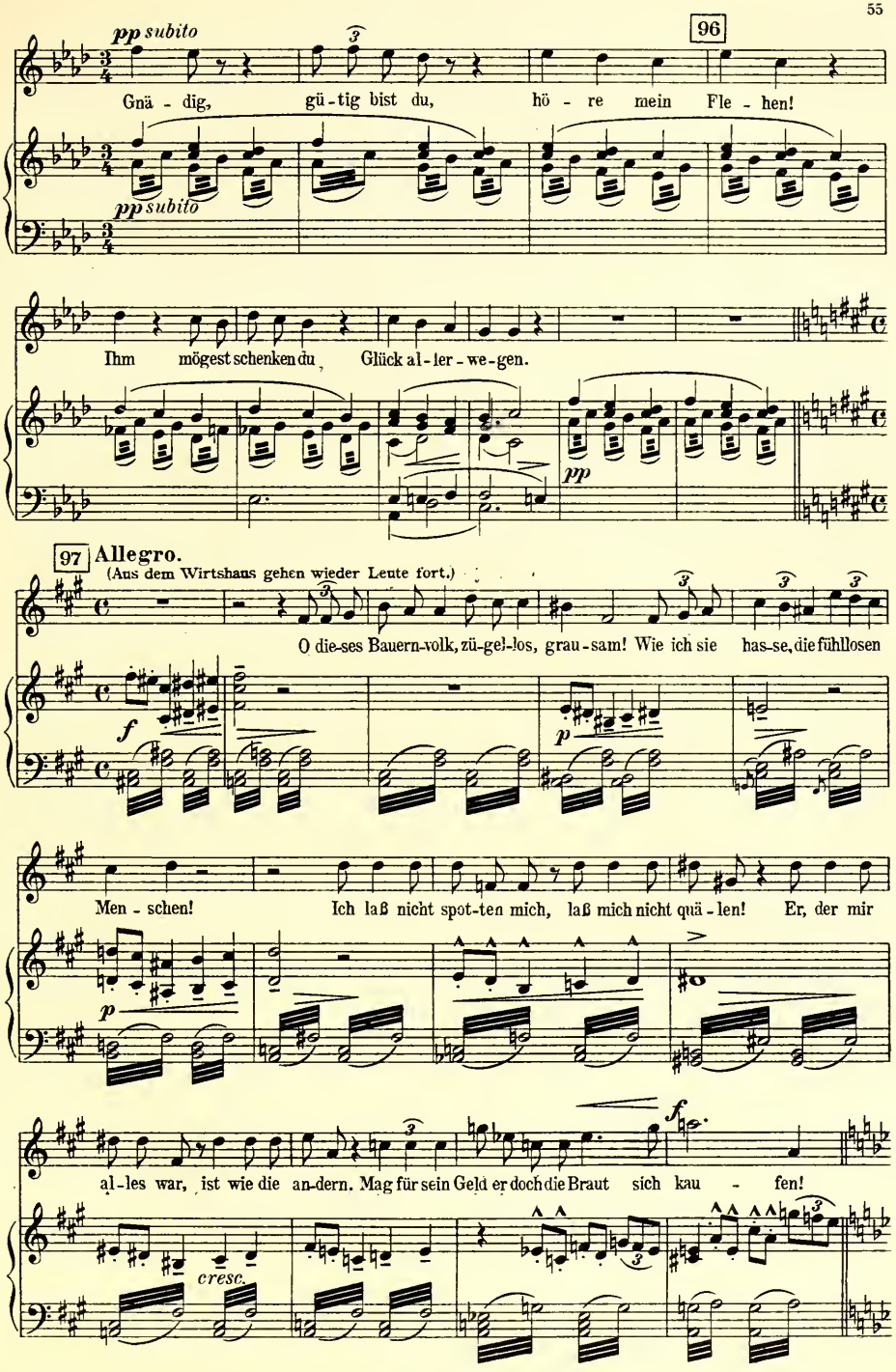
Sam-ko, dem gu - ten, nur

dolce espress.

ihm Herr, gib Se - gen! Für ihn nur fle - he ich, er soll nicht lei - den!

f

f


96
pp subito
Gnä - dig, gü - tig bist du, hö - re mein Fle - hen!
pp subito
Ihm mögest schenken du, Glück al - ler - we - gen.
pp
97 Allegro.
(Aus dem Wirtshaus gehen wieder Leute fort.)
O die - ses Bauern - volk, zü - gel - los, grau - sam! Wie ich sie has - se, die fühllosen
f
p
Men - schen! Ich laß nicht spot - ten mich, laß mich nicht quä - len! Er, der mir
p
al - les war, ist wie die an - dern. Mag für sein Geld er doch die Braut sich kau - fen!
f
cresc.

98

f *sempre f* *ff* *sfz*

(Manek erscheint in der Wirtshaustür, erblickt Marja und eilt auf sie zu.)

MÁNEK.

Mar-ja mein, komm und hilf'! Ich mach ein En-de!

sfz *fp*

99

Tun soll ich, was mir die Mut-ter ge-bo-ten. Hart ist ihr Wil-le, mein

p

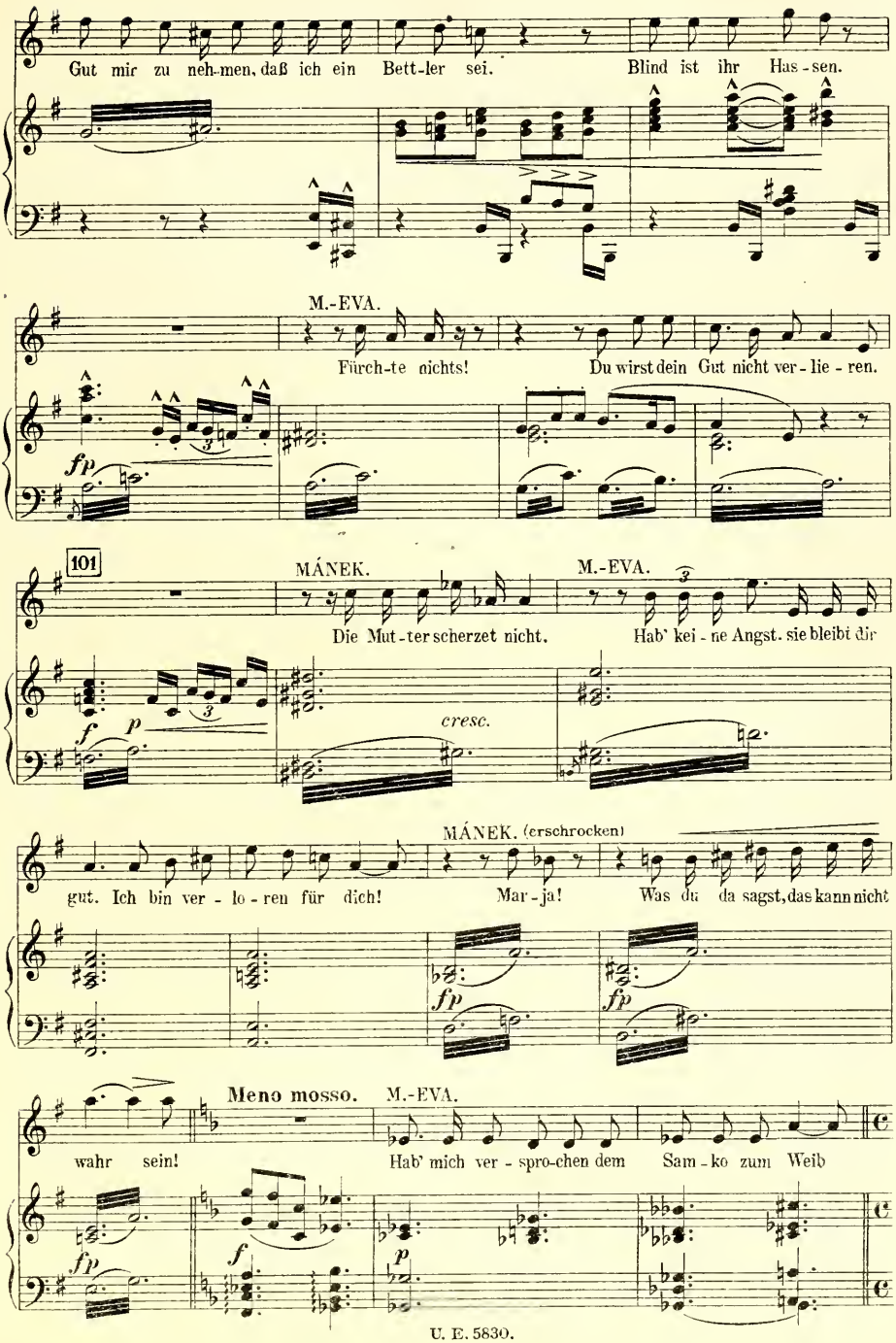
Bit-ten ver-ge-bens. Will, ich soll Han-na zur Gat-tin mir neh-men.

sf *sf*

100

Stark wollt' ich blei-ben, wie dir ich's ver-sprach. Da schwur sie mir dro-hend, mein

sfz


Gut mir zu neh-men, daß ich ein Bett-ler sei.
Blind ist ihr Has-sen.
M.-EVA.
Fürch-te nichts!
Du wirst dein Gut nicht ver-lie-ren.
fp
101
MÁNEK.
M.-EVA.
Die Mut-ter scherzet nicht.
Hab' kei-ne Angst, sie bleibt dir
f
p
cresc.
MÁNEK. (erschrocken)
gut. Ich bin ver-lo-ren für dich!
Mar-ja!
Was du da sagst, das kann nicht
fp
fp
Meno mosso.
M.-EVA.
wahr sein!
Hab' mich ver-spro-chen dem Sam-ko zum Weib
fp
f
p

102

Moderato.

ff *tutta la forza*

riten.

p *pp*

1

103

pp

MÁNEK.

Mar-ja, es kann nicht sein!

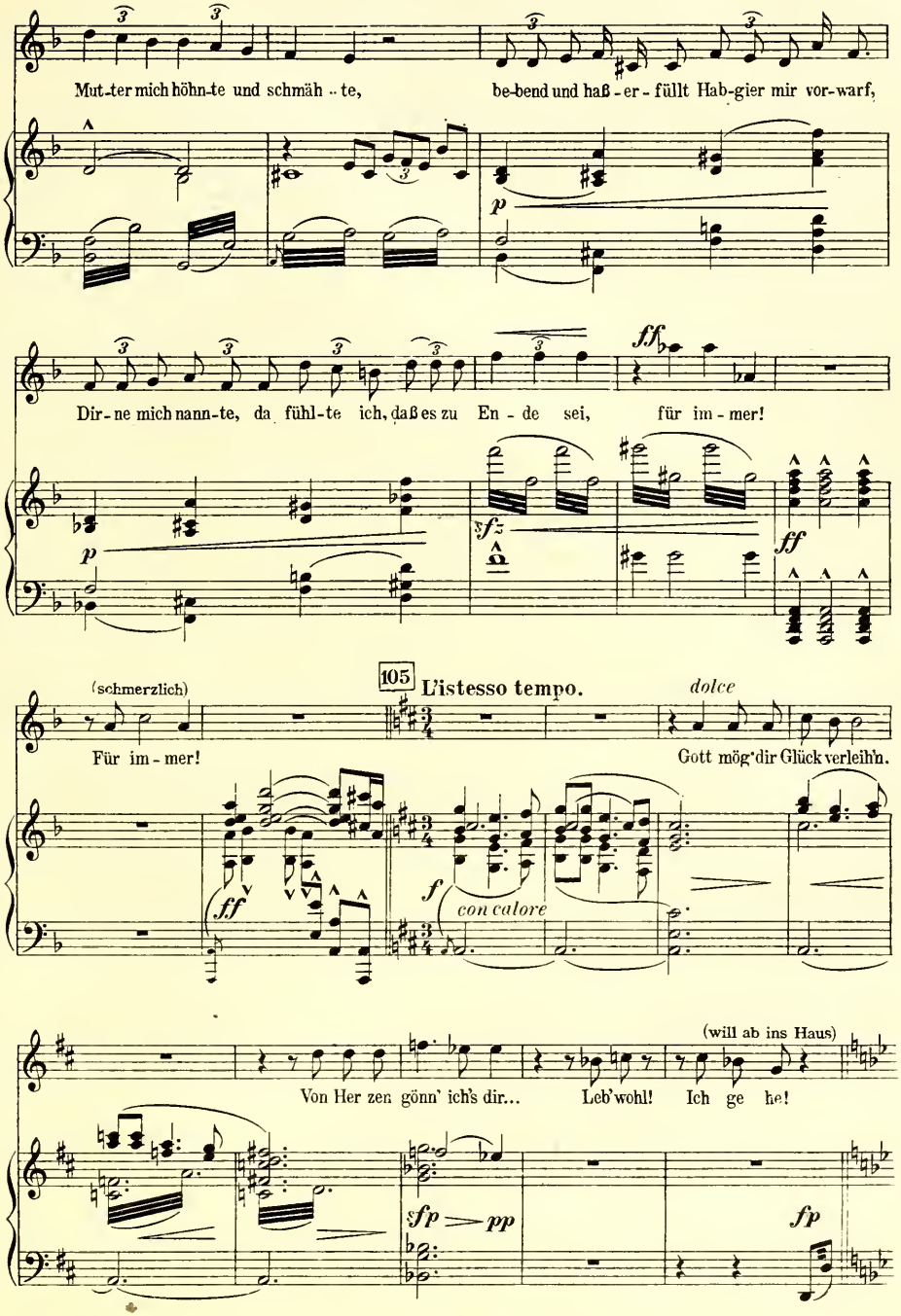
p *p* *cresc.*

M.-EVA.

104 **Allegro moderato.**

Sag', daß du scher-zest. Un-se-re Son-ne sank, e-he es tag-te. Als dei-ne

sfz *sfz*


Mut-ter mich höhn-te und schmäh-te,
be-bend und haß-er-füllt Hab-gier mir vor-warf,
Dir-ne mich nann-te, da fühl-te ich, daß es zu En-de sei,
für im-mer!
(schmerzlich)
105
L'istesso tempo.
dolce
Für im-mer!
Gott mög' dir Glück verleih'n.
con calore
(will ab ins Haus)
Von Her zen gönn' ich's dir...
Leb' wohl!
Ich ge he!

106 **Allegro energico.**

(Manek ist bestürzt dagestanden, plötzlich faßt er Marjas Hand.))

p *simile* *cresc.* *f*

MÁNEK. M.-EVA (entzieht ihm die Hand).

Mein bist du! Du mußt bei mir blei - ben Mar - ja! Laß' mich! Ich bit - te dich!

fp

(rasch ab)

107

MÁNEK.

Nein! Das ist

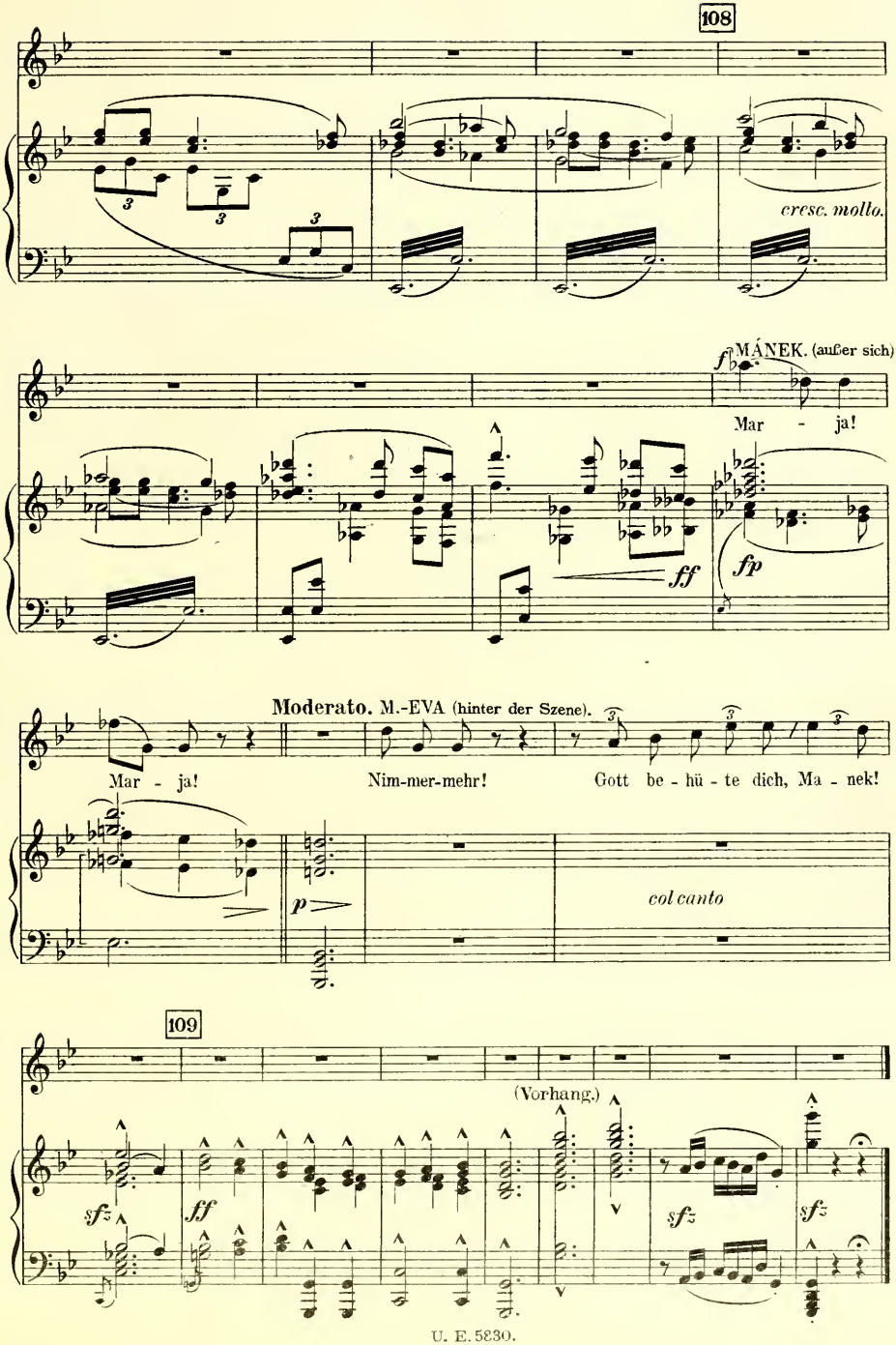
sfz *fp*

(Er springt über den Zaun von Marjas Gärtchen und klopft ans Fenster.)

Wahn-sinn!

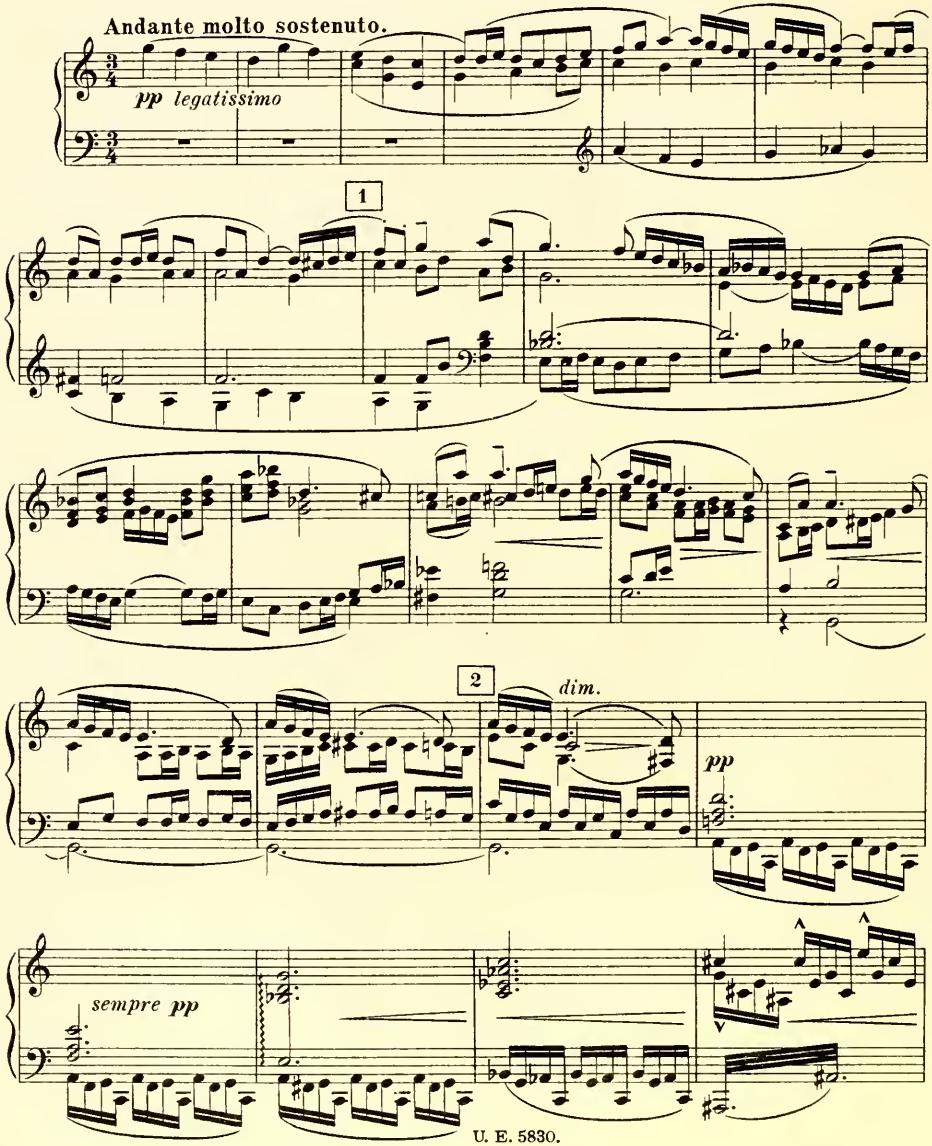
con passione

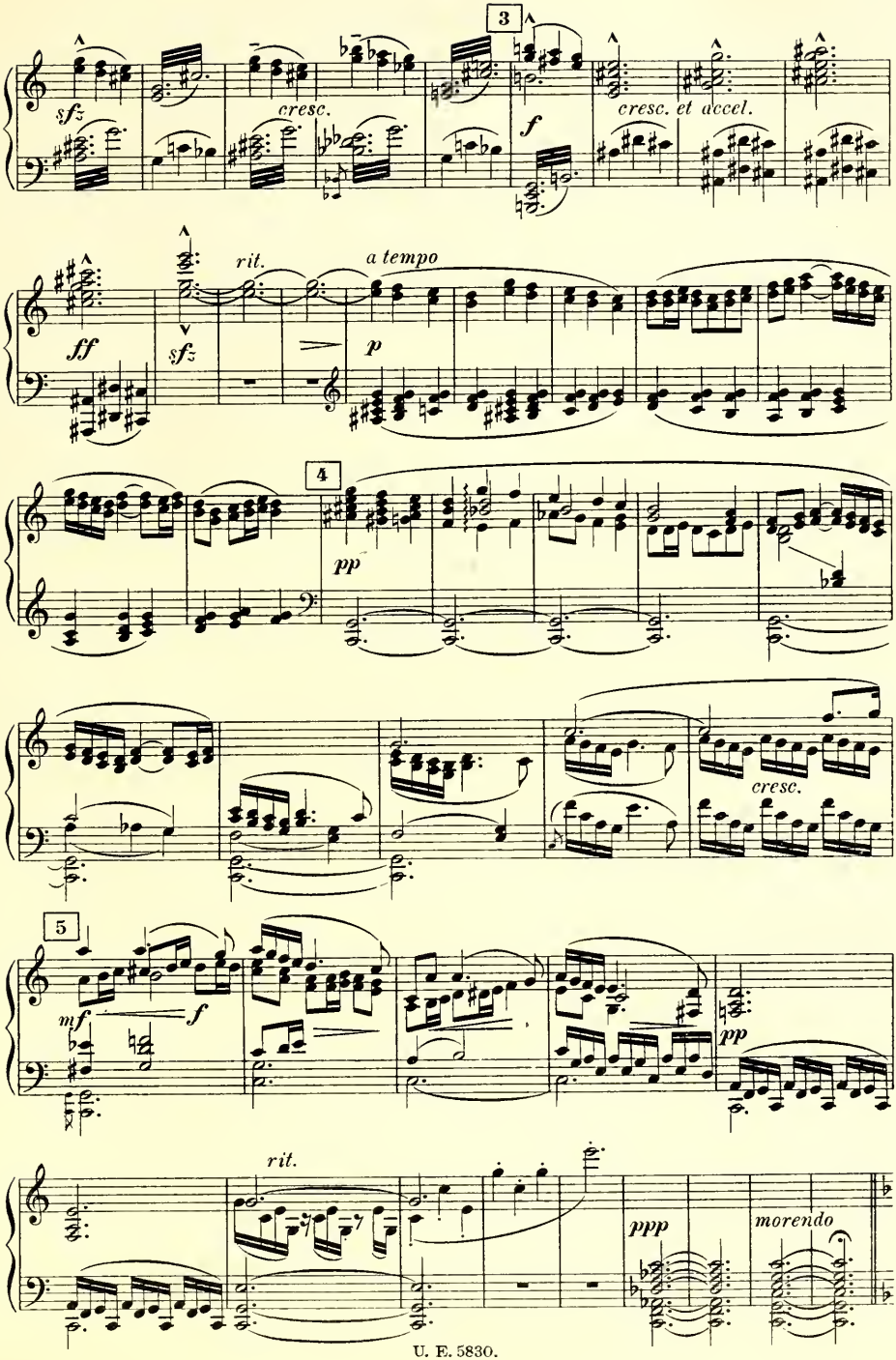
sfz

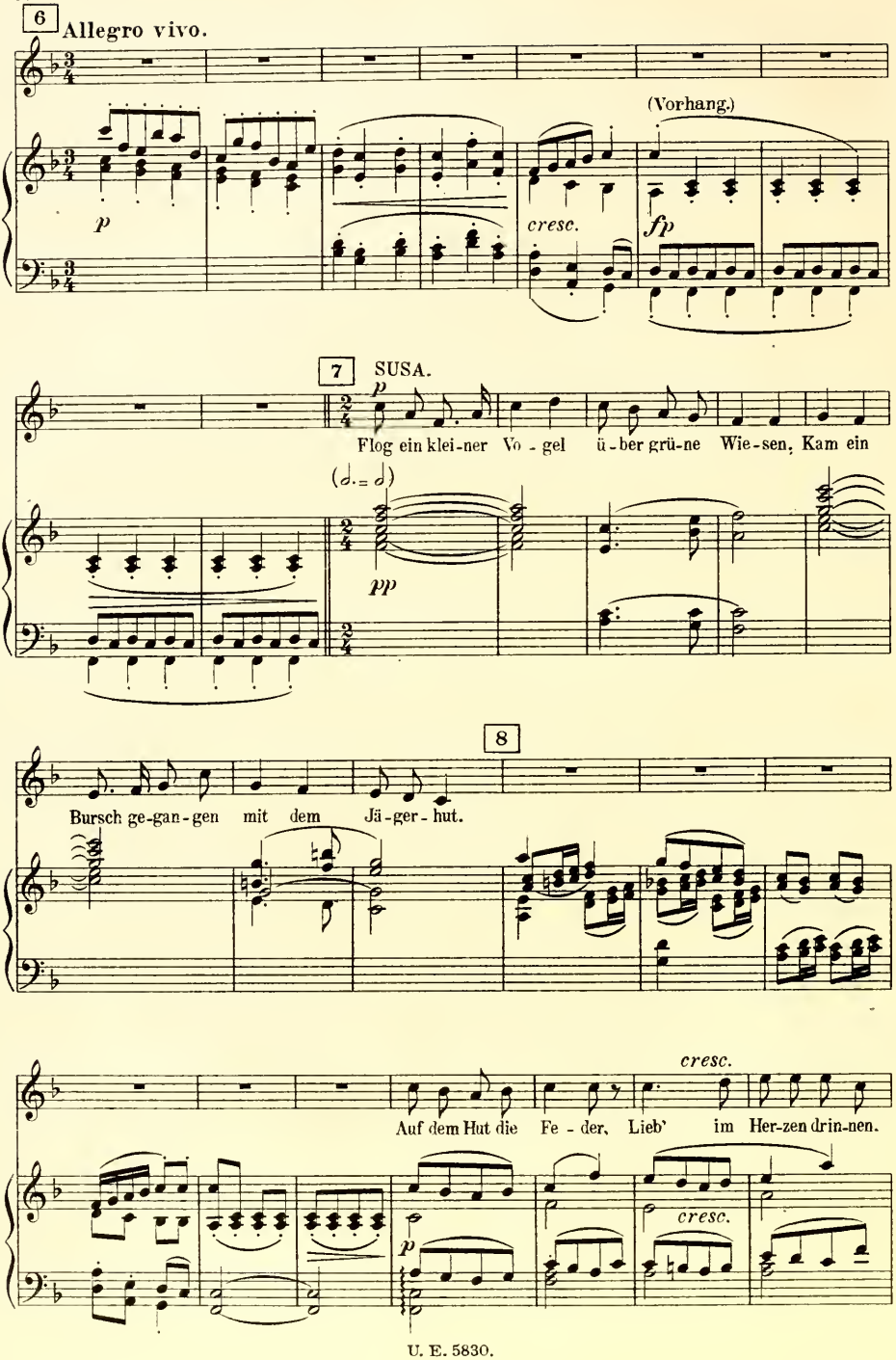

108
cresc. molto.
MÁNEK. (außer sich)
f
Mar - ja!
ff
fp
Moderato. M.-EVA (hinter der Szene).
Mar - ja!
Nim-mer-mehr!
Gott be - hü - te dich, Ma - nek!
p
col canto
109
(Vorhang.)
sfz
ff
sfz
sfz

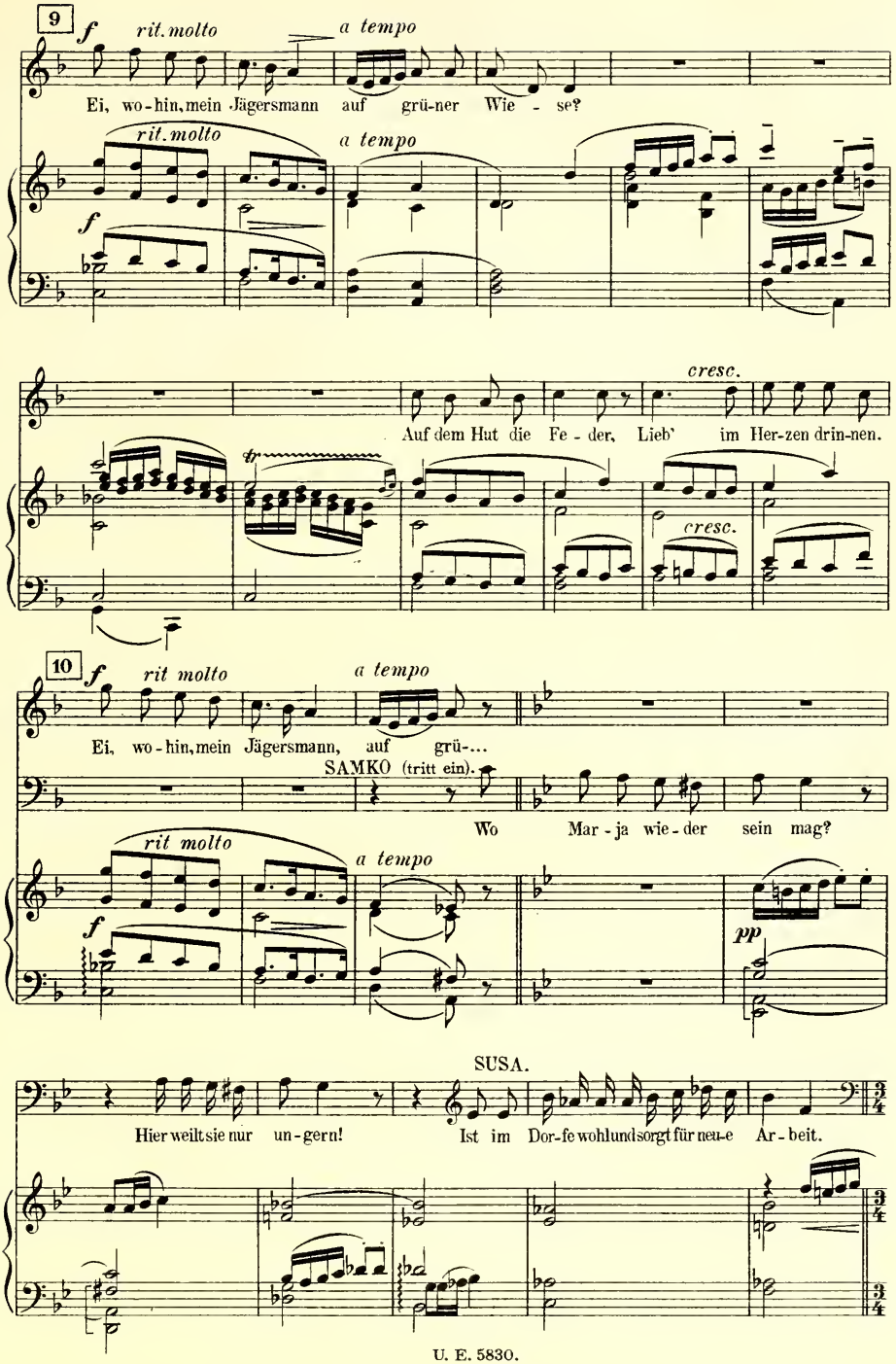
II. AKT.

Spielt vier Jahre später. Stube in Samkos Hütte. Links ein Fenster, Samkos Arbeitstisch, eine Bank, zwei Stühle. Rechts ein großer Ofen mit Ofenbank, davor eine leere Wiege. Susa mit Aufräumen beschäftigt, summt ein Liedchen.




3
sfz
cresc.
f
cresc. et accel.
ff
sfz
rit.
a tempo
p
4
pp
cresc.
5
mf
f
pp
rit.
ppp
morendo


6
Allegro vivo.
p
cresc.
(Vorhang.)
fp
7
SUSA.
p
Flog ein klei-ner Vo - gel ü-ber grü-ne Wie-sen, Kam ein
(𝅗𝅥. = 𝅗𝅥)
pp
8
Bursch ge-gan-gen mit dem Jä-ger-hut.
cresc.
Auf dem Hut die Fe - der, Lieb' im Her-zen drin-nen.
cresc.
p


9
f
rit. molto
a tempo
Ei, wo - hin, mein Jägersmann auf grü-ner Wie - se?
cresc.
Auf dem Hut die Fe - der, Lieb' im Her-zen drin-nen.
10
rit molto
Ei, wo - hin, mein Jägersmann, auf grü-...
SAMKO (tritt ein).
Wo Mar - ja wie - der sein mag?
pp
SUSA.
Hier weilt sie nur un - gern! Ist im Dor-fe wohl und sorgt für neu-e Ar - beit.

11 **Andante sostenuto.** SAMKO.

Wird am Friedhof sein, am Gra-be dort des Kin-des.

fp

Seit uns Gott das

12 SUSA.

Kind nahm, scheint sie ganz ver-än-dert. Ja ich glau-be wohl, sie

espress.

ging hin-aus zum Gra-be.

pp sub.

Al-le Ta-ge denkt sie nur an das Ver-

13

Più mosso.

gang'-ne. Daß es ihr ge-stor-ben,

Dir gibt sie die Schuld. Und vom Schmerz ge-pei-nigt,

Allegro moderato.

fin-det sie nicht Ru-he. Dü-ste-re Ge-dan-ken schei-nen sie zu

p marc.

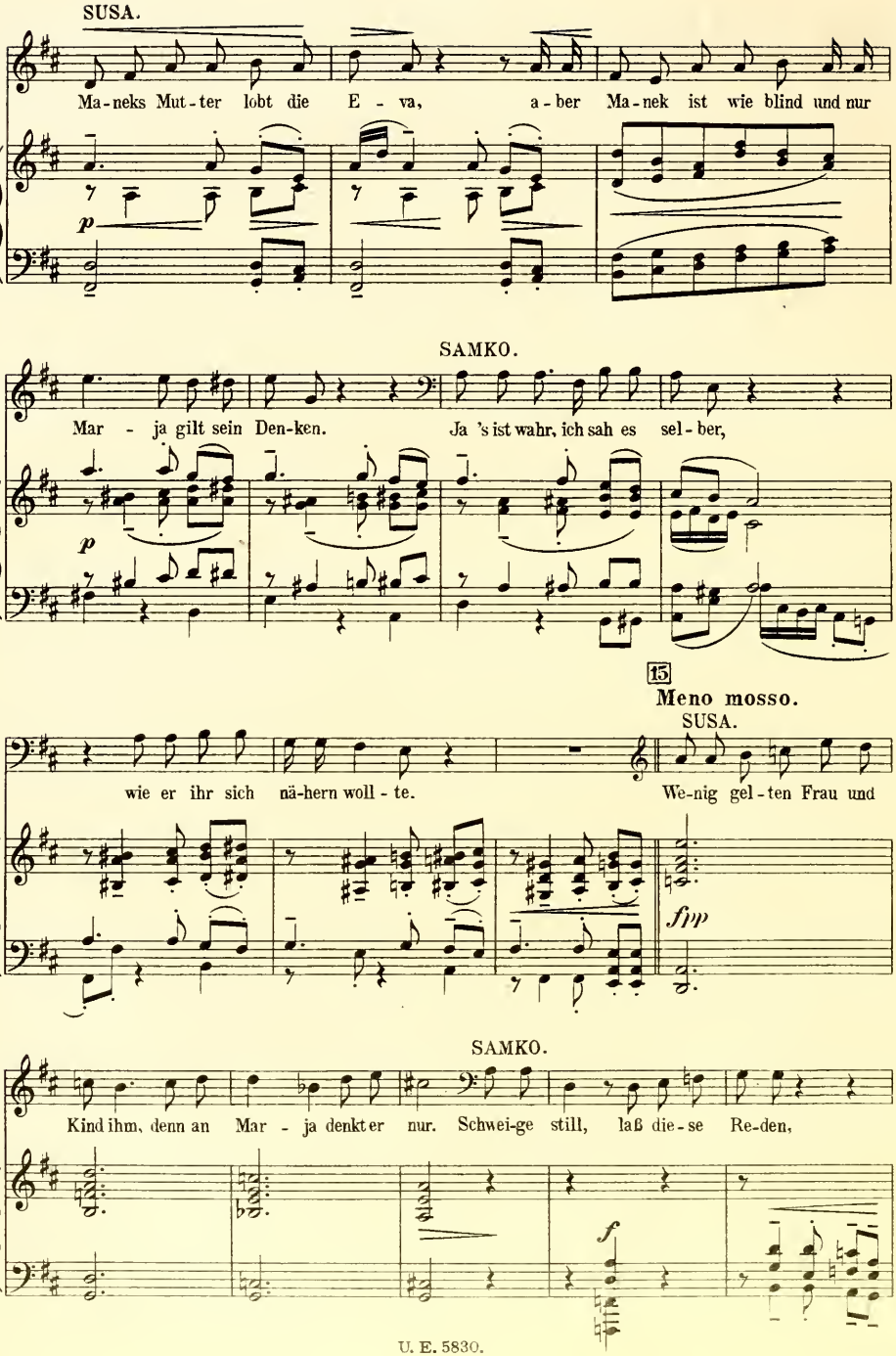
quä-len und schon vie-le Ta-ge sah ich sie nicht la-chen.

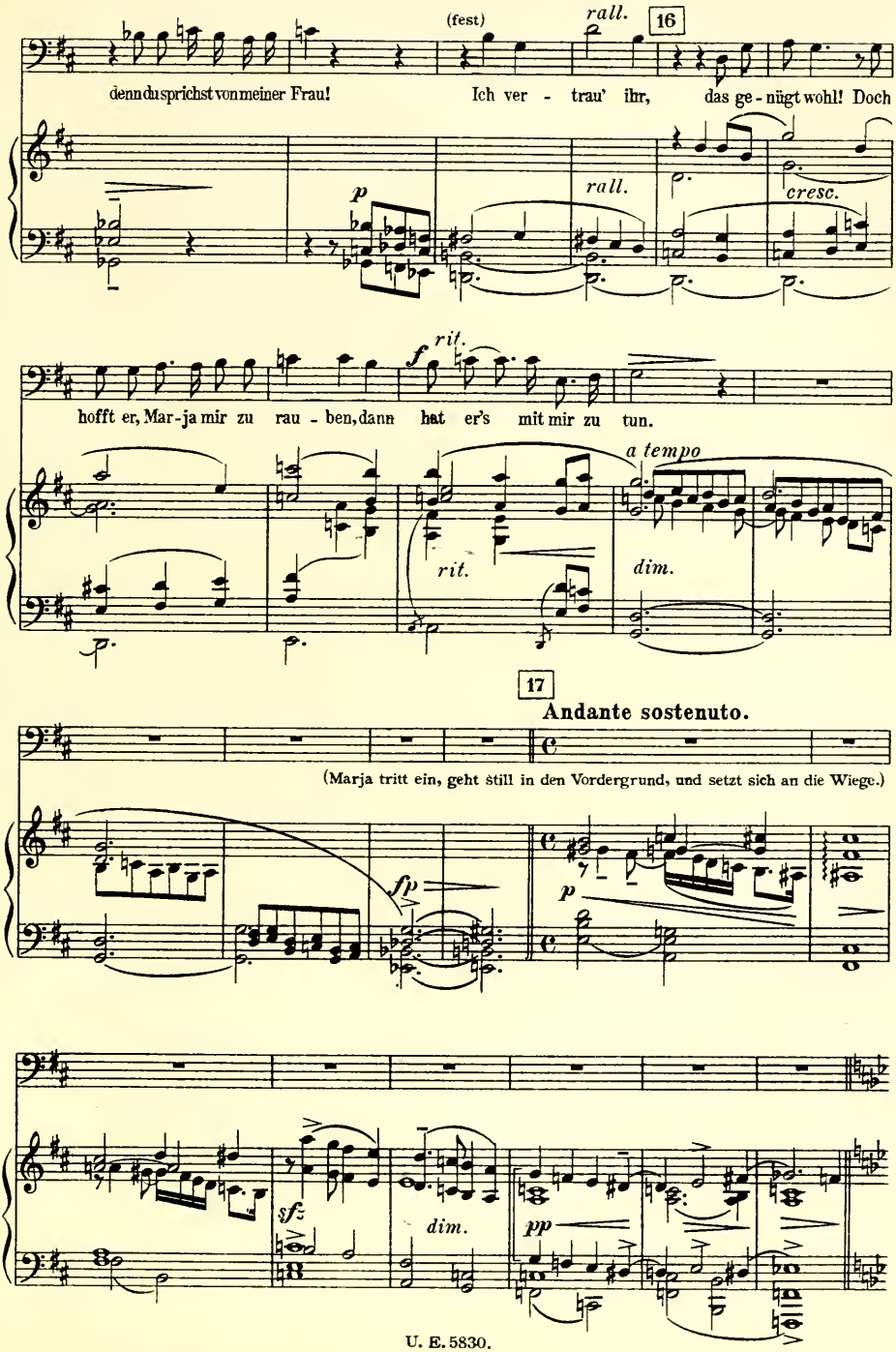
sfz *f*

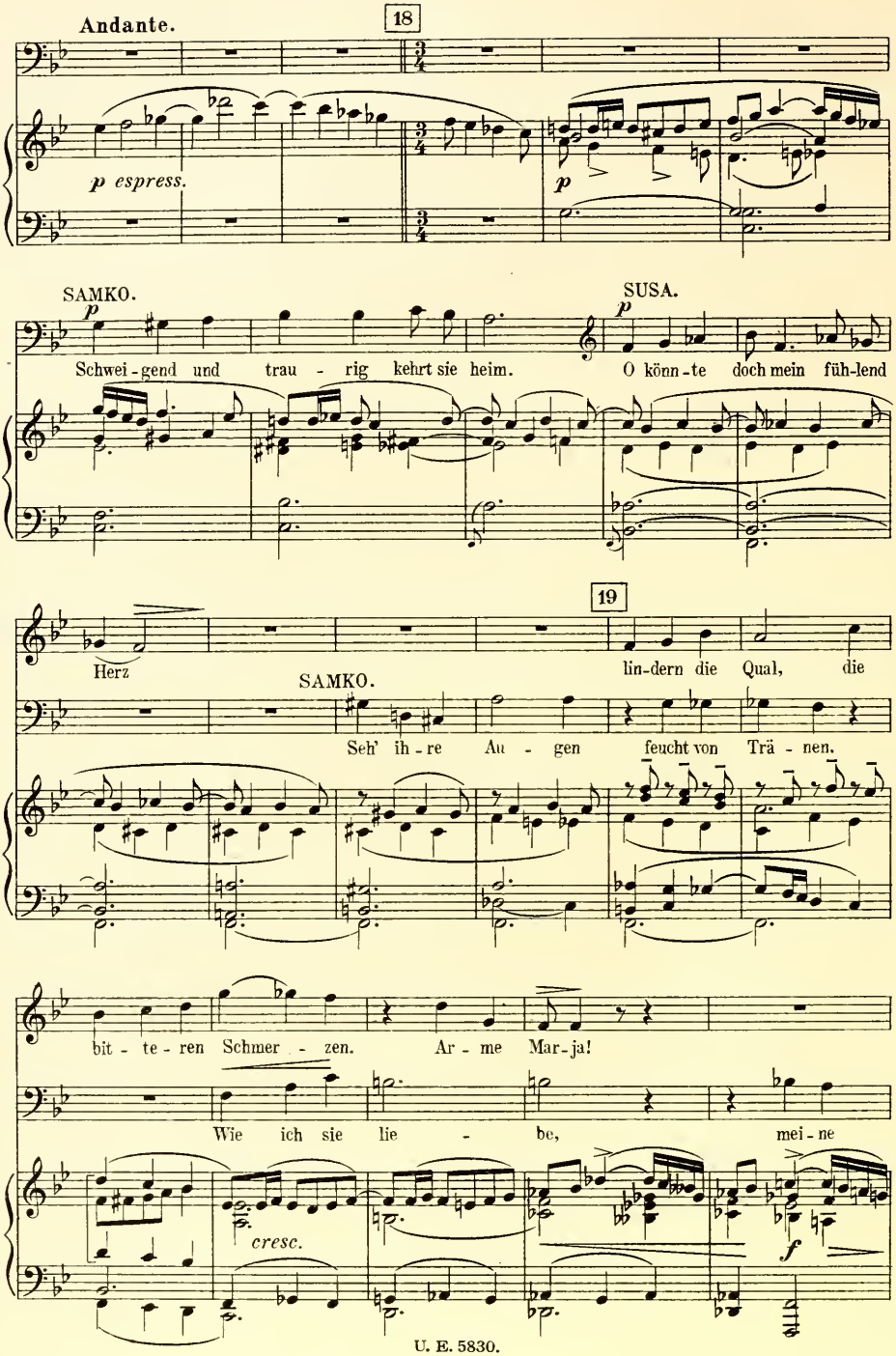
SAMKO. 14

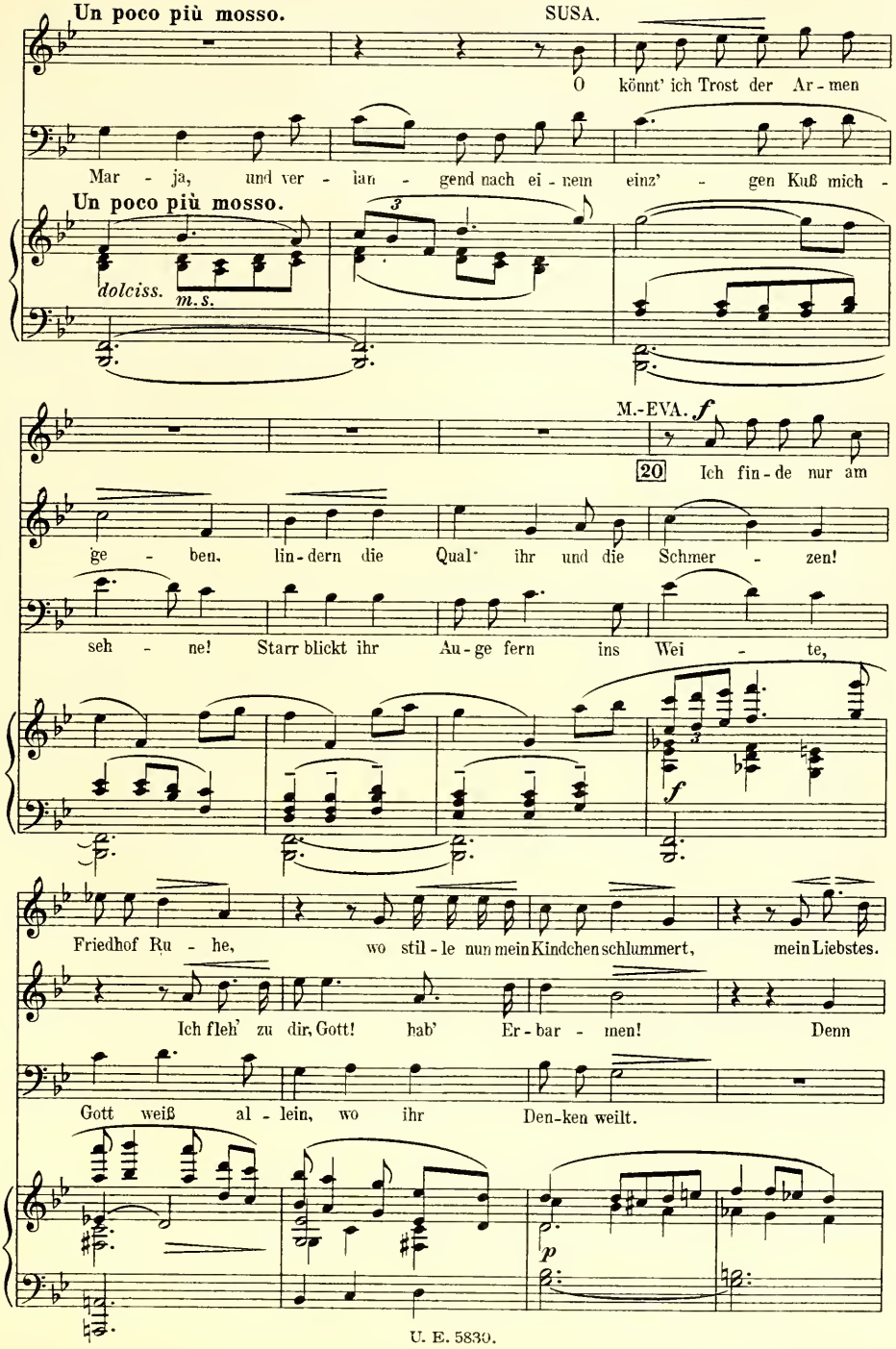
Sonder-bar ist Mar-ja, zeigt mir nie ein freund-liches Ge-sicht.

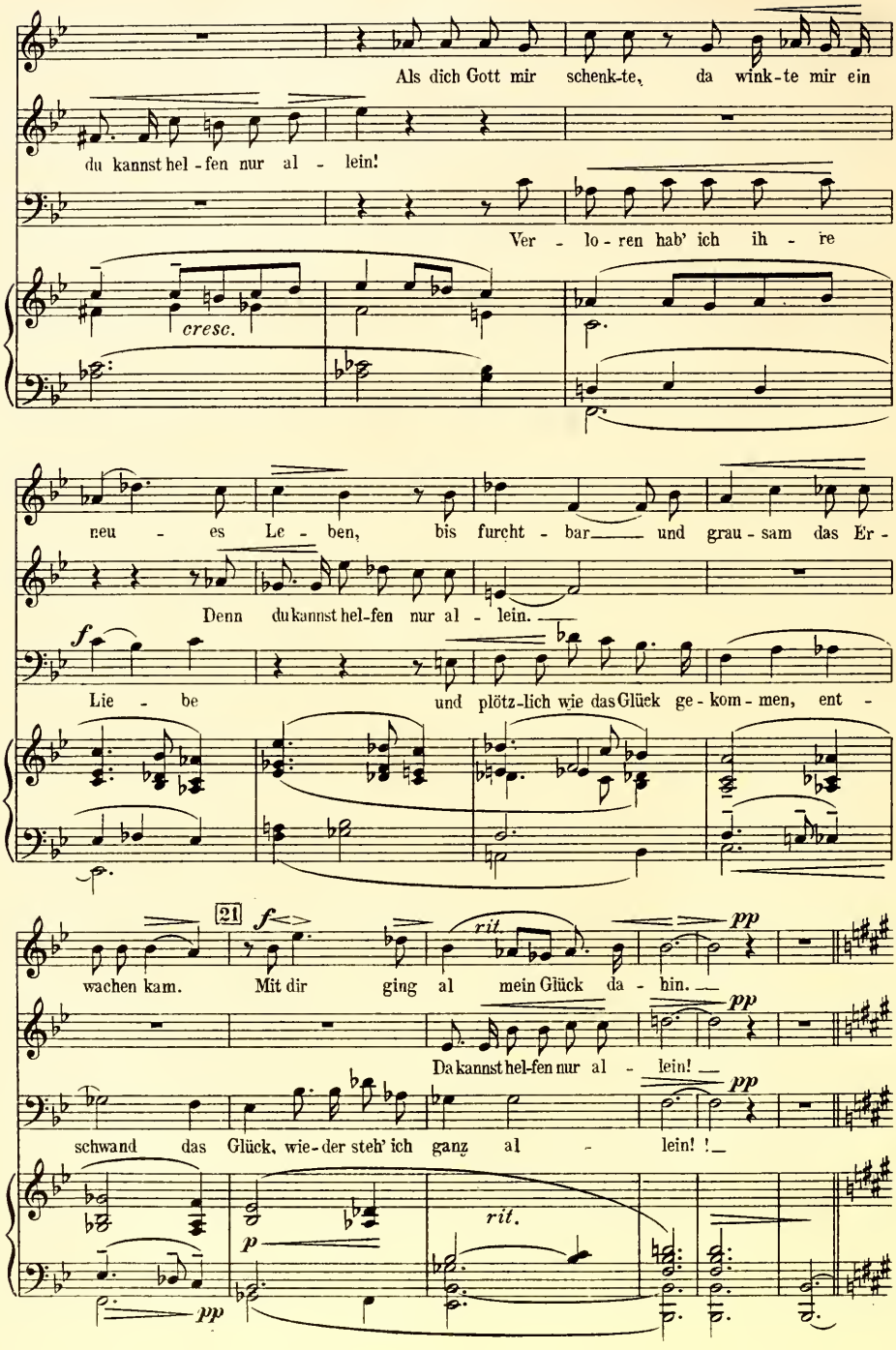
pp *simile*


SUSA.
Ma-neks Mut-ter lobt die E-va, a-ber Ma-nek ist wie blind und nur
p
SAMKO.
Mar-ja gilt sein Den-ken. Ja 's ist wahr, ich sah es sel-ber,
p
15
Meno mosso.
SUSA.
wie er ihr sich nä-hern woll-te. We-nig gel-ten Frau und
fmp
SAMKO.
Kind ihm, denn an Mar-ja denkt er nur. Schwei-ge still, laß die-se Re-den,
f


(fest)
rall.
16
denn du sprichst von meiner Frau! Ich ver - trau' ihr, das ge - nügt wohl! Doch
p
rall.
cresc.
f
rit.
hofft er, Mar-ja mir zu rau - ben, dann hat er's mit mir zu tun.
a tempo
rit.
dim.
17
Andante sostenuto.
(Marja tritt ein, geht still in den Vordergrund, und setzt sich an die Wiege.)
fp
p
sfz
dim.
pp

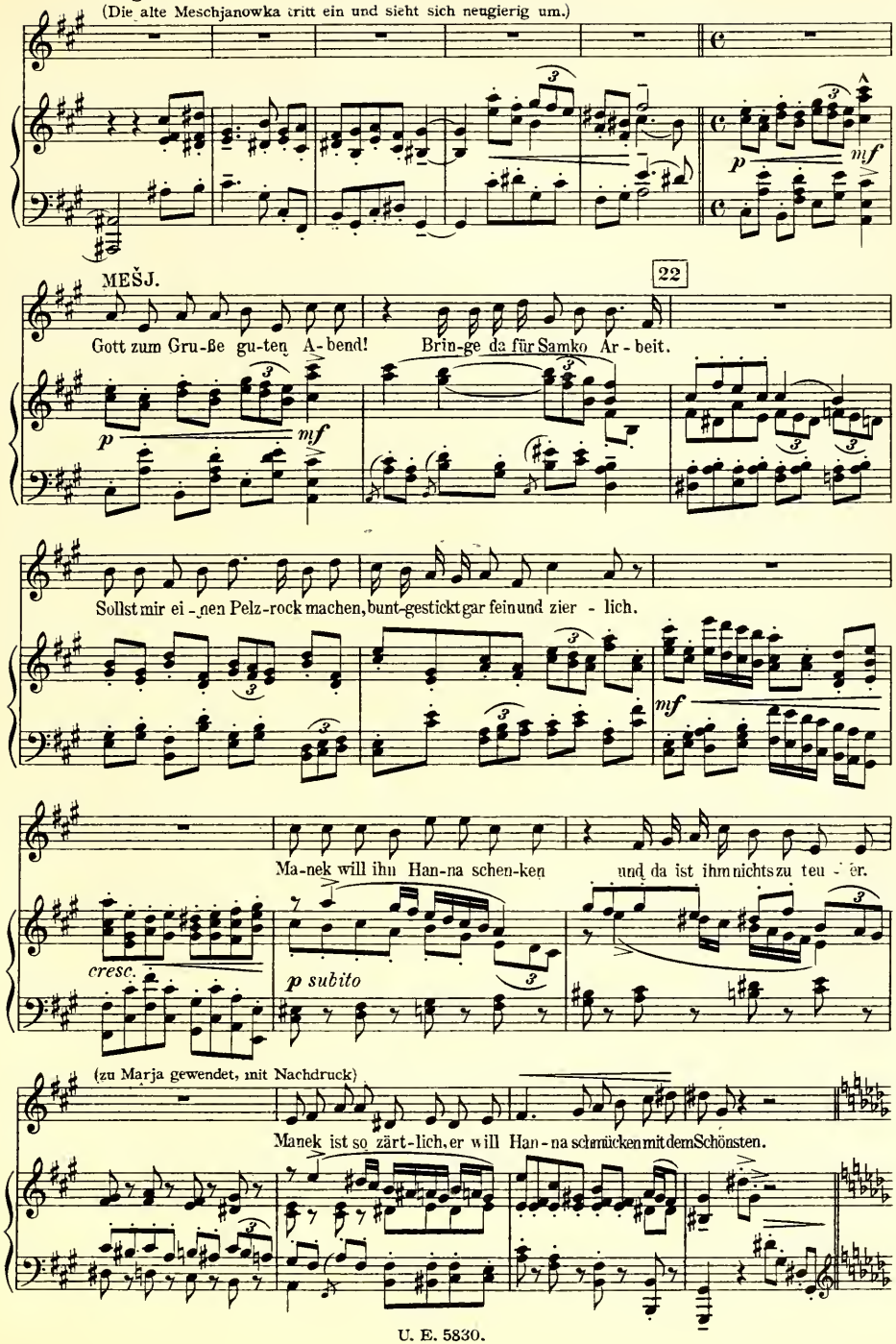

Andante.
18
p espress.
p
SAMKO.
p
Schwei - gend und trau - rig kehrt sie heim.
SUSA.
p
O könn - te doch mein füh-lend
19
Herz
lin-dern die Qual, die
SAMKO.
Seh' ih - re Au - gen feucht von Trä - nen.
bit - te - ren Schmer - zen. Ar - me Mar-ja!
Wie ich sie lie - be, mei - ne
cresc.
f

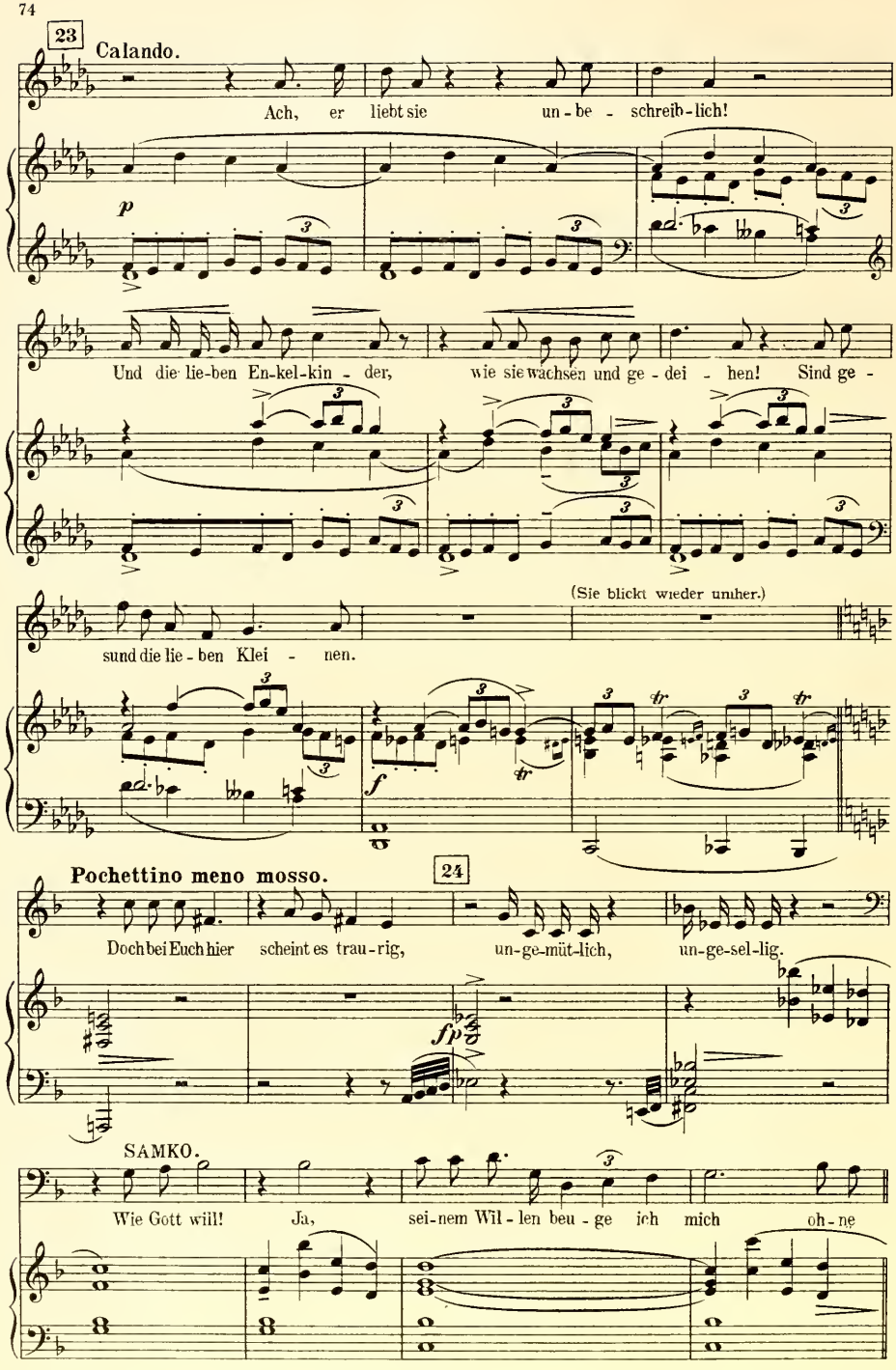

Un poco più mosso.
SUSA.
O könnt' ich Trost der Ar - men
Mar - ja, und ver - lan - gend nach ei - nem einz' - gen Kuß mich -
Un poco più mosso.
dolciss.
m.s.
M.-EVA. f
20
Ich fin - de nur am
ge - ben, lin - dern die Qual' ihr und die Schmer - zen!
seh - ne! Starr blickt ihr Au - ge fern ins Wei - te,
f
Friedhof Ru - he, wo stil - le nun mein Kindchen schlummert, mein Liebstes.
Ich fleh' zu dir, Gott! hab' Er - bar - men! Denn
Gott weiß al - lein, wo ihr Den - ken weilt.
p


Als dich Gott mir schenk-te, da wink-te mir ein
du kannst hel-fen nur al - lein!
Ver - lo-ren hab' ich ih - re
cresc.
neu - es Le - ben, bis furcht - bar und grau-sam das Er -
Denn du kannst hel-fen nur al - lein.
f
Lie - be und plötz-lich wie das Glück ge-kom-men, ent -
21
f
rit.
pp
wachen kam. Mit dir ging al mein Glück da - hin.
pp
Da kannst hel-fen nur al - lein!
pp
schwand das Glück, wie-der steh' ich ganz al - lein!
rit.
p
pp

Allegretto.

(Die alte Meschjanowka tritt ein und sieht sich neugierig um.)




23
Calando.
Ach, er liebt sie un-be-schreib-lich!
p
Und die lie-ben En-kel-kin-der, wie sie wachsen und ge-dei-hen! Sind ge-
(Sie blickt wieder umher.)
sund die lie-ben Klei-nen.
f
Pochettino meno mosso.
24
Doch bei Euch hier scheint es trau-rig, un-ge-müt-lich, un-ge-sel-lig.
fp
SAMKO.
Wie Gott will! Ja, sei-nem Wil-len beu-ge ich mich oh-ne

Più mosso.

M.-EVA (scharf).

Kla - ge. Scheint's Euch trau - rig? Uns ist's wohl hier!

25

Tempo I. *a tempo*

MEŠJ. M.-EVA (die nur mit Mühe ihre Erregung zurückhalten kann).

Geht's dir gut? Das freut mich Marja! Dar-um mach dir kei-ne Sor - ge.

accel.

(Die Alte blickt von einem zum andern, als ob sie noch plaudern wollte, aber niemand achtet auf sie.)

Wir sind al - le bei-de glücklich.

dim.

MEŠJ.

Nun denn! Schönen guten A-bend! (ab)

Andante.

string.

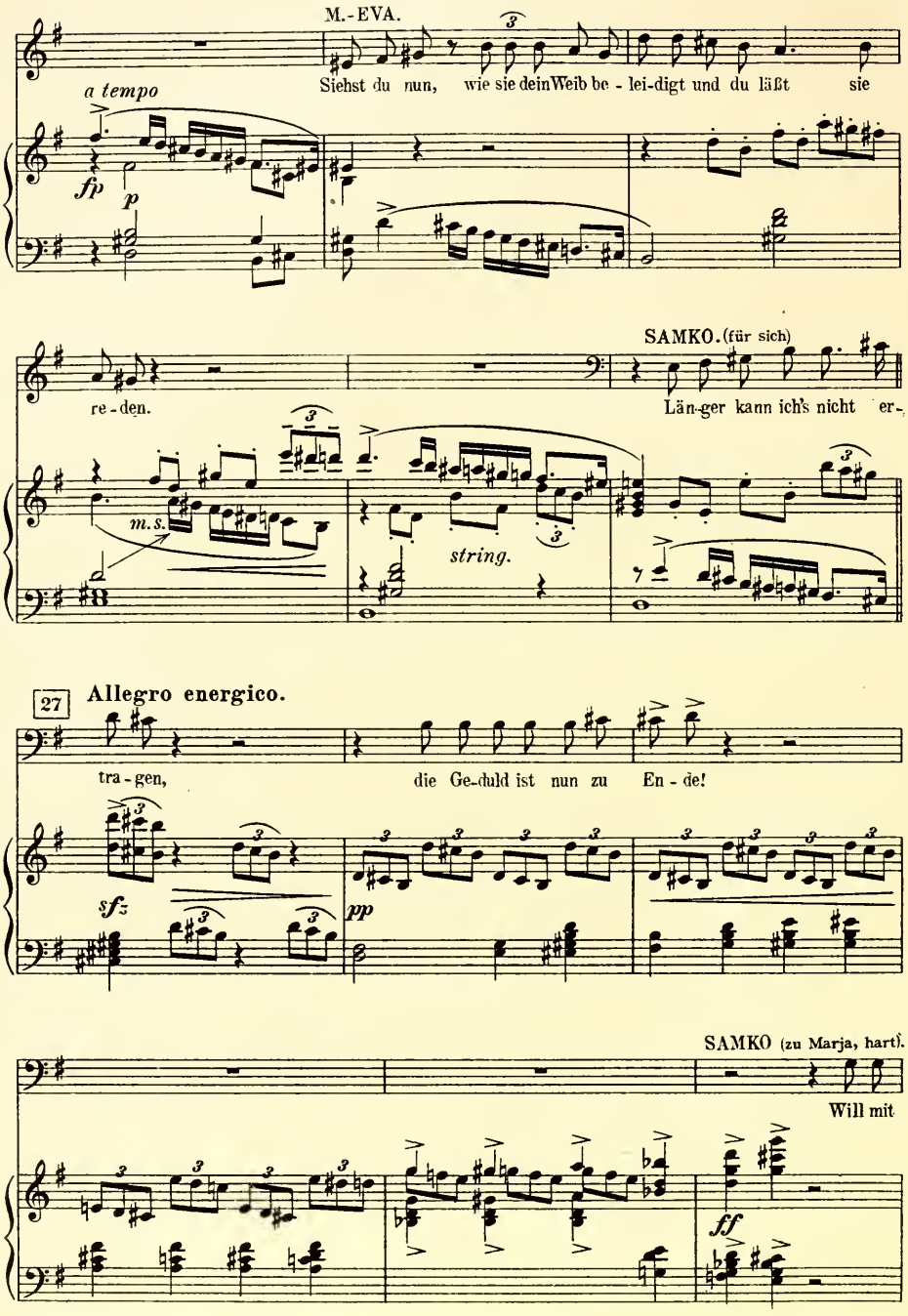
26

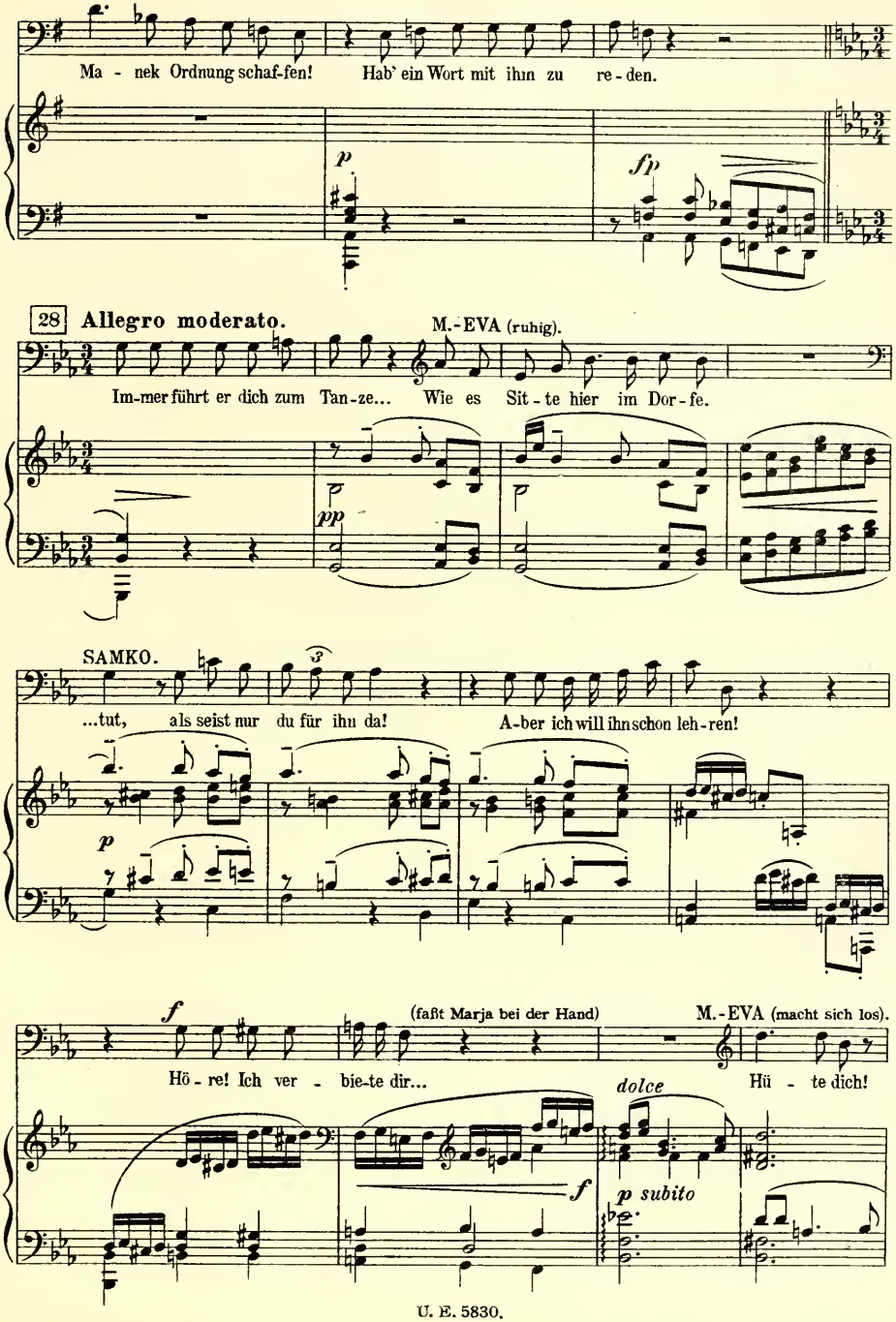
SUSA (ihr nachsehend).

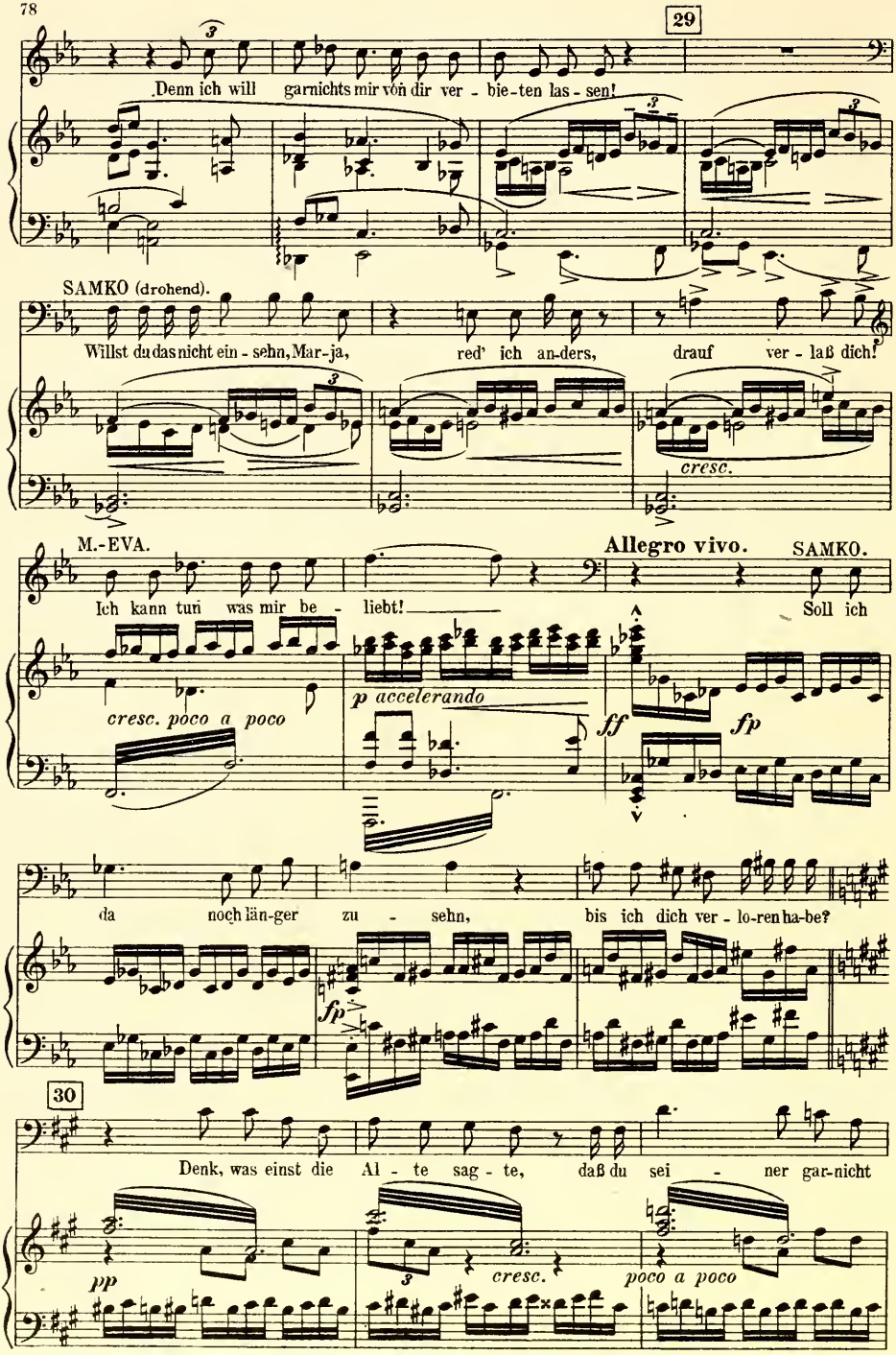
Scharf ist dei-ne Zun-ge, Al-te.

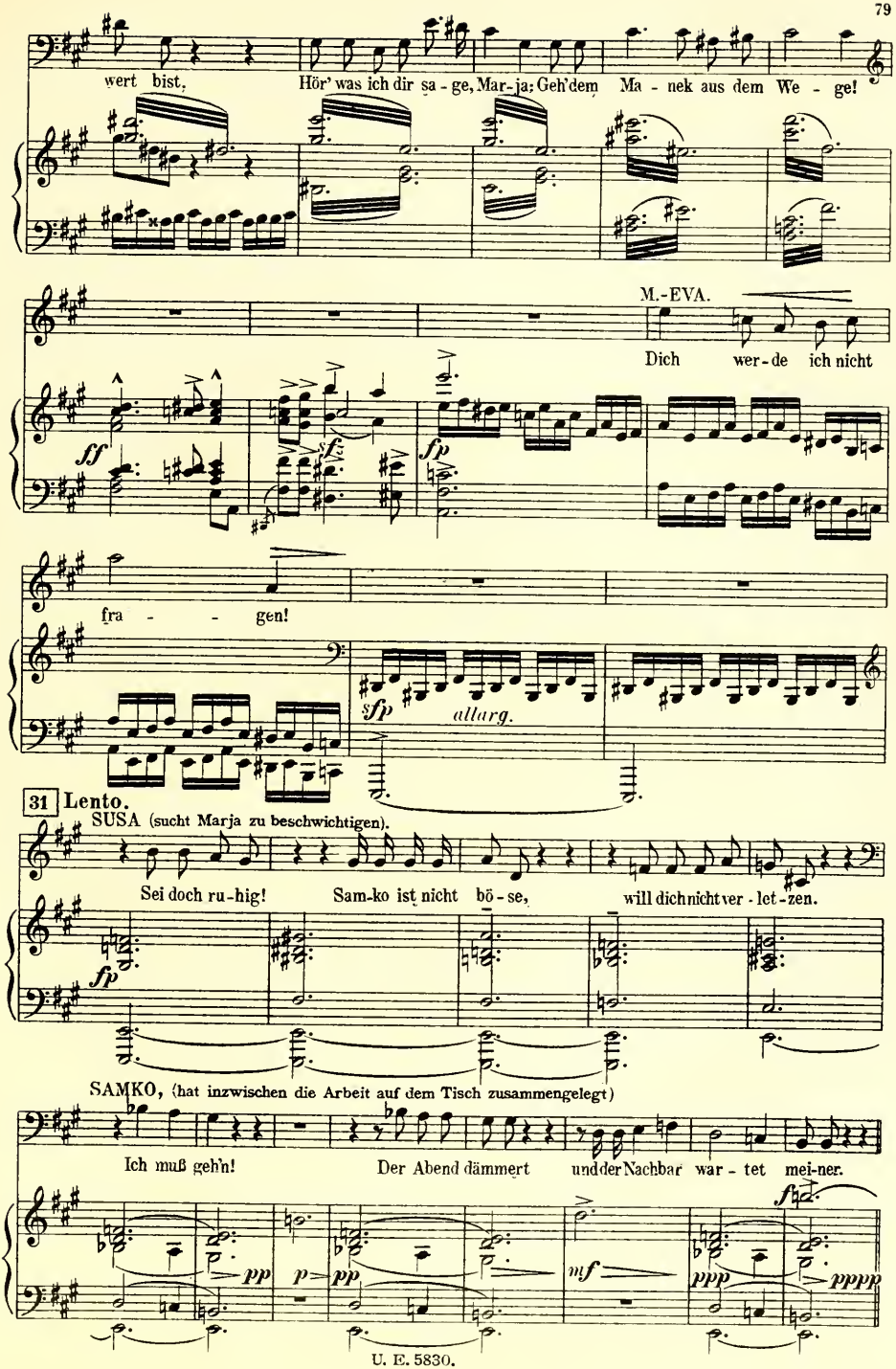
m.s.

string.


M.-EVA.
a tempo
Siehst du nun, wie sie dein Weib be - lei-digt und du läßt sie
fp
p
SAMKO. (für sich)
re - den.
Län-ger kann ich's nicht er-
m.s.
string.
27
Allegro energico.
tra - gen,
die Ge-duld ist nun zu En - de!
sfz
pp
SAMKO (zu Marja, hart).
Will mit
ff


Ma - nek Ordnung schaf-fen!
Hab' ein Wort mit ihm zu re-den.
p
fp
28 Allegro moderato.
M.-EVA (ruhig).
Im-mer führt er dich zum Tan-ze... Wie es Sit-te hier im Dor-fe.
pp
SAMKO.
...tut, als seist nur du für ihn da!
A-ber ich will ihn schon leh-ren!
p
f
(faßt Marja bei der Hand)
M.-EVA (macht sich los).
Hö-re! Ich ver-bie-te dir...
dolce
Hü-te dich!
f
p subito


29
Denn ich will garnichts mir von dir ver - bie - ten las - sen!
SAMKO (drohend).
Willst du das nicht ein - sehn, Mar - ja, red' ich an - ders, drauf ver - laß dich!
cresc.
M.-EVA.
Allegro vivo.
SAMKO.
Ich kann tun was mir be - liebt!
Soll ich
cresc. poco a poco
p accelerando
ff
fp
da noch län - ger zu - sehn, bis ich dich ver - lo - ren ha - be?
fp
30
Denk, was einst die Al - te sag - te, daß du sei - ner gar - nicht
pp
cresc.
poco a poco


wert bist, Hör' was ich dir sa - ge, Mar-ja; Geh'dem Ma - nek aus dem We - ge!
M.-EVA.
Dich wer-de ich nicht
ff
sf
fp
fra - - gen!
sfp
allarg.
31 Lento.
SUSA (sucht Marja zu beschwichtigen).
Sei doch ru-hig! Sam-ko ist nicht bö - se, will dich nicht ver - let-zen.
fp
SAMKO, (hat inzwischen die Arbeit auf dem Tisch zusammengelegt)
Ich muß geh'n! Der Abend dämmert und der Nachbar war - tet mei-ner.
pp
p
pp
mf
fp
ppp
pppp

32 **Un poco più mosso.**

(Samko zieht den Rock an, ergreift Hut und Stock, nimmt dann die Arbeit vom Tisch.)

con molto passione *pp*

(Er tritt zu Marja, blickt innig und mitleidig auf sie.)

p *m.s.*

33

SAMKO.

dolce

Nun, Marja, sei

string.

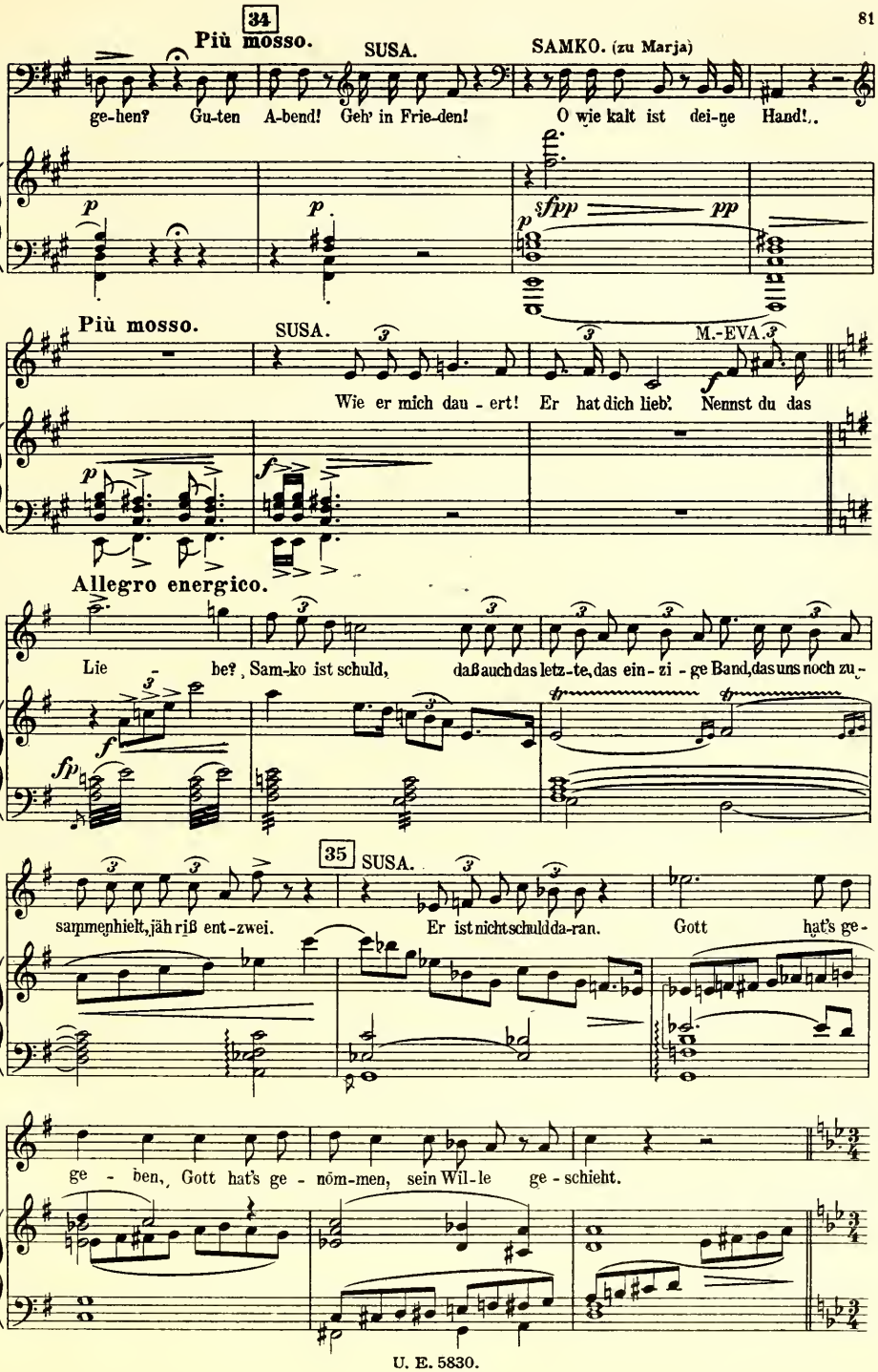
f *dim.* *pp*

gut doch wie-der, kann denn Lie - be so um Worte streiten? Mar-ja! ...

pp

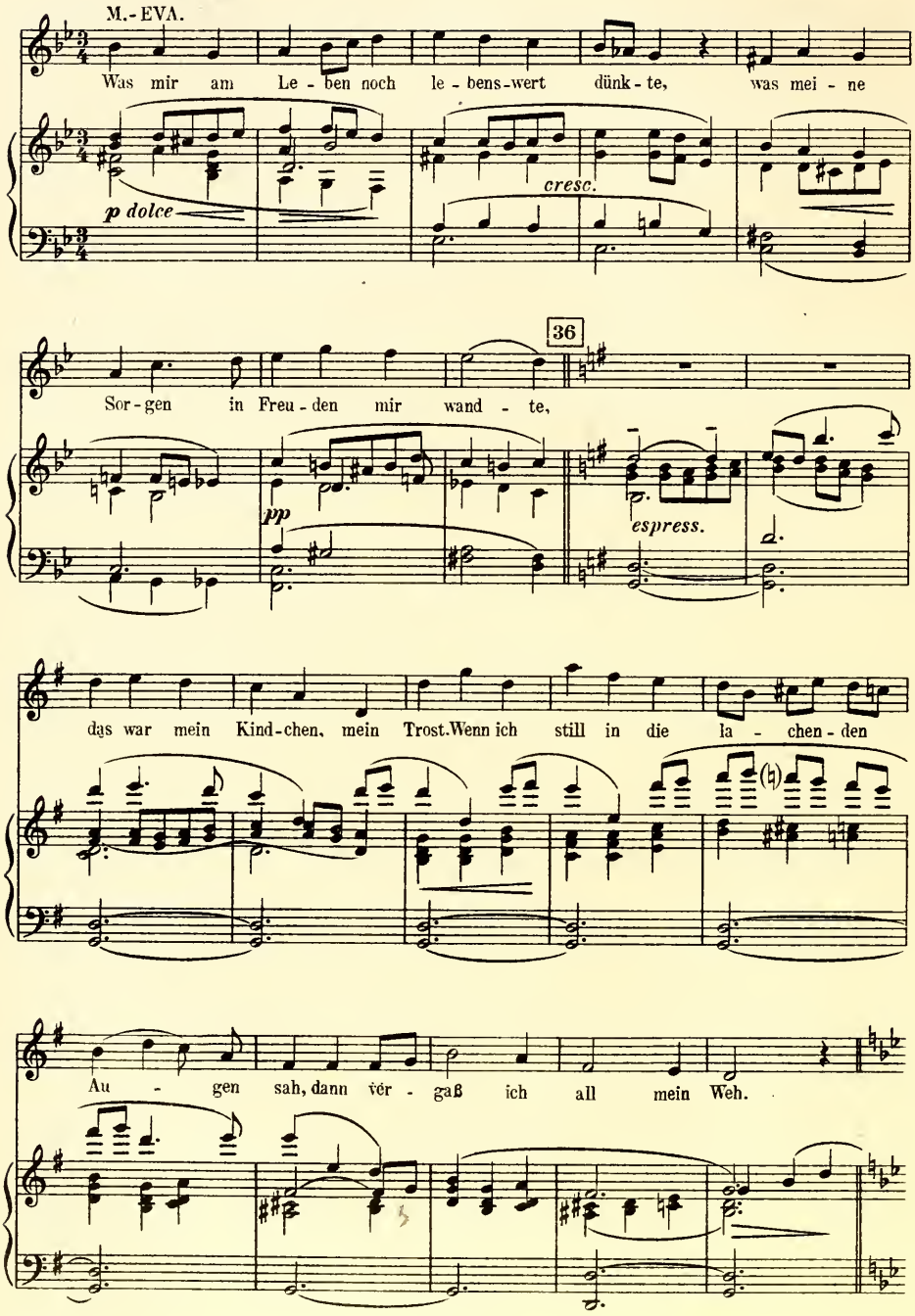
War-um quälst du mich? Läßt du so von dir mich

p sempre


34
Più mosso.
SUSA.
SAMKO. (zu Marja)
ge-hen? Gu-ten A-bend! Geh' in Frie-den! O wie kalt ist dei-ne Hand!..
p
p
sfpp
pp
p
Più mosso.
SUSA.
M.-EVA.
Wie er mich dau-ert! Er hat dich lieb'. Nennst du das
p
f
Allegro energico.
Lie-be?, Sam-ko ist schuld, daß auch das letz-te, das ein-zi-ge Band, das uns noch zu-
f
fp
35
SUSA.
sammenhielt, jäh riß ent-zwei. Er ist nicht schuld da-ran. Gott hat's ge-
ge-ben, Gott hat's ge-nom-men, sein Wil-le ge-schieht.

Molto moderato.

M.-EVA.



37 **Più mosso.**

f

Doch auf die Wie - ge des schuldlo - sen Kin-des san-ken her - nie-der die Schat-ten des

sfz *p* *p*

38

To - des. Samko ist schuld da-ran, will ihn nicht se-hen!

sfz *dolce*

Molto agitato.

con passione

O, welch Er - wachen nach hol-de-stem

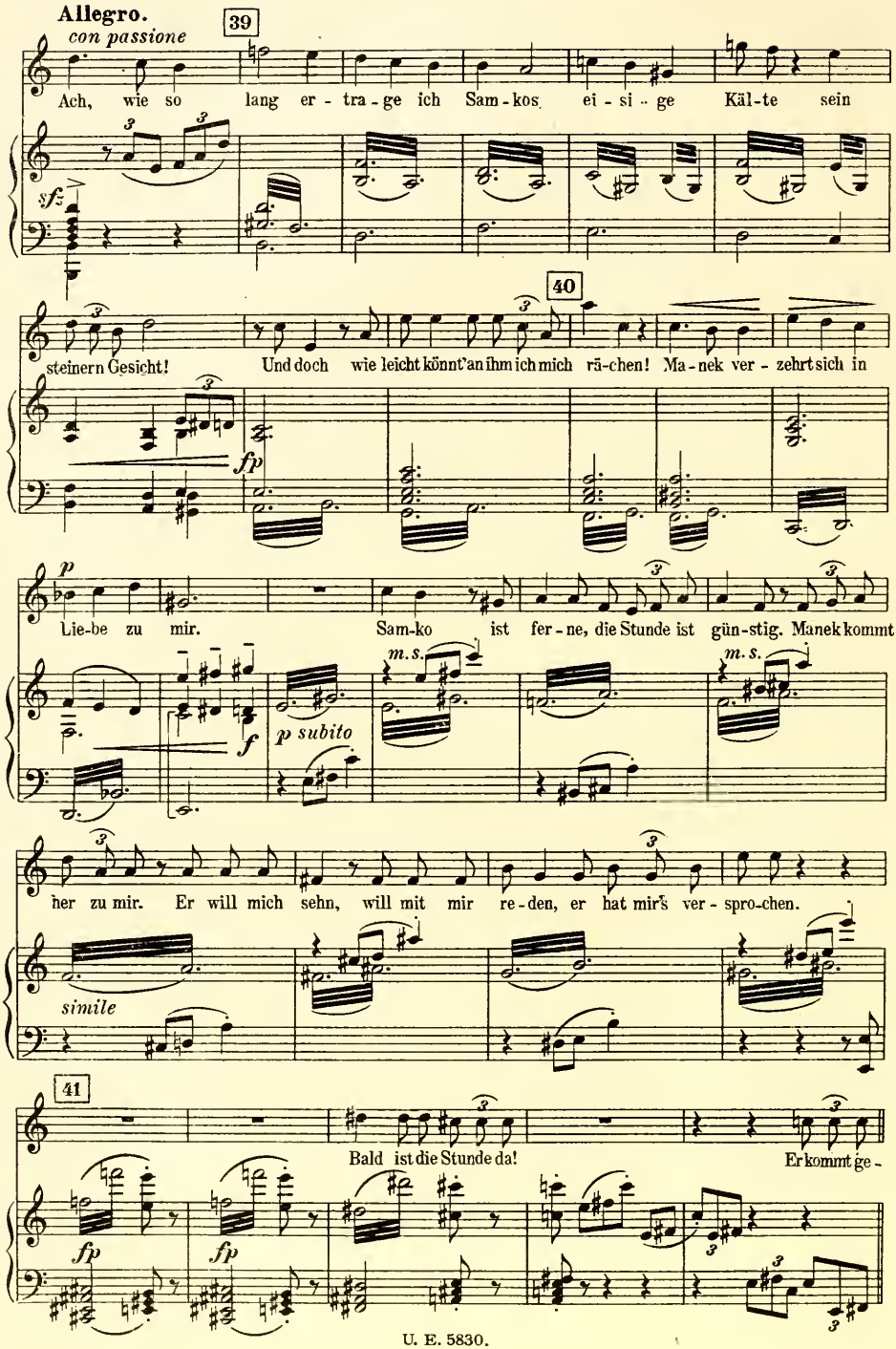
string. *sfz* *f* *cresc.*

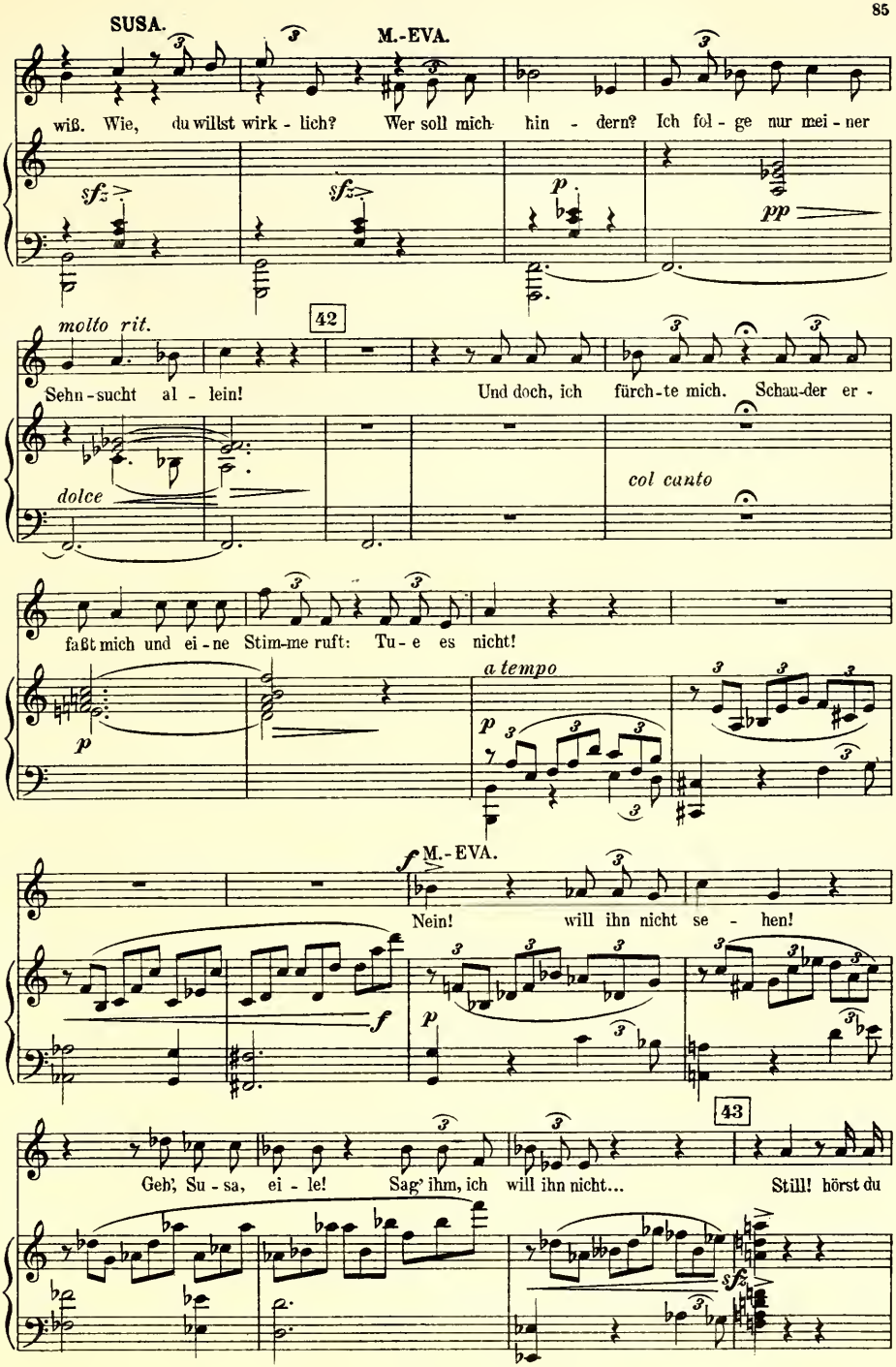
Traum!

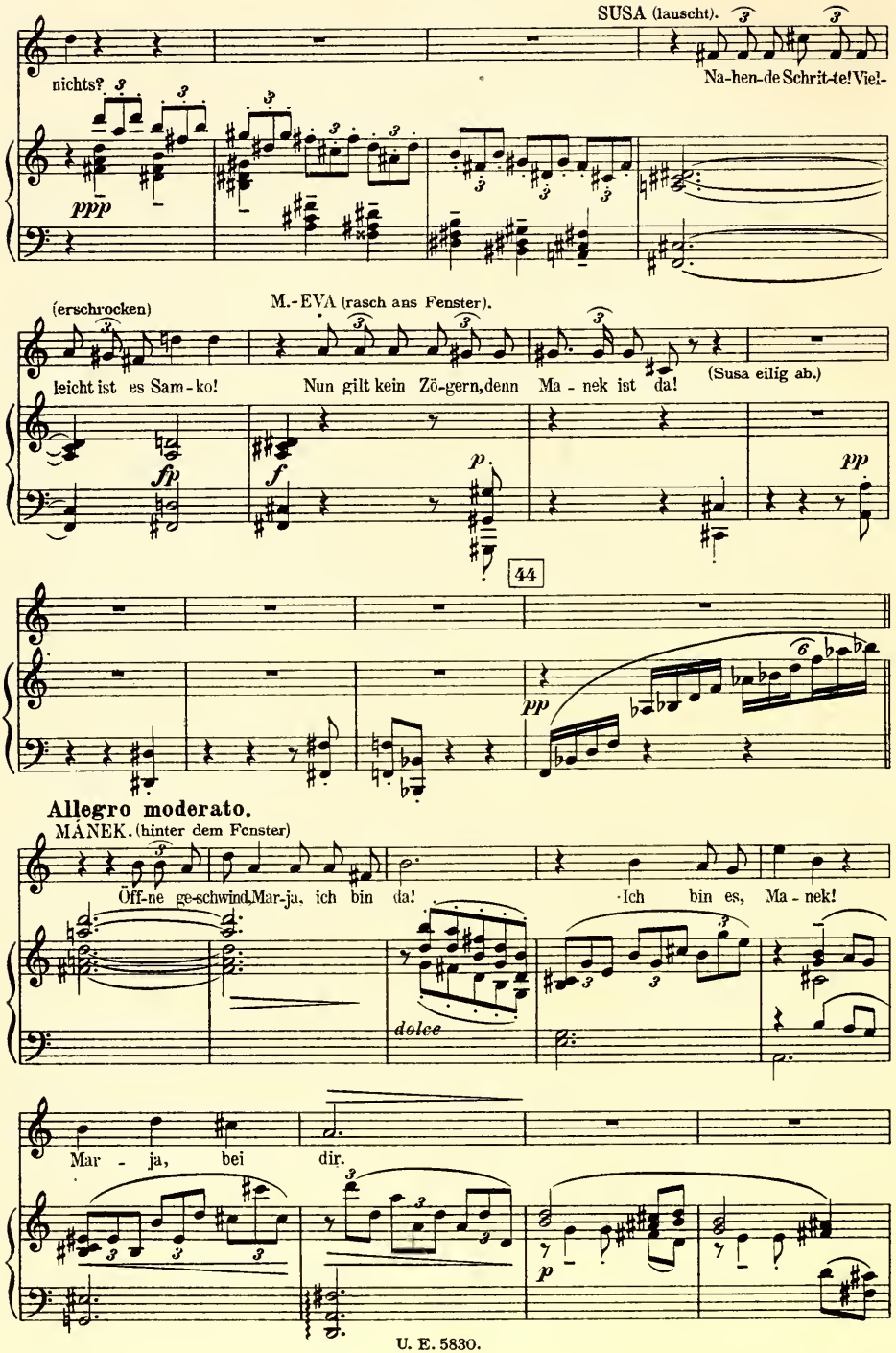
p *ff* *sempre f*

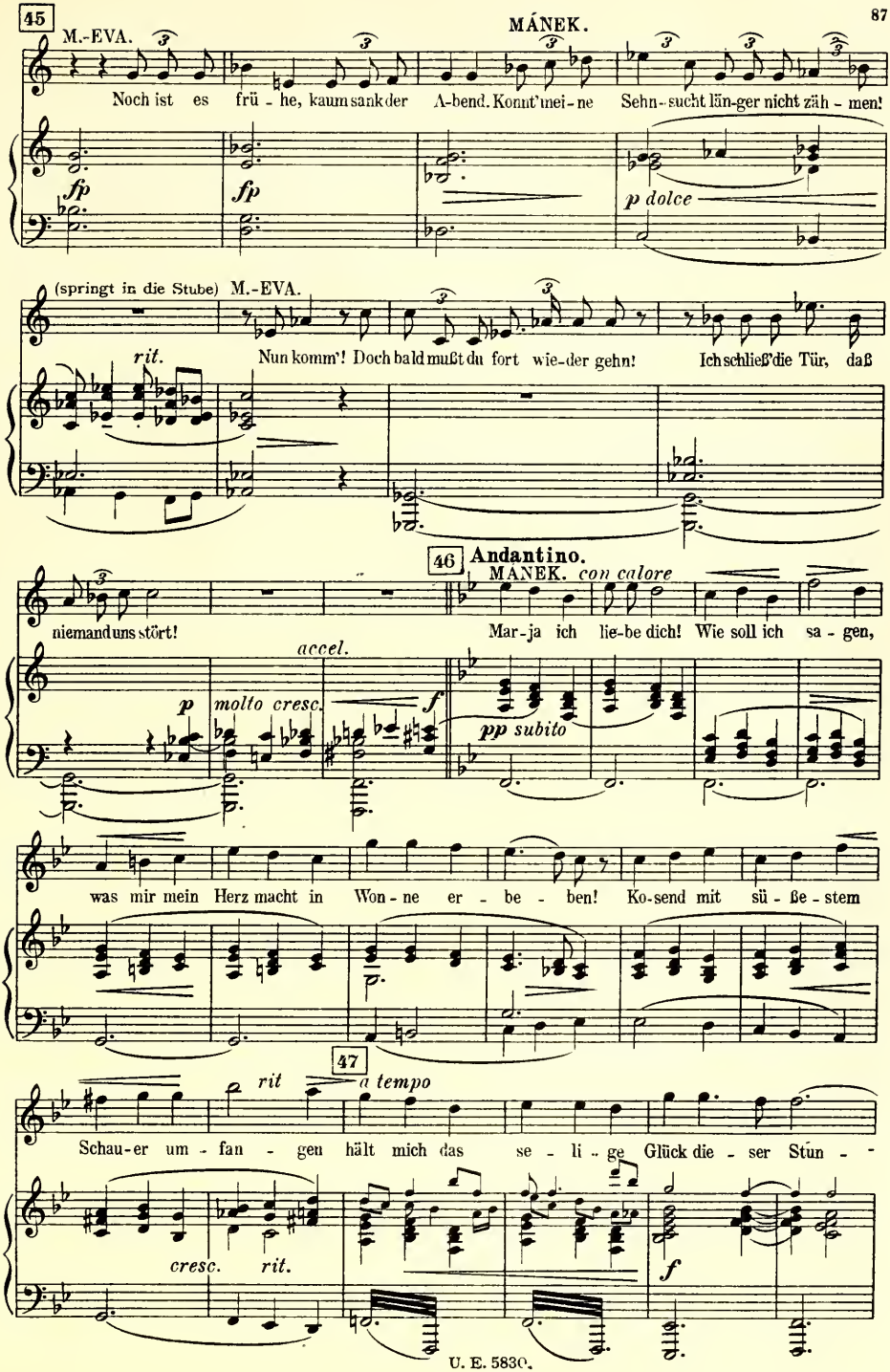
sffz

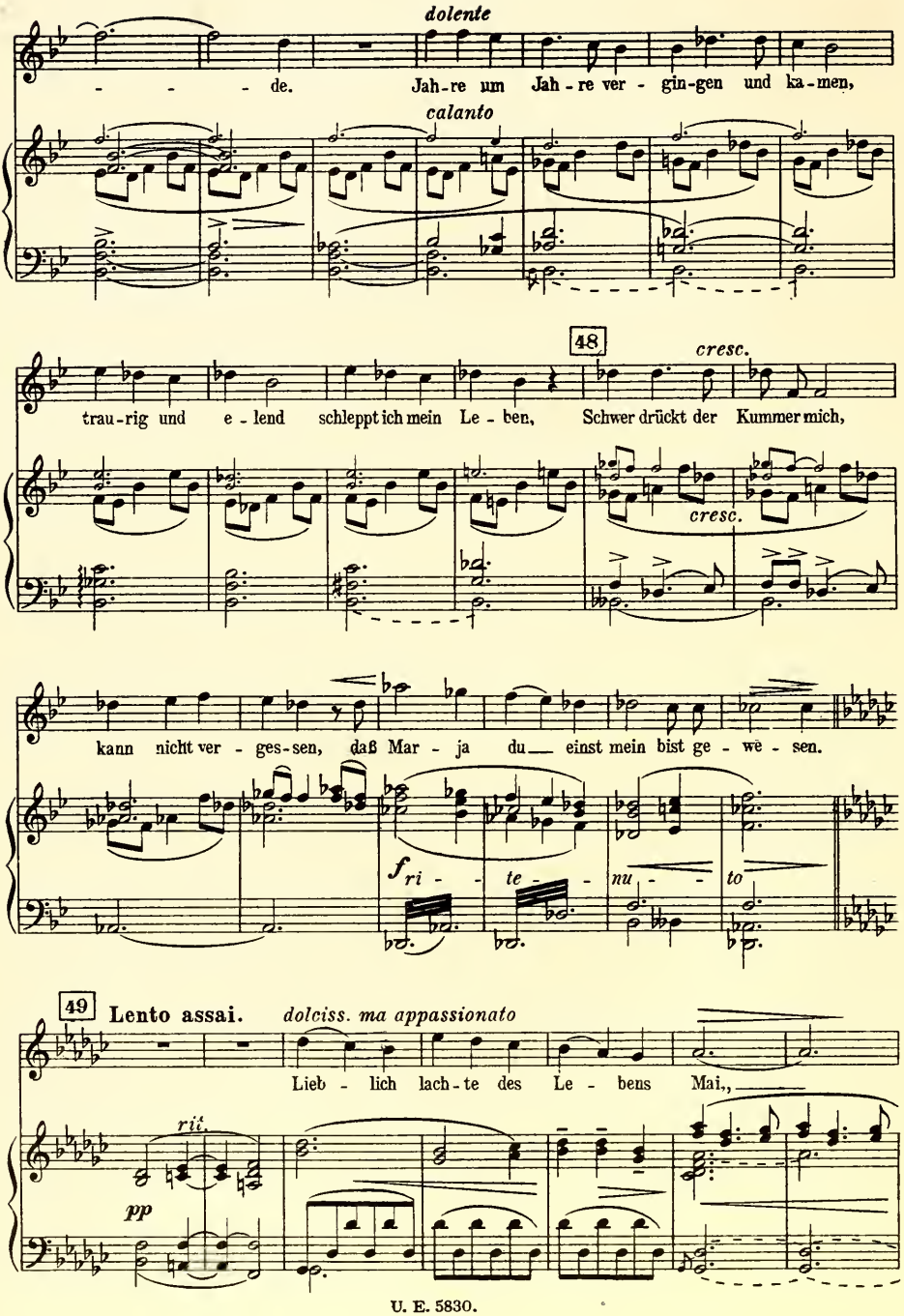
 Ped. * Ped. *

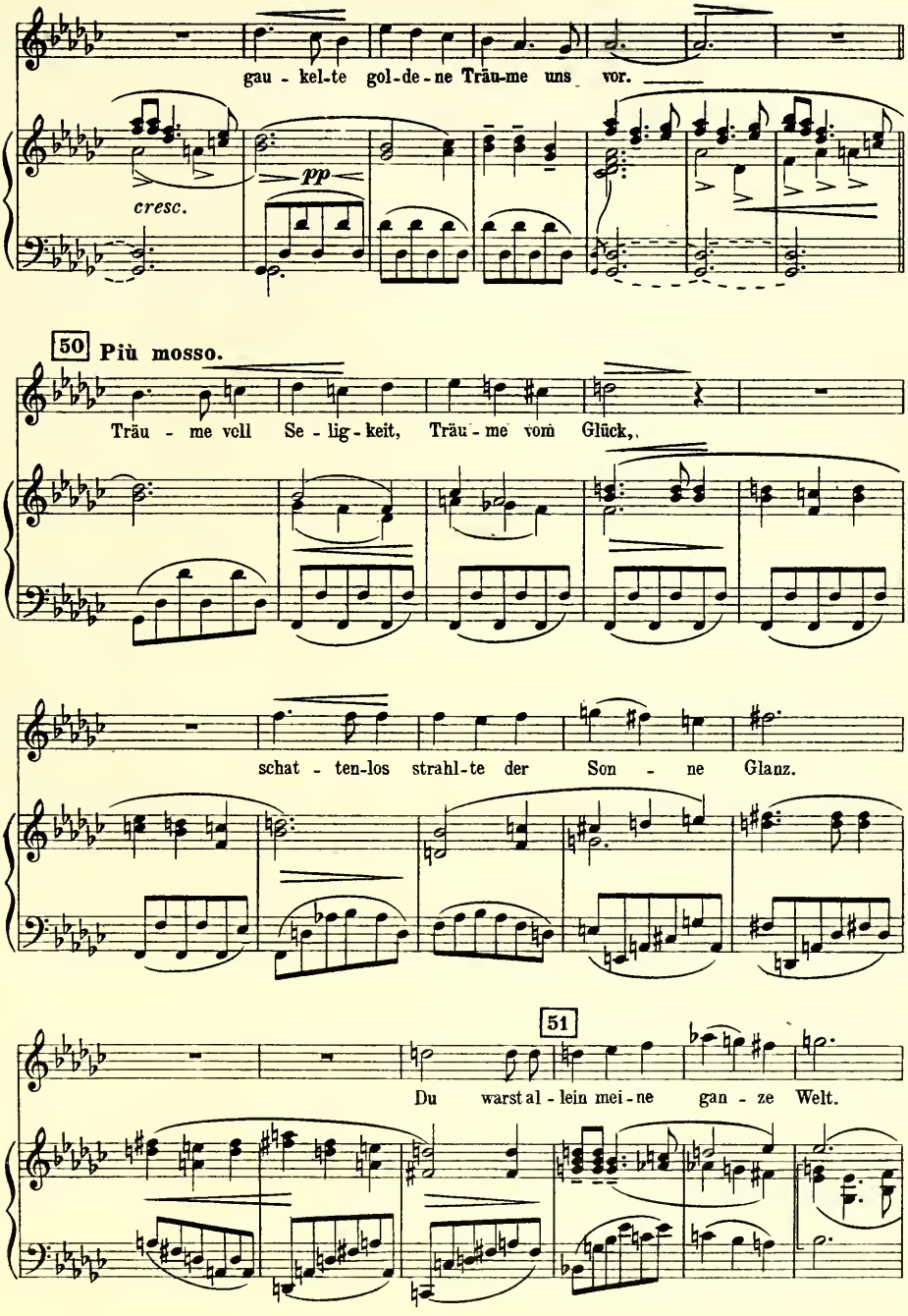

Allegro.
con passione
39
Ach, wie so lang er - tra - ge ich Sam - kos ei - si - ge Käl - te sein
sfz
40
steinern Gesicht! Und doch wie leicht könnt' an ihm ich mich rä - chen! Ma - nek ver - zehrt sich in
fp
p
Lie - be zu mir. Sam - ko ist fer - ne, die Stunde ist gün - stig. Manek kommt
m.s.
f
p subito
m.s.
her zu mir. Er will mich sehn, will mit mir re - den, er hat mir's ver - spro - chen.
simile
41
Bald ist die Stunde da! Er kommt ge -
fp
fp

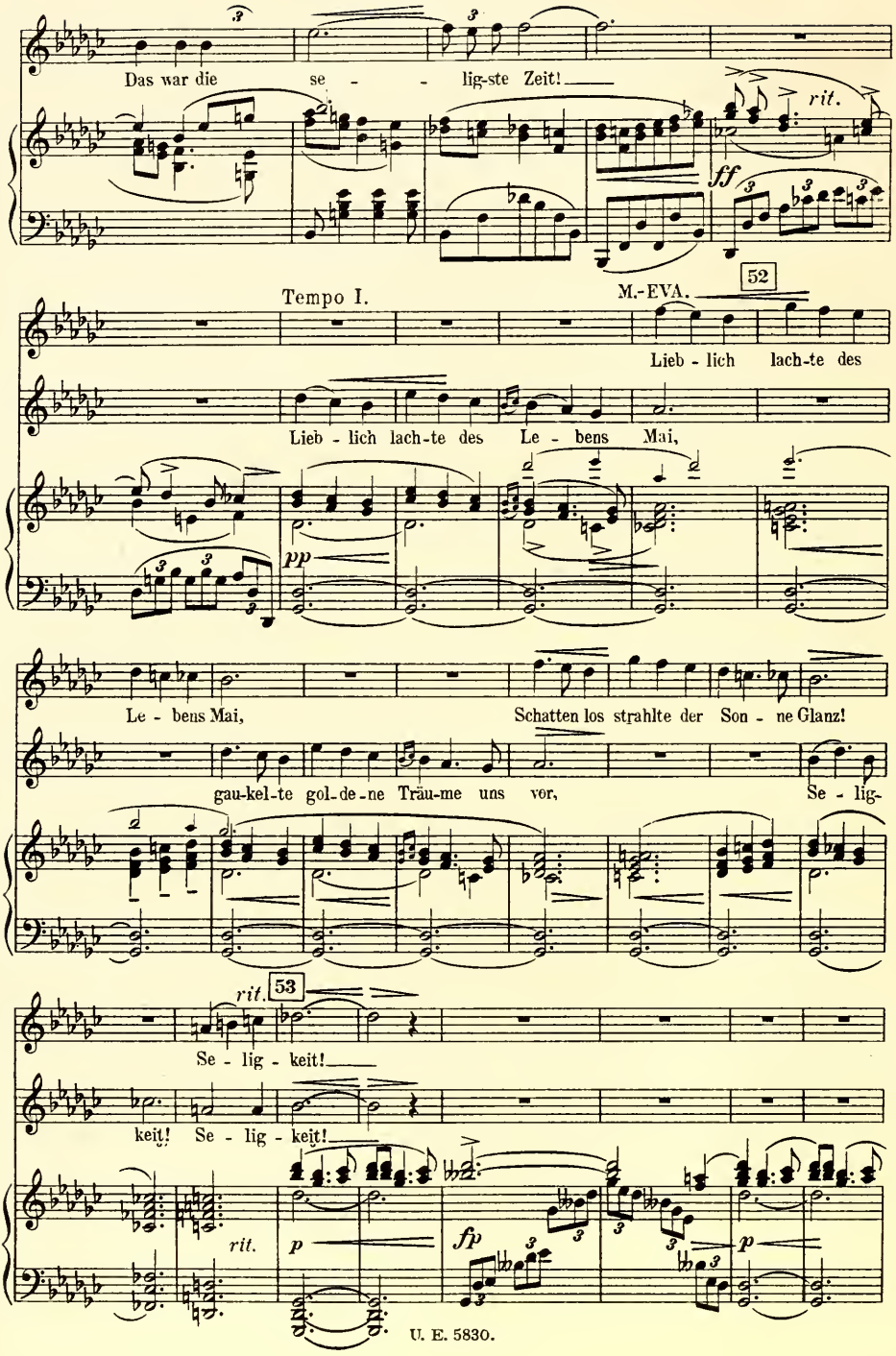

SUSA.
M.-EVA.
wiß. Wie, du willst wirk - lich? Wer soll mich hin - dern? Ich fol - ge nur mei - ner
sfz
sfz
p
pp
molto rit.
42
Sehn - sucht al - lein! Und doch, ich fürch - te mich. Schau - der er -
dolce
col canto
faßt mich und ei - ne Stim - me ruft: Tu - e es nicht!
p
a tempo
p
f M.-EVA.
Nein! will ihn nicht se - hen!
f
p
43
Geh', Su - sa, ei - le! Sag' ihm, ich will ihn nicht... Still! hörst du
sfz

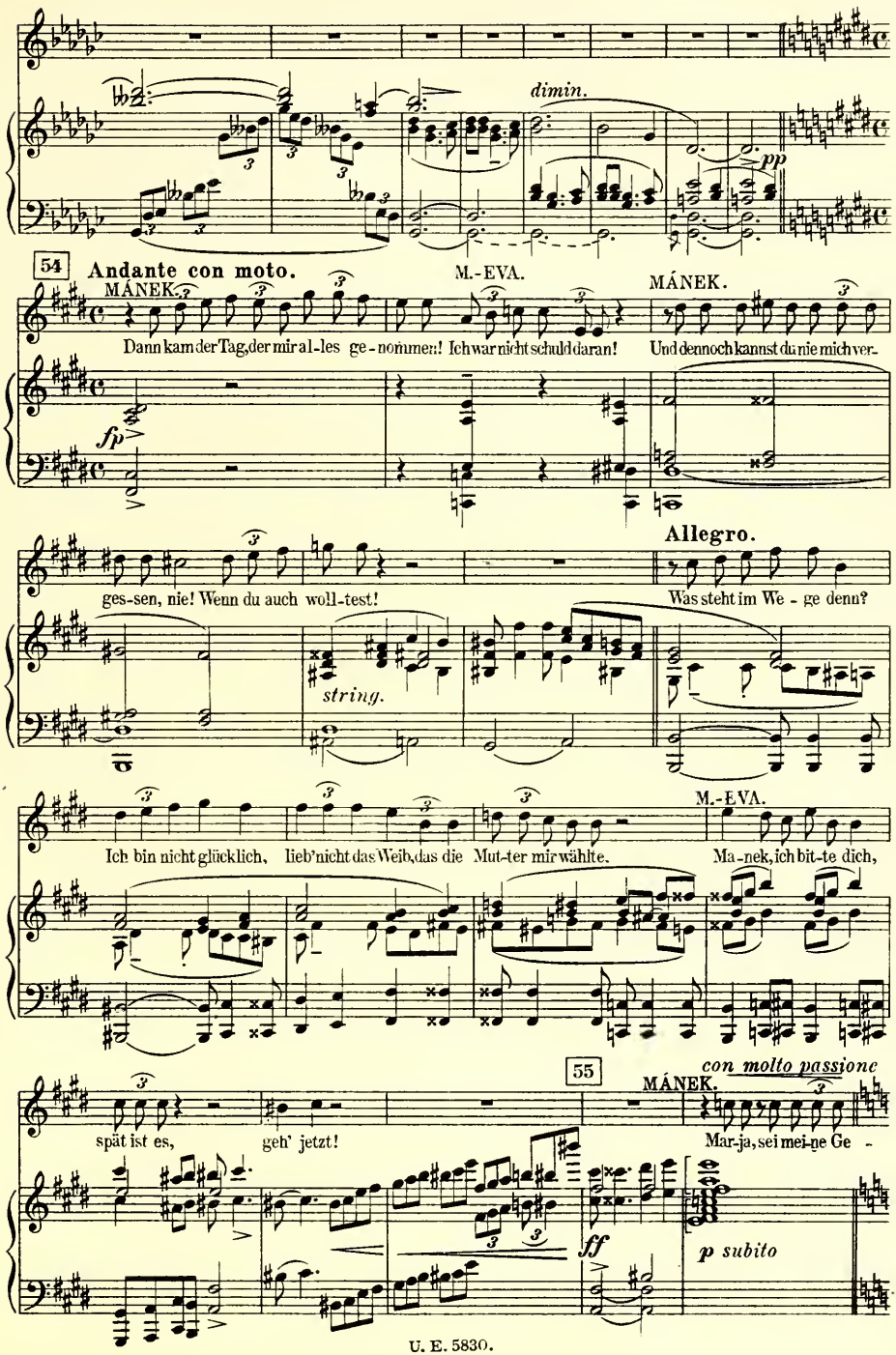

SUSA (lauscht).
nichts?
Na-hen-de Schrit-te! Vie!-
ppp
(erschrocken)
M.-EVA (rasch ans Fenster).
leicht ist es Sam-ko!
Nun gilt kein Zö-gern, denn Ma-nek ist da!
(Susa eilig ab.)
fp
f
p
pp
44
pp
Allegro moderato.
MÁNEK. (hinter dem Fenster)
Öff-ne ge-schwind, Mar-ja, ich bin da!
Ich bin es, Ma-nek!
dolce
Mar-ja, bei dir.
p

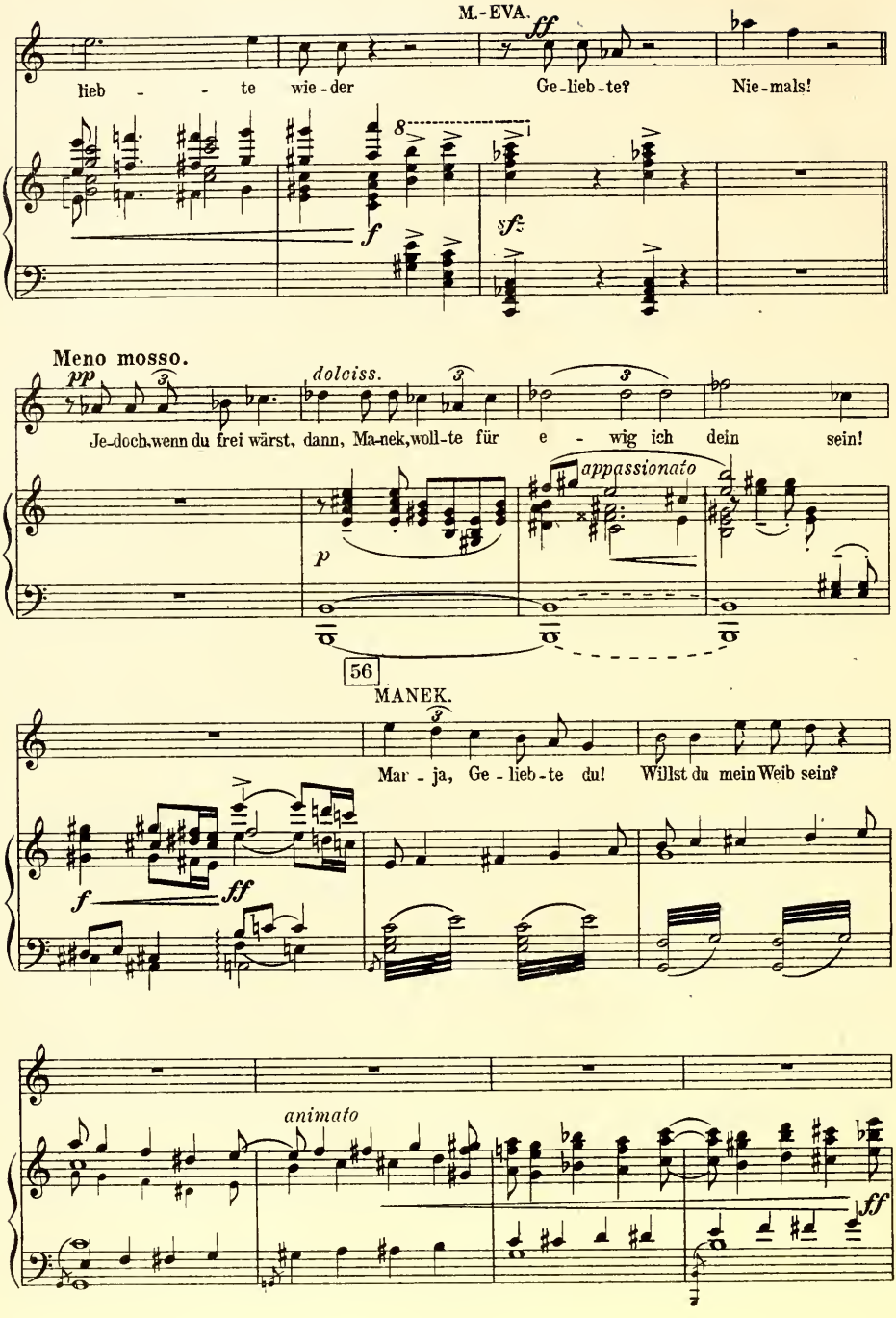

45
M.-EVA.
Noch ist es frü - he, kaum sank der A-bend. Konnt' mei - ne Sehn - sucht län - ger nicht zäh - men!
fp
fp
p dolce
(springt in die Stube) M.-EVA.
rit.
Nun komm'! Doch bald mußt du fort wie - der gehn! Ich schließ' die Tür, daß
46 Andantino.
MANEK. con calore
niemand uns stört! Mar - ja ich lie - be dich! Wie soll ich sa - gen,
accel.
p
molto cresc.
f
pp subito
was mir mein Herz macht in Won - ne er - be - ben! Ko - send mit sü - ße - stem
47
rit
a tempo
Schau - er um - fan - gen hält mich das se - li - ge Glück die - ser Stun - -
cresc. rit.
f

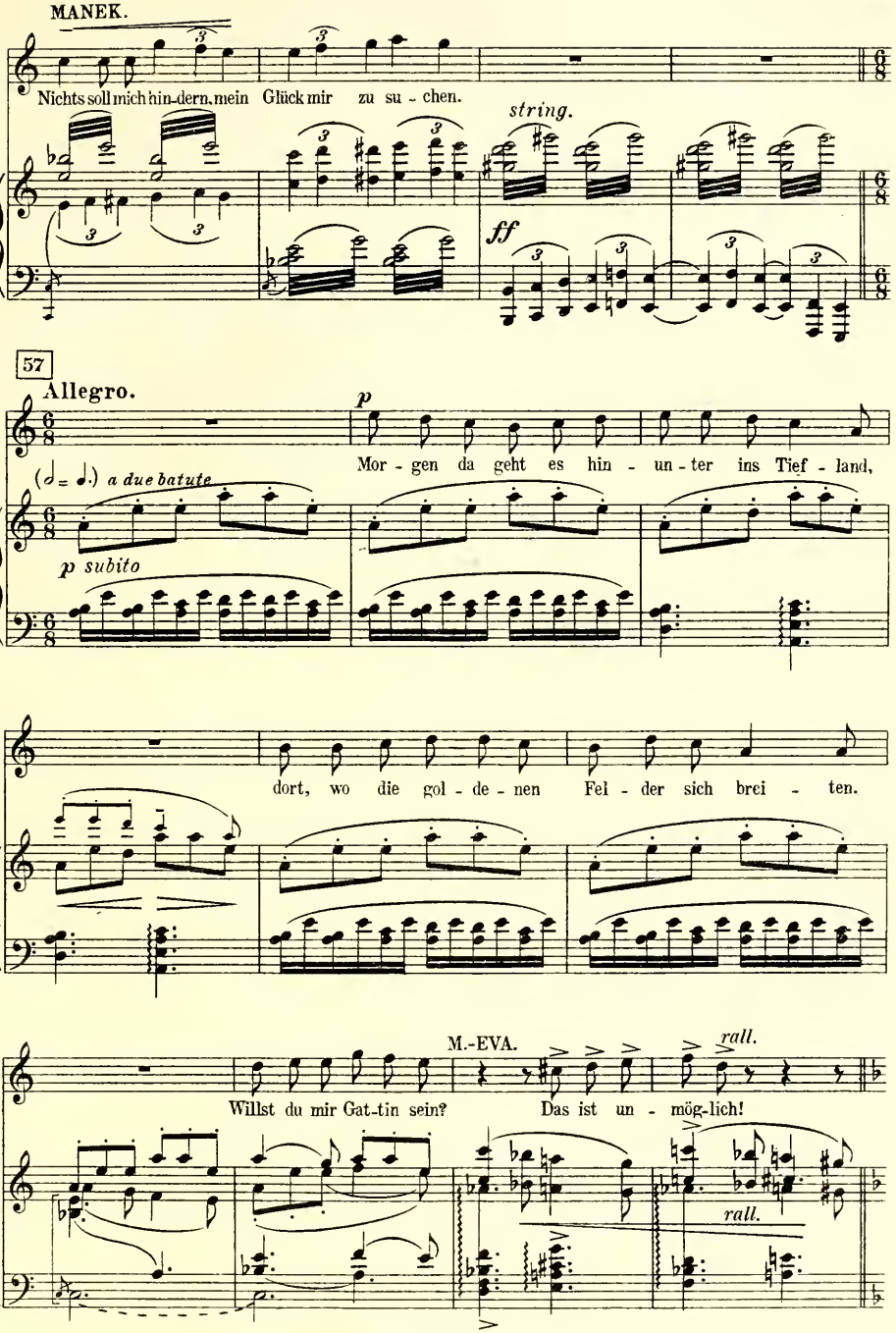

dolente
de.
Jah-re um Jah-re ver-gin-gen und ka-men,
calanto
48
cresc.
trau-rig und e-lend schleppt ich mein Le-ben, Schwer drückt der Kummer mich,
cresc.
kann nicht ver-ges-sen, daß Mar-ja du einst mein bist ge-we-sen.
fri-te-nu-to
49
Lento assai.
dolciss. ma appassionato
Lieb-lich lach-te des Le-bens Mai,
rit.
pp

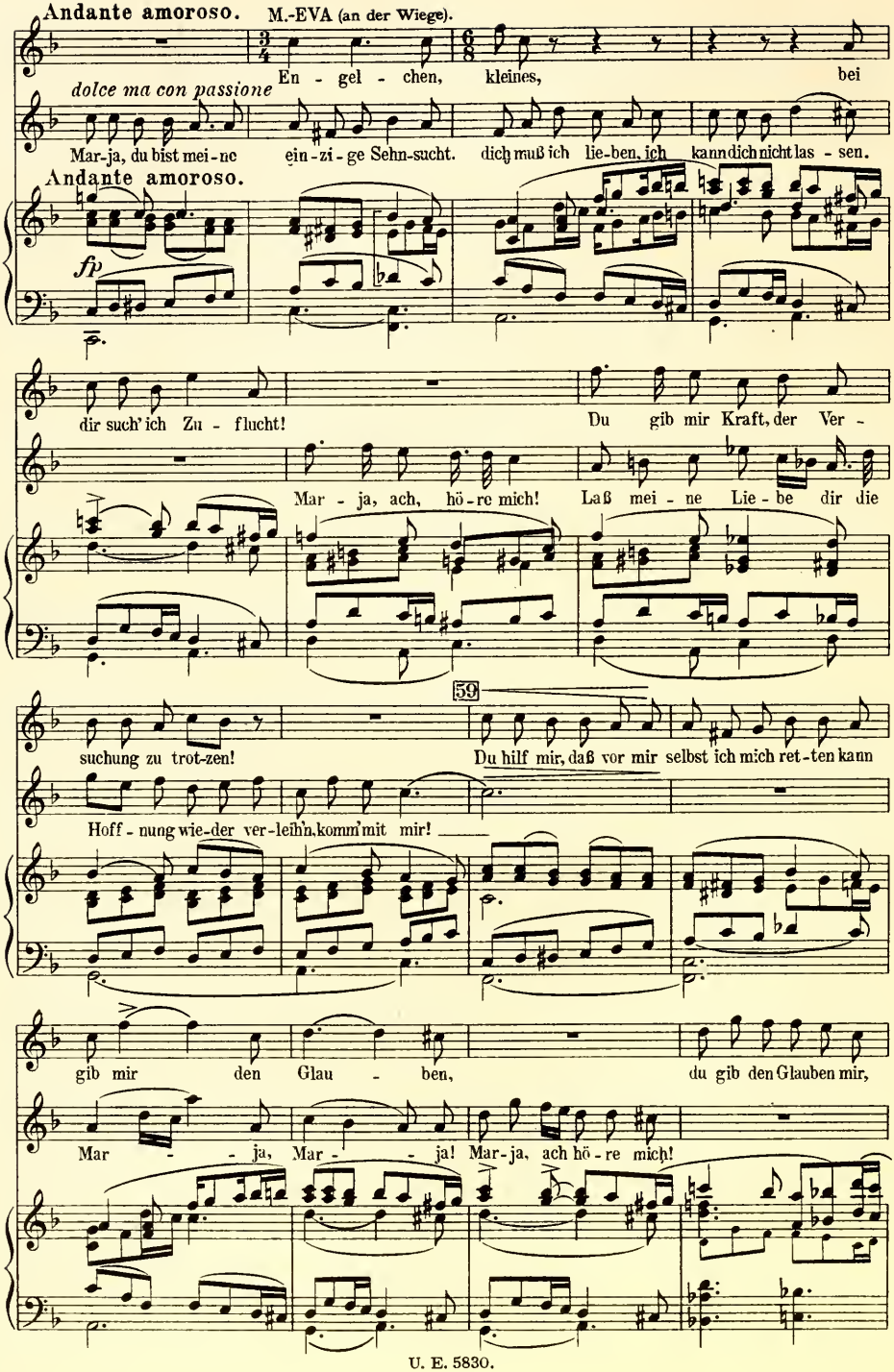

gau - kel-te gol-de-ne Träu-me uns vor.
cresc.
pp
50 Più mosso.
Träu - me voll Se - lig - keit, Träu - me vom Glück,
schat - ten-los strahl-te der Son - ne Glanz.
51
Du warst al - lein mei - ne gan - ze Welt.

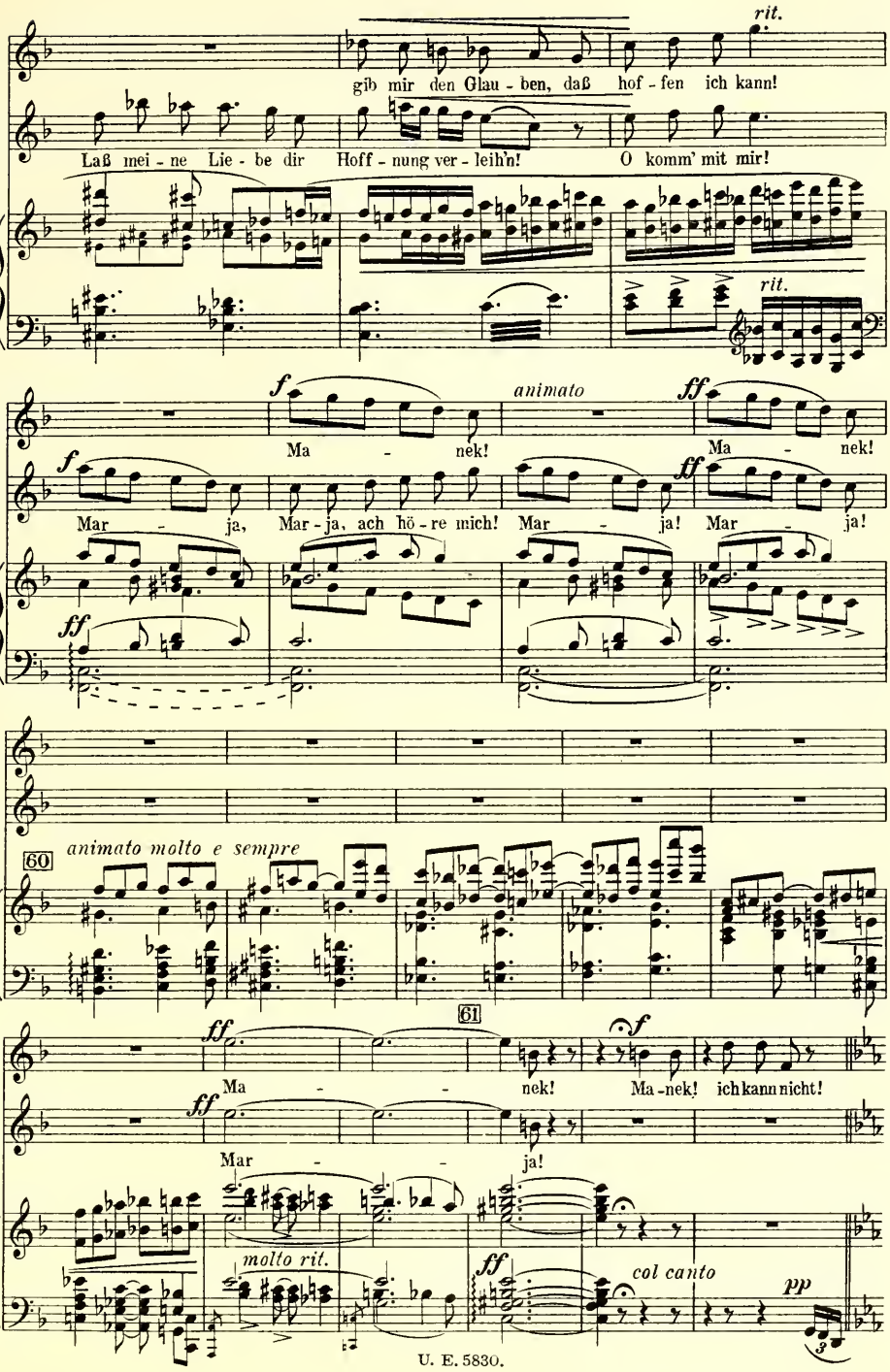

Das war die se - - lig-ste Zeit!
rit.
ff
Tempo I.
M.-EVA.
52
Lieb - lich lach-te des
Lieb - lich lach-te des Le - bens Mai,
pp
Le - bens Mai,
Schatten los strahlte der Son - ne Glanz!
gau-kel-te gol-de-ne Träu-me uns vor,
Se - lig-
rit.
53
Se - lig - keit!
keit! Se - lig - keit!
rit.
p
fp
p

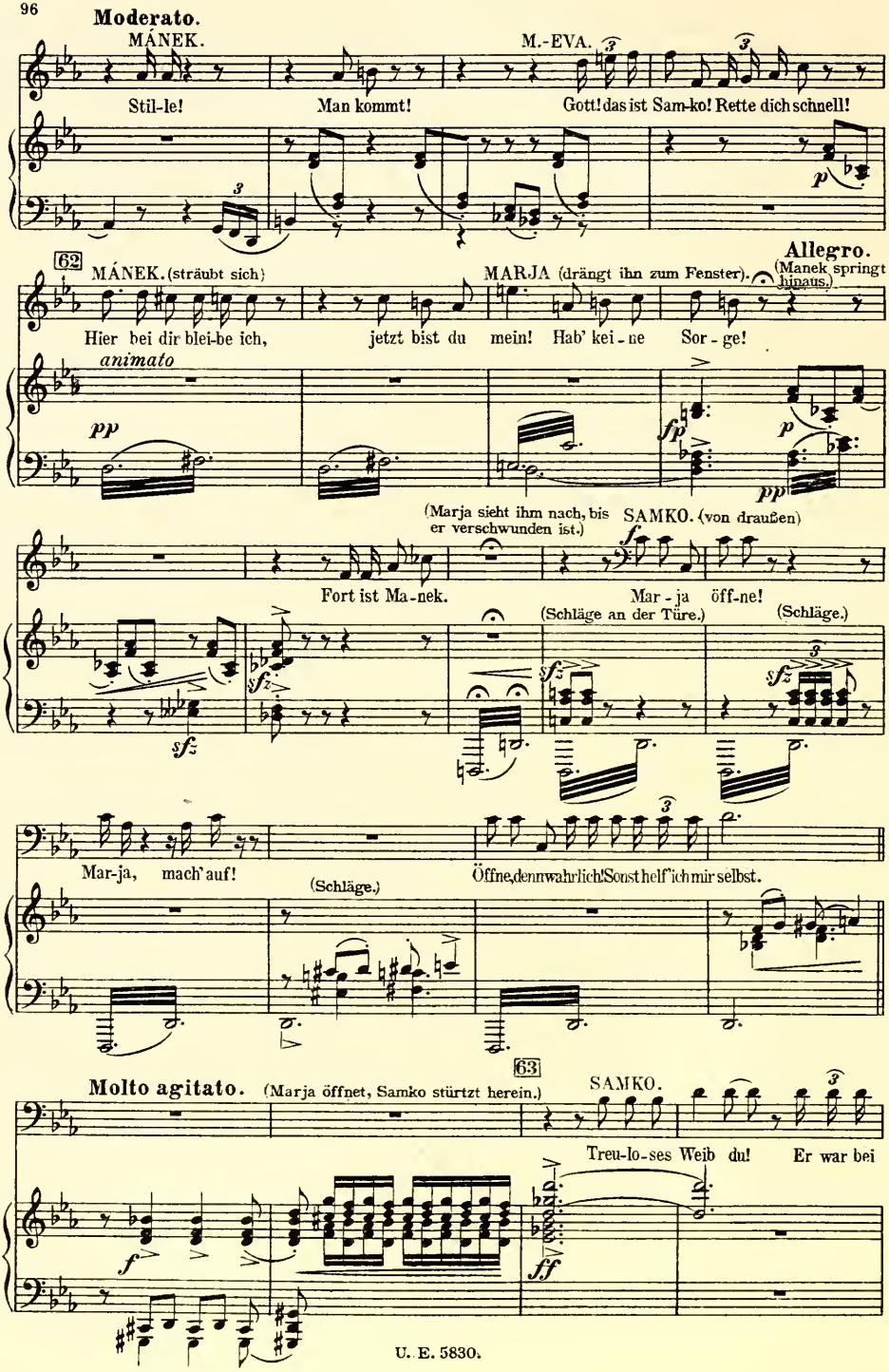

dimin.
pp
54
Andante con moto.
MÁNEK.
M.-EVA.
MÁNEK.
Dann kam der Tag, der mir al-les ge-nommen! Ich war nicht schuld daran!
Und dennoch kannst du nie mich ver-
fp
Allegro.
ges-sen, nie! Wenn du auch woll-test!
Was steht im We-ge denn?
string.
M.-EVA.
Ich bin nicht glücklich, lieb' nicht das Weib, das die Mut-ter mir wählte.
Ma-nek, ich bit-te dich,
55
con molto passione
MÁNEK.
spät ist es, geh' jetzt!
Mar-ja, sei mei-ne Ge-
ff
p subito


M.-EVA.
ff
lieb - - te wie-der Ge-lieb-te? Nie-mals!
f
sfz
Meno mosso.
pp
dolciss.
Je-doch wenn du frei wärst, dann, Ma-nek, woll-te für e - wig ich dein sein!
appassionato
p
56
MANEK.
Mar - ja, Ge - lieb - te du! Willst du mein Weib sein?
f
ff
animato
ff


MANEK.
Nichts soll mich hin-dern, mein Glück mir zu su - chen.
string.
ff
57
Allegro.
p
Mor - gen da geht es hin - un - ter ins Tief - land,
(𝅗𝅥 = 𝅗𝅥.) a due batute
p subito
dort, wo die gol - de - nen Fel - der sich brei - ten.
M.-EVA.
rall.
Willst du mir Gat-tin sein?
Das ist un - mög-lich!
rall.


Andante amoroso.
M.-EVA (an der Wiege).
En - gel - chen, kleines, bei
dolce ma con passione
Mar-ja, du bist mei-ne ein-zi-ge Sehn-sucht. dich muß ich lie-ben, ich kann dich nicht las - sen.
Andante amoroso.
fp
dir such' ich Zu - flucht! Du gib mir Kraft, der Ver -
Mar - ja, ach, hö-re mich! Laß mei - ne Lie - be dir die
59
suchung zu trot-zen! Du hilf mir, daß vor mir selbst ich mich ret-ten kann
Hoff - nung wie-der ver-leih'n, komm' mit mir!
gib mir den Glau - ben, du gib den Glauben mir,
Mar - - ja, Mar - - ja! Mar-ja, ach hö - re mich!


rit.
gib mir den Glau - ben, daß hof - fen ich kann!
Laß mei - ne Lie - be dir Hoff - nung ver - leih'n! O komm' mit mir!
rit.
animato
Ma - nek!
Ma - nek!
Mar - ja, Mar - ja, ach hö - re mich! Mar - ja! Mar - ja!
animato molto e sempre
60
61
Ma - nek! Ma - nek! ich kann nicht!
Mar - ja!
molto rit.
col canto


Moderato.
MÁNEK.
M.-EVA.
Stil-le!
Man kommt!
Gott! das ist Sam-ko! Rette dich schnell!
p
62
MÁNEK. (sträubt sich)
MARJA (drängt ihn zum Fenster).
Allegro.
(Manek springt hinaus.)
Hier bei dir blei-be ich,
jetzt bist du mein!
Hab' kei-ne Sor-ge!
animato
pp
fp
p
pp
(Marja sieht ihm nach, bis er verschwunden ist.)
SAMKO. (von draußen)
f
Fort ist Ma-nek.
Mar-ja öff-ne!
(Schläge an der Türe.)
(Schläge.)
sfz
Mar-ja, mach' auf!
(Schläge.)
Öffne, denn wahrlich! Sonst helf' ich mir selbst.
63
Molto agitato.
(Marja öffnet, Samko stürzt herein.)
SAMKO.
Treu-lo-ses Weib du!
Er war bei
f
ff

M.-EVA (bestimmt).

SAMKO. (wütend)

(Er wirft den Stock nach ihr, der, ohne sie zu verletzen, an den Kleidern herabgleitet.)

dir? Ja, es war Ma - nek! Hab' mir's ge - dacht. Mich schla -

64

SAMKO. (ohne auf sie zu achten)

Un poco meno mosso.

(Er will fort. Susa tritt plötzlich ein und hält ihn zurück.)

- gen willst du? Fort, nun zu ihm!

SUSA.

Hö - re mich, Sam - ko, glau - be mir doch,

Ma - nek war heu - te zum er - sten-mal hier.

M.-EVA (kalt).

Laß! die Für - spra - che brau - che ich nicht!

65

(Samko verbirgt das Gesicht in den Händen.)

calando

SAMKO.

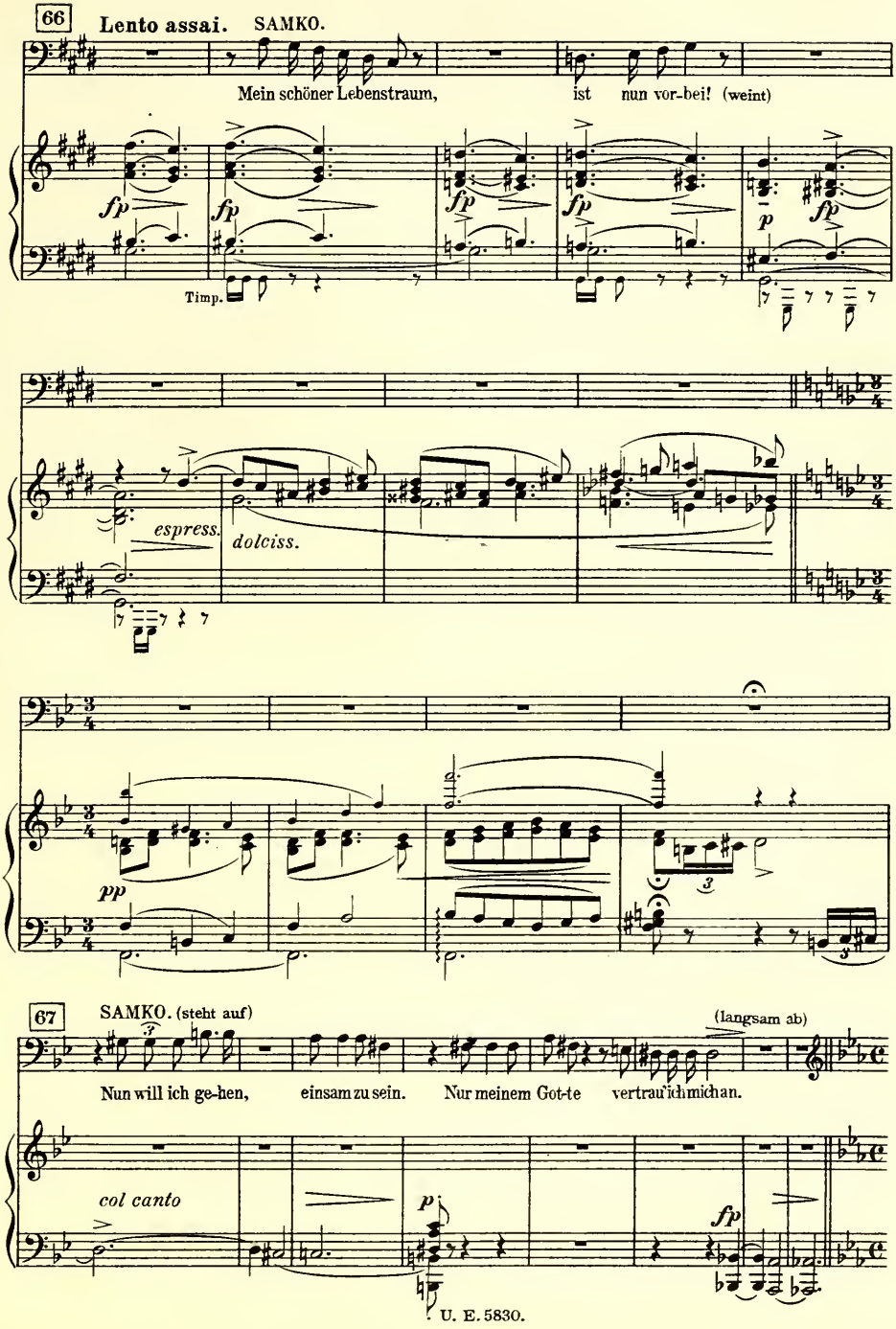
O, welch Er - wa - chen!

pp

Schreck - lich - ster Tag!

marc. il basso

riten.


66
Lento assai.
SAMKO.
Mein schöner Lebenstraum, ist nun vor-bei! (weint)
fp
fp
fp
fp
p
fp
Timp.
espress.
dolciss.
pp
67
SAMKO. (steht auf)
(langsam ab)
Nun will ich ge-hen, einsam zu sein. Nur meinem Got-te vertrau' ich mich an.
col canto
p
fp

Andante con moto.

68 M. EVA (zu Susc).

Lau-fe hin-ü-ber, ich bitt'dich, Su - sa, sa-ge dem Manek, ich bin ent-

p *etc.*

schlos-sen. Meint er es ehr-lich, will ich mit ihm gehn in al-le Welt, sein Weib will ich

SUSA. M.-EVA.

wer-den. Mar-ja, Mar-ja, sag'an, was tust du? Nur was ich tun muß!

animato

M.-EVA. 69

Die ihn ge-sä-et, des Has-ses Sa-men, sie tra-gen

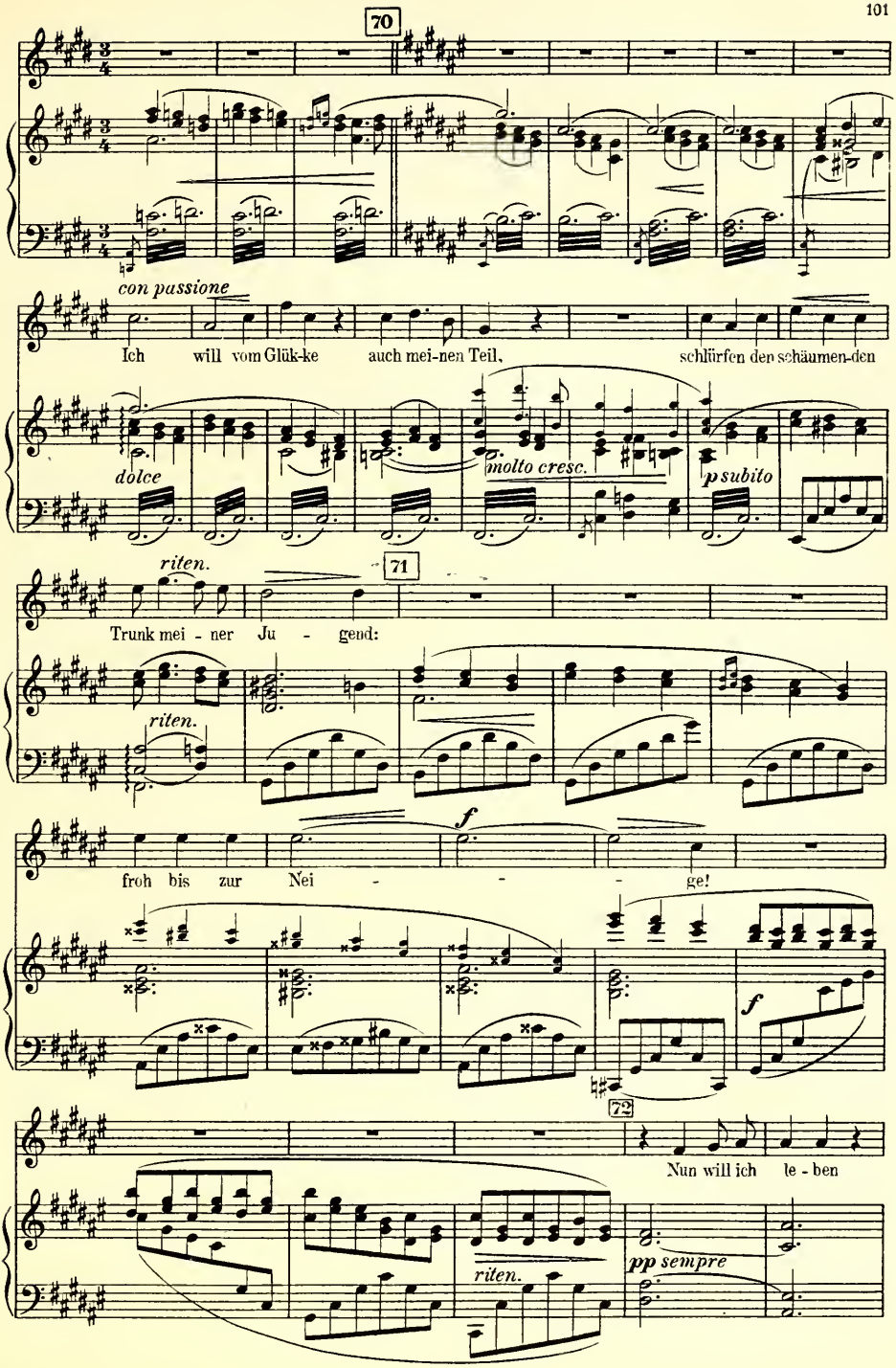
marc. *cresc.*

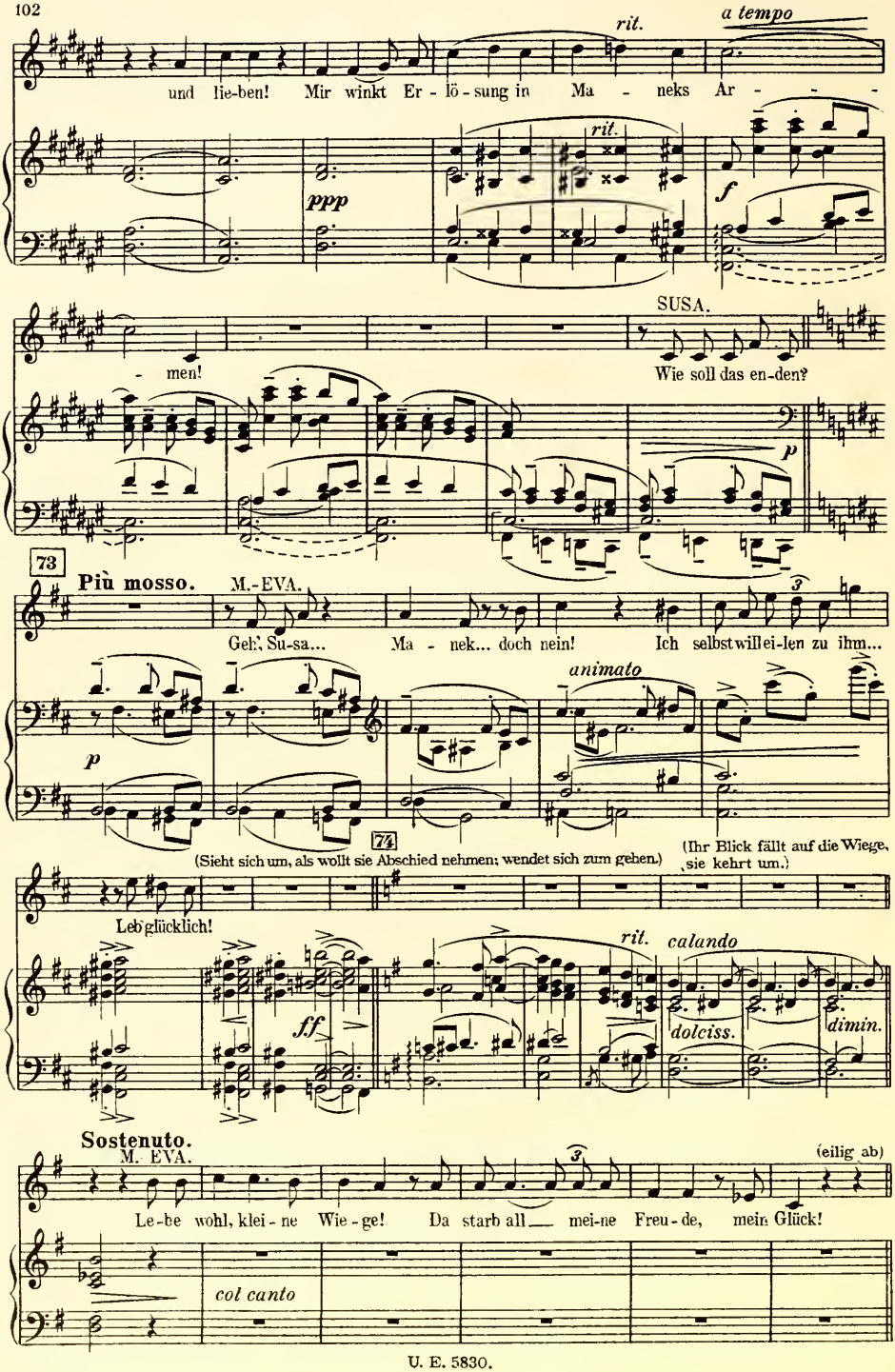
ff

schuld nur. Das sind die Früch-te!

(Sie öffnet eine große Truhe und bindet Kleider in ein Bündel.)

col canto *f*


70
con passione
Ich will vom Glük-ke auch mei-nen Teil, schlürfen den schäumen-den
dolce
molto cresc.
p subito
riten.
71
Trunk mei - ner Ju - gend:
riten.
f
froh bis zur Nei - - - ge!
f
72
Nun will ich le - ben
riten.
pp sempre


rit.
a tempo
und lie-ben! Mir winkt Er - lö - sung in Ma - neks Ar - - -
rit.
ppp
f
- men!
SUSA.
Wie soll das en-den?
p
73
Più mosso.
M.-EVA.
Geh', Su-sa... Ma - nek... doch nein! Ich selbst will ei-len zu ihm...
animato
p
74
(Sieht sich um, als wollt sie Abschied nehmen; wendet sich zum gehen.)
(Ihr Blick fällt auf die Wiege, sie kehrt um.)
Leb glücklich!
rit.
calando
ff
dolciss.
dimin.
Sostenuto.
M. EVA.
(eilig ab)
Le-be wohl, klei-ne Wie-ge! Da starb all — mei-ne Freu-de, mein Glück!
col canto

75 **Allegro.**

SUSA (ängstlich). (Samko tritt

Was soll nun wer - den?

ein, erblickt die umhergeworfenen Kleider, erschrickt und sieht Susa fragend an.)

SAMKO. (Er läuft ins Nebenzimmer, kehrt

76 Wo ist denn Mar-ja?

77

nach einer kleinen Weile wieder zurück.) (Sein fragender Blick trifft wieder Susa, sie senkt verlegen die Augen.)

SAMKO.

78 (Er sinkt weinend zusammen.)

Al - lein! Wie-der al - lein!

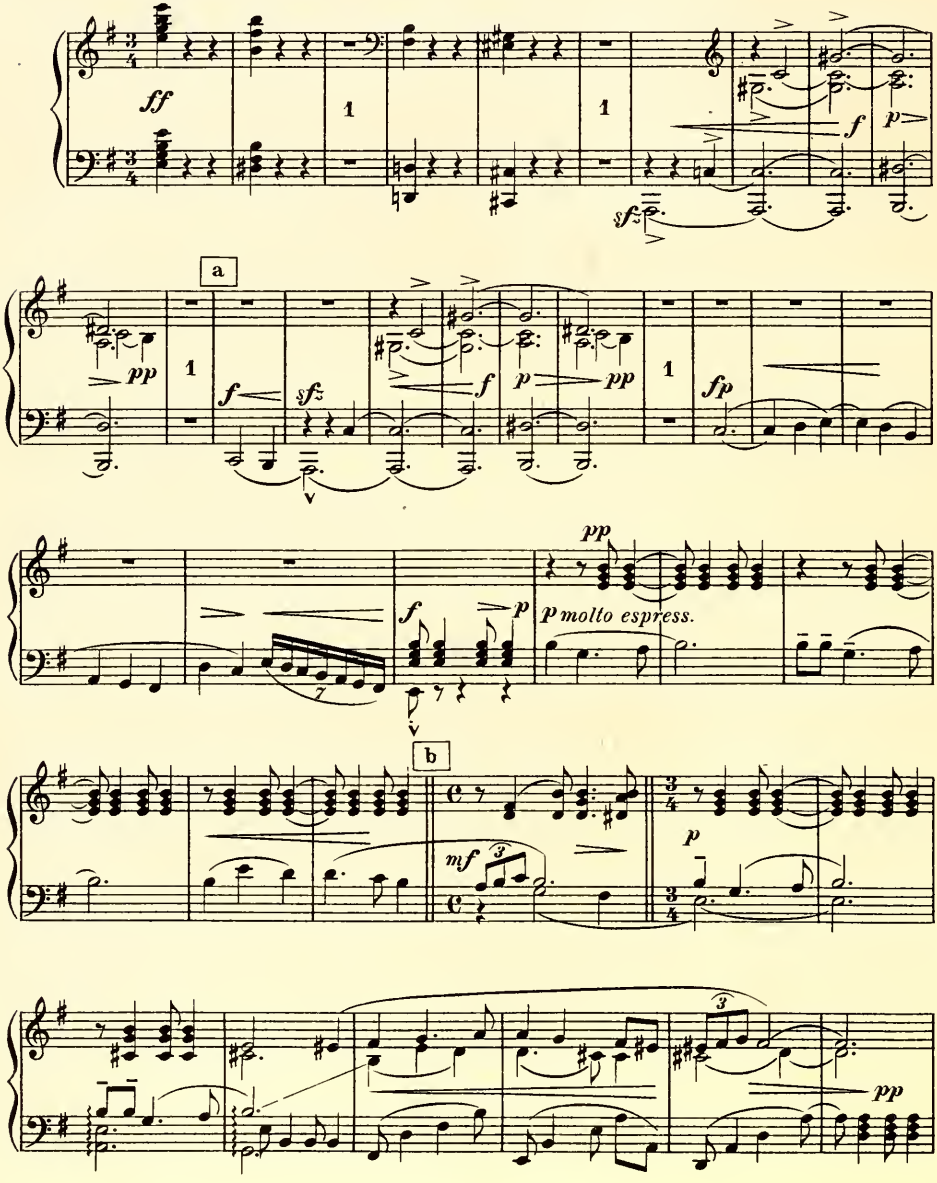
79

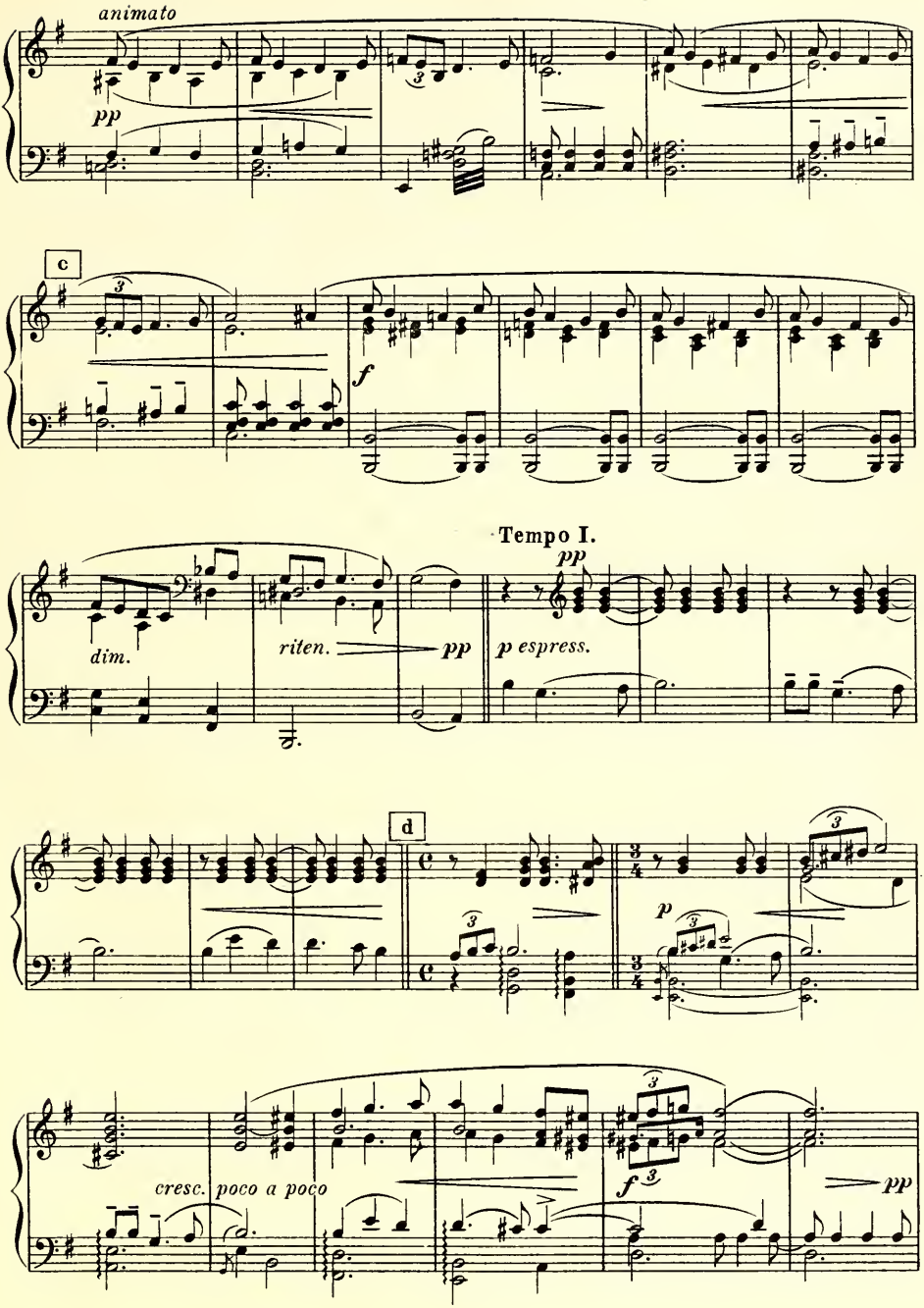
(Vorhang.)

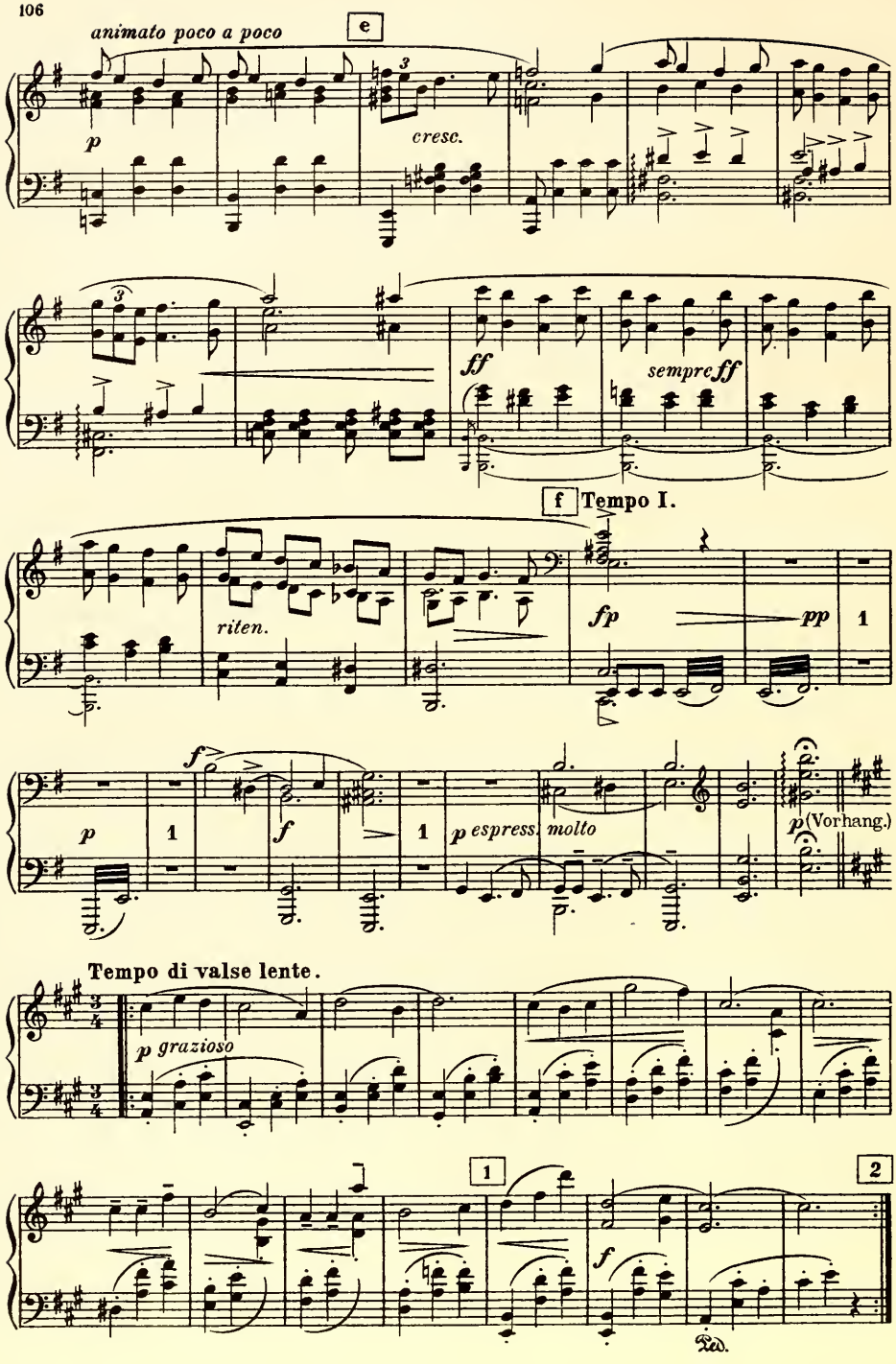
III. AKT.

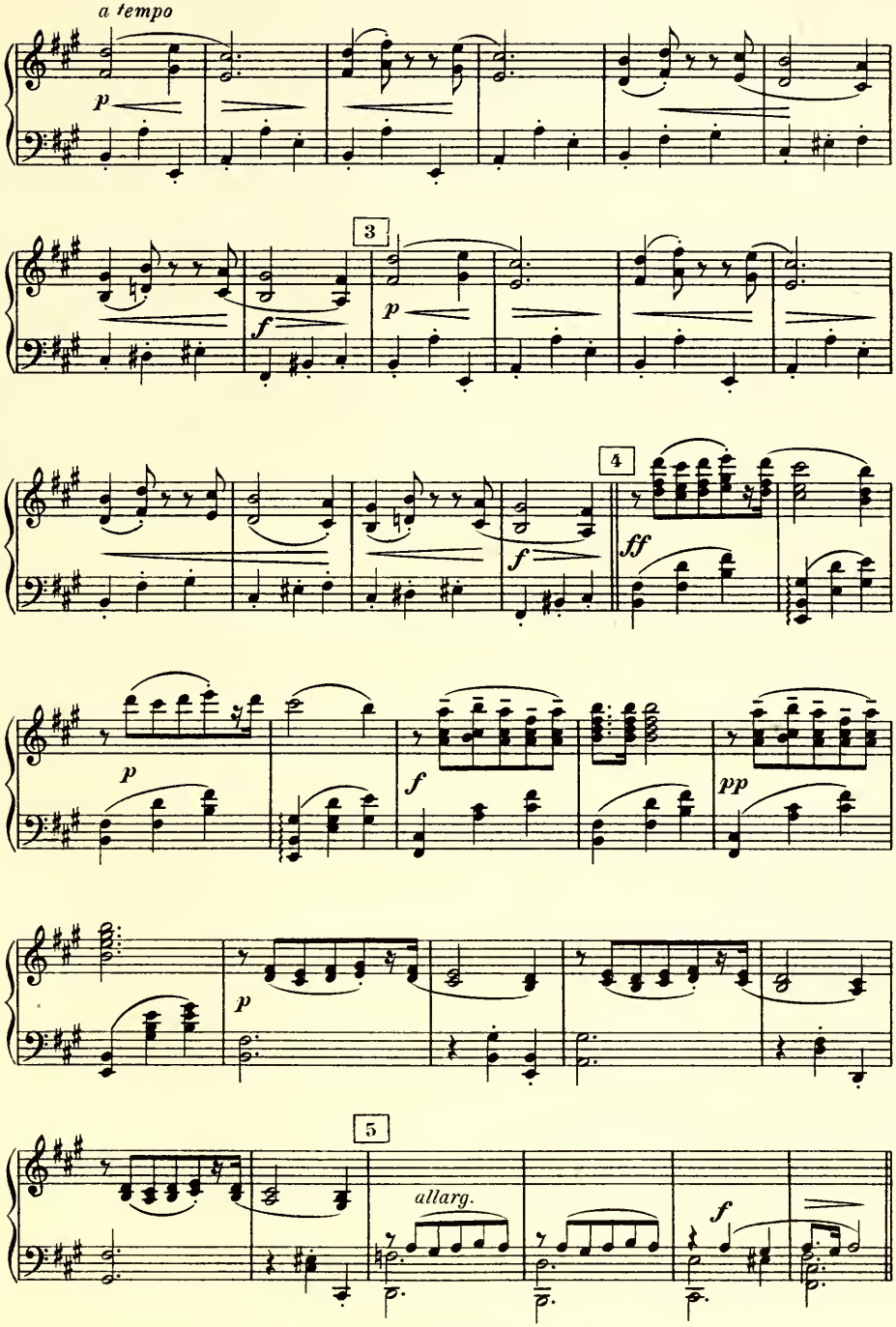
Großer Hof auf einem Bauerngut. Im Hintergrund weite, freie Aussicht auf die ungarische Tiefebene, die sich jenseits der Donau hinzieht. Die älteren Feldarbeiter Maneks sitzen trinkend an Tischen im Vordergrund. Die jüngeren Arbeiter und die Mädchen tanzen. Wenn der Vorhang aufgeht, ist der Tanz schon in vollem Gange.

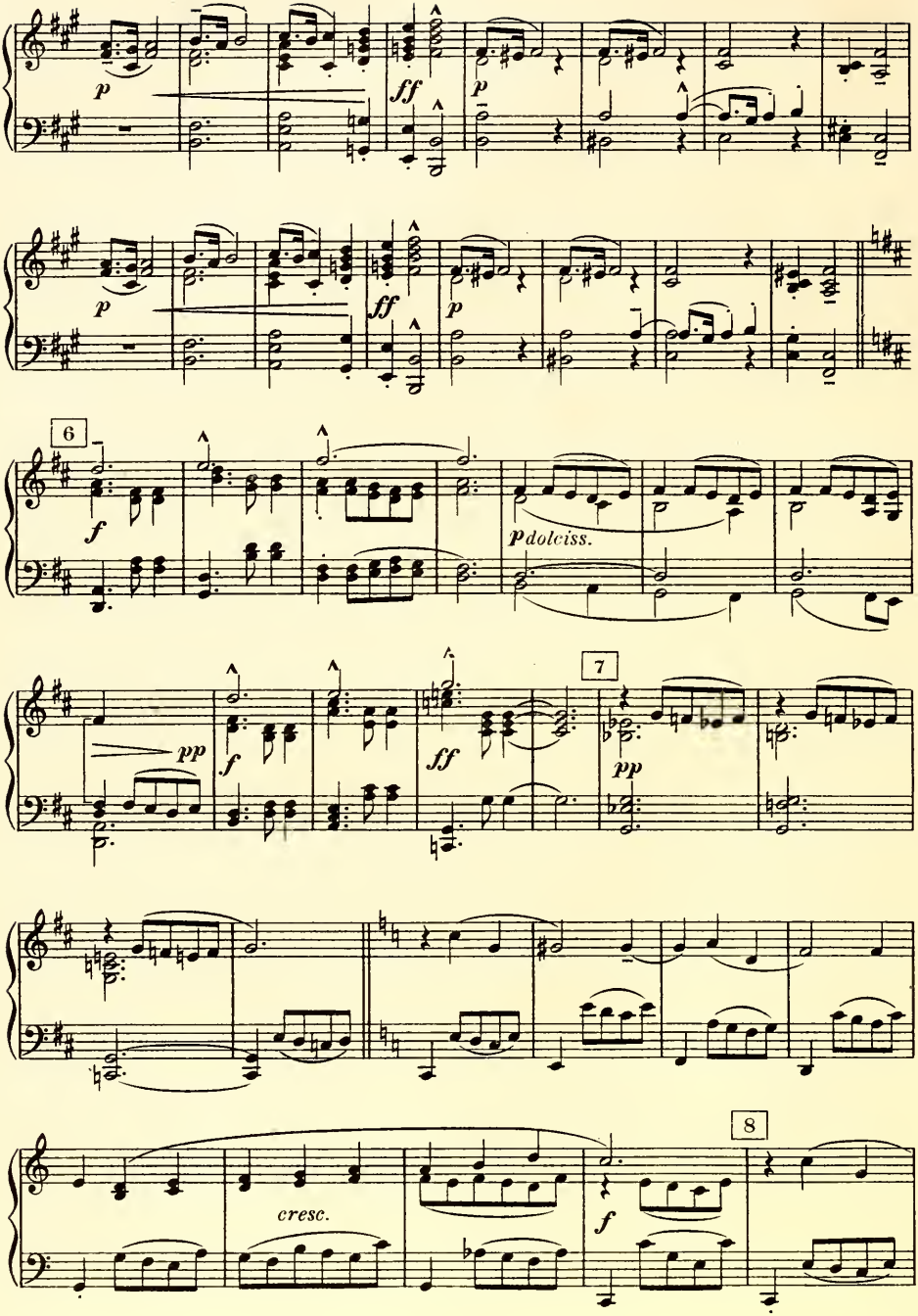
Andante doloroso.

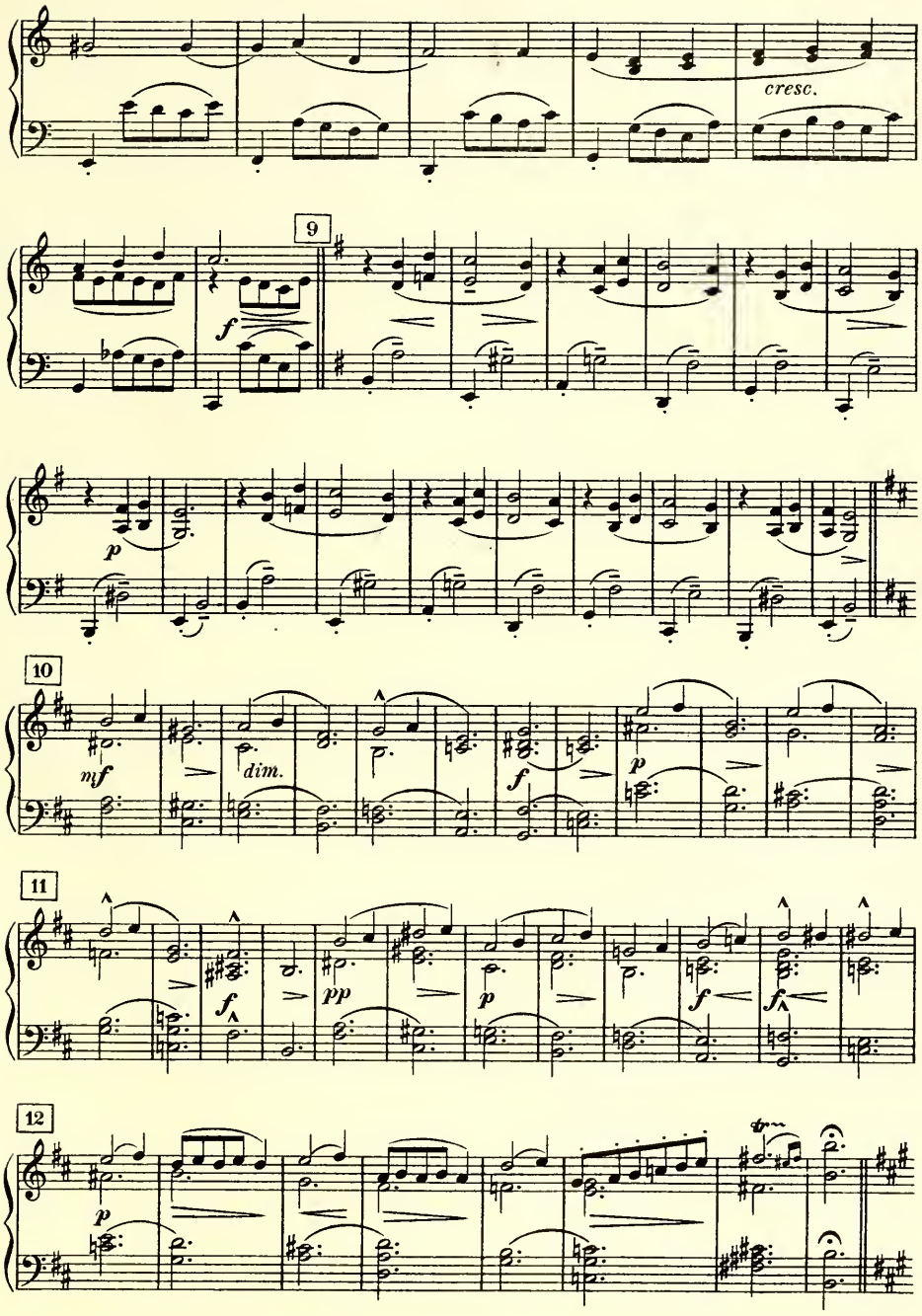


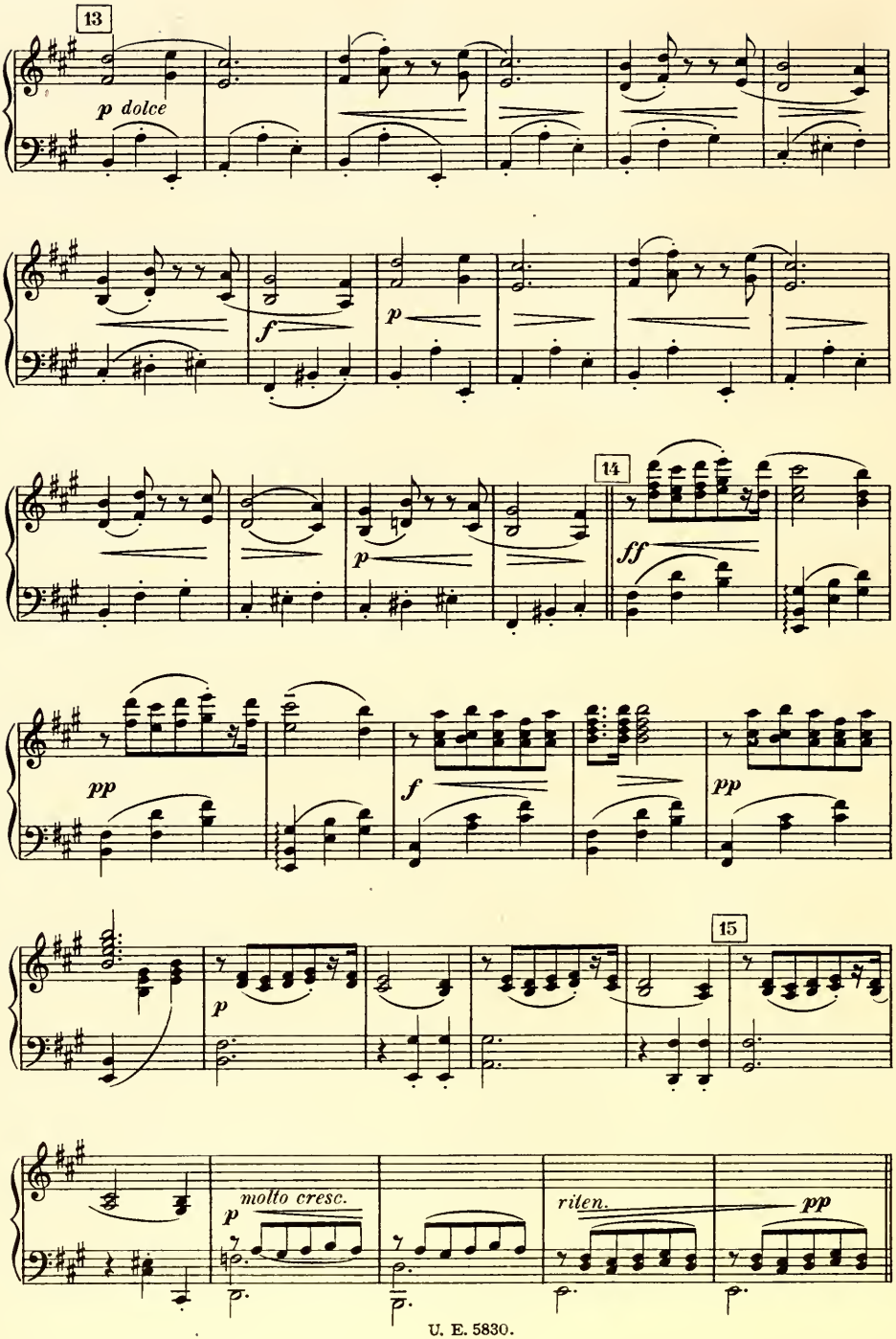

animato
pp
c
f
Tempo I.
pp
dim.
riten.
pp
p espress.
d
p
cresc. poco a poco
f
pp

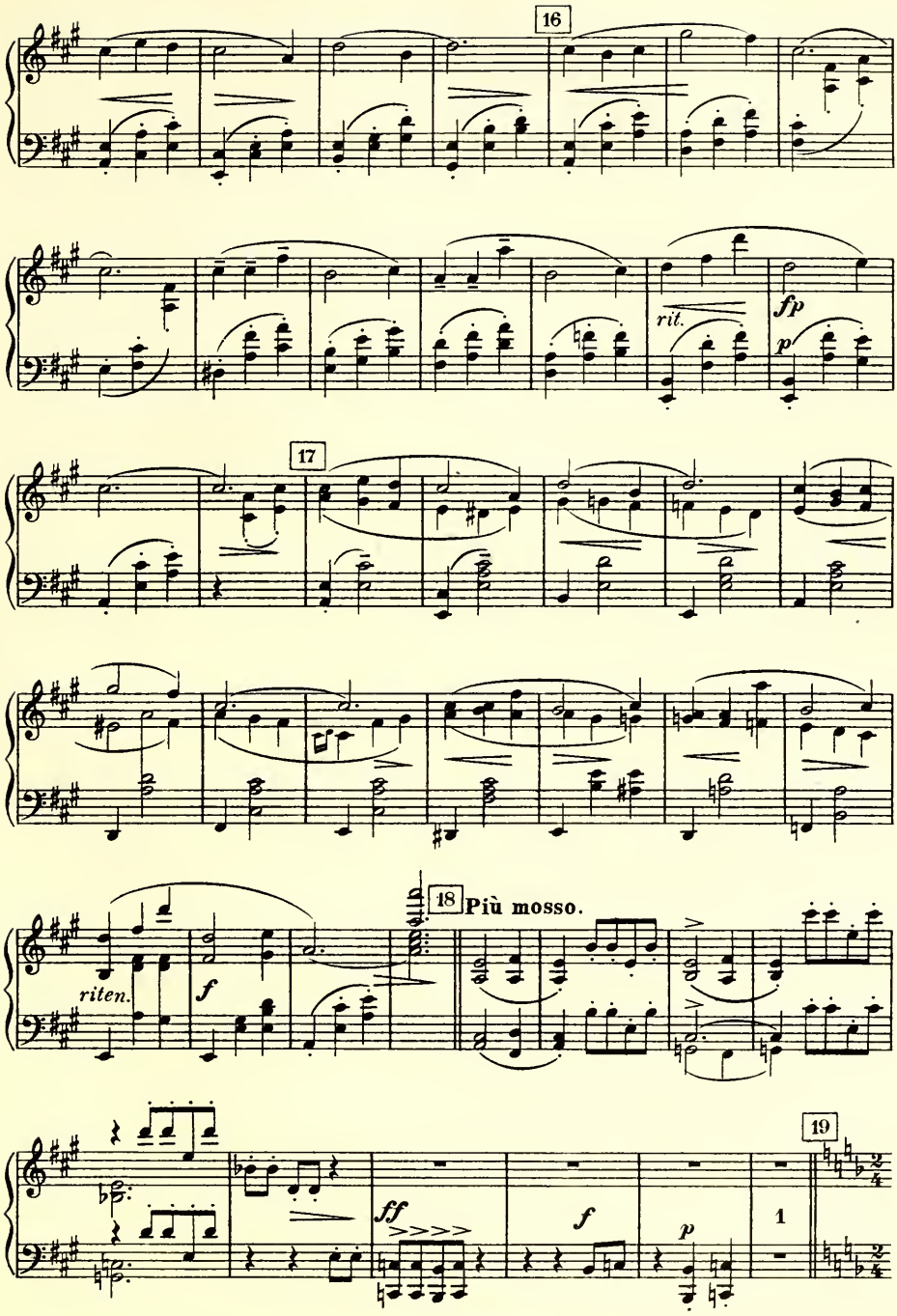

animato poco a poco
e
p
cresc.
ff
sempre ff
f Tempo I.
riten.
fp
pp
1
p
f
p espress. molto
(Vorhang.)
Tempo di valse lente.
p grazioso
1
2
f
Ped.

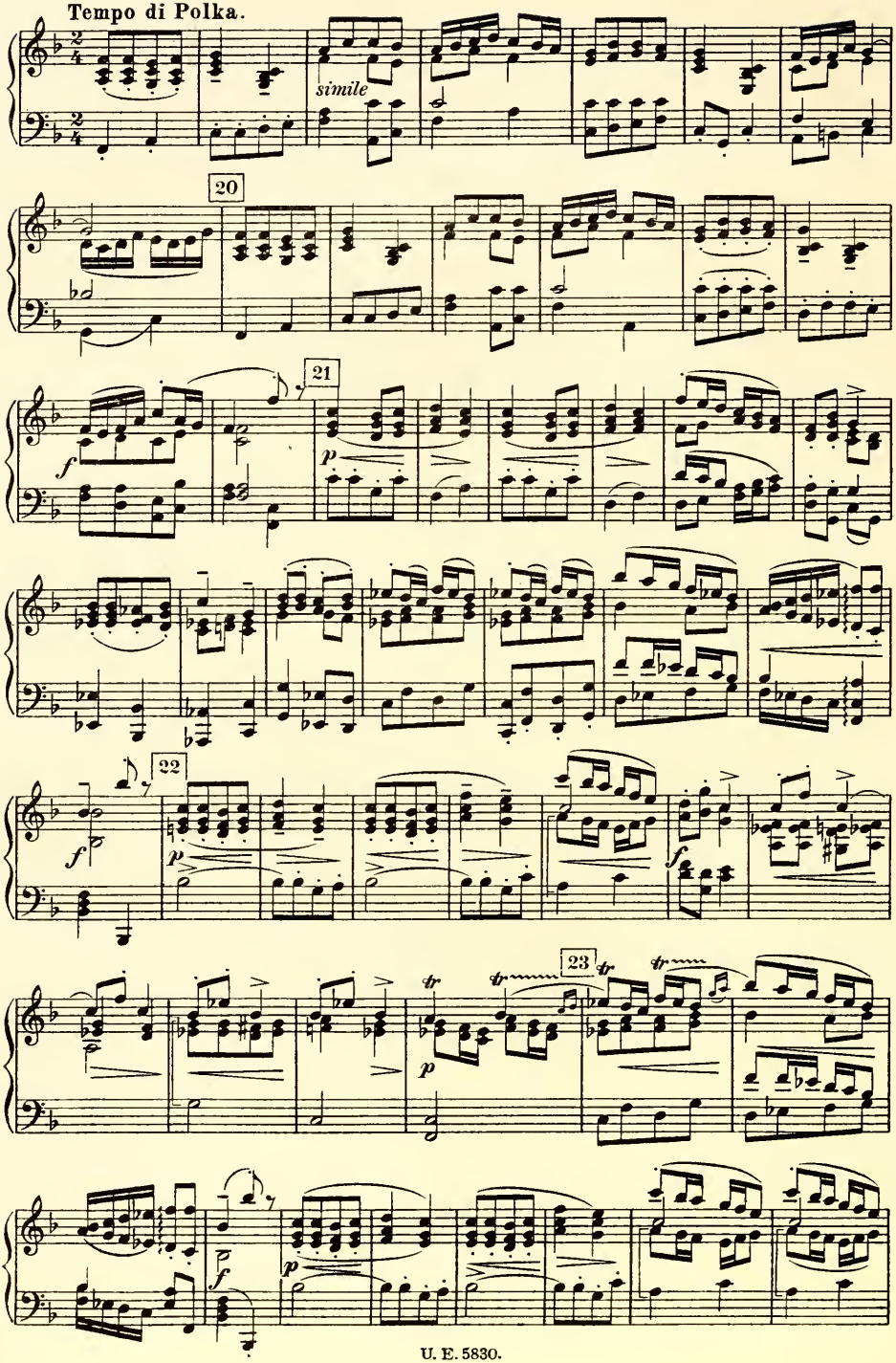

a tempo
p
3
f
p
4
f
ff
p
f
pp
p
5
allarg.
f

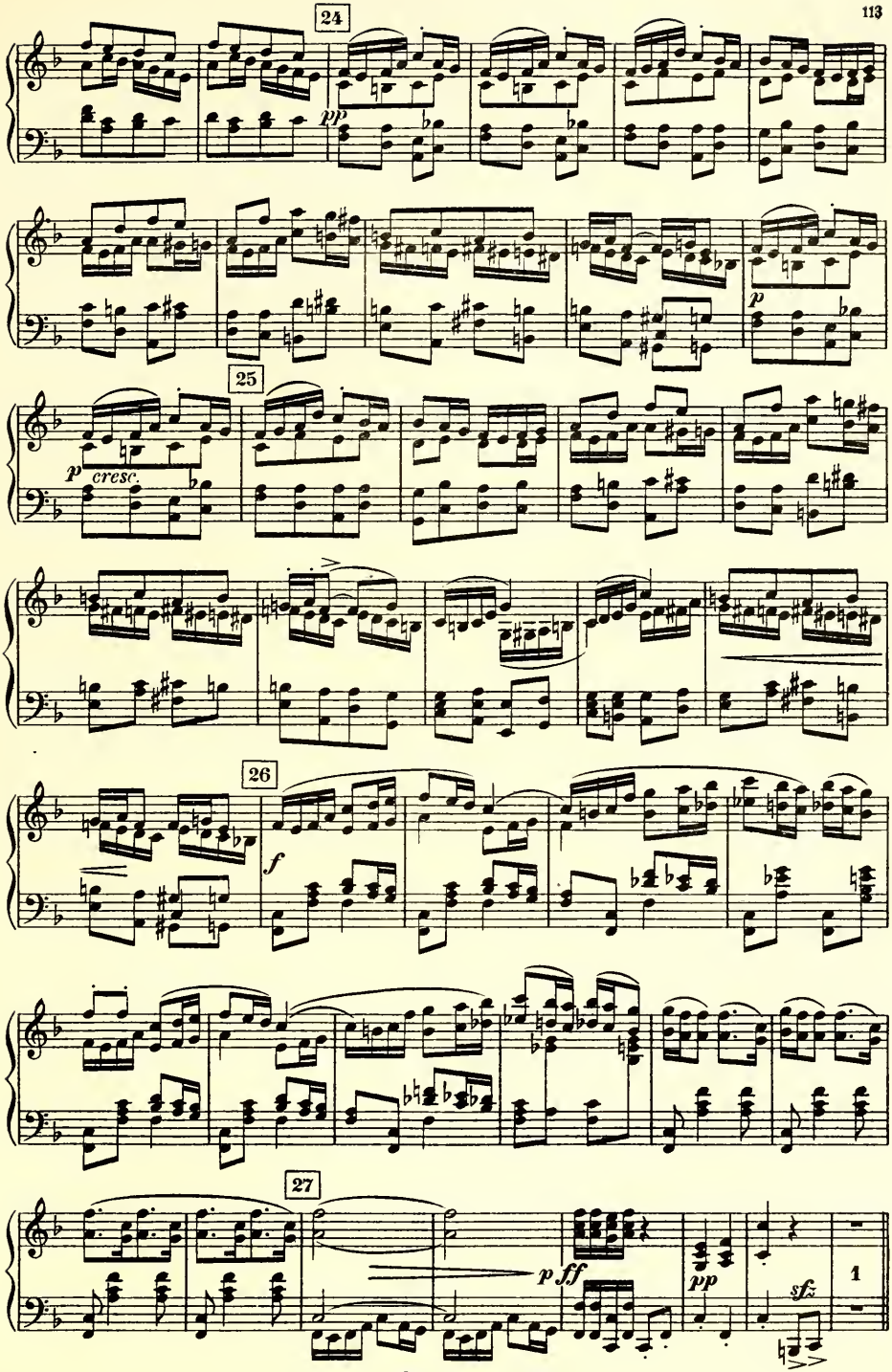

p
ff
p
p
ff
p
6
f
p dolciss.
pp
f
ff
7
pp
8
cresc.
f

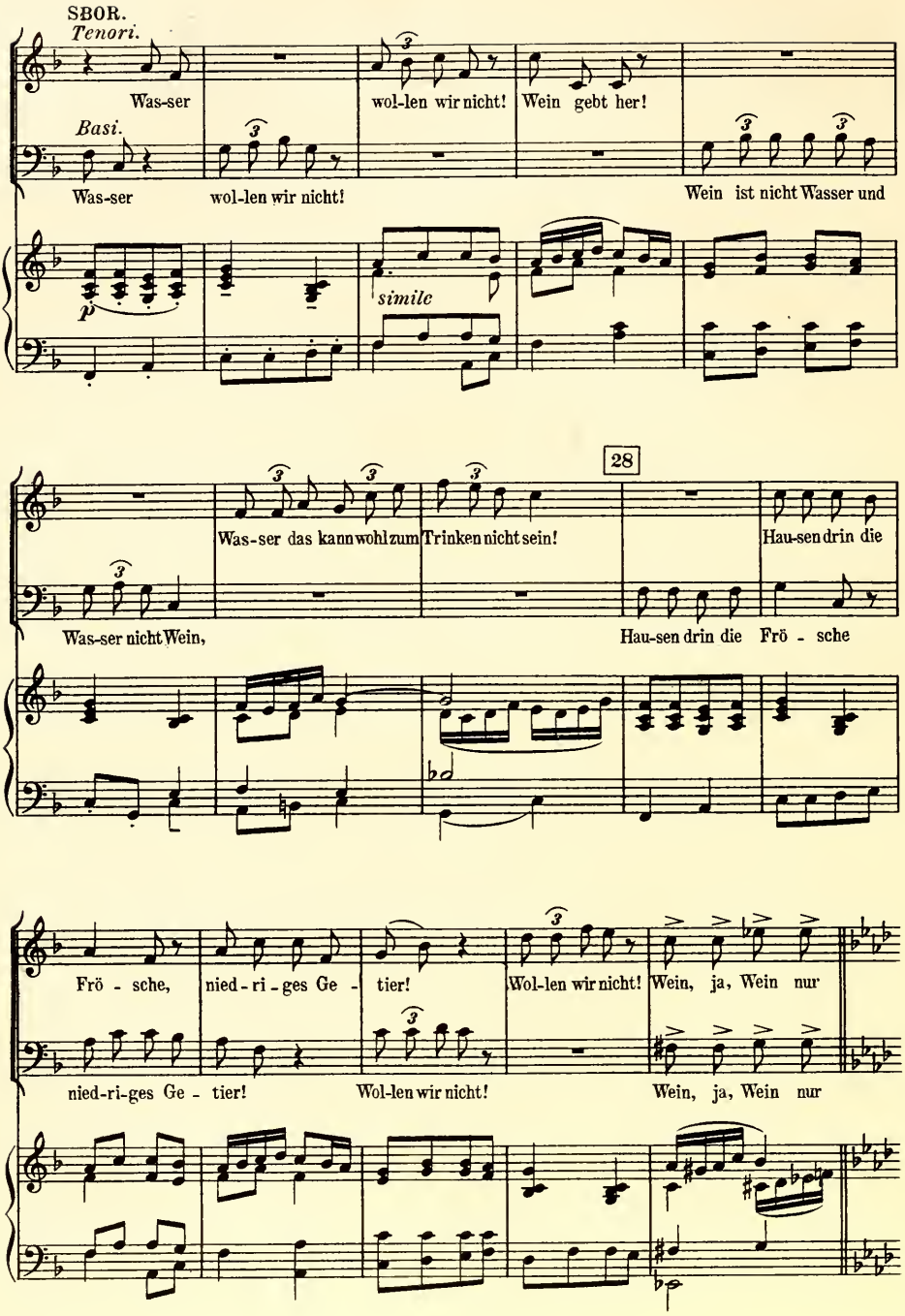

cresc.
9
f
p
10
mf
dim.
f
p
11
f
pp
p
f
f
12
p

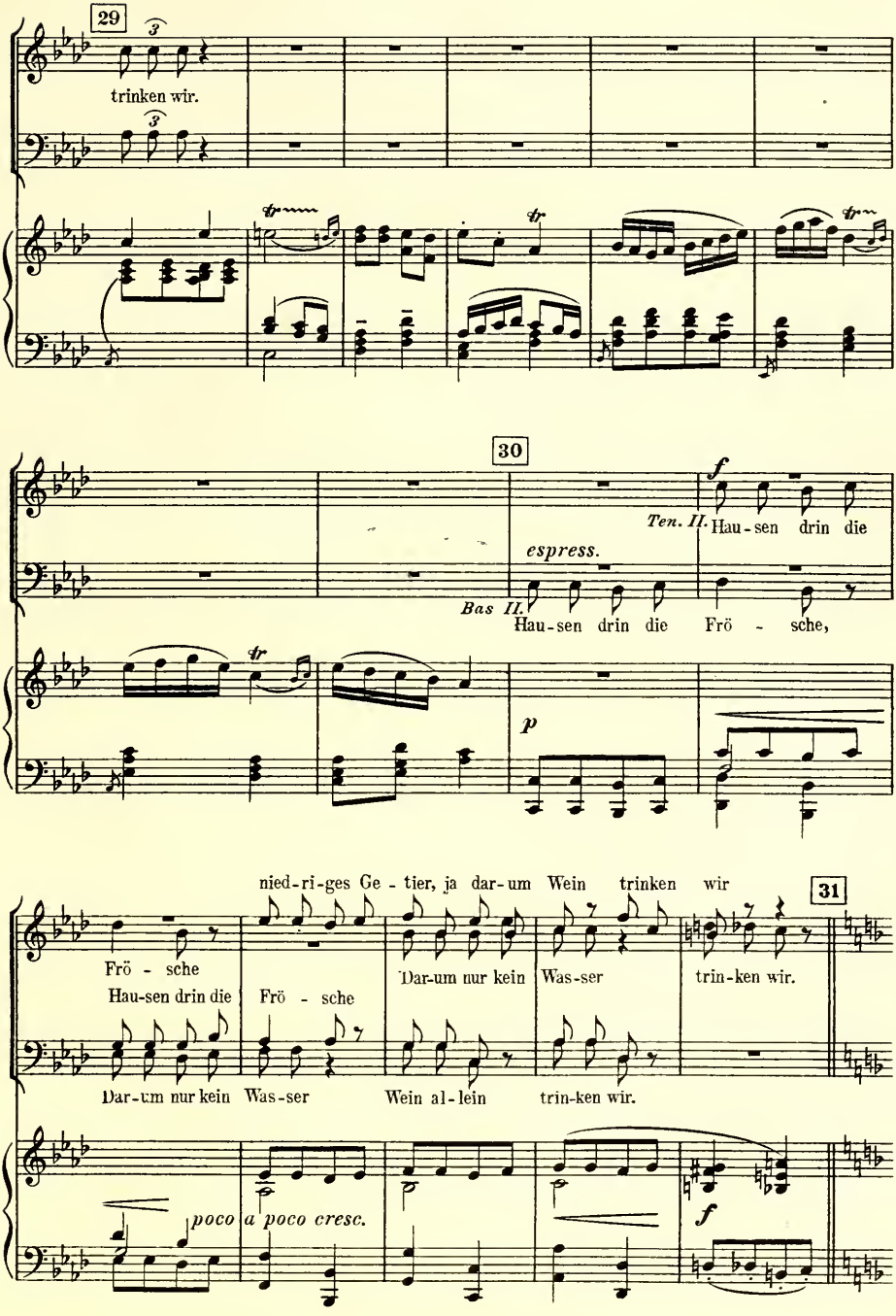

13
p dolce
f
p
14
ff
pp
f
pp
15
p
molto cresc.
riten.
pp

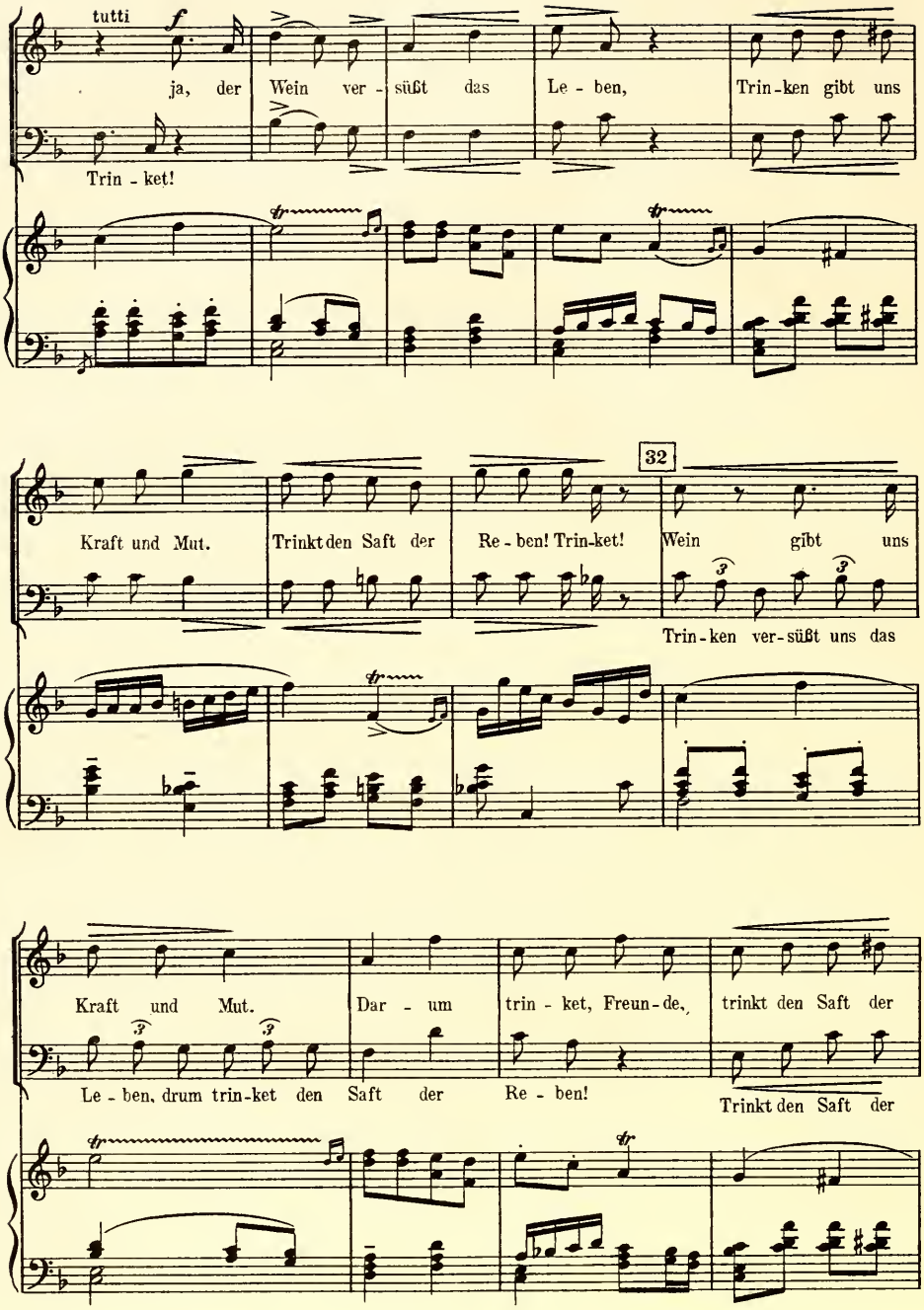

16
rit.
fp
p
17
riten.
f
18
Più mosso.
ff
f
p
19
1

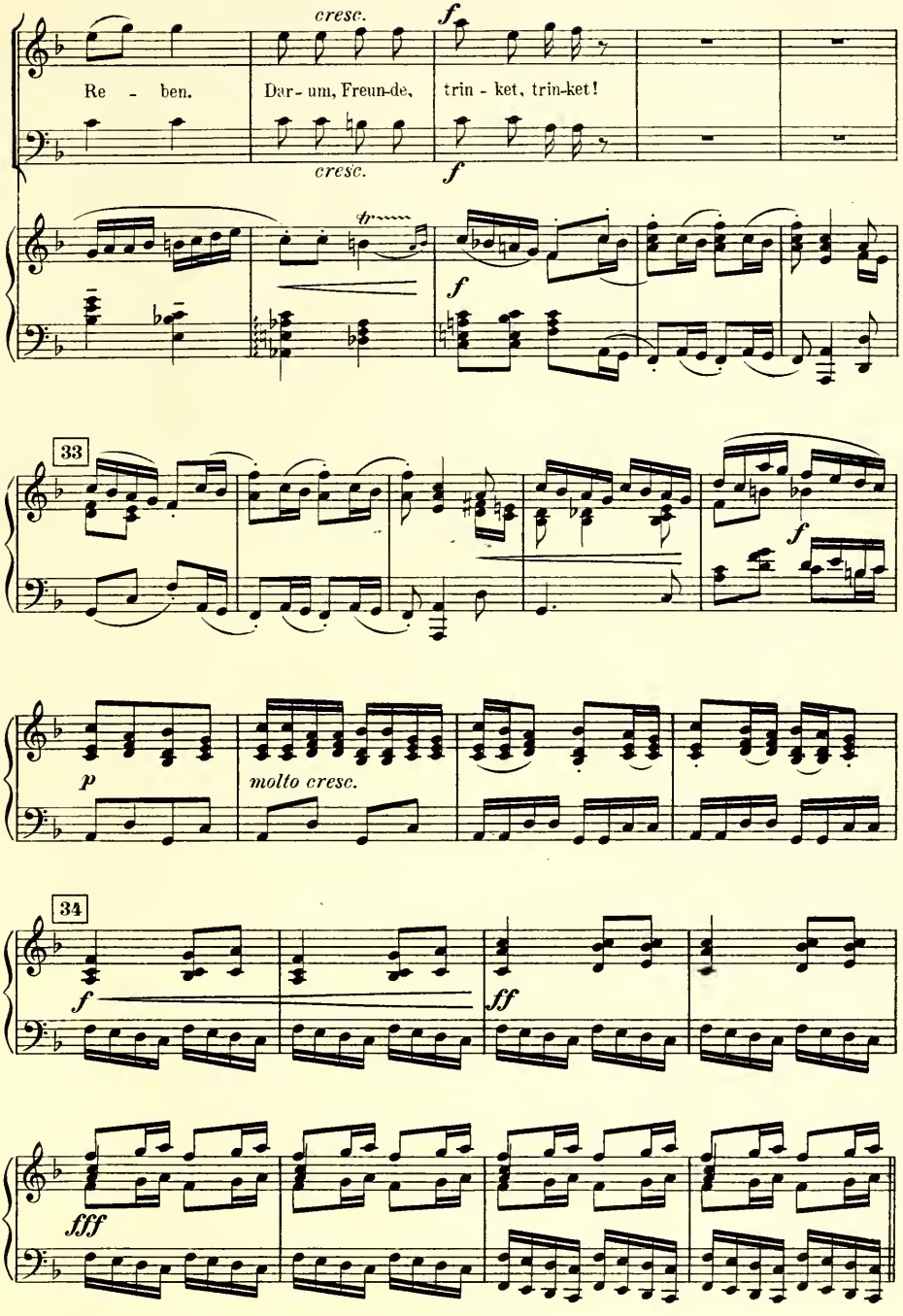

Tempo di Polka.
simile
20
21
22
23

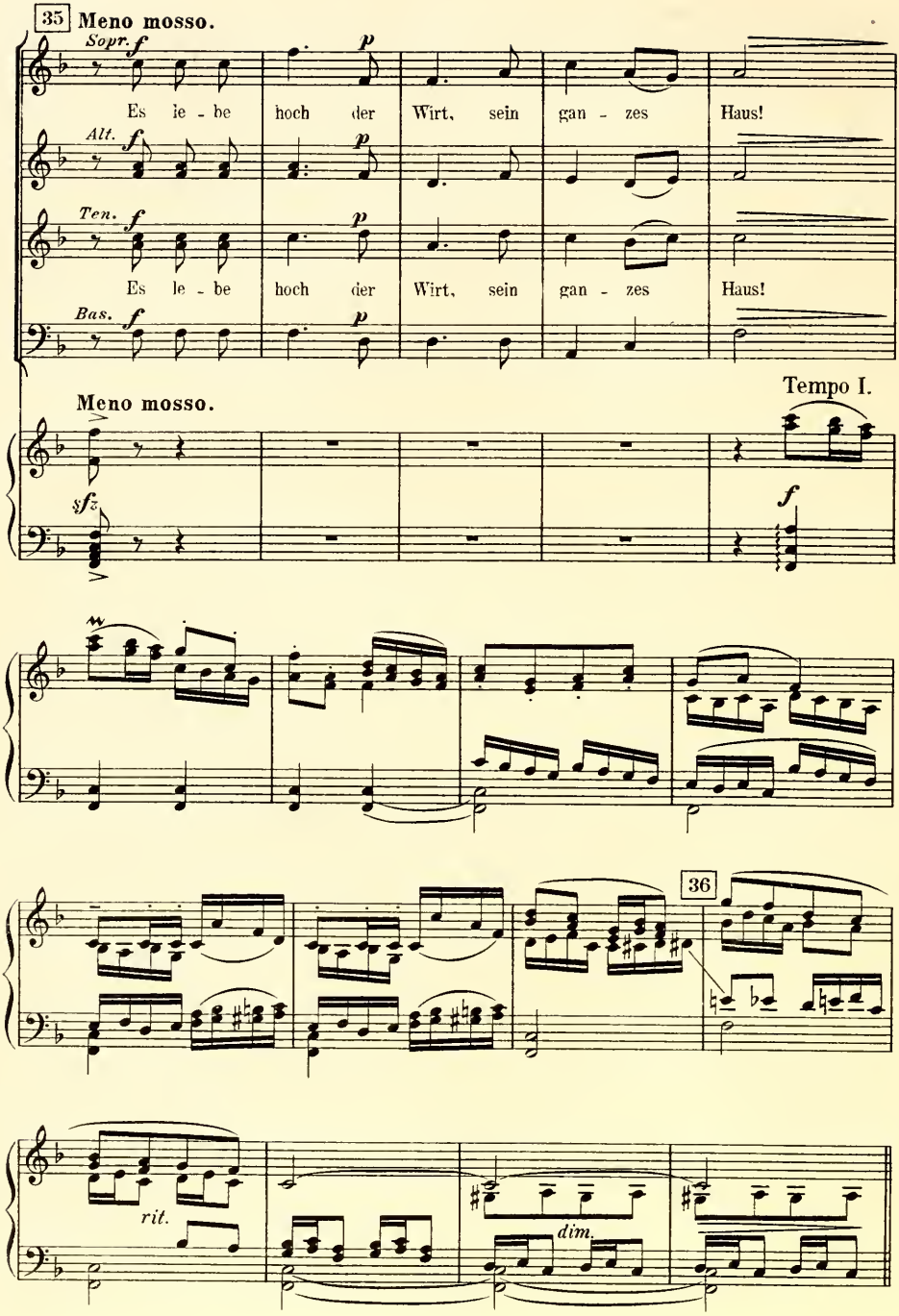

24
pp
p
25
p cresc.
26
f
27
p ff
pp
sfz
1


SBOR.
Tenori.
Was-ser
wol-len wir nicht!
Wein gebt her!
Basi.
Was-ser
wol-len wir nicht!
Wein ist nicht Wasser und
p
simile
28
Was-ser das kann wohl zum Trinken nicht sein!
Hau-sen drin die
Was-ser nicht Wein,
Hau-sen drin die Frö - sche
Frö - sche,
nied-ri-ges Ge - tier!
Wol-len wir nicht!
Wein, ja, Wein nur
nied-ri-ges Ge - tier!
Wol-len wir nicht!
Wein, ja, Wein nur


29
trinken wir.
30
Ten. II.
Hau-sen drin die
espress.
Bas II.
Hau-sen drin die Frö - sche,
p
nied-ri-ges Ge - tier, ja dar-um Wein trinken wir
31
Frö - sche
Hau-sen drin die
Frö - sche
Dar-um nur kein
Was-ser
trin-ken wir.
Dar-um nur kein
Was-ser
Wein al-lein
trin-ken wir.
poco a poco cresc.
f


tutti
f
ja, der Wein ver - süßt das Le - ben, Trin-ken gibt uns
Trin - ket!
32
Kraft und Mut. Trinkt den Saft der Re - ben! Trin-ket! Wein gibt uns
Trin-ken ver-süßt uns das
Kraft und Mut. Dar - um trin - ket, Freun-de, trinkt den Saft der
Le - ben, drum trin-ket den Saft der Re - ben!
Trinkt den Saft der


cresc.
f
Re - ben.
Dar- um, Freun-de,
trin - ket, trin-ket!
cresc.
f
tr
f
33
f
p
molto cresc.
34
f
ff
fff


35 Meno mosso.
Sopr. f
p
Es ie - be hoch der Wirt, sein gan - zes Haus!
Alt. f
p
Ten. f
p
Es le - be hoch der Wirt, sein gan - zes Haus!
Bas. f
p
Meno mosso.
Tempo I.
sfz
f
36
rit.
dim.

Ancora meno mosso. ***(Moderato.)***

MÁNEK. (tritt aus dem Haus)

Dank, Kin-der, Dank! — Geb' euch den Wunsch zu - rück,

dolce

37

und wenn es Gott gnä - dig ge - fällt, dann se - hen wir uns

(Manek ins Haus zurück. Der Chor zieht sich in den Hintergrund zurück, tanzt aber weiter.)

wie - der näch - stes Jahr.

p

38

f

f

f

f

fz

39 **Moderato.** *(Polka)*

dolce

40

41

p

(Marjä und Susa haben eine Weile zugesehen, dann räumen sie die Tische ab. Dann geht Marja ins Haus.)

m. s.

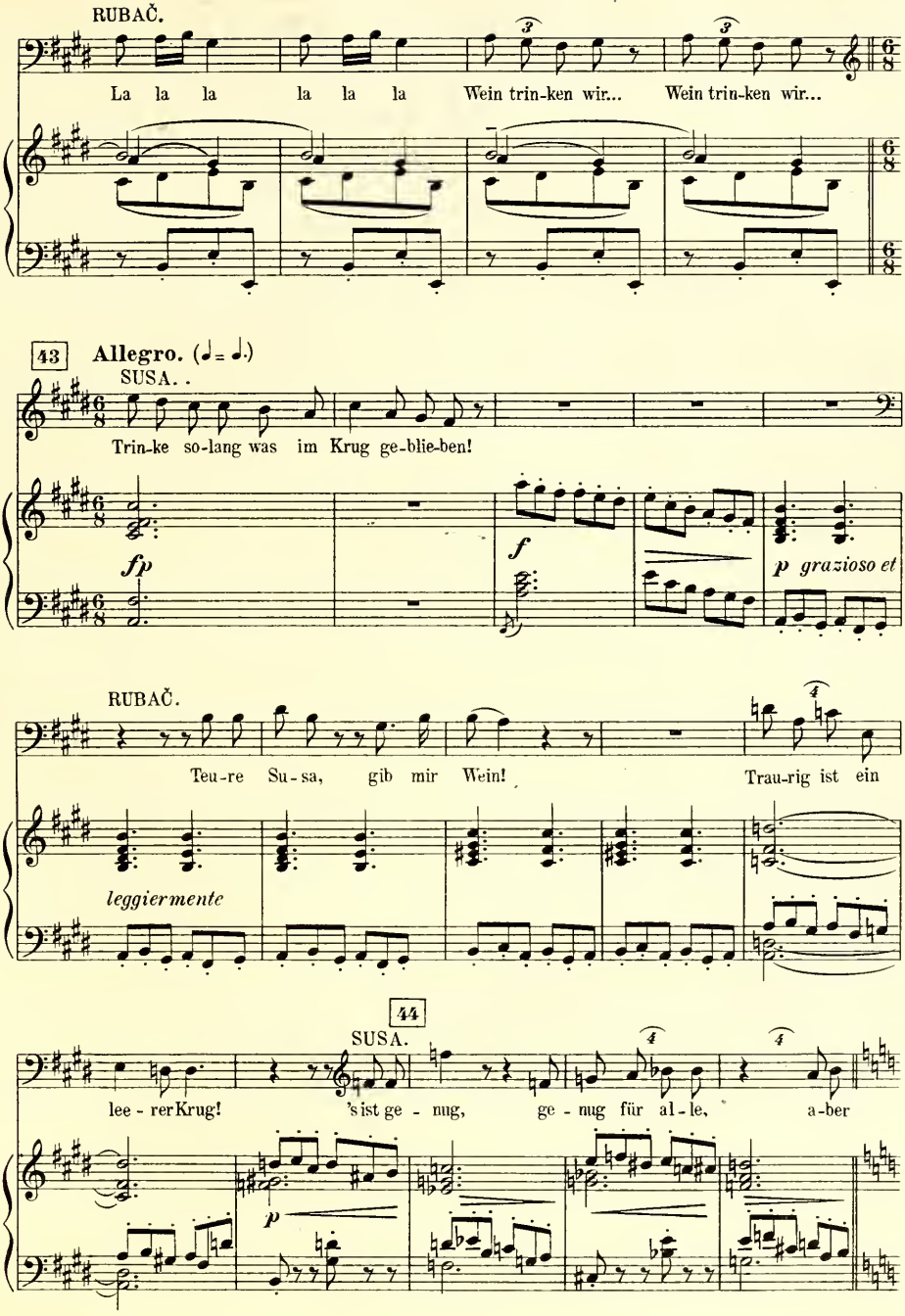
dim.

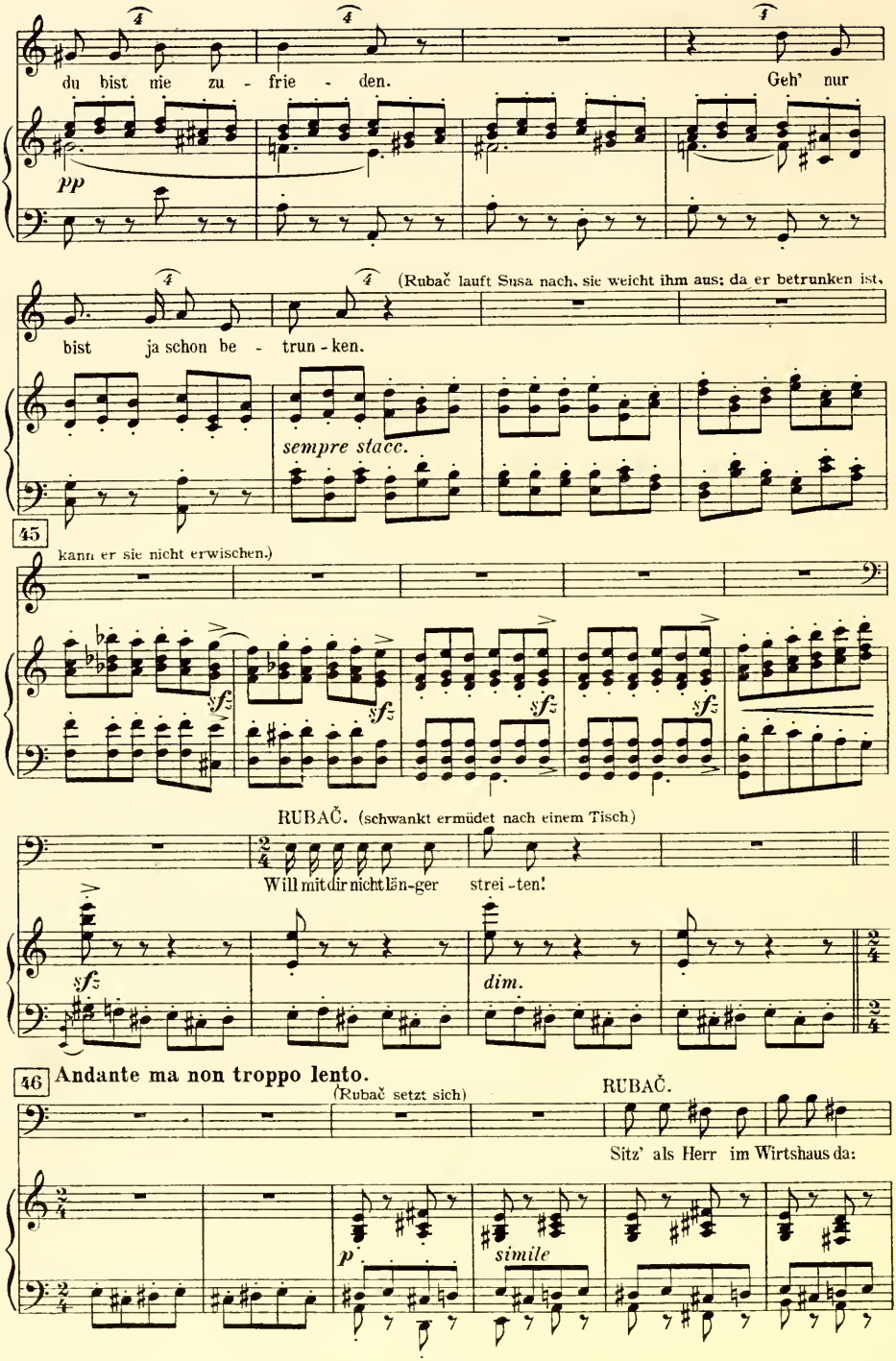
42 **Pochettino meno mosso.**

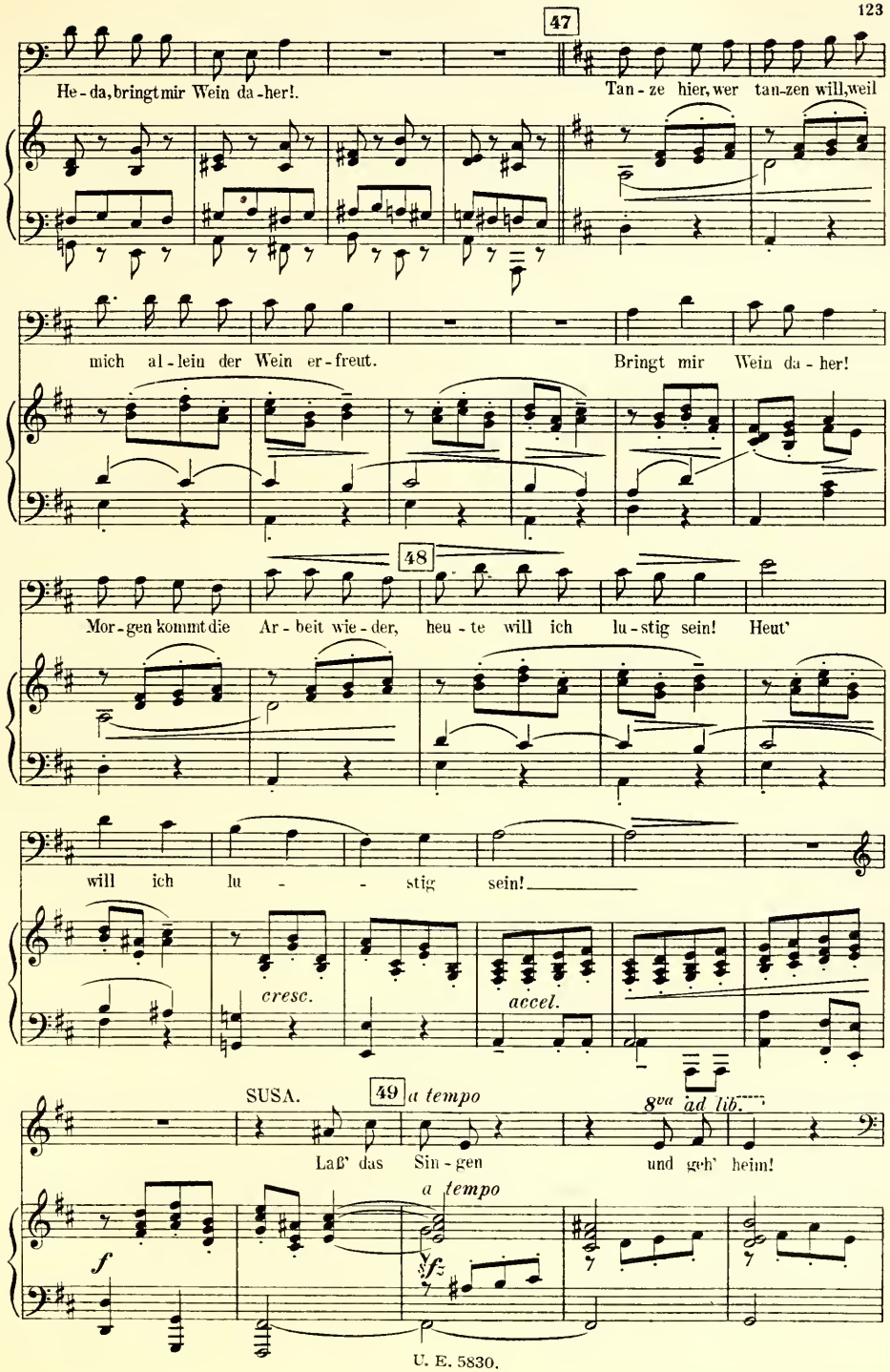
(Der Arbeiter Rubač, etwas angetrunken,

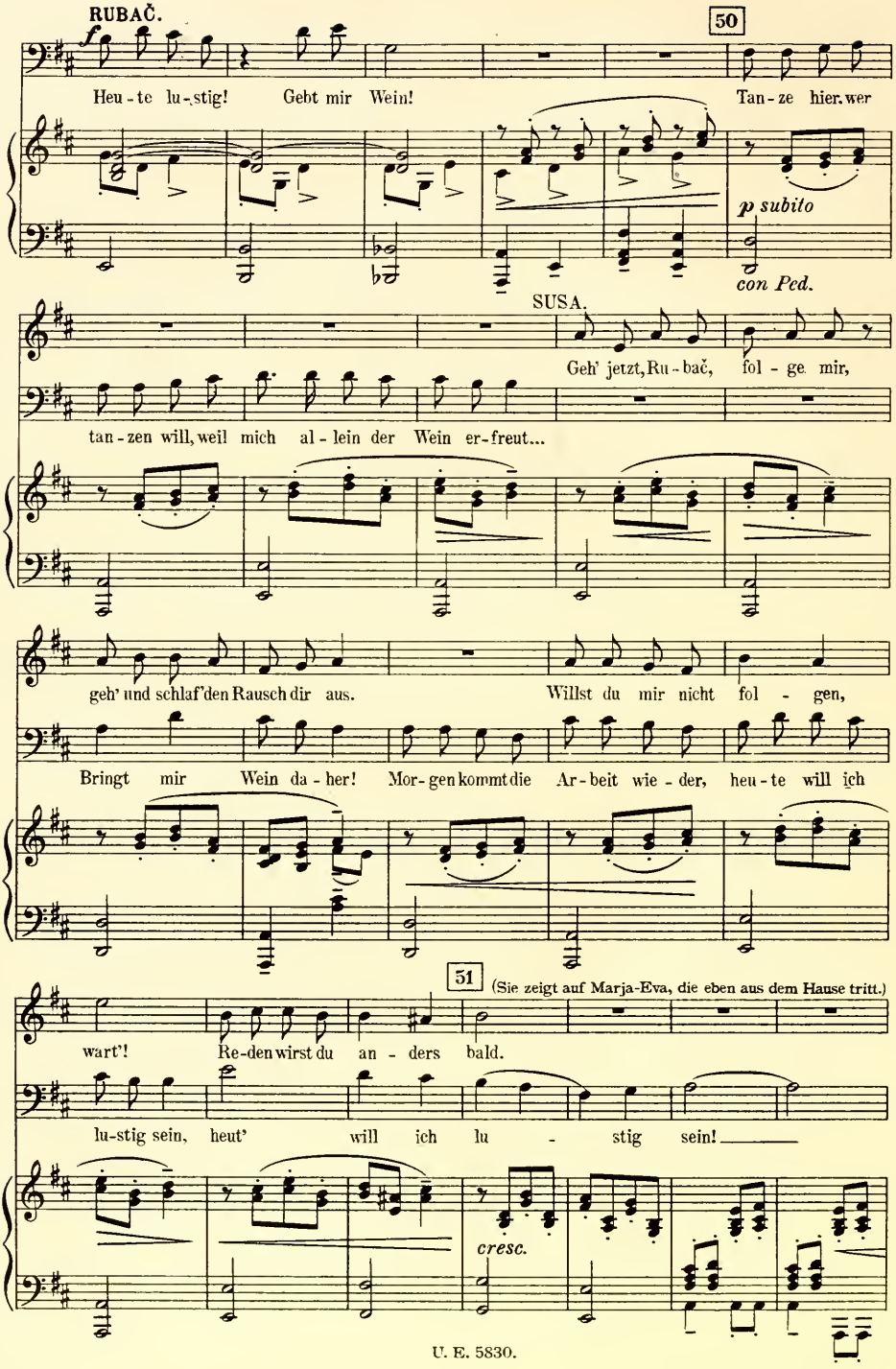
p

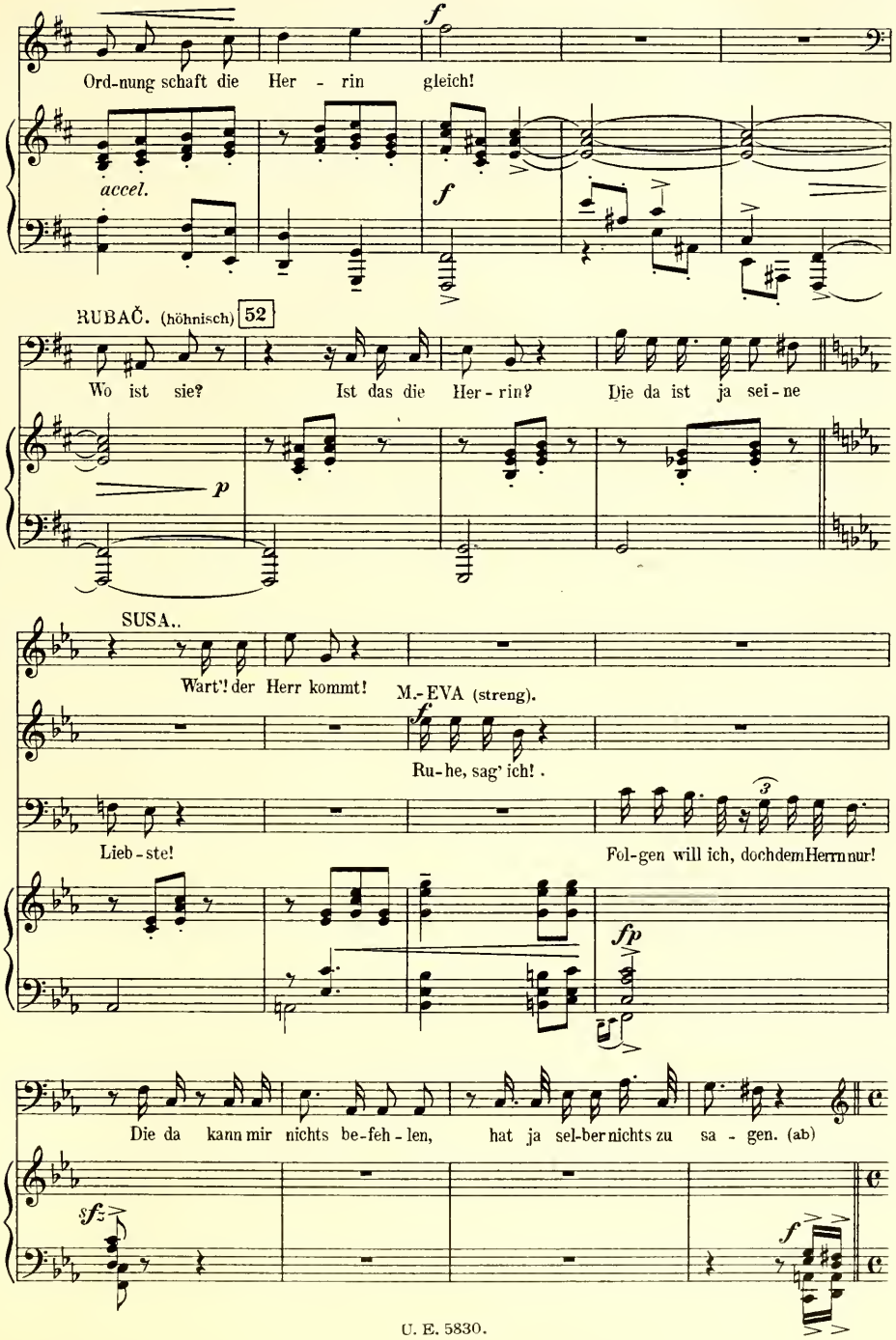
kommt mit einem Krug in der Hand und singt vor sich hin.)

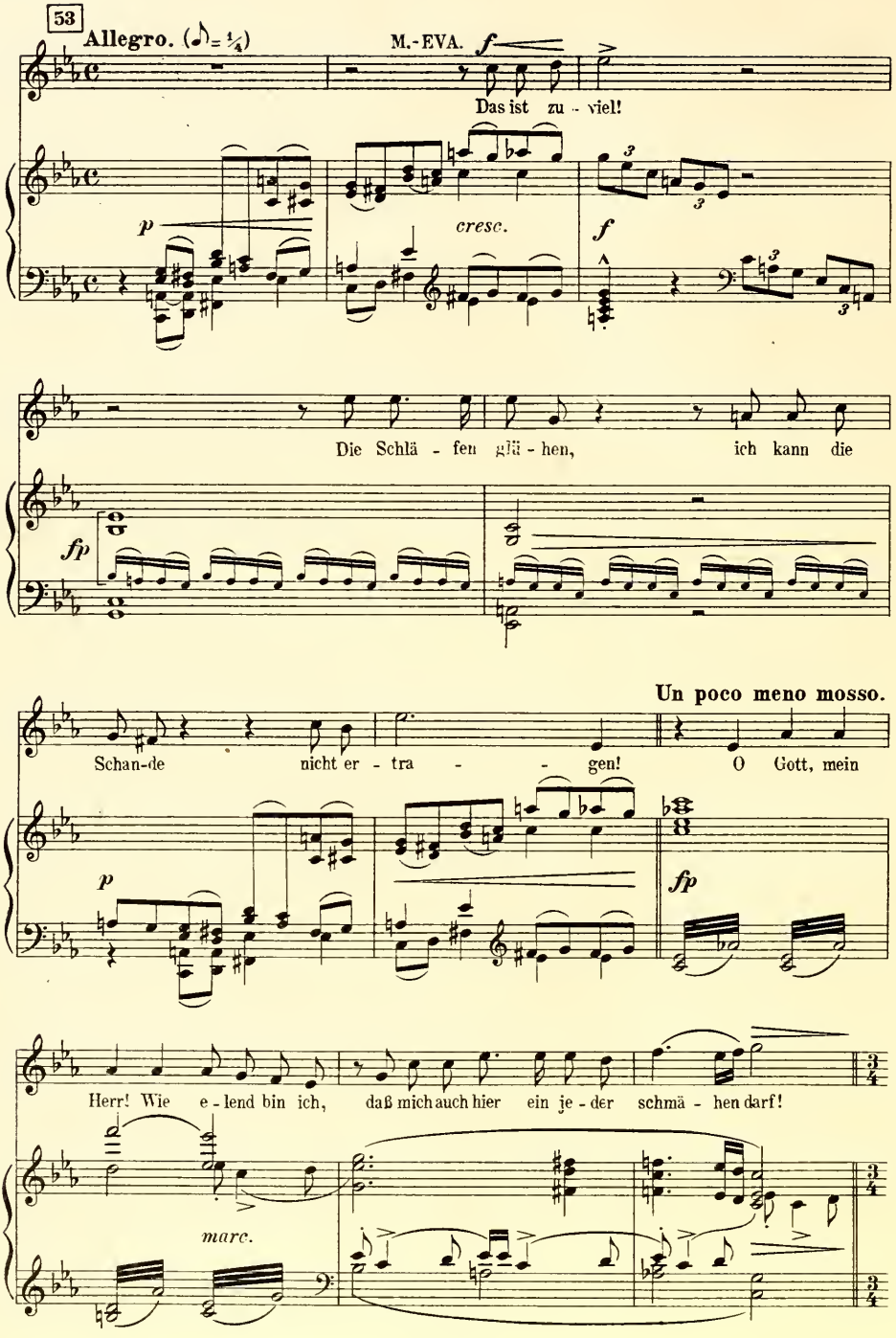

RUBAČ.
La la la la la la Wein trin-ken wir... Wein trin-ken wir...
43 Allegro. (♩= ♩.)
SUSA. .
Trin-ke so-lang was im Krug ge-blie-ben!
fp
f
p grazioso et
RUBAČ.
Teu-re Su-sa, gib mir Wein! Trau-rig ist ein
leggiermente
44
SUSA.
lee-rer Krug! 's ist ge-nug, ge-nug für al-le, a-ber
p

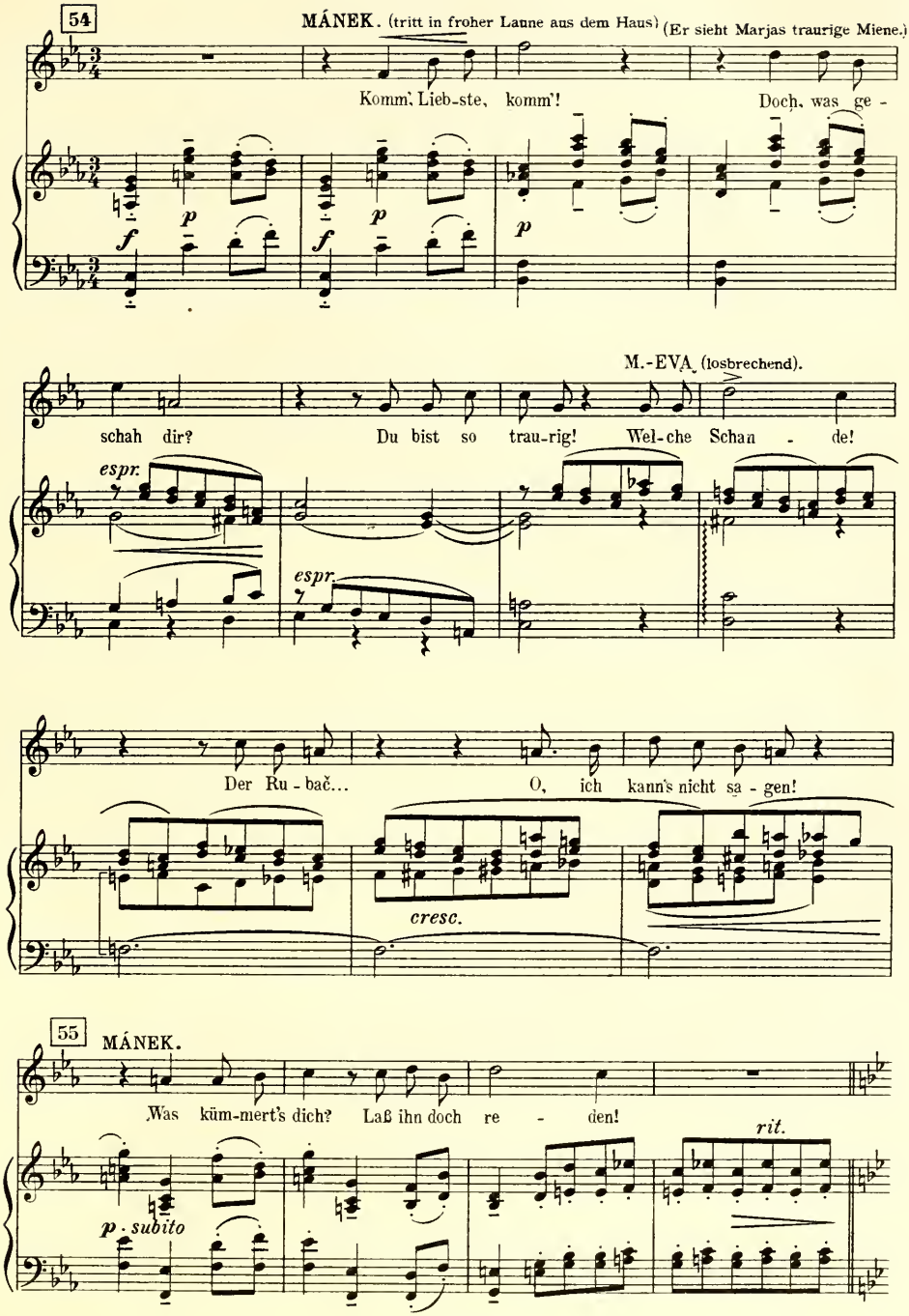

du bist nie zu - frie - den.
Geh' nur
pp
(Rubač lauft Susa nach, sie weicht ihm aus; da er betrunken ist,
bist ja schon be - trun - ken.
sempre stacc.
45
kann er sie nicht erwischen.)
sfz
RUBAČ. (schwankt ermüdet nach einem Tisch)
Will mit dir nicht län-ger strei - ten!
dim.
46 Andante ma non troppo lento.
(Rubač setzt sich)
RUBAČ.
Sitz' als Herr im Wirtshaus da:
p
simile

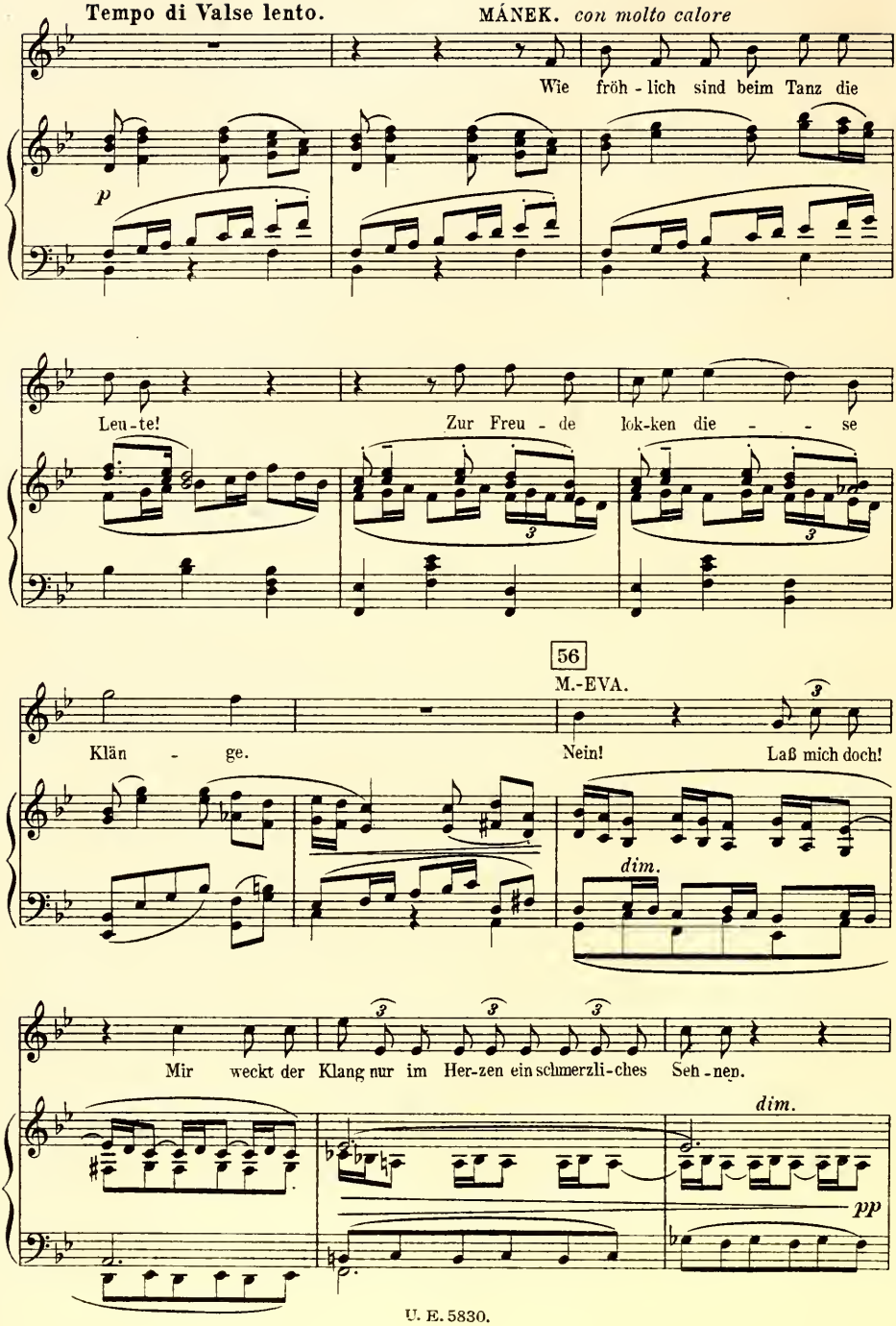

47
He - da, bringt mir Wein da - her!.
Tan - ze hier, wer tan-zen will, weil
mich al - lein der Wein er - freut.
Bringt mir Wein da - her!
48
Mor - gen kommt die Ar - beit wie - der, heu - te will ich lu - stig sein! Heut'
will ich lu - - stig sein!
cresc.
accel.
SUSA.
49 a tempo
8va ad lib.
Laß' das Sin - gen und geh' heim!
a tempo
f
fz

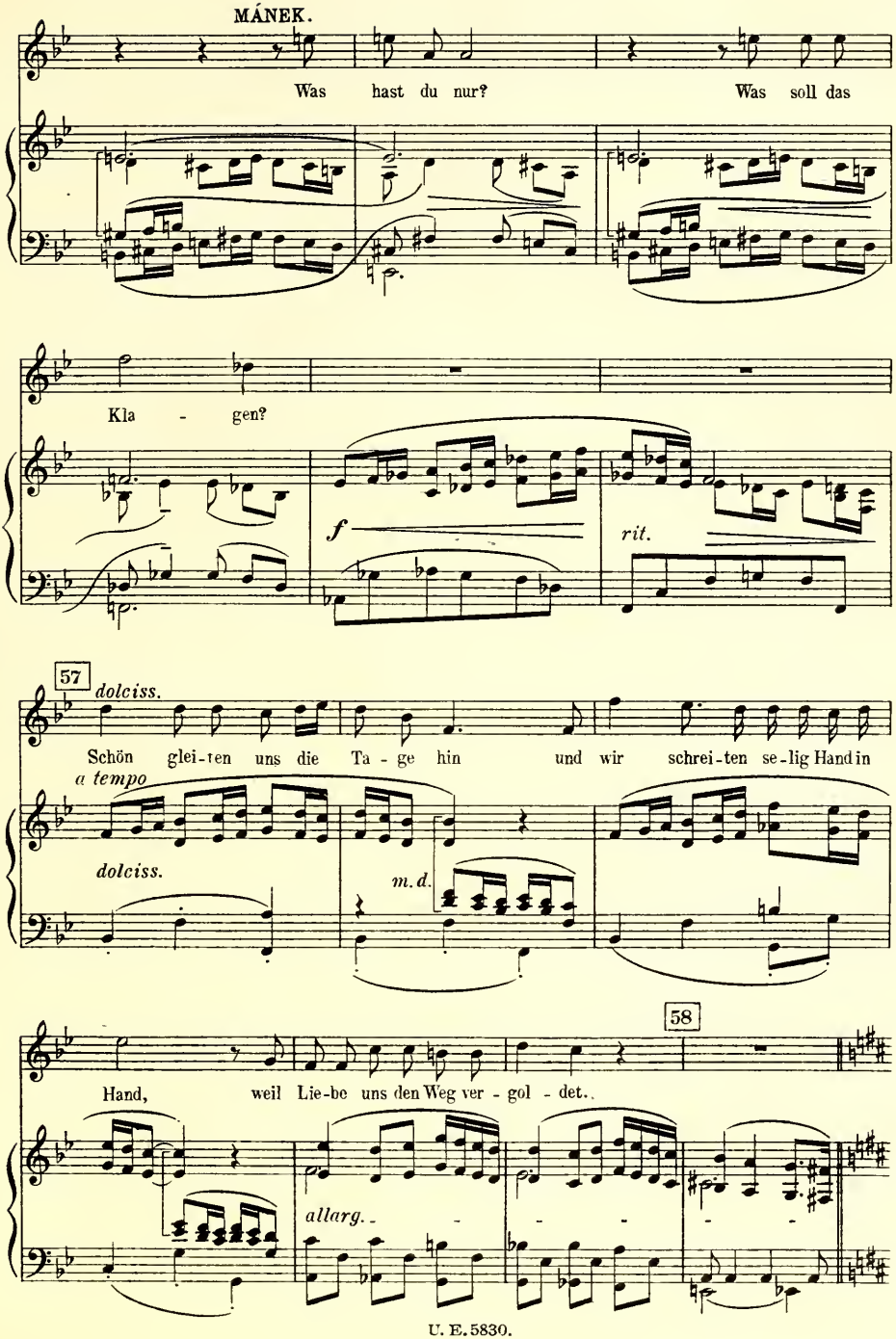

RUBAČ.
50
Heu - te lu - stig! Gebt mir Wein! Tan - ze hier wer
p subito
con Ped.
SUSA.
Geh' jetzt, Ru - bač, fol - ge mir,
tan - zen will, weil mich al - lein der Wein er - freut...
geh' und schlaf' den Rausch dir aus. Willst du mir nicht fol - gen,
Bringt mir Wein da - her! Mor - gen kommt die Ar - beit wie - der, heu - te will ich
51
(Sie zeigt auf Marja-Eva, die eben aus dem Hause tritt.)
wart'! Re - den wirst du an - ders bald.
lu - stig sein, heut' will ich lu - stig sein!
cresc.

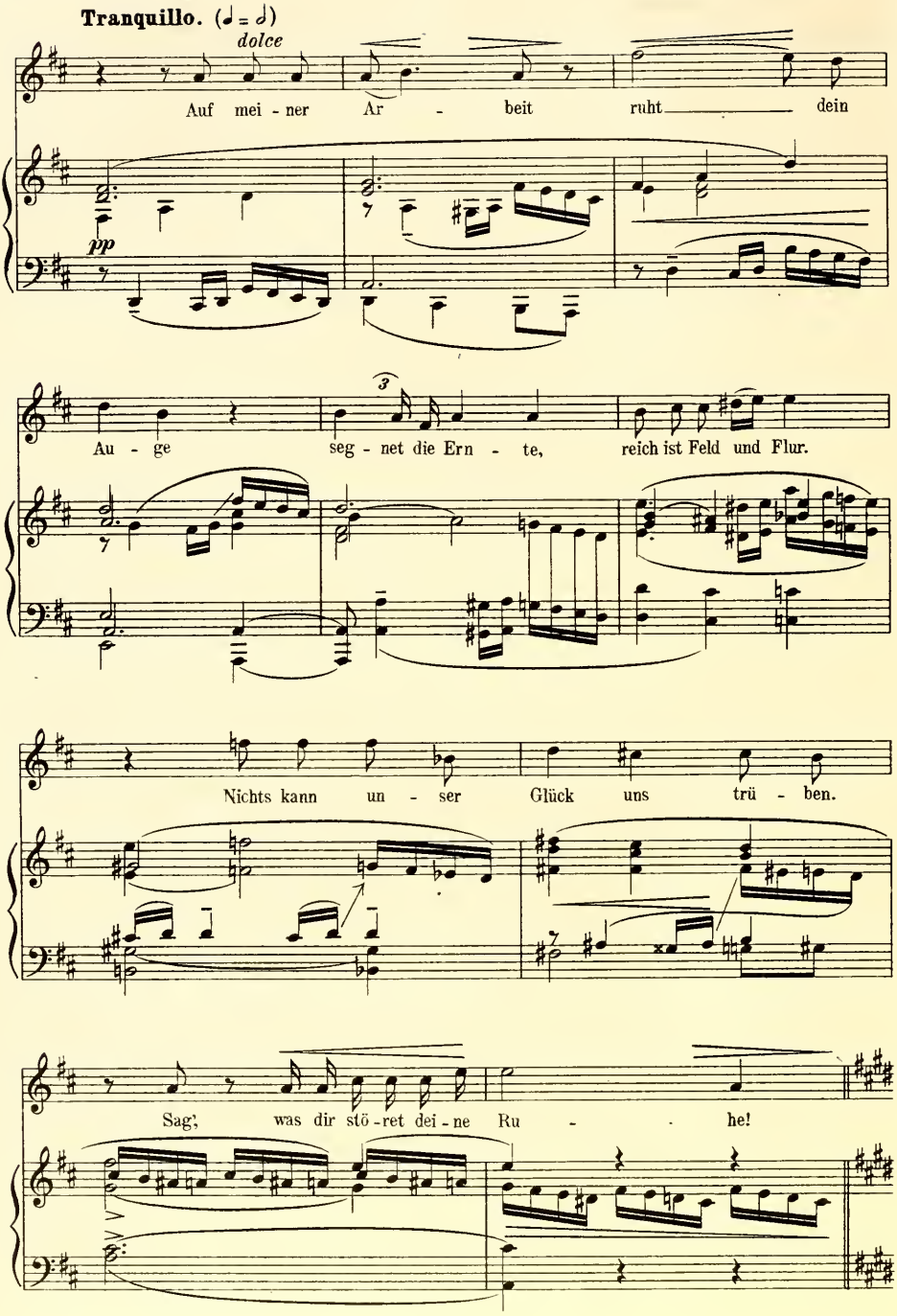

Ord-nung schaft die Her - rin gleich!
accel.
RUBAČ. (höhnisch) 52
Wo ist sie? Ist das die Her - rin? Die da ist ja sei - ne
SUSA..
Wart'! der Herr kommt!
M.-EVA (streng).
Ru-he, sag' ich!
Lieb-ste!
Fol-gen will ich, doch dem Herrn nur!
Die da kann mir nichts be-feh-len, hat ja sel-ber nichts zu sa - gen. (ab)

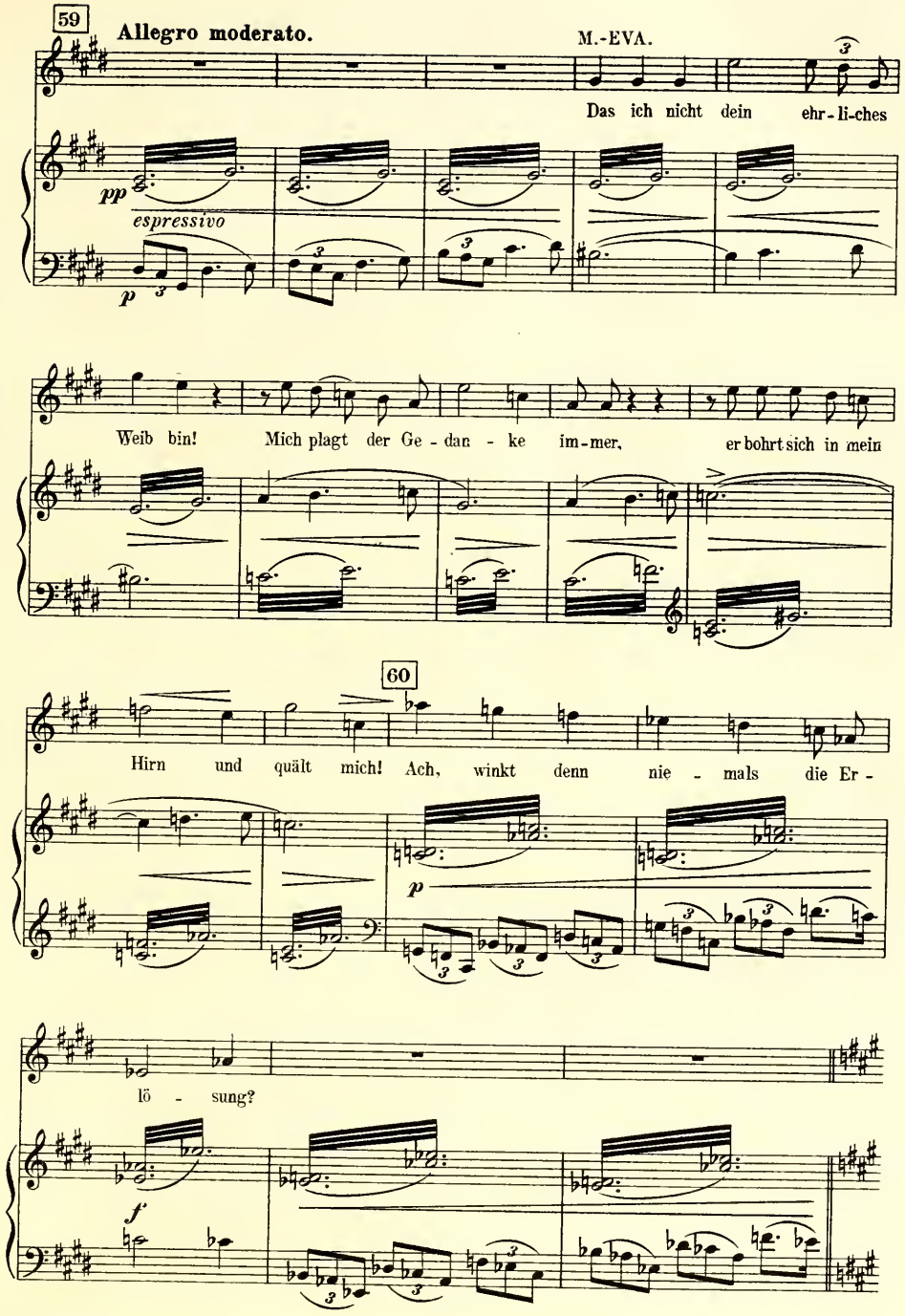

53
Allegro. (♪= ¼)
M.-EVA.
Das ist zu - viel!
Die Schlä - fen glü - hen, ich kann die
Un poco meno mosso.
Schan-de nicht er - tra - - - gen! O Gott, mein
Herr! Wie e - lend bin ich, daß mich auch hier ein je - der schmä - hen darf!
cresc.
marc.


54
MÁNEK. (tritt in froher Laune aus dem Haus)
(Er sieht Marjas traurige Miene.)
Komm', Lieb-ste, komm'!
Doch, was ge -
M.-EVA (losbrechend).
schah dir?
Du bist so trau-rig!
Wel-che Schan - de!
espr.
Der Ru - bač...
O, ich kann's nicht sa - gen!
cresc.
55
MÁNEK.
Was küm-mert's dich?
Laß ihn doch re - den!
rit.
p subito


Tempo di Valse lento.
MÁNEK. con molto calore
Wie fröh - lich sind beim Tanz die
p
Leu - te!
Zur Freu - de lok-ken die - - se
56
M.-EVA.
Klän - ge.
Nein!
Laß mich doch!
dim.
Mir weckt der Klang nur im Her-zen ein schmerzli-ches Seh - nen.
dim.
pp


MÁNEK.
Was hast du nur? Was soll das
Kla - gen?
f
rit.
57
dolciss.
Schön glei-ten uns die Ta - ge hin und wir schrei-ten se-lig Hand in
a tempo
dolciss.
m.d.
58
Hand, weil Lie-be uns den Weg ver - gol - det.
allarg.


Tranquillo. (♩ = ♩)
dolce
Auf mei - ner Ar - beit ruht dein
pp
Au - ge seg - net die Ern - te, reich ist Feld und Flur.
Nichts kann un - ser Glück uns trü - ben.
Sag', was dir stö - ret dei - ne Ru - he!


59
Allegro moderato.
M.-EVA.
Das ich nicht dein ehr-li-ches
pp
espressivo
p
Weib bin! Mich plagt der Ge-dan-ke im-mer, er bohrt sich in mein
60
Hirn und quält mich! Ach, winkt denn nie-mals die Er-
p
lö-sung?
f

Meno mosso.

MÁNEK.

Ver - trau - e mei-ner Lie-be Mar - ja! Bald zie-het hier der Frie-den ein,

dolce

m.s.

61

schon mor - gen kommt die fro - he Bot - schaft,

dolciss.

m.s. *m.s.* *m.s.* *dim.* *m.s.*

bringt Ru - he dir dann für im - mer-dar.

molto rit.

m.s. *f*

Andante sostenuto.

M.-EVA.

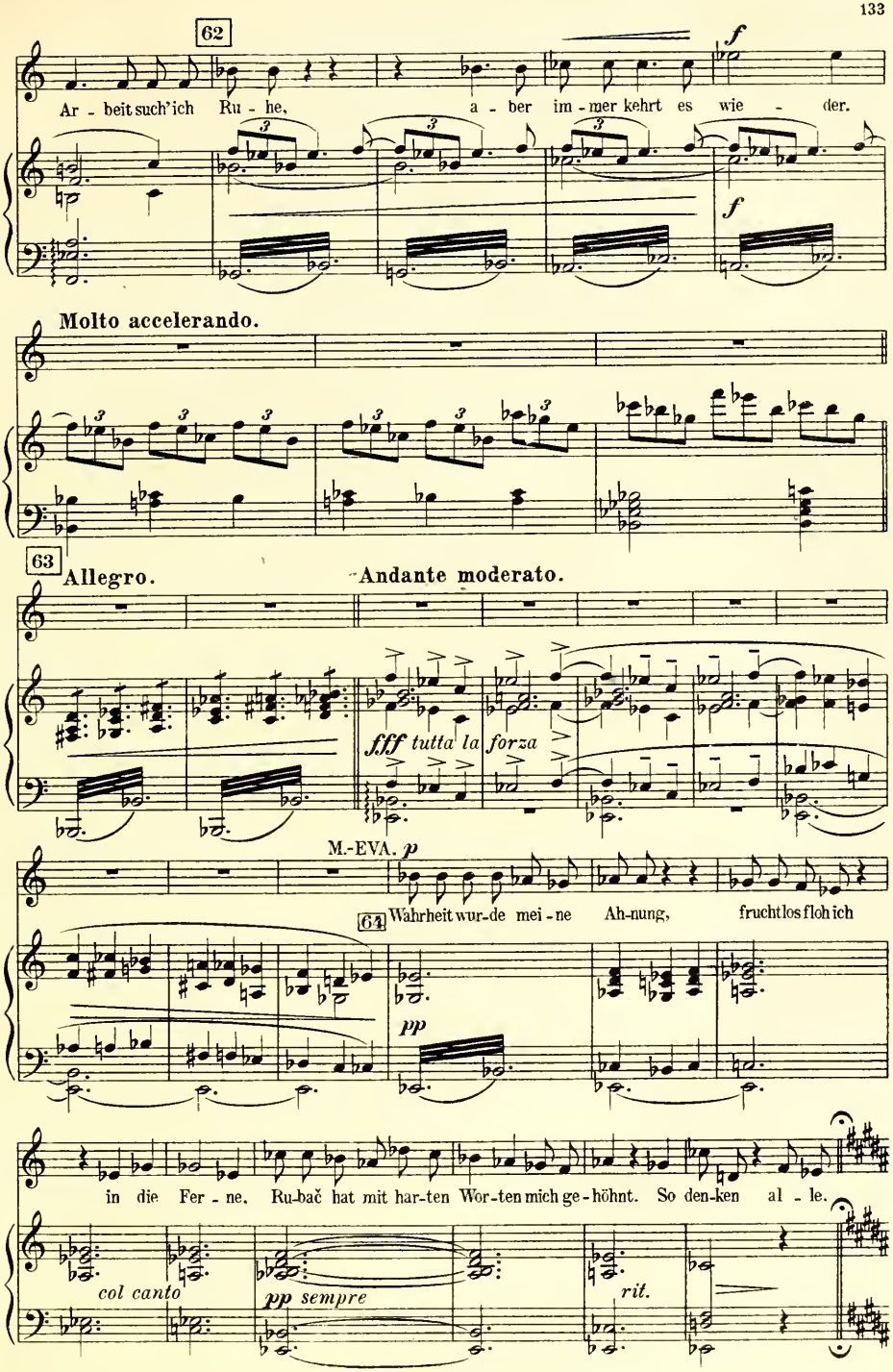
p

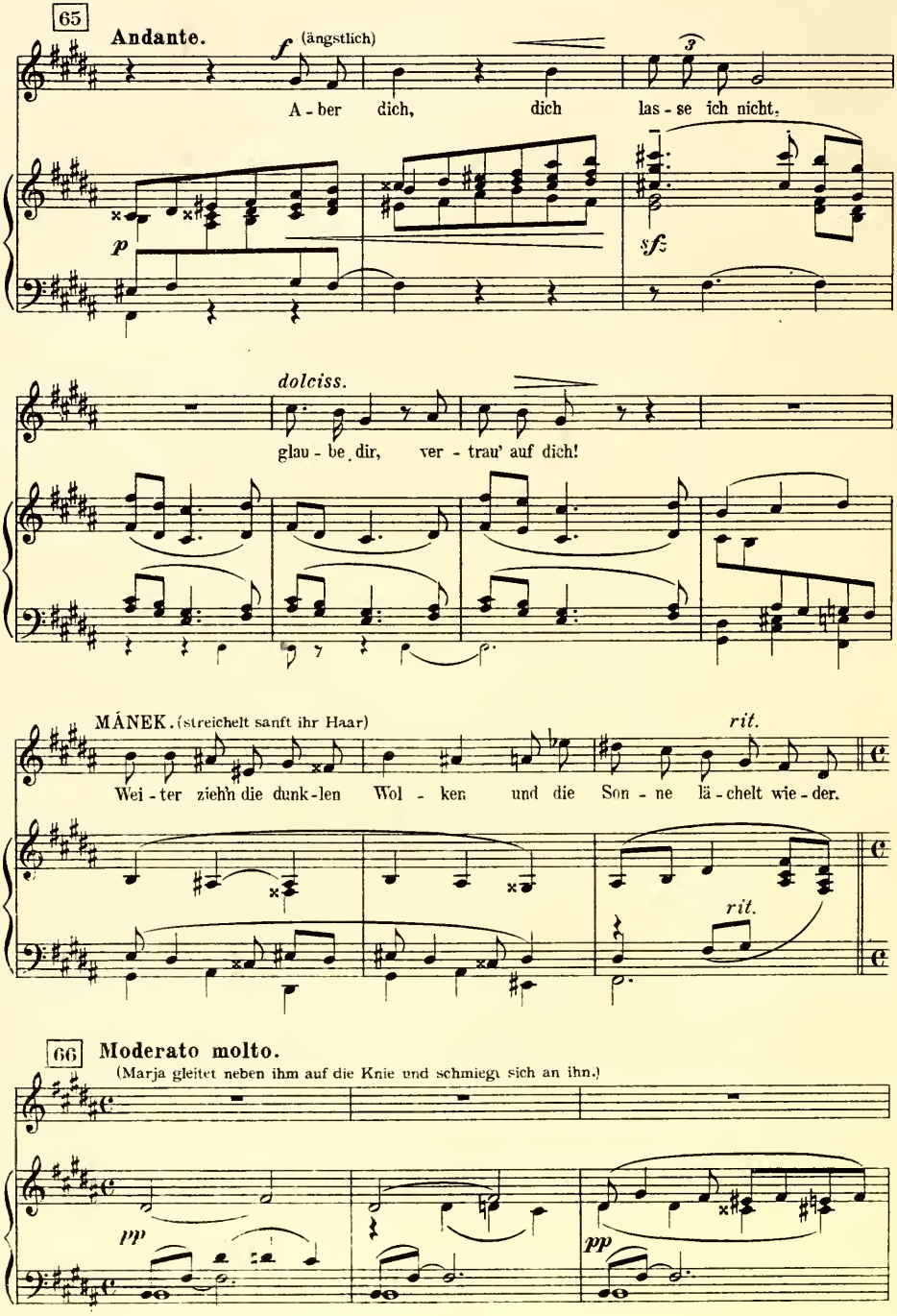
Ach, wie drückt die Schuld mich nie - der!

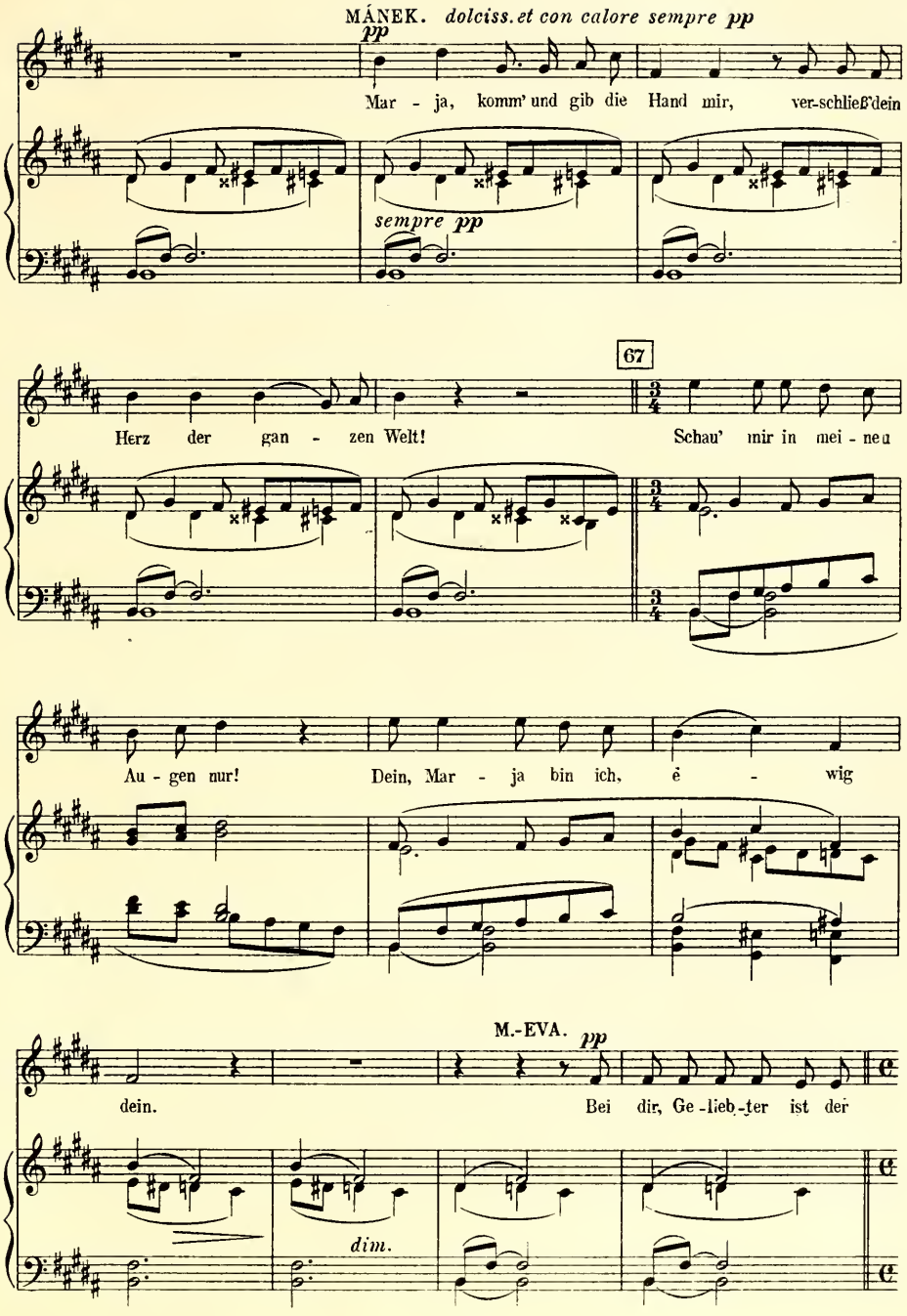
dim. *pp* *p*

Reu - e wühlt in mei - nem Her - zen. In der

accel.


62
Ar - beit such'ich Ru - he, a - ber im - mer kehrt es wie - der.
f
Molto accelerando.
63
Allegro.
Andante moderato.
fff tutta la forza
M.-EVA. p
64 Wahrheit wur-de mei - ne Ah-nung, fruchtlos floh ich
pp
in die Fer - ne. Ru-bač hat mit har-ten Wor-ten mich ge-höhnt. So den-ken al - le.
col canto
pp sempre
rit.


65
Andante.
f (ängstlich)
A - ber dich, dich las - se ich nicht.
p
sf
dolciss.
glau - be dir, ver - trau' auf dich!
MÁNEK. (streichelt sanft ihr Haar)
rit.
Wei - ter zieh'n die dunk - len Wol - ken und die Son - ne lä - chelt wie - der.
rit.
66
Moderato molto.
(Marja gleitet neben ihm auf die Knie und schmiegt sich an ihn.)
pp
pp


MÁNEK. dolciss. et con calore sempre pp
pp
Mar - ja, komm' und gib die Hand mir, ver-schließ'dein
sempre pp
67
Herz der gan - zen Welt!
Schau' mir in mei - nen
Au - gen nur!
Dein, Mar - ja bin ich, e - wig
M.-EVA. pp
dein.
Bei dir, Ge - lieb - ter ist der
dim.

68

MANEK. Frie-de, und Ru - he zieht in mei - ne See - le.

pp

Mar - ja, komm' und gib die Hand mir, verschließ! dein Herz der gan - zen

sempre pp e senza espressione

Schau' mir in mei - ne Au - gen nur. Dein bin ich nun in

Welt. Schau' mir in mei - ne Au - gen nur. Dein bin ich nun in

69

morendo

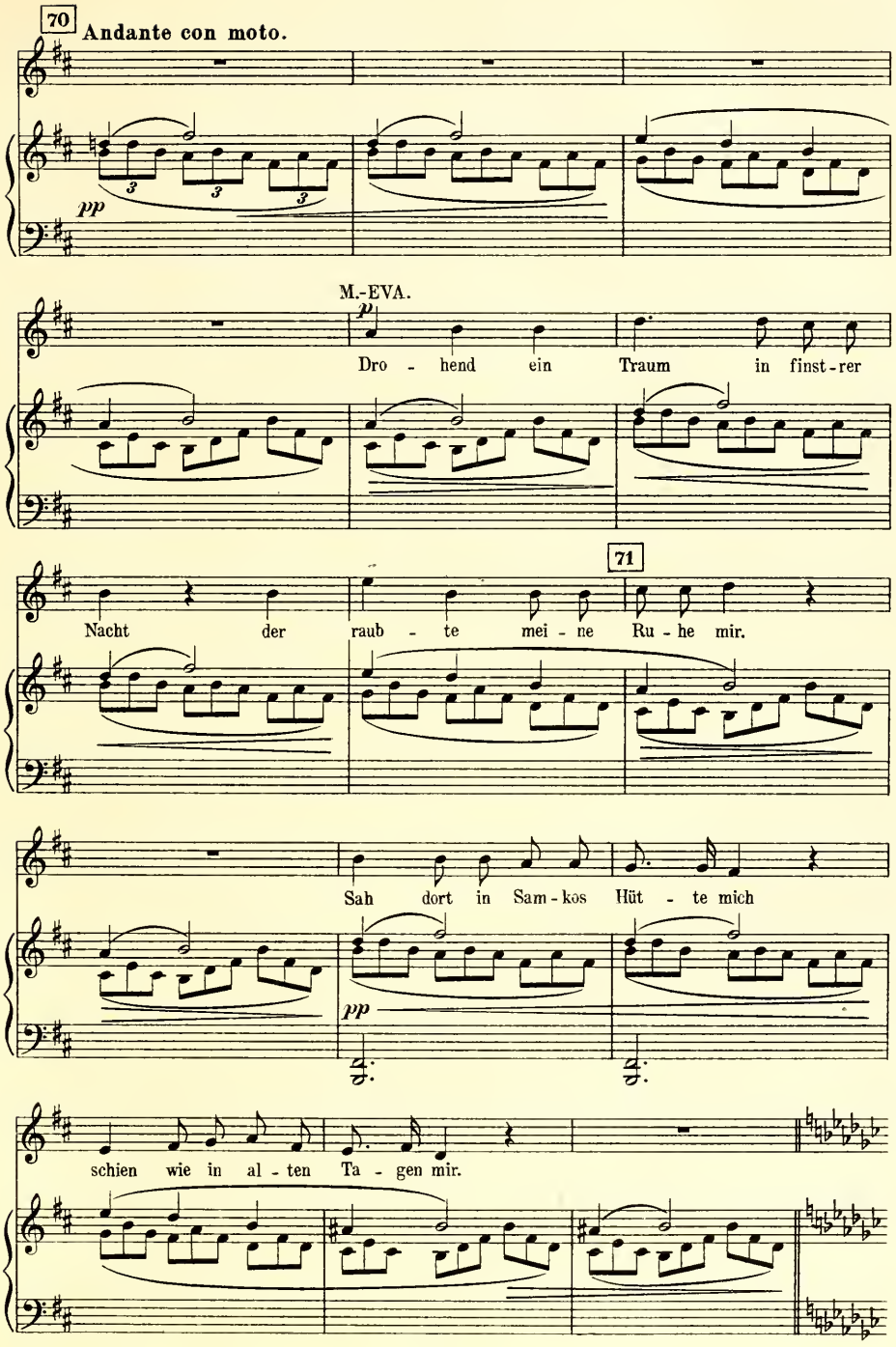
E - - wig - keit, bin auf e - wig dein!

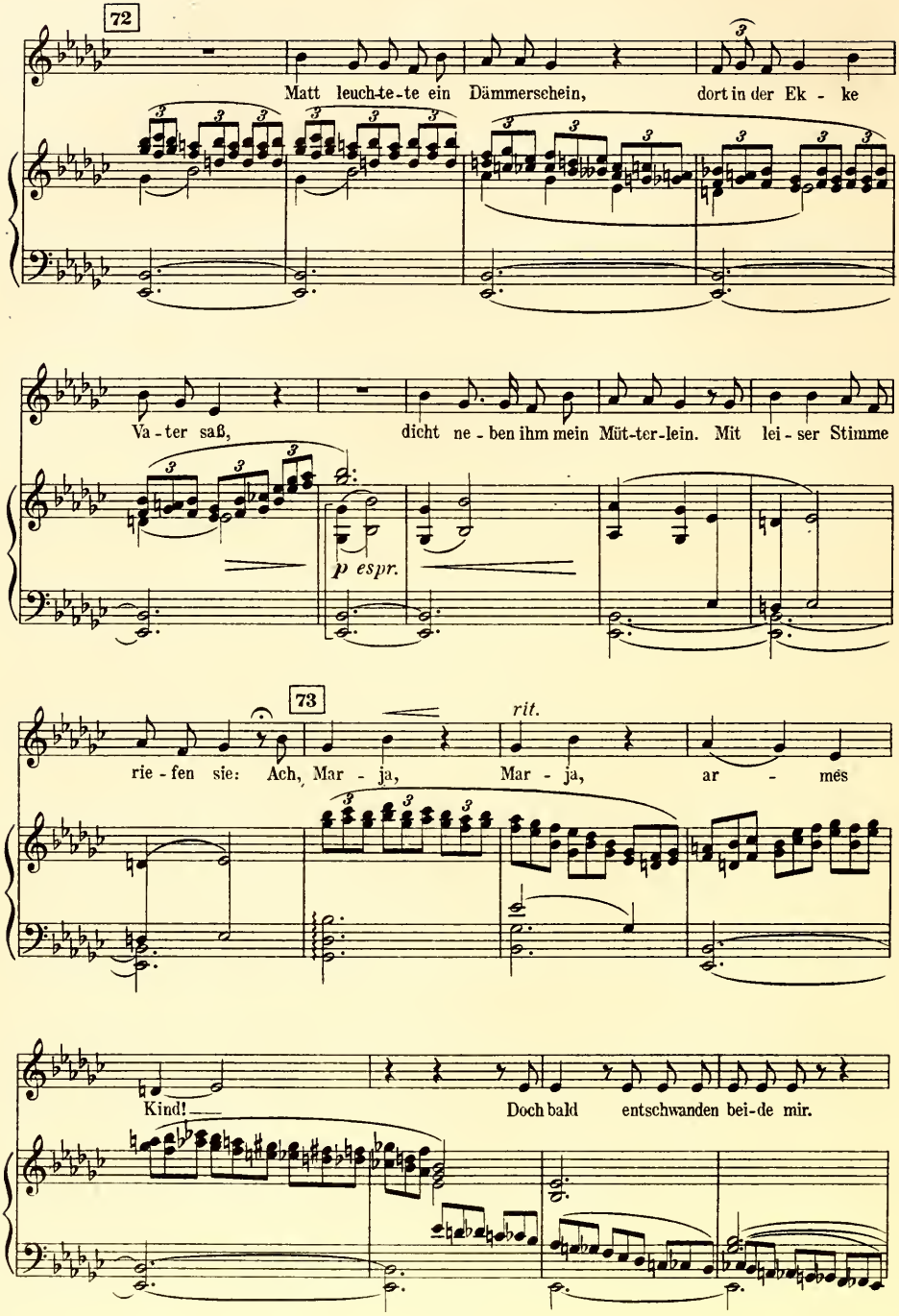
E - - wig - keit, bin auf e - wig dein!

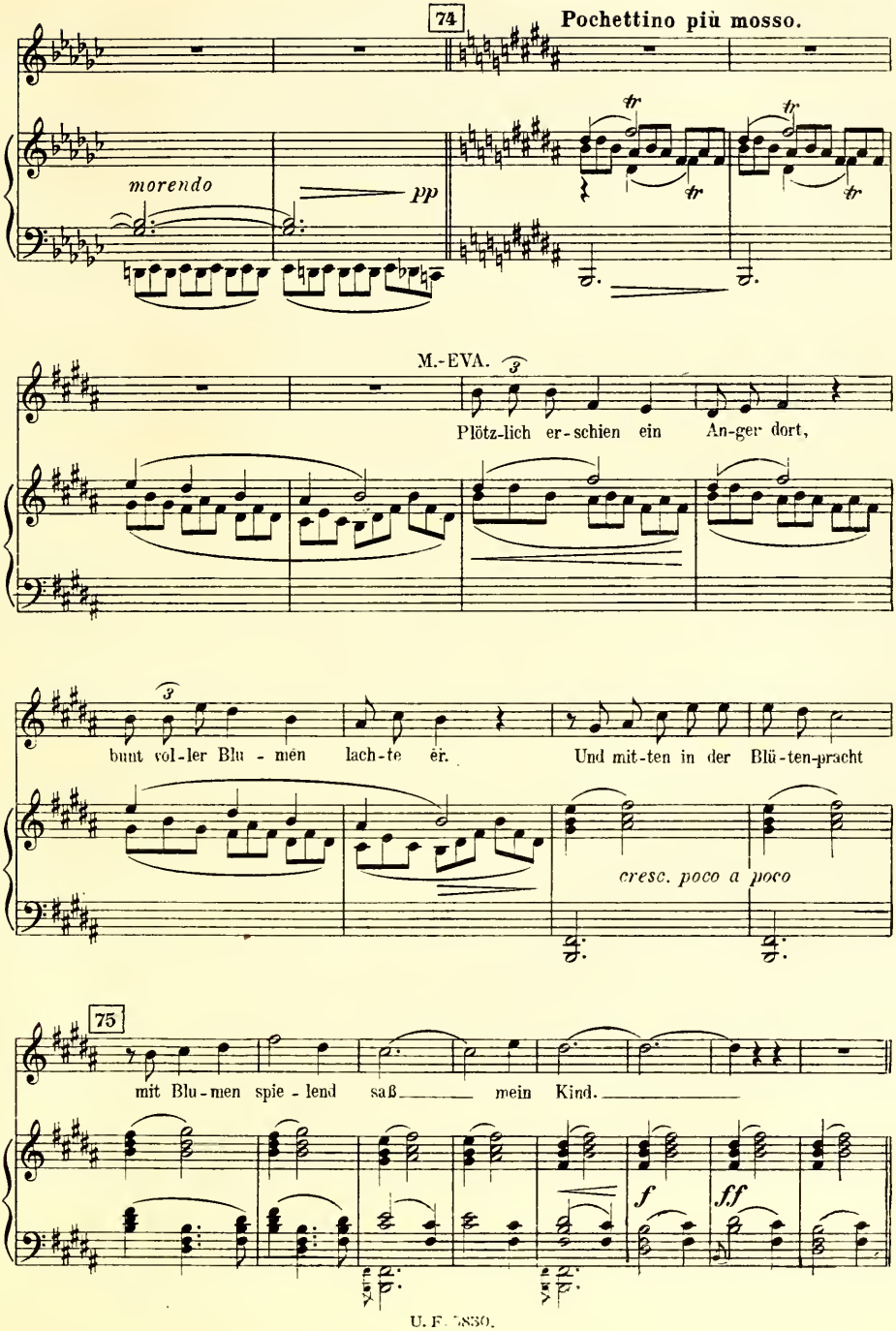
ppp

ppp

morendo


70
Andante con moto.
pp
M.-EVA.
p
Dro - hend ein Traum in finst - rer
71
Nacht der raub - te mei - ne Ru - he mir.
Sah dort in Sam - kos Hüt - te mich
pp
schien wie in al - ten Ta - gen mir.


72
Matt leuch-te-te ein Dämmerschein, dort in der Ek - ke
Va - ter saß, dicht ne - ben ihm mein Müt-ter-lein. Mit lei - ser Stimme
p espr.
73
rit.
rie - fen sie: Ach, Mar - ja, Mar - ja, ar - mes
Kind! Doch bald entschwanden bei-de mir.


74
Pochettino più mosso.
morendo
pp
M.-EVA.
Plötz-lich er-schien ein An-ger dort,
bunt vol-ler Blu-men lach-te er. Und mit-ten in der Blü-ten-pracht
cresc. poco a poco
75
mit Blu-men spie-lend saß mein Kind.
f
ff

76 **Tempo I.** *(Andante con moto)*

Nach mir streckt es die Ar - me aus, zu sa - gen schien es:

p

f *dolciss.*

Nimm' mich! Nimm'! Und fer - ne im - mer fer - ner war's und winkt mir: Komm' doch

ril.

77

Müt - ter - lein! (Sie weint.) *dolciss.*

MÁNEK. (finster, für sich) (beruhigend zu Marja)

Ein bö - ses Zei - chen! Ist doch nur ein

p

Traum, mit hel-lem Licht jagt bald der Tag ihn fort.

3 3 3 3

accel. cresc.

78 **Allegro.**

SUSA. (stürzt athemlos herbei)

Ma - nek, dei - ne Mut - ter! Mut - ter?

MÁNEK. (erschrocken)

SUSA.

Sah sie e - ben kom - men.

MÁNEK. (ängstlich)

Mar - ja!?

M.-EVA (bestimmt).

Was fürchtest du, wenn stark nur dei - ne

MÁNEK.

Lie - be? Dich darf sie nicht fin - den hier, nicht jetzt! Ich bitt' dich,

sempre cresc.

M.-EVA.

ge - he!

Brau-che mich nicht zu ver-

ber - gen! Was hab' ich zu fürch - ten?

rit.

79 **Allegretto.**

Mei - ne schwe-re Schuld hat Gott mir ver - ge - ben, denn er

p *3dolente*

f

weiß es, nur die Lie - be und mein na-men-lo - ses Leid ließ mich

cresc. *allarg.*

80 MÁNEK.

schuldig wer-den. A-ber du wirst mich ver-leug-nen. Mar-ja, sei ver-nünf-tig,

a tempo dolce *p*

M.-EVA (nach kurzer Überlegung).

f

ge - he! Sa - ge ihr die Wahr-heit, Ma - nek! Denk' an dei-nen heil - gen Eid! -

fp *col canto* *p*

Allegro.

(Susa ist schon früher verschwunden, nun geht auch Marja. Die alte Meschjanowka erscheint in Hintergrund. Manek steht verlegen und unentschlossen.)

pp

81 MEŠJ. (Kommt vor und setzt sich müde auf eine Bank.)

Hilf mir, Gott! Ist das mein Sohn noch?

O ich al - tes, mü - des We - sen!

82

Daß ich die - se un-er-hör-te Schan-de noch er - le - ben muß - te! Ich hab' al-les schon er-

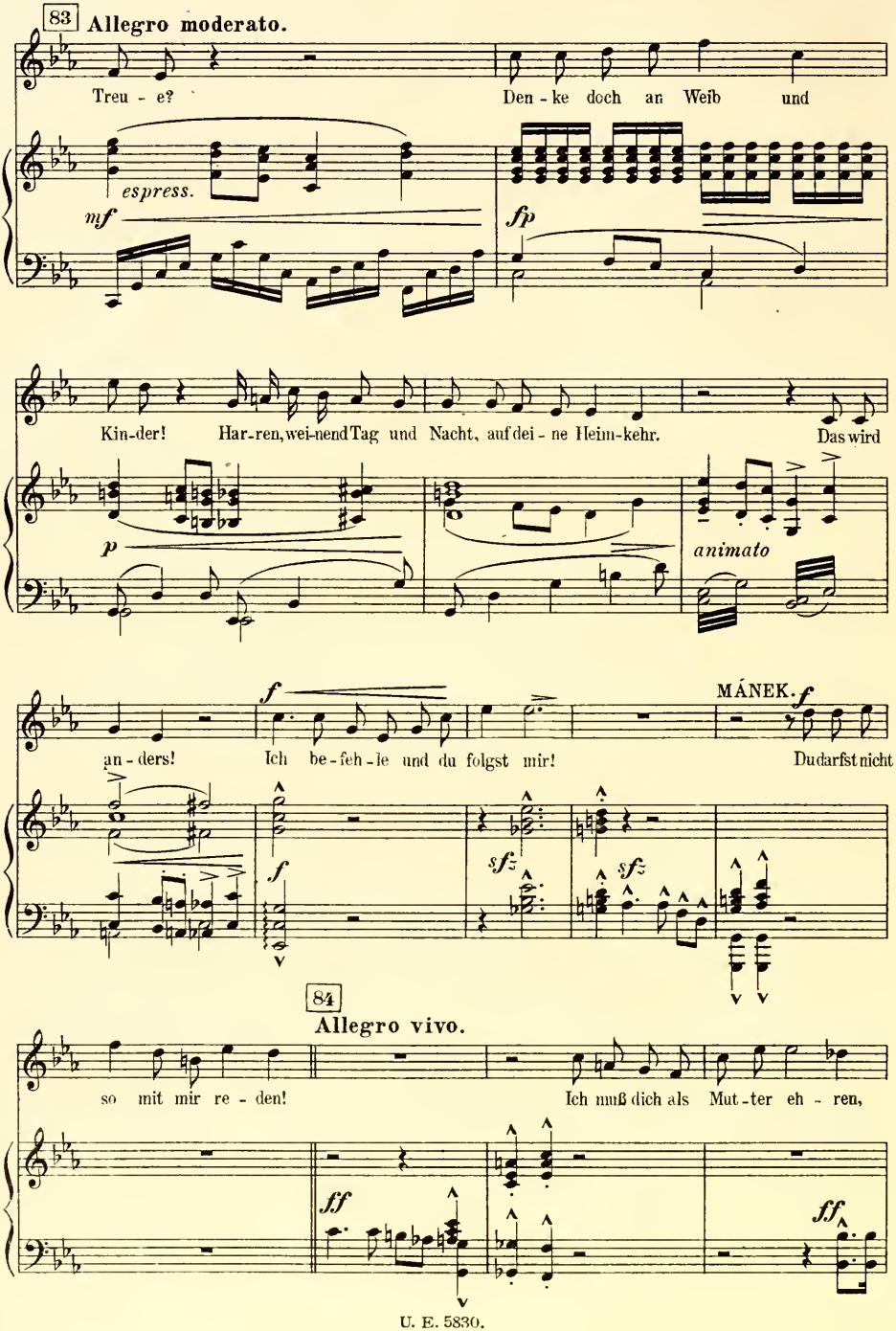
animato

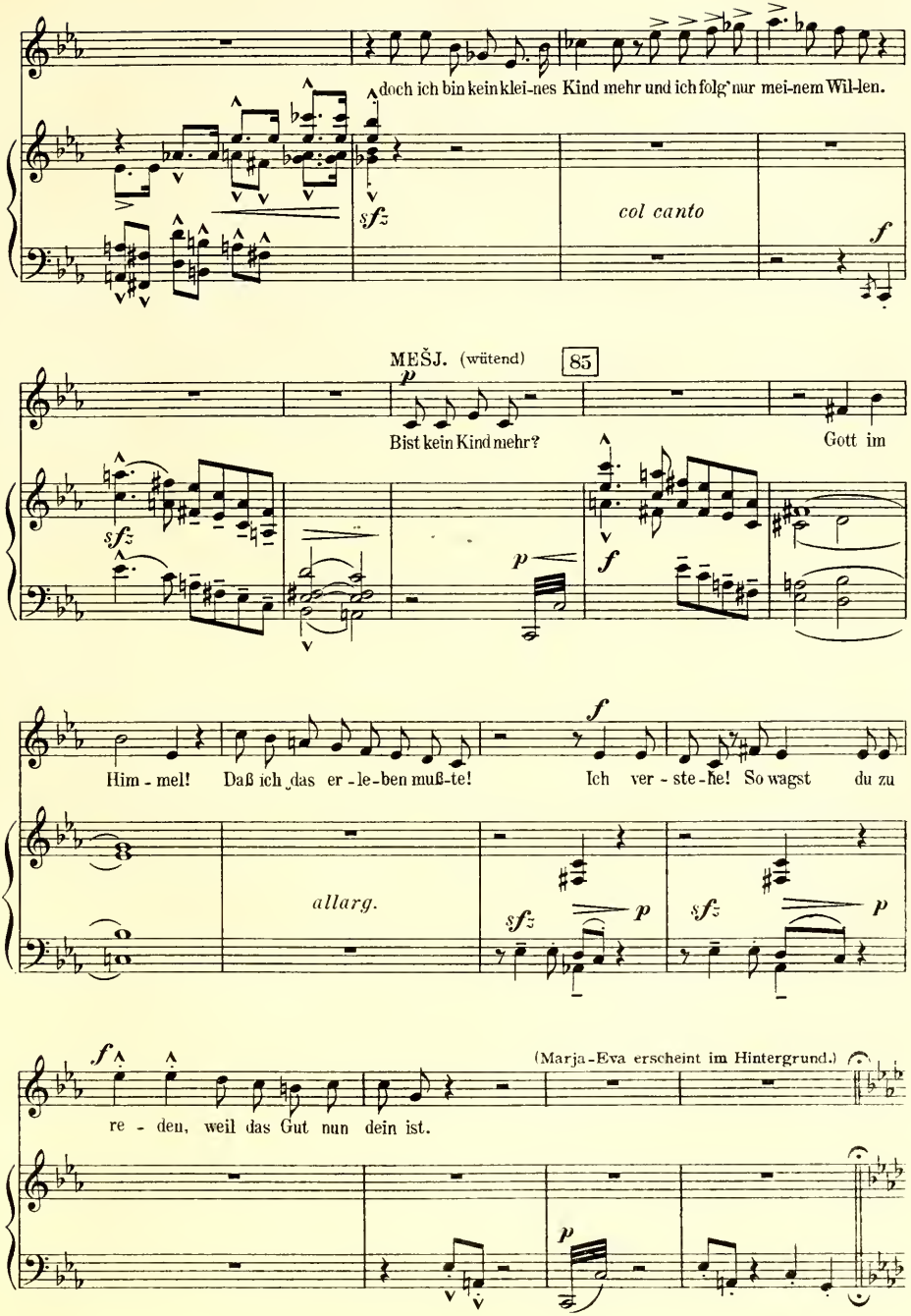
fah - ren. Je-der, der nach hau-se kehr-te, brach-te

f

höh - nisch mir die Bot - schaft! Scham-los ist's! Nennst du das

f *rit.*


83
Allegro moderato.
Treu - e?
Den - ke doch an Weib und
espress.
mf
fp
Kin-der! Har-ren, wei-nend Tag und Nacht, auf dei - ne Heim-kehr.
Das wird
p
animato
f
MÁNEK.
f
an - ders!
Ich be-feh-le und du folgst mir!
Du darfst nicht
f
sfz
sfz
84
Allegro vivo.
so mit mir re - den!
Ich muß dich als Mut-ter eh - ren,
ff
ff


doch ich bin kein klei-nes Kind mehr und ich folg' nur mei-nem Wil-len.
sfz
col canto
f
MEŠJ. (wütend)
85
p
Bist kein Kind mehr?
Gott im
sfz
p
f
Him - mel!
Daß ich das er - le - ben muß - te!
Ich ver - ste - he! So wagst du zu
allarg.
sfz
p
sfz
p
f
(Marja-Eva erscheint im Hintergrund.)
re - den, weil das Gut nun dein ist.
p

86 **Andante sostenuto.**

MÁNEK.

Darf nicht mehr schweigen, doch auch die Wahr-heit kann ich nicht sa-gen. Schuld drückt mich nie-der.

pp

MEŠJ.

p

8va ad lib

Schuld drückt ihn nie - der, Stumm fragt sein Au - ge. Ahnt er die Botschaft, die ich ihm brin - ge?

p

87 **Un poco più mosso.** MEŠJ.

Ahnt er die Bot-schaft, die ich ihm brin - ge?

MÁNEK.

Dro - hen-des Un - heil kün-det ihr Kom-men. Heim - - lich froh - lok-kend leuchtet ihr

Un poco più mosso.

M.-EVA.

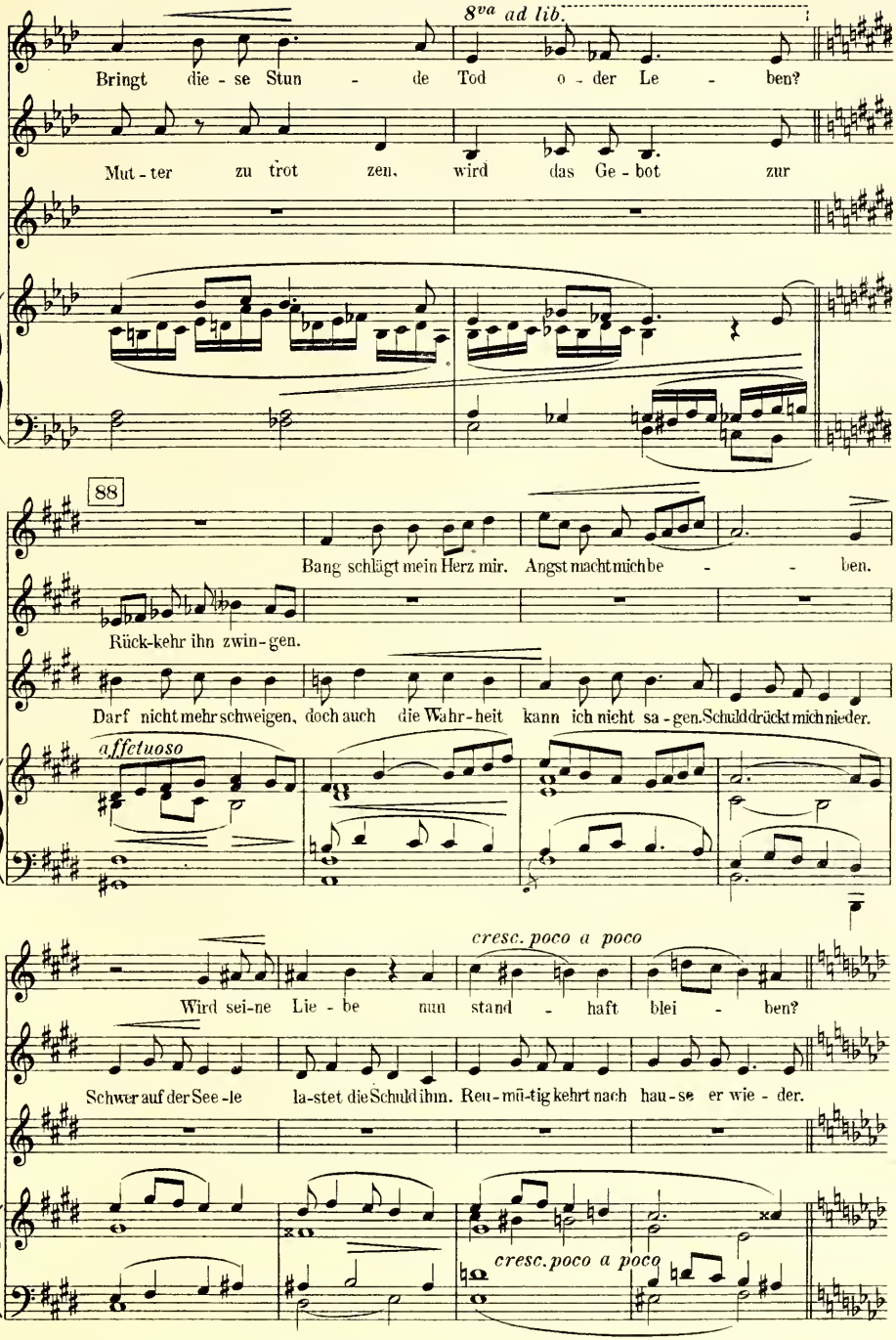
Nun muß mein Schick - sal bald sich ent - schei - den

MEŠJ.

Wenn er, es wagt, der

MÁNEK.

Blick auf.


8va ad lib.
Bringt die - se Stun - de Tod o - der Le - ben?
Mut - ter zu trot zen, wird das Ge - bot zur
88
Bang schlägt mein Herz mir. Angst macht mich be - - ben.
Rück-kehr ihn zwin-gen.
Darf nicht mehr schweigen, doch auch die Wahr-heit kann ich nicht sa - gen. Schuld drückt mich nie-der.
affetuoso
cresc. poco a poco
Wird sei-ne Lie - be nun stand - haft blei - ben?
Schwer auf der See - le la-stet die Schuld ihm. Reu-mü-tig kehrt nach hau-se er wie - der.
cresc. poco a poco

89

affetuoso

Wird er den heil'-gen Eid mir hal-ten?

affetuoso

Heim ruft die Pflicht ihn, er folgt dem Mah-nen.

Mar-ja nur lieb' ich, stark will ich blei - ben, hab' ei-nen heil'-gen

molto cresc.

Er hat ge-schwo-ren, ich darf ver-trau-en. Wird er den heil'-gen Eid mir hal-ten?

Heim ruft die Pflicht ihn, er folgt dem

Eid ihr ge-schwo-ren. Lie - be muß sie - gen, sie gibt mir Mut, sie

fespress.

90

Er hat geschworen, ich darf ver trau en.

pp

(marcato)

Mah-nen. Heim ruft die Pflicht, er folgt ih-rem Mah - - - nen.

pp

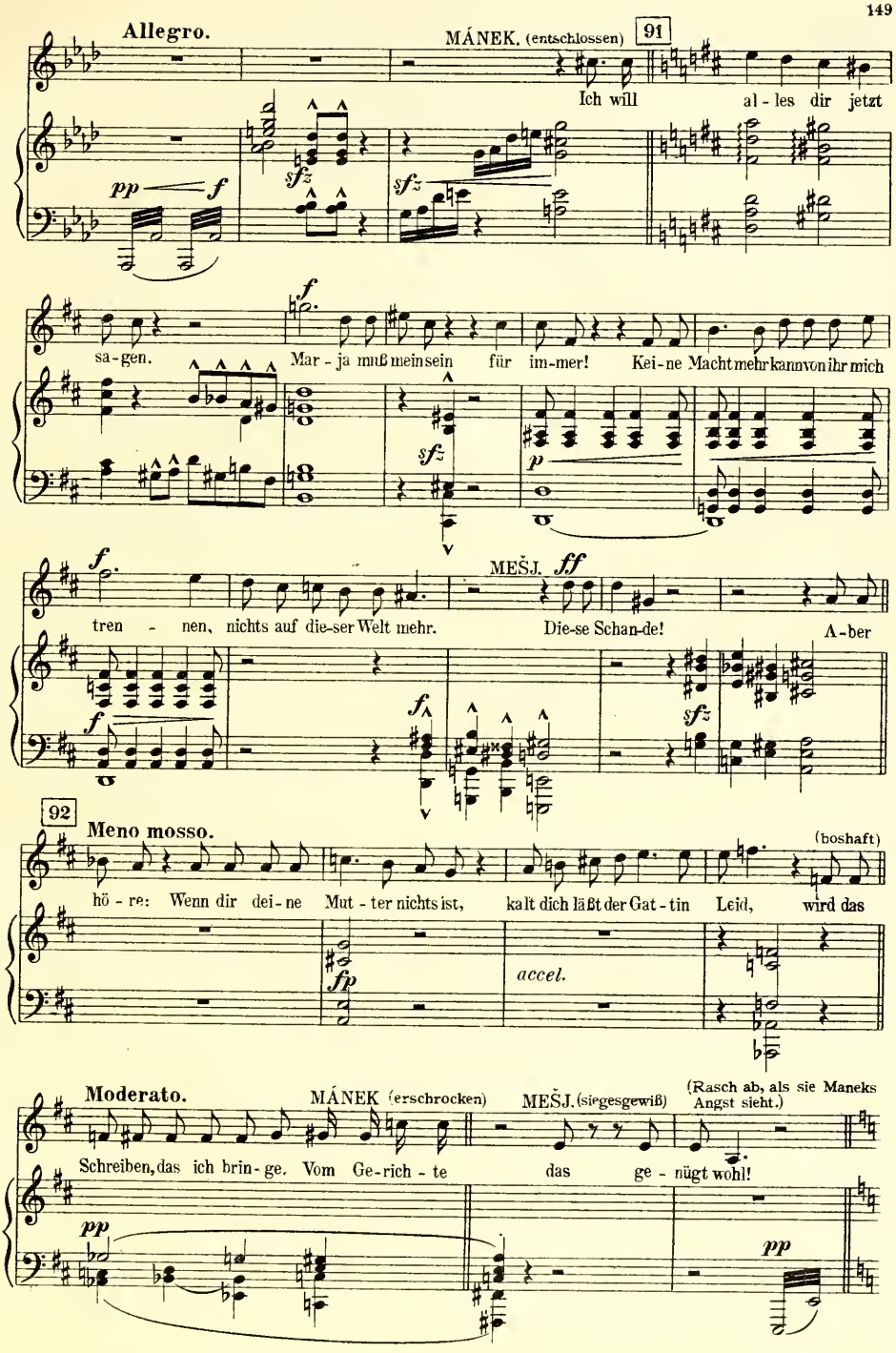
(marcato)

gibt mir Ver-trau-en, sie wird mich lei - - - - - - ten.

pp

dim.

pp


Allegro.
MÁNEK. (entschlossen)
91
Ich will al - les dir jetzt
pp
f
sfz
sfz
f
sa - gen. Mar - ja muß mein sein für im - mer! Kei - ne Macht mehr kann von ihr mich
sfz
p
f
MEŠJ.
ff
tren - nen, nichts auf die - ser Welt mehr. Die - se Schan - de! A - ber
f
f
sfz
92
Meno mosso.
(boshaft)
hö - re: Wenn dir dei - ne Mut - ter nichts ist, kalt dich läßt der Gat - tin Leid, wird das
fp
accel.
Moderato.
MÁNEK (erschrocken)
MEŠJ. (siegesgewiß)
(Rasch ab, als sie Maneks Angst sieht.)
Schreiben, das ich brin - ge. Vom Ge - rich - te das ge - nügt wohl!
pp
pp

Allegro con fuoco.

(Manek liest das Schreiben.)

93

pp

cresc. poco a poco

Un poco meno mosso.

M.-EVA (tritt zu ihm).

Ma - nek! Was ist denn ge - sche - hen? Was steht hier in die-sem Schreiben?

sfz *p* *sfz*

94

Andante sostenuto.

riten.

ff *espr.* *p*

Allegro.

MÁNEK.

Mar-ja! Al-les ist ver-ge-bens! Gat-tin darf ich dich nicht nen-nen.

col canto

ff

95

M.-EVA. MÁNEK. (Marja Eva entreißt ihm den Brief.)

Helf' der Him-mel! So hat das Ge-richt ent-schie-den.

f

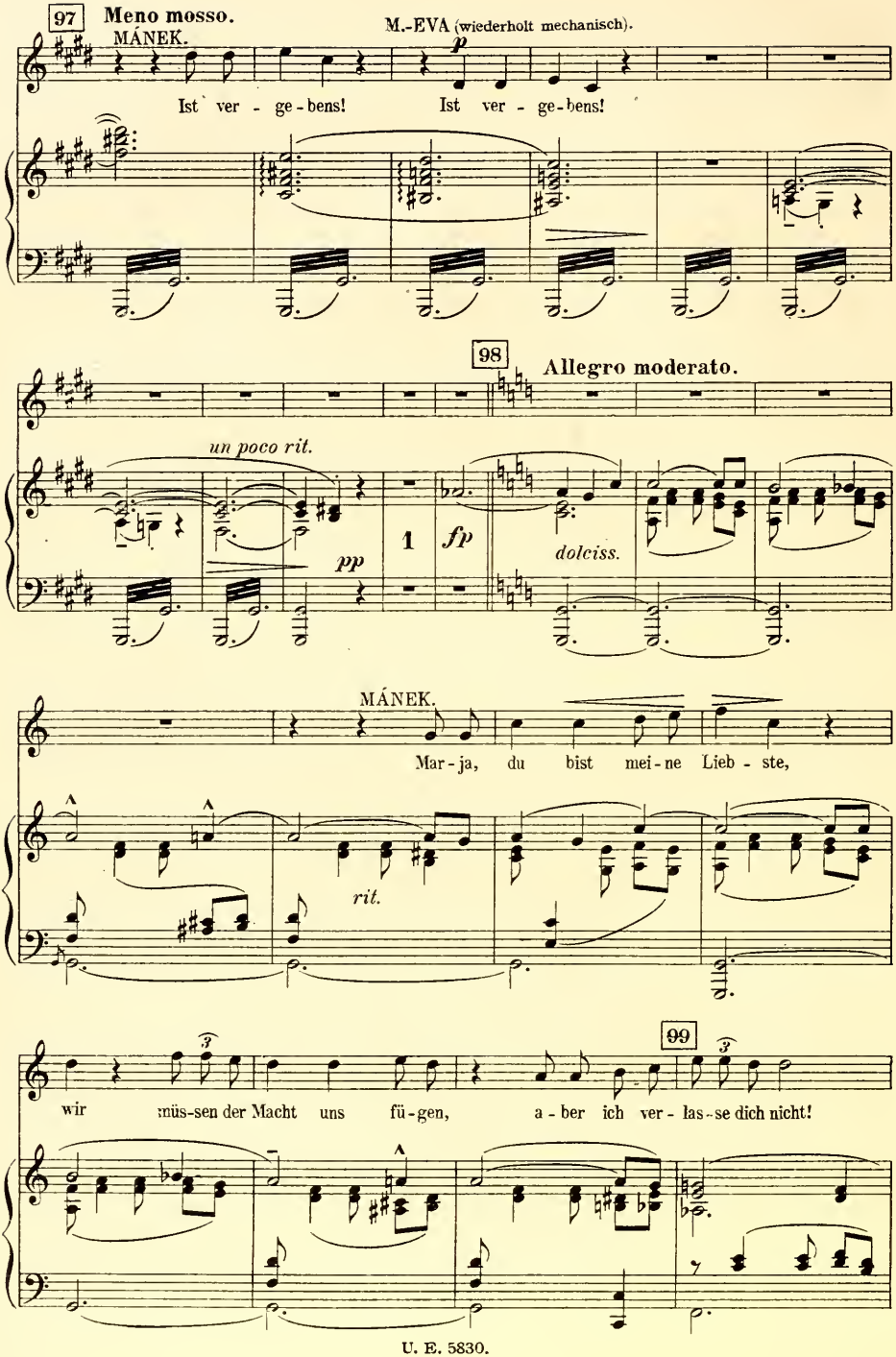
96

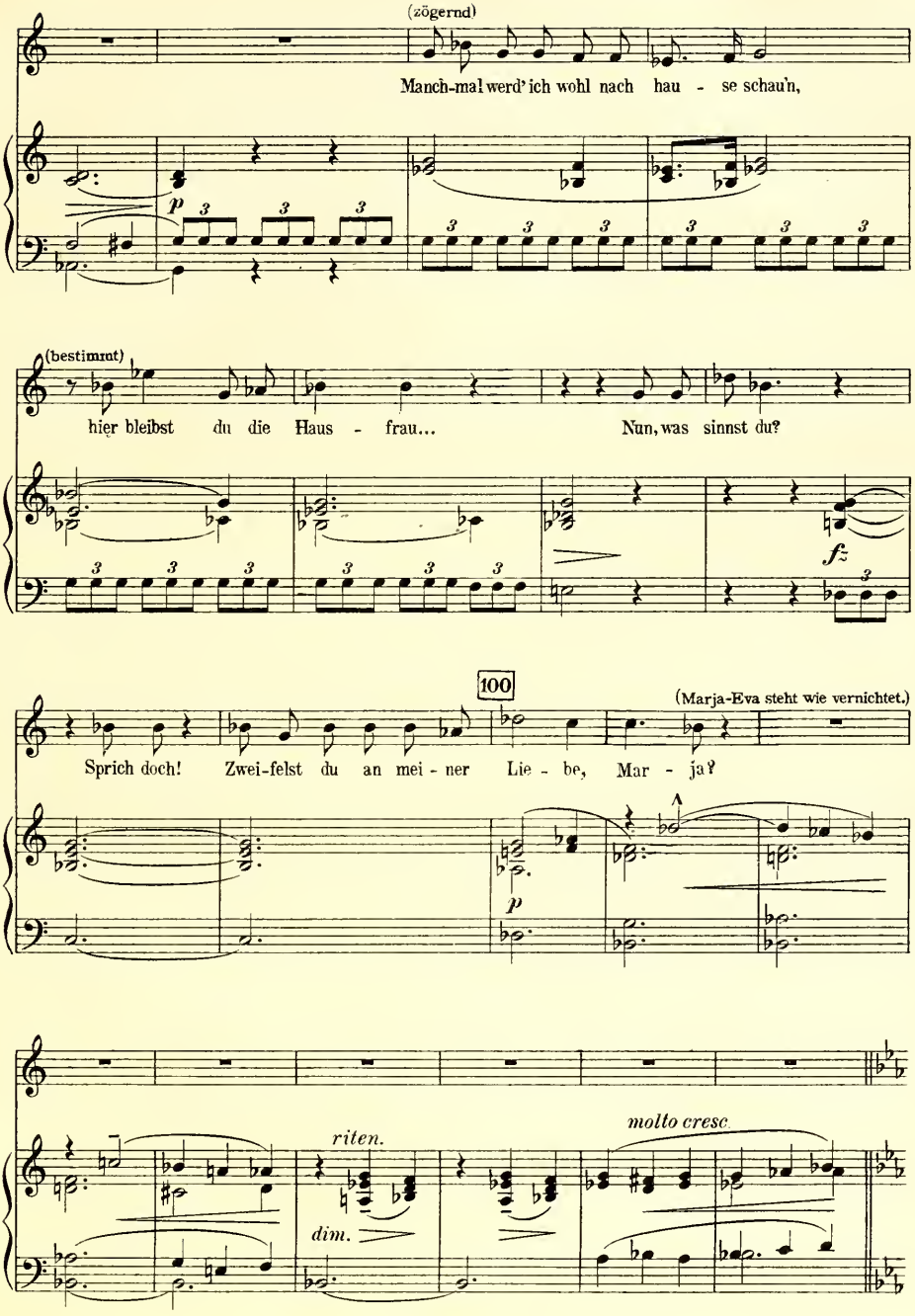
M.-EVA (nachdem sie gelesen).

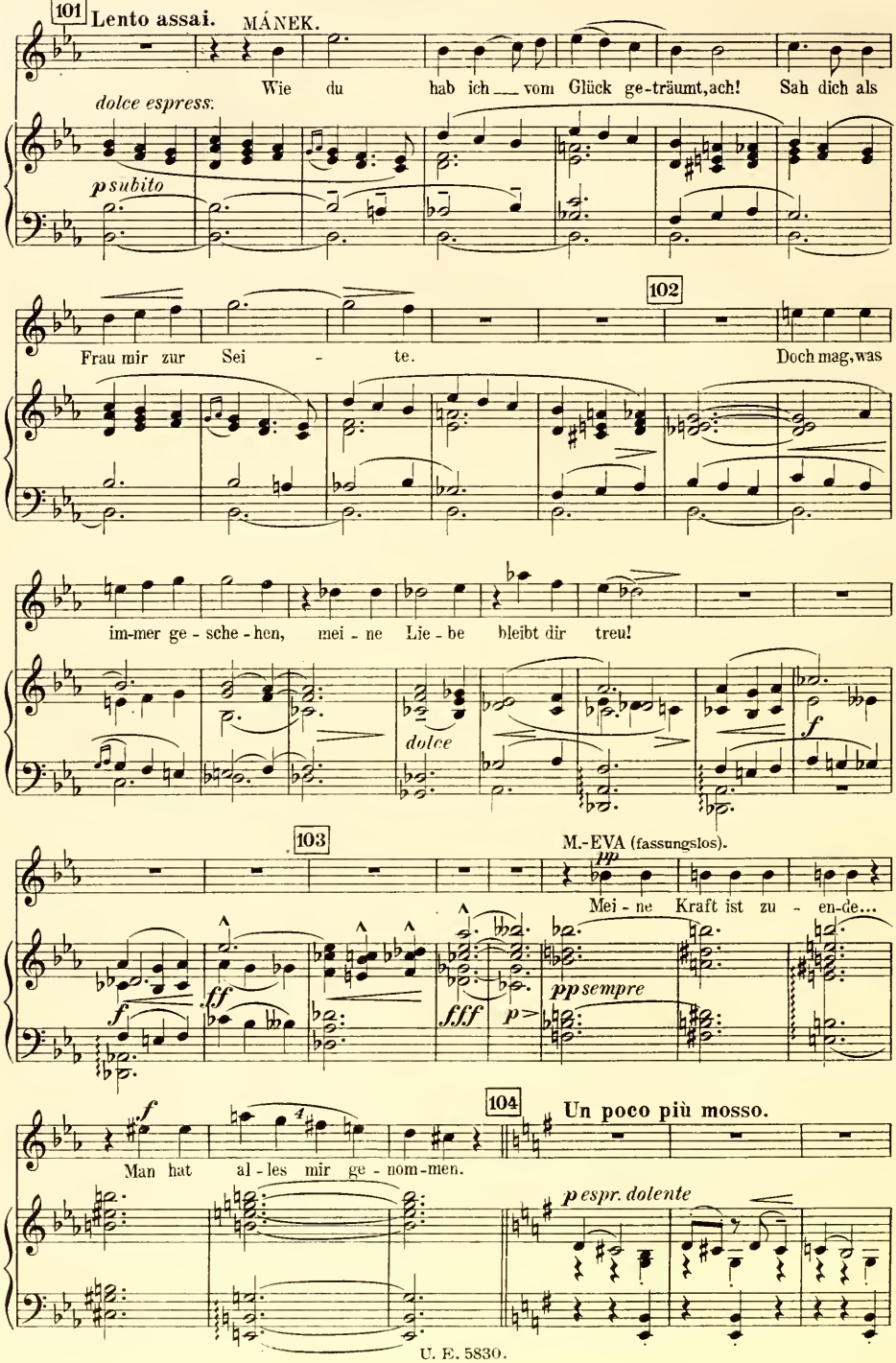
Mei-ne Ah-nung!... Ist ver-ge bens all mein

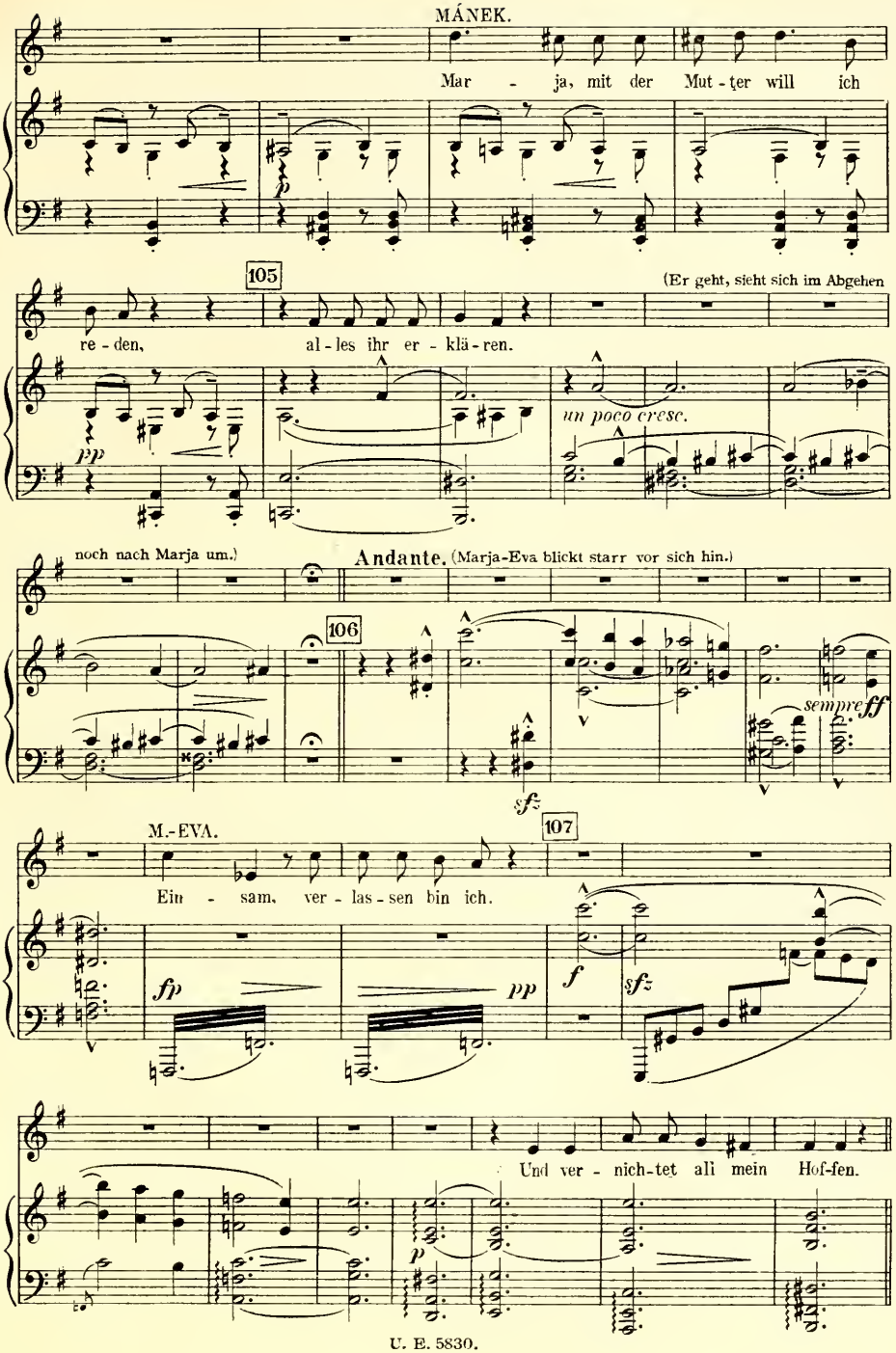
ffpp *ppp* *p*

Hof-fen?


97
Meno mosso.
MÁNEK.
M.-EVA (wiederholt mechanisch).
p
Ist ver - ge - bens!
Ist ver - ge - bens!
98
Allegro moderato.
un poco rit.
pp
1
fp
dolciss.
MÁNEK.
Mar - ja, du bist mei - ne Lieb - ste,
rit.
99
wir müs - sen der Macht uns fü - gen,
a - ber ich ver - las - se dich nicht!


(zögernd)
Manch-mal werd' ich wohl nach hau - se schau'n,
p
(bestimmt)
hier bleibst du die Haus - frau... Nun, was sinnst du?
fz
100
(Marja-Eva steht wie vernichtet.)
Sprich doch! Zwei-felst du an mei - ner Lie - be, Mar - ja?
p
riten.
molto cresc.
dim.


101
Lento assai.
MÁNEK.
Wie du hab ich vom Glück ge-träumt, ach! Sah dich als
dolce espress.
p subito
102
Frau mir zur Sei - te. Doch mag, was
im-mer ge - sche - hen, mei - ne Lie - be bleibt dir treu!
dolce
f
103
M.-EVA (fassungslos).
pp
Mei - ne Kraft ist zu - en-de...
f
ff
fff
p
pp sempre
f
Man hat al - les mir ge - nom-men.
104
Un poco più mosso.
p espr. dolente


MÁNEK.
Mar - ja, mit der Mut - ter will ich
105
(Er geht, sieht sich im Abgehen
re - den, al - les ihr er - klä - ren.
pp
un poco cresc.
noch nach Marja um.)
Andante. (Marja-Eva blickt starr vor sich hin.)
106
sempre ff
sfz
M.-EVA.
107
Ein - sam, ver - las - sen bin ich.
fp
pp
f
sfz
Und ver - nich - tet all mein Hof-fen.
p

108

Più mosso.

Nie kann mehr zum Schweigen kom - men die Stim-me die in mei-nem In - nern.

fp *f* *p* *pp*

109

Es brennt die Stirn, trüb blickt mein Auge in die dunk-le Nacht.

Animato.
con molto calore

f

Du, All-mächt'-ger! Hör' mei-ne Bit-ten, komm' du mein Gott zu Hil-fe mir!

Andante con moto.
(Sie kniet nieder.)

111

M.-EVA.

Du kannst verzeihen, du nun ver

110

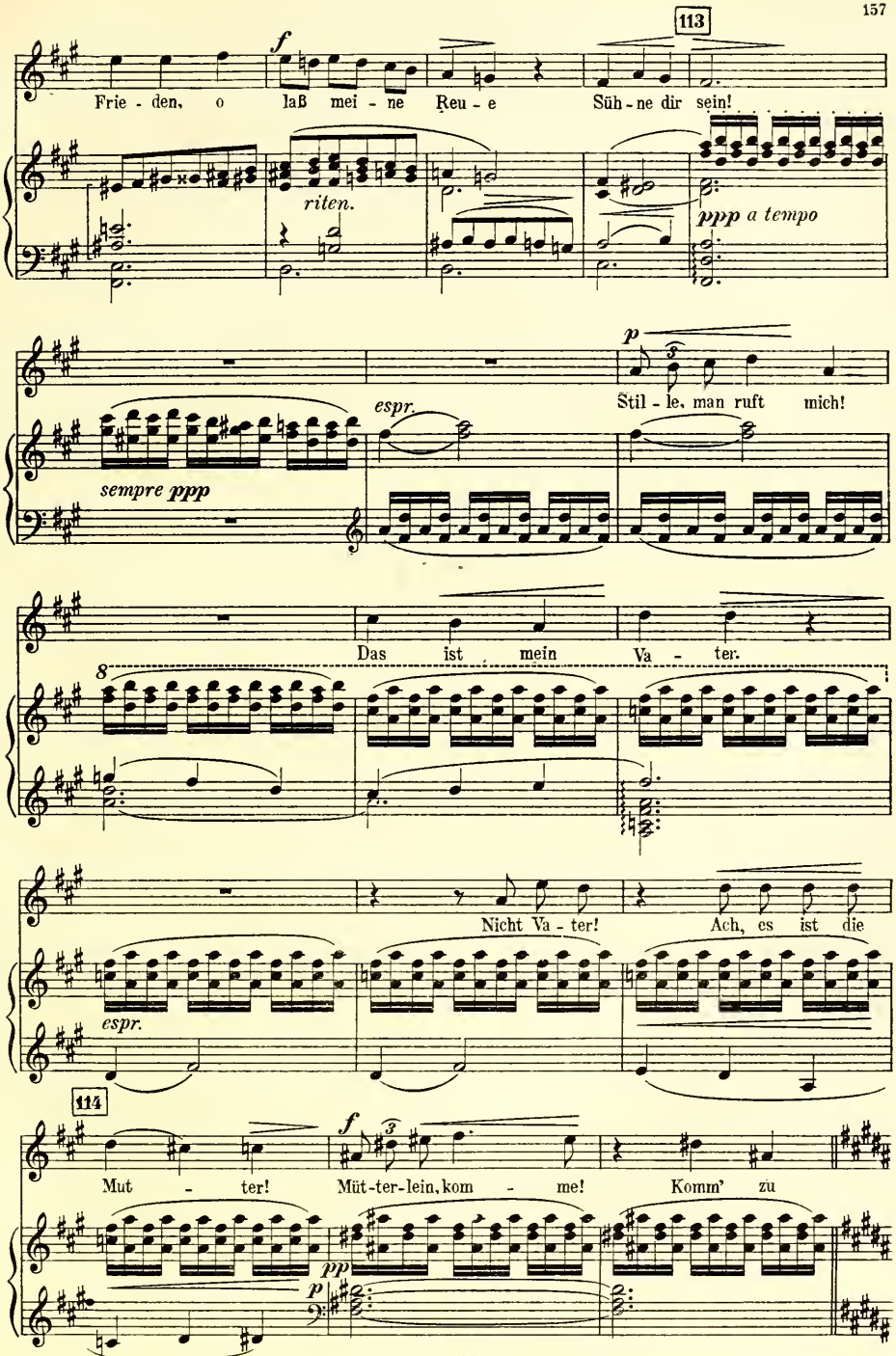
fp *pp*

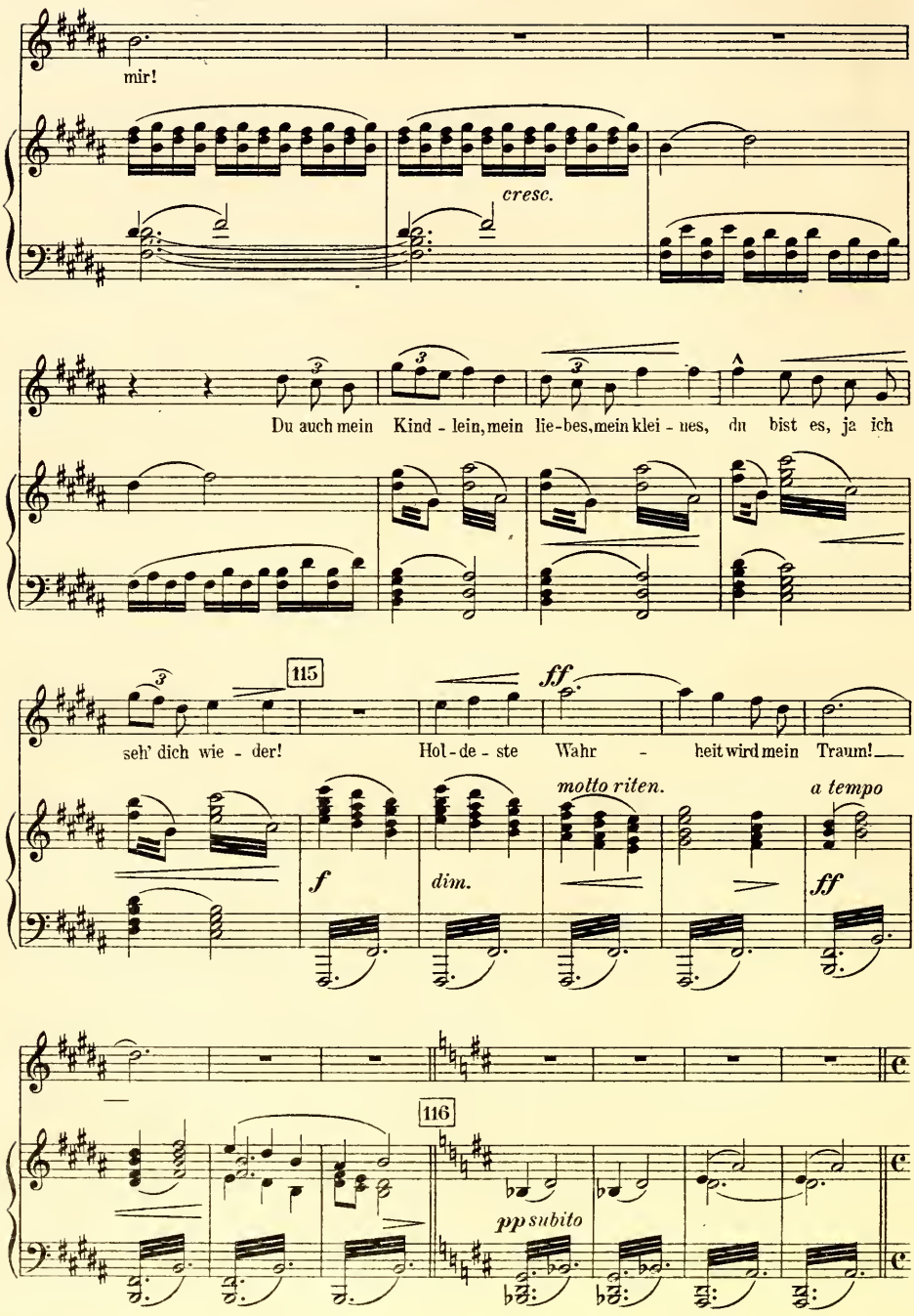
112

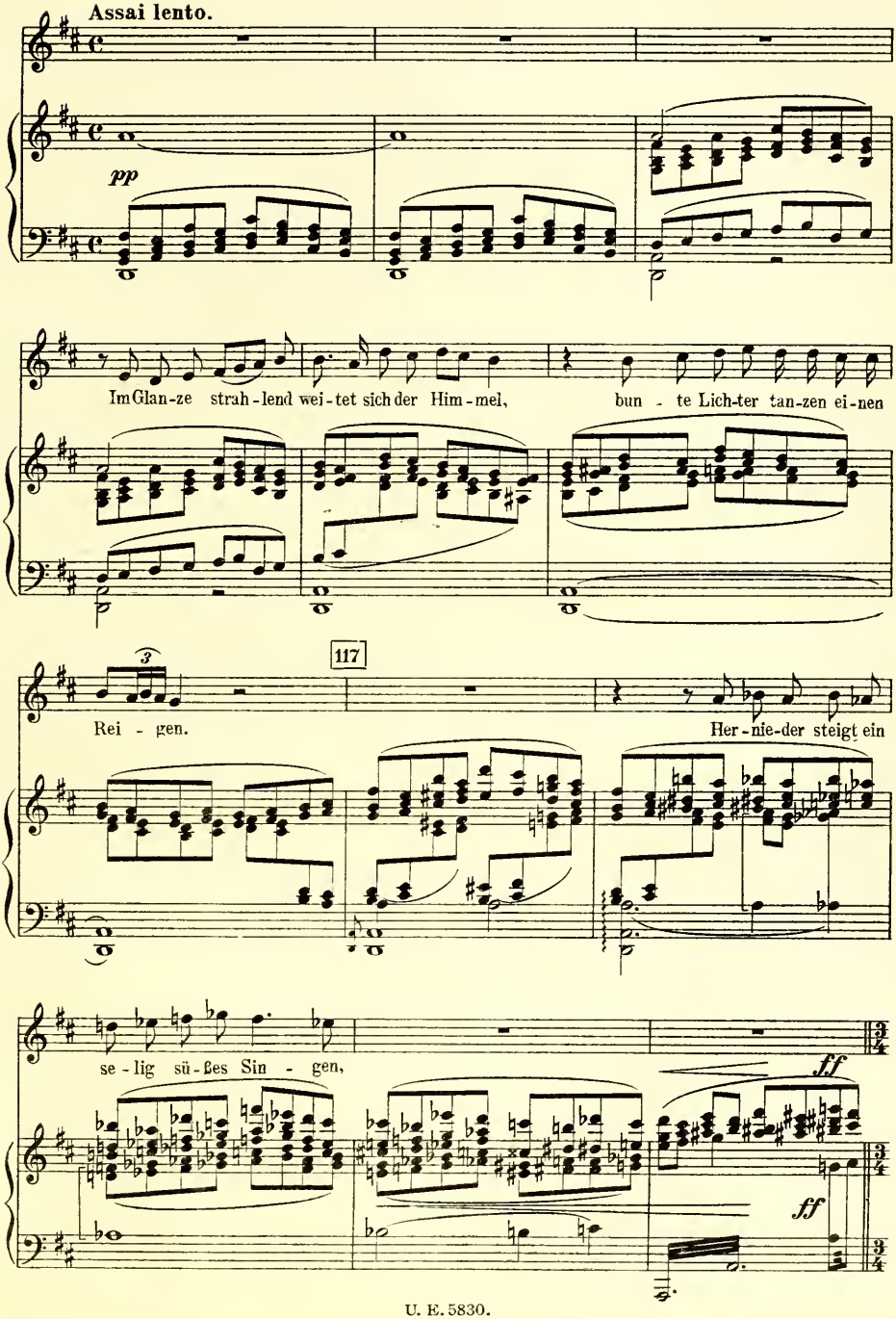
Animato.

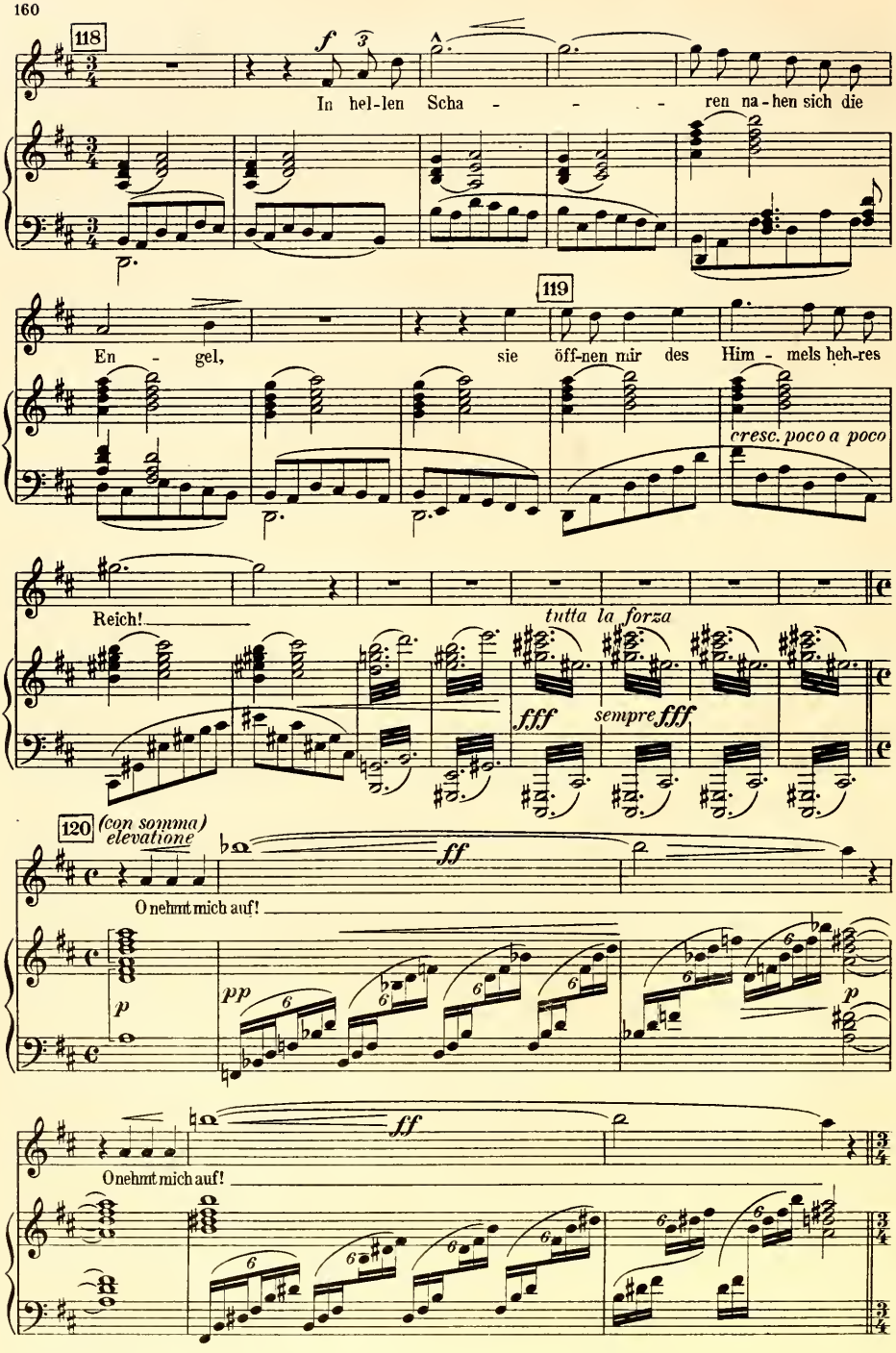
f

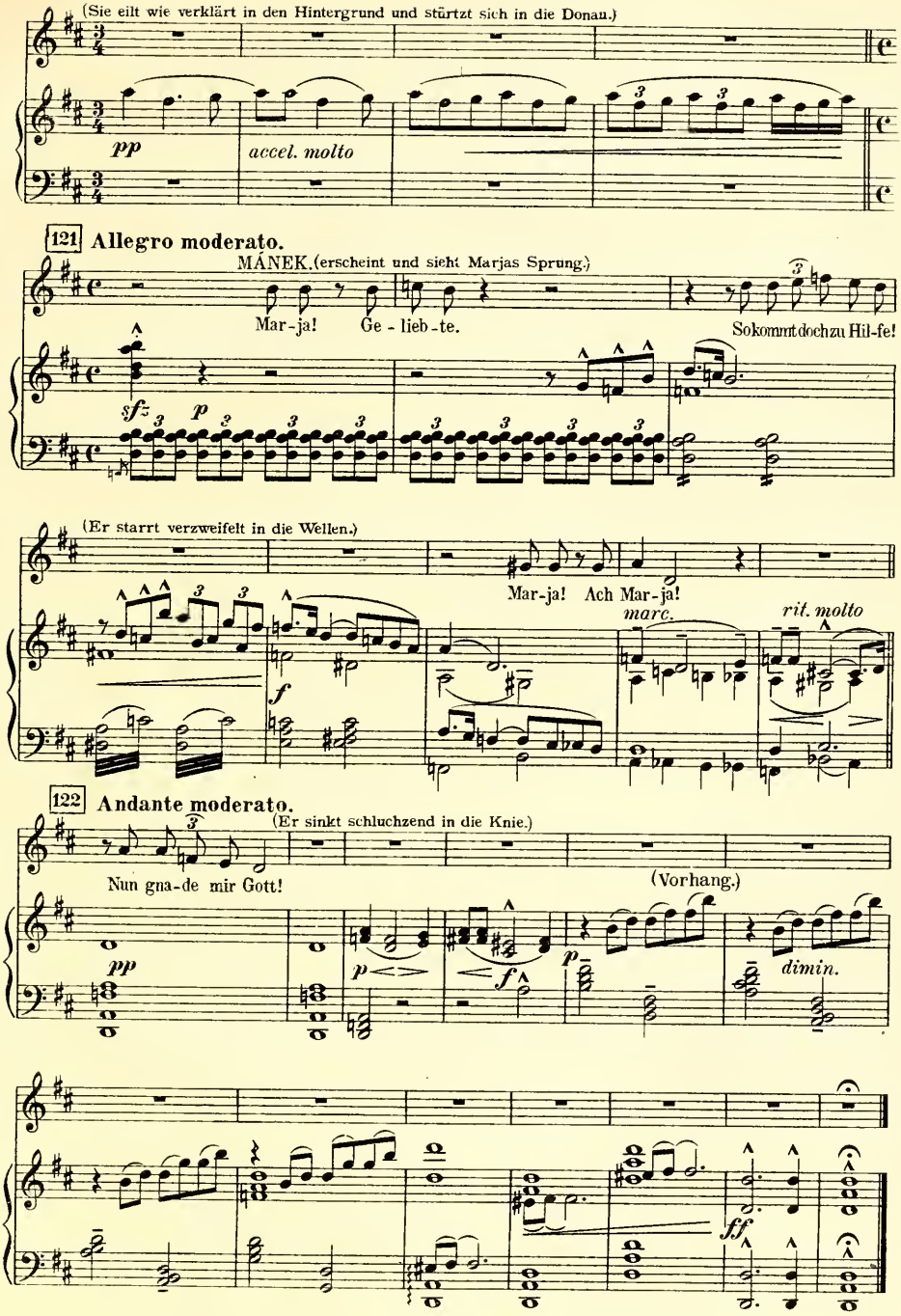
gib mir! Rein laß mich eingehn zur bes - se-ren Welt. Du hast Er - bar - men, schenk' mir den


113
f
Frie - den, o laß mei - ne Reu - e Süh - ne dir sein!
riten.
ppp a tempo
p
Stil - le, man ruft mich!
espr.
sempre ppp
Das ist mein Va - ter.
8
Nicht Va - ter! Ach, es ist die
espr.
114
f
Mut - ter! Müt-ter-lein, kom - me! Komm' zu
pp
p


mir!
cresc.
Du auch mein Kind - lein, mein lie - bes, mein klei - nes, du bist es, ja ich
115
ff
seh' dich wie - der!
Hol - de - ste Wahr - heit wird mein Traum!
molto riten.
a tempo
f
dim.
ff
116
pp subito


Assai lento.
pp
Im Glan-ze strah-lend wei-tet sich der Him-mel,
bun - te Lich-ter tan-zen ei-nen
117
Rei - gen.
Her-nie-der steigt ein
se-lig sü-ßes Sin - gen,
ff
ff


118
In hel-len Scha - - - ren na-hen sich die
119
En - gel, sie öff-nen mir des Him - mels heh-res
cresc. poco a poco
Reich!
tutta la forza
fff
sempre fff
120 (con somma) elevatione
ff
O nehmt mich auf!
pp
p
ff
O nehmt mich auf!



U. E. 5830.
Druckerei- und Verlags-Aktiengesellschaft vorm. R. v. Waldheim - Jos. Eberle & Cc.